



**EN ISO 20345:2022**  
**EN ISO 20347:2022**

<b>DE</b>	Deutsch:	Seite	3	-	7
<b>GB</b>	English:	Page	8	-	11
<b>NL</b>	Nederlands:	Bladzijde	12	-	15
<b>FR</b>	Français:	Page	16	-	19
<b>ES</b>	Español:	Página	20	-	23
<b>IT</b>	Italiano:	Pagina	24	-	27
<b>SE</b>	Svenska:	Sida	28	-	31
<b>FI</b>	Suomi:	Sivu	32	-	35
<b>NO</b>	Norsk:	Siden	36	-	38
<b>DK</b>	Dansk:	Side	39	-	42
<b>PL</b>	Polski:	Strona	43	-	46
<b>HU</b>	Magyar:	Oldal	47	-	50
<b>CZ</b>	Česky:	Strana	51	-	54
<b>SI</b>	Slovensko:	Stran	55	-	58
<b>SK</b>	Slovensky:	Stránka	59	-	62
<b>HR</b>	Hrvatski:	stranica	63	-	66
<b>RO</b>	Românesc:	Pagină	67	-	70
<b>TR</b>	Türk:	Sayfa	71	-	74
<b>PT</b>	Português:	Página	75	-	78
<b>LV</b>	Latviešu:	Lappuse	79	-	82
<b>LT</b>	Lietuviškai:	Puslapis	83	-	86
<b>EE</b>	Eesti:	Lehekülg	87	-	90
<b>GR</b>	ελληνικά:	σελίδα	91	-	94
<b>BG</b>	български:	страница	95	-	98

## Sehr geehrter Kunde!

Gratulation, Sie haben einen **ELTEN** Sicherheitsschuh / **ELTEN** Berufsschuh von hoher Qualität erworben. Der Artikel wurde einer Baumusterprüfung bei einer anerkannten europäischen Prüfstelle unterzogen (Adresse im Anhang) und erfüllt alle grundsätzlichen Anforderungen der europäischen Verordnung 2016/425.

**Allgemeine Informationen:** Die Sicherheitsschuhe erfüllen selbstverständlich die Anforderungen der EN ISO 20345:2022 und genügen nicht nur den Basisanforderungen (SB), sondern entsprechen je nach Artikel auch einer der entsprechenden Zusatzanforderungen (Kategorie S1, S2, S3). Sie haben somit einen Sicherheitsschuh mit hohen Sicherheits- und guten Trageeigenschaften gewählt.

Die Berufsschuhe erfüllen selbstverständlich die Anforderungen der EN ISO 20347:2022 und genügen nicht nur den Basisanforderungen (OB), sondern entsprechen je nach Artikel auch einer der entsprechenden Zusatzanforderungen (Kategorie O1, O2, O3). Sie haben somit einen Berufsschuh mit hohen Sicherheits- und guten Trageeigenschaften gewählt.

Vor dem Gebrauch der Schuhe ist auf die richtige Passform zu achten, verschiedene Modelle sind in unterschiedlichen Weiten erhältlich. An den Schuhen vorhandene Verschlusssysteme sind sachgerecht zu benutzen.

**Pflege-Tipps:** Leder ist etwas Besonderes. Das Naturprodukt Leder hat viele Eigenschaften. Leder ist natürlich, dehnfähig, formbeständig, atmungsaktiv, passt sich der individuellen Fußform an und besitzt eine hohe Feuchtigkeitsaufnahme- und -abgabefähigkeit. Für die Erhaltung dieser hohen Materialqualität ist die Pflege von großer Bedeutung.

- Nach dem Gebrauch sollen die Schuhe von groben Verunreinigungen gereinigt werden.
- Normale Schuhcreme ist zur Pflege unserer Schuhe aus Leder nur bedingt geeignet. Für Schuhe, die stark mit Nässe in Berührung kommen, empfehlen wir ein Pflegemittel, das eine imprägnierende Wirkung besitzt, ohne dabei die Wasserdampfdurchlässigkeit bzw. -aufnahme einzuschränken. Dieses Pflegemittel bieten wir Ihnen als Zubehör an.
- Bei Schuhen mit Textilmaterial entfernen Sie Flecken am besten mit einem sauberen Tuch, pH - neutraler Seife und warmem Wasser. Verschmutzungen sollten auf keinen Fall mit einer Bürste behandelt werden. Dies kann das Material beschädigen.
- Nasse Schuhe sollten nach der täglichen Arbeit an einem luftigen Ort langsam getrocknet werden. Die Schuhe sollten nie im Schnellverfahren an einer Heizquelle getrocknet werden, da sonst das Leder hart und brüchig wird. Bewährt hat sich hier ein Ausstopfen mit Papier.
- Sollten Sie die Möglichkeit haben, zwei Paar Schuhe abwechselnd zu tragen, ist dies in jedem Fall zu empfehlen, da dies dem Schuh ausreichend Zeit zum Trocknen gibt.

Zu weiteren Pflegehinweisen wenden Sie sich bitte an uns oder an den Händler, bei dem Sie diesen Sicherheitsschuh erworben haben.

**Wichtiger Hinweis:** Die Futtermaterialien dieses Schuhs sind hochwertige, teilweise gefärbte Materialien bzw. Leder, die mit größter Sorgfalt ausgewählt wurden. Futtermaterialien können unter Umständen etwas abfärben. Diesbezüglich können wir keinerlei Garantie übernehmen.

Die Schuhe müssen vor jedem Tragen kurz auf von außen erkennbare Schäden überprüft werden (z.B. Funktionalität der Verschlusssysteme, ausreichende Profilhöhe).

Es ist wichtig, dass die gewählten Schuhe für die gestellten Schutzanforderungen und den betreffenden Einsatzbereich geeignet sind. Die Auswahl der geeigneten Schuhe muss auf der Grundlage der Gefährdungsanalyse durch den Anwender entsprechend seines Einsatzgebietes erfolgen. Nähere Informationen dazu erhalten Sie auch bei den entsprechenden Berufsgenossenschaften. Die Konformitätserklärung zu ihrem Produkt finden sie unter <https://elten.com>.

### Die Kennzeichnung hat folgende Bedeutung:

#### EN ISO 20345:2022 Anforderungen Sicherheitsschuhe / EN ISO 20347:2022 Anforderung Berufsschuhe

<b>SB / OB</b>	Basisschuh
<b>S1 / O1</b>	Basisschuh; zusätzlich: geschlossener Fersenbereich, Antistatik, Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich
<b>S2 / O2</b>	Basisschuh; zusätzlich: geschlossener Fersenbereich, Antistatik, Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich, Wasserdurchtritt und Wasseraufnahme des Schuhoberteils
<b>S3 / O3</b>	Basisschuh; zusätzlich: geschlossener Fersenbereich, Antistatik, Energieaufnahmevermögen Fersenbereich, Wasserdurchtritt und Wasseraufnahme des Schuhoberteils, Durchtrittshemmung mit Stahlsohle, profilierte Laufsohle
<b>S3L / O3L</b>	Basisschuh; zusätzlich: geschlossener Fersenbereich, Antistatik, Energieaufnahmevermögen Fersenbereich, Wasserdurchtritt und Wasseraufnahme des Schuhoberteils, textile Durchtrittshemmung 4,5 mm Normnagel, profilierte Laufsohle
<b>S3S / O3S</b>	Basisschuh; zusätzlich: geschlossener Fersenbereich, Antistatik, Energieaufnahmevermögen Fersen-

bereich, Wasserdurchtritt und Wasseraufnahme des Schuhoberteils, textile Durchtrittshemmung 3,0 mm Normnagel, profilierte Laufsohle

<b>S6 / O6</b>	Schuhe S2 / O2; zusätzlich Wasserdichtheit WR (= S2 WR, = O2 WR)
<b>S7 / O7</b>	Schuhe S3 / O3; zusätzlich Wasserdichtheit WR (= S3 WR, = O3 WR)
<b>S7L / O7L</b>	Schuhe S3L / O3L; zusätzlich Wasserdichtheit WR (= S3L WR, = O3L WR)
<b>S7S / O7S</b>	Schuhe S3S / O3S; zusätzlich Wasserdichtheit WR (= S3S WR, = O3S WR)

#### Erklärung der Symbole:

**P** Durchtrittshemmung Stahlsohle, **PL** Duchtrittshemmung Textil 4,5 mm Nagel, **PS** Durchtrittshemmung Textil 3,0 mm Nagel · **A** Antistatische Schuhe · **HI** Wärmeisolierung (bis max. 150°C für 30 min) · **CI** Kälteisolierung (bis max. -17°C für 30 min) · **E** Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich · **WPA** Wasserdurchtritt und -aufnahme des Schuhoberteils · **HRO** Verhalten gegenüber Kontaktwärme (max. 300°C für 1 min) · **WR** Wasserdichtheit · **M** Mittelfußschutz · **CR** Schnittfestigkeit (nicht gegen Kettensägenschnitte) · **AN** Knöchelschutz · **FO** Kraftstoffbeständigkeit · **SR** Rutschhemmung Fliese / Glycerin · **SC** Spitzenschutz abriebresistent · **LG** Schuh mit Absatzkante

**Allgemein:** Die Schuhe sind nur als Sicherheits- oder Berufsschuhe zu verwenden. Eine Anwendung darüber hinaus ist nicht zulässig. Eine Hilfestellung für Auswahl und Benutzung von Sicherheits- und Berufsschuhen gibt auch das Regelwerk DGVU 112-191. Die Schuhe sollen je nach Ausführung vor Risiken wie Feuchtigkeit, mechanische Einwirkungen im Zehenbereich (Stoß- und Druckkräfte), Eindringen von Gegenständen durch die Sohle, Ausrutschen, elektrische Aufladung, leichten Schritten im seitlichen Schaffbereich, Wärme und Kälte schützen.

Die Schuhe bieten den in der Kennzeichnung der Schuhe angegebenen Schutz. Darüber hinausgehende Einfluss- und Umgebungsbedingungen wie zum Beispiel höhere mechanische Kräfte, extrem scharfe Gegenstände, hohe bzw. sehr tiefe Temperaturen oder der Einfluss von konzentrierten Säuren, Laugen oder anderen Chemikalien können die Funktion der Schuhe beeinträchtigen und es sind zusätzliche Schutzmaßnahmen zu ergreifen.

Schuhe mit der Kennzeichnung SB, S1, OB oder O1 sollten nur in trockenen Bereichen getragen werden. In Nassbereichen und offenem Gelände sollten Schuhe mit Kennzeichnung S2 oder O2 getragen werden. Wo Gefahren im Hinblick auf den Durchtritt spitzer Gegenstände bestehen (beispielsweise Nägel oder Glasscherben), muss ein durchtrittshemmendes Produkt mit der Bezeichnung S3/S3L/S3S/S1P/S1PL/S1PS oder O3/O3L/O3S getragen werden. Wir beraten Sie gerne bei der Auswahl des für Sie am besten geeigneten Schuhs.

**Rutschhemmung:** Die Rutschhemmung wurde unter Laborbedingungen nach den gekennzeichneten Parametern geprüft. Dies stellt keine absolute Garantie für sicheres Gehen dar, da dies von verschiedenen Einflussfaktoren (zum Beispiel Bodenbelag, Verschmutzungen) abhängig ist. Wir empfehlen für das System „Schuh–Boden–Medium“ dazu einen Tragetest vor Ort.

Sicherheitsschuhe nach EN ISO 20345:2022 erfüllen die Anforderung Stoßeinwirkungen mit einer Energieeinwirkung von 200 Joule und einer Druckbelastung von 15 kN im Bereich der Zehenschutzkappe standzuhalten. Dies sind Basisanforderungen der EN ISO 20345:2022 und gelten als Schutz gegen herabfallende Gegenstände für Artikel der Kategorien SB, S1, S1P, S1PL, S1PS, S2, S3, S3L, S3S, S6, S7, S7L, S7S. Sie gelten nicht für Artikel der Kategorien der EN ISO 20347:2022 OB, O1, O2, O3, O3L, O3S, O6, O7, O7L, O7S, die keinen Schutz gegen herabfallende Gegenstände bieten. Höhere Kräfte können das Risiko der Quetschung der Zehen erhöhen. In solchen Fällen sind alternative präventive Maßnahmen in Betracht zu ziehen.

Der Widerstand gegen Durchdringung dieses Schuhwerks wurde im Labor unter Benutzung standardisierter Nägel und einer Kraft von 1100 N ermittelt. Höhere statische oder dynamische Kräfte oder dünnere Nägel können das Risiko der Durchdringung erhöhen. In solchen Fällen sind alternative präventive Maßnahmen in Betracht zu ziehen.

Drei allgemeine Arten von durchtrittshemmenden Einlagen sind derzeit in PSA Schuhwerk verfügbar. Dies sind metallische und nichtmetallische Materialien, die auf der Grundlage einer arbeitsplatzbezogenen Risikobewertung auszuwählen sind. Die 3 Arten von durchtrittshemmenden Einlagen erfüllen die Mindestanforderungen an den Widerstand gegen Durchdringung der Normen, die am Schuh gekennzeichnet sind, aber jede hat unterschiedliche zusätzliche Vorteile oder Nachteile einschließlich der folgenden:

**Metall:** Wird weniger durch die Form des spitzen Gegenstandes / Gefahr (z.B. Durchmesser, Geometrie, Schärfe) beeinträchtigt. Auf Grund der Einschränkungen in der Schuhfertigung wird nicht die gesamte Lauffläche der Schuhe abgedeckt.

**Nichtmetall (PS oder PL oder Kategorie z. B. S1PS, S3L):** Kann leichter, flexibler und mit einem größeren Abdeckungsbereich im Vergleich zu Metall sein, aber der Perforationswiderstand kann je nach Form des scharfen Gegenstands / der Gefahr (d. H. Durchmesser, Geometrie, Schärfe) stärker variieren. Es stehen zwei Arten von Schutz zur Verfügung. Typ PS kann einen geeigneteren Schutz vor Objekten mit kleinerem Durchmesser bieten als Typ PL.

Für weitere Informationen über die Art der durchtrittshemmenden Einlage in Ihren Schuhen kontaktieren Sie bitte den Hersteller oder Lieferanten wie in dieser Benutzerinformation angegeben.

Die Schuhe sind sachgerecht zu lagern und zu transportieren, möglichst im Karton in trockenen Räumen. Die Schuhe sind mit dem Herstellungsmonat und Herstellungsjahr gekennzeichnet (Beispiel 03/2022 = März 2022). Bedingt durch die Vielzahl an Einflussfaktoren kann ein Verfalldatum generell nicht angegeben werden. Als grober Richtwert sind 5 bis 8 Jahre ab Produktionsdatum anzunehmen. Darüber hinaus ist die Verfallszeit abhängig vom Grad des Verschleißes, der Nutzung, dem Einsatzbereich und von äußeren Einflussfaktoren wie Hitze, Kälte, Feuchtigkeit, UV-Strahlung oder chemischen Substanzen. Aus diesem Grund sind die Schuhe vor dem Gebrauch immer sorgfältig auf Schäden zu untersuchen. Beschädigte Schuhe dürfen nicht verwendet werden.

#### Anleitung zur Schadensbewertung:

Wird Folgendes festgestellt, sind die Schuhe zu ersetzen:

- Beginn von deutlicher und tiefer Rissbildung beeinträchtigt die halbe Dicke des Schuhobermaterials. Siehe Bild 1
- Starker Abrieb des Schuhobermaterials, insbesondere, falls die Zeheneinlage oder Zehenkappe freigelegt wird. Siehe Bild 2
- Das Schuhoberteil zeigt Bereiche mit Deformationen oder aufgetrennte Nähte am Bein. Siehe Bild 3
- Die Laufsohle weist Risse von mehr als 10 mm in der Länge und 3 mm in der Tiefe auf. Siehe Bild 4
- Die Trennung von Schuhoberteil und Laufsohle beträgt mehr als 15 mm in der Länge und 5 mm in der Tiefe. Siehe Bild 7
- Die Profilhöhe bei Laufsohlen mit Profil ist an irgendeiner Stelle geringer als 1,5 mm. Siehe Bild 5
- Die originale(n) Einlegesohle(n) (wenn vorhanden) zeigt/zeigen eine ausgeprägte Deformierung und Quetschung. Siehe Bild 6
- Beschädigung des Futters oder scharfe Kante des Zehenschutzes, die zu Wunden führen könnten. Siehe Bild 8
- Delamination des Sohlenmaterials. Siehe Bild 8
- Die Laufsohle weist deutliche Deformation aufgrund von Wärmeeinwirkung mit einer oder mehreren der folgenden Ausprägungen auf (siehe Bild 9) — Verbindung von 2 oder mehr Profilen aufgrund von Schmelzen des Materials
- Abnahme der Höhe eines Profils auf weniger als 1,5 mm. Siehe Bild 5
- Schmelzen der Außenseite des Profils und die Zwischensohle wird sichtbar
- Der Verschluss funktioniert nicht ordnungsgemäß (Reißverschluss, Schnürsenkel, Ösen, Klettverschluss).



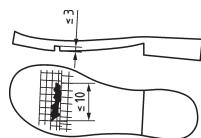
No. 1



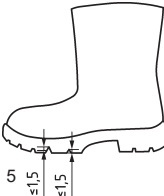
No. 2



No. 3



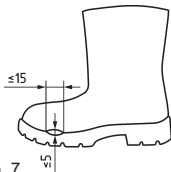
No. 4



No. 5



No. 6



No. 7



No. 8



No. 9

### Teilweise leitfähige Schuhe

#### Bezüglich der teilweisen Leitfähigkeit müssen zusätzliche Informationen angegeben werden:

„Teilweise elektrisch leitfähige Schuhe sollten benutzt werden, wenn die Notwendigkeit besteht, elektrostatische Aufladung, z. B. bei der Handhabung von Explosivstoffen, in kürzest möglicher Zeit zu minimieren. Teilweise elektrisch leitfähige Schuhe sollten nicht benutzt werden, wenn die Gefahr eines elektrischen Schlags durch ein elektrisches Gerät oder durch gleich- oder wechsellspannungsführende Teile nicht vollkommen ausgeschlossen ist. Um die teilweise Leitfähigkeit des Schuhs sicherzustellen, wurde eine Höchstgrenze von 100 k $\Omega$  für den Widerstand im Neuzustand festgelegt.“

Während der Benutzung kann sich der elektrische Widerstand von Schuhen aus leitfähigem Material aufgrund von Biegungen und Kontamination beträchtlich ändern. Es ist daher notwendig, die Fähigkeit des Produktes zur Erfüllung seiner vorherbestimmten Funktion, elektrostatische Ladungen abzuleiten, während seiner gesamten Lebensdauer sicherzustellen. Es wird daher empfohlen, dass die Benutzer, sofern erforderlich, eine Vor-Ort-Prüfung des elektrischen Widerstands einrichten und diese regelmäßig durchführen. Diese und die nachfolgend angegebenen Prüfungen sollten Teil des routinemäßigen Unfallverhütungsprogramms am Arbeitsplatz sein.

Wird der Schuh unter Bedingungen getragen, bei denen das Sohlenmaterial mit Stoffen kontaminiert wird, die den elektrischen Widerstand des Schuhs erhöhen können, sollten die Benutzer die elektrischen Eigenschaften ihrer Schuhe jedes Mal vor Betreten eines gefährlichen Bereichs überprüfen.

Es wird empfohlen, elektrostatisch leitfähige Socken zu benutzen.

In den Bereichen, in denen teilweise leitfähige Schuhe getragen werden, sollte der Bodenwiderstand so sein, dass die vom Schuh gegebene Schutzfunktion nicht aufgehoben wird. Bei der Benutzung sollten keine isolierenden Bestandteile zwischen der Innensohle des Schuhs und dem Fuß des Benutzers eingelegt werden.

Falls eine Einlage (d. h. Einlegesohle, Socke) zwischen die Innensohle und den Fuß eingebracht wird, sollte die Verbindung Schuh/Einlage auf ihre elektrischen Eigenschaften hin geprüft werden.“

#### Bezüglich der antistatischen Eigenschaften müssen zusätzliche Informationen angegeben werden:

„Antistatische Schuhe sollten benutzt werden, wenn die Notwendigkeit besteht, eine elektrostatische Aufladung durch Ableiten der elektrischen Ladungen zu vermindern, so dass die Gefahr der Zündung, z. B. entflammbarer Substanzen und Dämpfe durch Funken, ausgeschlossen wird, und wenn die Gefahr eines elektrischen Schlags durch Netzspannungsanlagen am Arbeitsplatz nicht vollständig ausgeschlossen werden kann. Antistatische Schuhe bauen einen Widerstand zwischen Fuß und Boden auf, bieten jedoch unter Umständen keinen vollständigen Schutz. Antistatische Schuhe sind nicht geeignet für Arbeiten an spannungsführenden elektrischen Anlagen. Es sollte jedoch beachtet werden, dass antistatische Schuhe keinen hinreichenden Schutz gegen einen elektrischen Schlag aufgrund statischer Entladung sicherstellen können, da sie nur einen Widerstand zwischen Boden und Fuß aufbauen. Wenn die Gefahr eines elektrischen Schlags durch statische Entladung nicht völlig ausgeschlossen werden kann, sind weitere Maßnahmen zur Vermeidung dieser Gefahr essenziell. Solche Maßnahmen und die nachfolgend angegebenen zusätzlichen Prüfungen sollten Teil des routinemäßigen Unfallverhütungsprogramms am Arbeitsplatz sein.“

Antistatische Schuhe bieten keinen Schutz gegen elektrischen Schlag durch Wechsel- und Gleichspannung. Wenn die Gefahr besteht, einer Wechsel- oder Gleichspannung ausgesetzt zu sein, müssen elektrisch isolierende Schuhe zum Schutz gegen schwere Verletzungen benutzt werden.

Der elektrische Widerstand antistatischer Schuhe kann sich durch Biegen, Verschmutzung oder Feuchte beträchtlich ändern. Dieser Schuh wird seiner vorbestimmten Funktion bei Tragen unter nassen Bedingungen möglicherweise nicht gerecht.

Schuhe der Klasse I können Feuchte absorbieren und bei längerer Tragezeit unter feuchten und nassen Bedingungen leitfähig werden. Schuhe der Klasse II sind beständig gegenüber feuchten und nassen Bedingungen und sollten benutzt werden, wenn die Gefahr besteht, diesen Bedingungen ausgesetzt zu sein.

Wird der Schuh unter Bedingungen getragen, bei denen das Sohlenmaterial kontaminiert wird, sollte der Benutzer die antistatischen Eigenschaften seiner Schuhe jedes Mal vor Betreten eines gefährlichen Bereichs überprüfen.

In Bereichen, in denen antistatische Schuhe getragen werden, sollte der Bodenwiderstand so sein, dass die vom Schuh gegebene Schutzfunktion nicht aufgehoben wird.

Es wird empfohlen, antistatische Socken zu benutzen.

Daher ist es notwendig, dafür zu sorgen, dass die Kombination aus Schuhen, Träger und deren Umgebung in der Lage ist, die vorherbestimmte Funktion der Ableitung elektrostatischer Aufladungen zu erfüllen und während seiner gesamten Gebrauchsdauer einen gewissen Schutz zu bieten. Es wird daher empfohlen, dass die Benutzer eine Vor-Ort-Prüfung des elektrischen Widerstands einrichten und diese regelmäßig und in kurzen Abständen durchführen.“

**Einlegesohlen:** Sicherheitsschuhe und Berufsschuhe, die mit Einlegesohle gefertigt und geliefert werden, sind in diesem Zustand mit eingelegter Einlegesohle geprüft worden und entsprechen den Anforderungen der jeweils gültigen Norm. Beim Austausch der Einlegesohle behält der Schuh nur dann seine geprüften Schutzeigenschaften, wenn die Einlegesohle durch eine vergleichbare Einlegesohle des Schuhherstellers oder Einlegesohlenherstellers ersetzt wird, die die Eigenschaften aus dieser Norm zusammen mit den vorgesehenen Sicherheitsschuhen erfüllen. Sicherheitsschuhe und Berufsschuhe, die orthopädisch verändert werden, dürfen nur mit orthopädischen Einlagen und Zurichtmaterialien verändert werden, die der Hersteller zugelassen hat. Es ist die Fertigungsanweisung des Herstellers für orthopädische Veränderungen einzuhalten.

**Achtung:** Das Einlegen von nicht vergleichbaren Einlegesohlen kann dazu führen, dass der Sicherheits- oder Berufsschuh nicht mehr den jeweiligen Normanforderungen entspricht. Die Schutzeigenschaften können beeinträchtigt werden. Sicherheitsschuhe und Berufsschuhe, die ohne Einlegesohle gefertigt und geliefert werden, sind auch in diesem Zustand geprüft worden und entsprechen den Anforderungen der jeweils gültigen Norm.

**Achtung:** Das nachträgliche Einlegen einer Einlegesohle kann die Schutzeigenschaften beeinträchtigen.

**Dear Customer!**

Congratulations, you have purchased high quality **ELTEN** safety shoes / **ELTEN** occupational footwear. The article was subjected to a type approval test by a recognised European inspection authority (address in appendix) and fulfils all the fundamental requirements of European Regulation No 2016/425 and Regulation No 2016/425 on Personal Protective Equipment as brought into UK law and amended European Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment (Northern Ireland).

**General information:** The safety shoes naturally comply with the requirements of the EN ISO 20345:2022 and satisfy not only the base requirements (SB) but also conform depending on the item to one of the corresponding additional requirements (Category S1, S2, S3) Therefore, you have chosen a safety shoe with top safety and wearing features.

The professional shows naturally comply with the requirements of the EN ISO 20347:2022 and satisfy not only the basic requirements (OB) but also conform depending on the item to one of the corresponding additional requirements (category O1, O2, O3). Therefore, you have chosen occupational footwear with top safety and wearing features.

Before using the shoes it should be ensured that the fit is correct, different models are available in multiple widths. The closing systems present on the shoes should be used properly.

**Care Tips:** Leather is something special. It has many features. It is natural, resists deformation, stretches, is breathable, adapts to the shape of the foot, and has a high capacity for moisture absorption/release. To maintain this high material quality, caring of the shoe is very important.

- After using the shoes, they should be cleansed of course impurities.
- Normal shoe polish is only suitable for our leather shoes to a certain extent. For shoes that often become wet, we recommend care products that have a waterproofing effect without restricting water vapor permeability or absorption. We offer this care product as an accessory.
- For shoes with textile material, spots are best removed with a clean cloth, pH-neutral soap and warm water. Dirt should never be removed with a brush. This can cause damage to the material.
- Wet shoes should be placed in a ventilated area after work to dry gradually. The shoes should never be dried rapidly using a heat source, as the leather will become hard and brittle. A proven method is to stuff the shoes with paper.
- If possible, it is advisable to use two pairs of shoes alternately, as this gives shoes adequate time to dry.

For other care hints, please ask us, or the retailer from which you bought these safety shoes.

**Important Note:** These shoes' lining materials are of high quality, partly coloured materials or leather, which are chosen with the greatest care. Lining materials can potentially stain something. We can give absolutely no guarantee in this regard.

Every time before they are worn the shoes must be examined briefly for damage recognisable from the outside (e.g. if the closing system is working, sufficient profile height).

It is important that the chosen shoes are suitable for the established protection requirements and the corresponding area of use. Suitable shoes should be selected by the user on the basis of the risk analysis, in accordance with the area in which they work. You can also receive detailed information about this at the corresponding mutual indemnity associations. You can find the conformity declaration for your product at <https://elten.com>.

**The labeling has the following meaning:****EN ISO 20345:2022 Safety Shoe Requirements / EN ISO 20347:2022 Occupational Footwear Requirements**

<b>SB / OB</b>	Basic shoe
<b>S1 / O1</b>	Basic shoe; supplemental: closed heel area, antistatic, heel energy absorption, fuel resistance
<b>S2 / O2</b>	Basic shoe; supplemental: closed heel area, antistatic, heel energy absorption, Water penetration and water absorption in the upper part of the shoe, fuel resistance
<b>S3 / O3</b>	Basic shoe; additional features: closed heel area, anti-static, energy absorption capacity in the heel area, water penetrability and water absorption of the upper, penetration protection with steel sole, moulded outsole
<b>S3L / O3L</b>	Basic shoe; additional features: closed heel area, anti-static, energy absorption capacity in the heel area, water penetrability and water absorption of the upper, 4.5 mm textile standard nail penetration limitation, moulded outsole
<b>S3S / O3S</b>	Basic shoe; additional features: closed heel area, anti-static, energy absorption capacity in the heel area, water penetrability and water absorption of the upper, 3.0 mm textile standard nail penetration limitation, moulded outsole
<b>S6 / O6</b>	Shoe S2 / O2; additional feature: water-resistance WR (= S2 WR, = O2 WR)
<b>S7 / O7</b>	Shoe S3 / O3; additional feature: water-resistance WR (= S3 WR, = O3 WR)
<b>S7L / O7L</b>	Shoe S3L / O3L; additional feature: water-resistance WR (= S3L WR, = O3L WR)
<b>S7S / O7S</b>	Shoe S3S / O3S; additional feature: water-resistance WR (= S3S WR, = O3S WR)



#### Explanation of symbols:

**P** Steel sole penetration limitation, **PL** 4.5 mm textile standard nail penetration limitation, **PS** 3.0 mm textile standard nail penetration limitation · **A** Anti-static shoe · **HI** Heat insulation (up to max. 150°C for 30 mins) · **CI** Cold insulation (up to max. -17°C for 30 mins) · **E** Energy absorption capacity in the heel area · **WPA** Water penetrability and absorption of the upper · **HRO** Heat resistant outsole (max. 300°C for 1 min) · **WR** Water-resistance · **M** Midfoot protection · **CR** Cut resistance (does not protect against chain saw cuts) · **AN** Ankle protection · **FO** Fuel/oil resistance · **SR** Slip resistance on tiles/glycerine · **SC** Wear-resistant protective toe cap · **LG** Shoe with heel seat

**General information:** The shoes are only to be used as safety shoes or work shoes. Other uses are not permitted. The DGUV 112-191 regulations are another helpful tool for the selection and use of safety and work shoes. Depending on the design, the shoes should provide protection against risks such as moisture, mechanical effects in the toe area (impact and compression), the penetration of objects through the sole, slipping, electrical charges, minor cuts to the side shaft area, heat, and cold.

The shoes offer the level of protection stated on the shoe label. Impact and environmental conditions that exceed the stated level, such as higher mechanical forces, extremely sharp objects, high or very low temperatures, or the influence of concentrated acids, bases, or other chemicals, may impair the function of the shoes, and additional protective measures must be taken.

Shoes with the label SB, S1, OB or O1 should only be worn in dry areas. In wet areas and open terrain, shoes with the labels S2 or O2 should be worn. Where there exist hazards with regard to the penetration of sharp objects, (for example, nails or glass shards), a penetration-limiting product bearing the S3/S3L/S3S/S1P/S1PL/S1PS or O3/O3L/O3S label must be worn. We would be happy to advise you on the selection of the shoe that will be most suitable for you.

**Slip prevention:** Slip prevention has been tested under laboratory conditions, in according with the identified parameters. This provides no guarantee of safety while walking, as this is dependent on various influencing factors (such as the floor covering, contamination etc.). We recommend that you conduct an on-site wear test using the "Shoe-Floor-Medium" system.

Safety shoes compliant with EN ISO 20345:2022 fulfil the requirement of being able to withstand impacts with an energy effect of 200 Joules and a pressure load of 15 KN in the area of the protective toe cap. These values are basic requirements of EN ISO 20345:2022 and are considered to provide protection against falling objects for products within categories SB, S1, S1P, S1PL, S1PS, S2, S3, S3L, S3S, S6, S7, S7L, and S7S. They do not apply for products within the categories EN ISO 20347:2022 OB, O1, O2, O3, O3L, O3S, O6, O7, O7L, and O7S, which do not offer any protection against falling objects. Higher forces can increase the risk of the crushing of the toes. In such cases, alternative preventative measures must be considered.

This footwear's resistance to penetration has been determined in a laboratory, using standardised nails and a force of 1100 N. Higher static or dynamic forces, or indeed thinner nails, may increase the risk of penetration. In such cases, alternative preventative measures must be considered.

Three general types of penetration-limiting inserts are currently available in PPE footwear. These use metallic and non-metallic materials, which are to be selected on the basis of a workplace-related risk assessment. The three types of penetration-limiting inserts fulfil the minimum requirements regarding resistance to penetration for the standards marked on the shoe, although each may differ in terms of the additional advantages or disadvantages offered, including the following:

**Metal:** Is less affected by the shape of the sharp object / hazard (e.g. diameter, geometry, sharpness). Due to limitations in shoe production, the entire tread area of the shoe is not covered.

**Non-metal (PS or PL, or categories such as S1PS, S3L):** Can be lighter, more flexible, and may offer a larger range of coverage compared to metal, however the perforation resistance can vary to a greater degree, depending on the shape of the sharp object / hazard (i.e. diameter, geometry, sharpness). There are two types of protection available. Type PS may offer more suitable protection against objects with a smaller diameter than type PL.

For further information regarding the type of penetration-limiting insert in your shoes, please contact the manufacturer or supplier, as specified in this user information.

The shoes must be stored and transported properly, if possible, in cardboard and in dry rooms. The shoes are marked with a month and year of manufacture (example 03/2022 = March 2022). Due to the wide range of influencing factors, it is not generally possible to determine an expiration date. As a rough guideline, you can work on the basis of 5 to 8 years from the date of manufacture. Furthermore, the expiration time is dependent on the level of wear, the use, the area of use, and external factors such as heat, cold, humidity, UV radiation, or chemical substances. For this reason, the shoes must always be examined closely for damage prior to use. Damaged shoes must not be used.

**Guide to damage assessment:****If the following is identified, the shoes must be replaced:**

- a) The beginning of significant and deep tearing, affecting half of the thickness of the upper. See image 1
- b) Severe wear to the upper, especially if the toe insert or toe cap are exposed. See image 2
- c) The upper has areas with deformations or split seams at the on the foot. See image 3
- d) The outsole has tears of more than 10 mm in length and 3 mm in depth. See image 4
- e) A separation between the outsole and the upper of more than 15 mm in length and 5 mm in depth. See image 7
- f) The tread height in outsoles with a treat is less than 1.5 mm at any point. See image 5
- g) The original insole(s) (if present) show(s) marked deformation and squashing. See image 6
- h) Damage to the lining or a sharp edge on the toe protection, which could lead to injury. See image 6
- i) Delamination of the sole material. See image 8
- j) The outsole has significant deformation due to the effects of heat, with one or more of the following characteristics (see image 9) — merging of two or more of the treads due to the melting of the material
- k) Decrease in the height of the tread to less than 1.5 mm. See image 5
- l) Visible melting of the outside of the tread and the midsole
- m) The closure is not functioning properly (zip fastening, laces, eyelets, hook & loop).

**Partially conductive shoes****With regard to partial conductivity, additional information must be stated:**

"Partially electrically conductive shoes should be used if there is a need to minimise electrostatic discharge, e.g. when handling explosives, within the shortest possible time. Partially electrically conductive shoes should not be used if the risk of an electric shock from an electrical device or as the result of AC or DC live parts cannot be completely excluded. To ensure the partial conductivity of the shoe, an upper limit of 100 k $\Omega$  has been defined for the resistance in new condition.

During use, the electrical resistance of shoes made of conductive material can change significantly due to bending and contamination. It is therefore essential that you ensure that the product is capable of dissipating electrostatic charges, with a view to fulfilling its pre-determined function, throughout its entire service life. It is therefore recommended that, if necessary, users set up an on-site electrical resistance check and perform this regularly. This, and the checks outlined below, should be part of the routine accident prevention programme in the workplace.

If the shoe is worn under conditions whereby the sole material is contaminated with substances that may increase the electrical resistance of the shoe, then the user should check the electrical properties of their shoes each time prior to entering the hazardous area.

It is recommended that you wear electrostatically conductive socks.

In areas in which partially conductive shoes are worn, the floor resistance should be as such that the shoe's stated protective function is not invalidated. During use, there should be no isolating components inserted between the insole of the shoe and the foot of the wearer.

If an insert (i.e. insoles, socks) are inserted between the insole and the foot, then the shoe/insert interface should be checked with regard to its electrical properties."

**With regard to the anti-static properties, additional information must be stated:**

"Anti-static shoes should be used if there exists a need to reduce an electrostatic charge by means of the dissipation of electrical loads, so that the risk of ignition, e.g. of flammable substances and vapours by sparks, can be ruled out, and if the risk of an electric shock as a result of mains power systems in the workplace cannot be entirely ruled out. Anti-static shoes build up a resistance between the foot and the floor, but under certain circumstances do not offer complete protection. Anti-static shoes are not suitable for work on live electrical systems. It should, however, be noted that anti-static shoes cannot ensure sufficient protection against an electric shock caused by static discharge, as they only establish resistance between the floor and the foot. If the risk of an electric shock caused by static discharge cannot be entirely ruled out, further measures to avoid this hazard are essential. Such measures, and the additional checks outlined below, should form part of the routine accident prevention programme in the workplace.

Anti-static shoes offer no protection against electric shock caused by AC and DC voltage. If there is a risk that you will be exposed to AC or DC voltage, electrically insulating shoes must be worn to protect against serious injury.

The electrical resistance of anti-static shoes can change significantly as a result of bending, contamination, or moisture. This shoe may not perform its intended function if worn in wet conditions.

Class I shoes can absorb moisture and are conductive when worn for a long period of time in damp and wet conditions.

Class II shoes are resistant to damp and wet conditions and should be used if there is a risk that you will be exposed to such

conditions.

If the shoe is worn in conditions whereby the sole is contaminated, the user should check the anti-static properties of his/her shoe each time prior to entering a hazardous area.

In areas in which anti-static shoes are worn, the floor resistance should be as such that the protective function provided by the shoe is not invalidated.

It is recommended that you wear anti-static socks.

It must therefore be ensured that the combination of shoe, wearer, and their environment is capable of fulfilling the intended function with regard to the dissipation of electrostatic charges, and can provide suitable protection throughout the entire duration of use. It is thus recommended that user set up an on-site electrical resistance check and perform this regularly and at short intervals.\*

**Insoles:** Safety shoes and work shoes that are made and supplied with insoles have been checked in this condition, with the insoles inserted, and meet the requirements of the respective valid standard. When replacing the insole, the shoe will only retain its certified protective properties if the insole is replaced with a comparable insole manufactured by the same shoe manufacturer or insole manufacturer, which must fulfil the properties stipulated in this standard when paired with the stipulated safety shoes.

Safety shoes and work shoes that are orthopaedically altered may only be altered with orthopaedic inserts and adjustment materials that the manufacturer has approved. The manufacturer's production instructions for orthopaedic alterations must be adhered to.

**Caution:** The insertion of incompatible insoles may result in the safety or work shoe no longer complying with the respective standard requirements. The protective properties may be impaired. Safety shoes and work shoes that are made and supplied without insoles have also been checked in this condition and fulfil the requirements of the respective valid standard.

**Caution:** The retrospective insertion of an insole may impair the protective properties.

## Geachte klant!

Gefeliciteerd, U hebt een hoogwaardige **ELTEN** veiligheidsschoen / **ELTEN** beroepsschoen gekocht. Dit model dat de schoen getest is bij een erkend Europees keuringinstituut (voor het adres zie de bijlage) en voldoet aan alle fundamentele vereisten conform de Europese verordening 2016/425.

**Algemene informatie:** De veiligheidsschoenen voldoen uiteraard aan de eisen die gesteld worden in EN ISO 20345:2022. Het is per artikel afhankelijk of zij alleen voldoen aan de basisvereisten (SB), of ook aan bijbehorende aanvullende eisen (categorie S1, S2, S3). U heeft een veiligheidsschoen gekocht die voldoet aan hoge eisen op het gebied van veiligheid en draagcomfort.

De beroepsschoenen voldoen uiteraard aan de eisen die gesteld worden in EN ISO 20347:2022. Het is per artikel afhankelijk of zij alleen voldoen aan de basisvereisten (OB), of ook aan bijbehorende aanvullende eisen (categorie O1, O2, O3). U heeft een beroepsschoen gekocht die voldoet aan hoge eisen op het gebied van veiligheid en draagcomfort.

Voor u de schoenen in gebruik neemt dient u te letten op de pasvorm; de diverse modellen zijn in diverse maten verkrijgbaar. Ook dient u op de juiste wijze gebruik te maken van de aanwezige sluitingssystemen.

**Tips voor het onderhoud:** Het natuurproduct leder heeft vele eigenschappen, namelijk: het is rekbaar, vormbestendig, ademend, past zich aan de individuele vorm van de voeten aan, heeft een hoge vocht absorberende werking en voert vocht snel weer af. Voor het behoud van de hoge kwaliteit van het leder is de verzorging ervan een zeer belangrijke factor.

- Na gebruik moeten de schoenen van de ergste verontreinigingen ontdaan worden.
- Normale schoencreme is slechts onder bepaalde omstandigheden geschikt voor de verzorging van onze schoenen. Voor schoenen, die veel met vocht in contact komen, raden wij een onderhoudsproduct aan dat een impregnerende werking heeft, zonder daarbij het vocht opnemend vermogen resp. vochtregulerend vermogen te beperken. Dit onderhoudsproduct bieden wij als accessoire aan.
- Bij schoenen met textielmateriaal verwijdert u vlekken het beste met een zuivere doek, ph - neutrale zeep en warm water. Vuil mag in geen geval met een borstel behandeld worden. Dit kan het materiaal beschadigen.
- Natte schoenen moeten na het dagelijkse werk op een lichte plaats langzaam gedroogd worden. De schoenen mogen nooit op een verwarmingsbron gedroogd worden, wanneer de schoen te snel droogt wordt het leder hard en broos. Om het drogingsproces te bevorderen kunt u uw schoenen met papier opvullen.
- Indien u de mogelijkheid heeft om 2 paar schoenen afwisselend te dragen, dan raden wij u aan dit in elk geval te doen. Hierdoor krijgen de schoenen voldoende tijd om te drogen.

Voor meer tips over hoe u uw schoenen het best kunt onderhouden, kunt u het beste contact opnemen met ons of met de handelaar waar u deze schoenen gekocht heeft.

**Belangrijke aanwijzing:** De voering van deze schoen is gemaakt van hoogwaardige, deels geverfde materialen (waaronder leder) die zeer zorgvuldig zijn geselecteerd. Dit materiaal kan onder bepaalde omstandigheden iets verkleuren. Hier kunnen wij geen garantie op geven.

Iedere keer voordat u de schoenen draagt, dient u deze te controleren op zichtbare beschadigingen (zoals de werking van het sluitingssysteem of op profieldiepte).

Het is belangrijk dat de gekozen schoenen geschikt zijn voor uw situatie. U dient te allen tijden te letten op welke veiligheidseisen voor uw situatie van toepassing zijn. Het bepalen van de geschikte schoen is afhankelijk van de risicoanalyse door de gebruiker, afgestemd op diens specifieke toepassingsgebied. Meer informatie vindt u ook bij de betreffende beroepsorganisaties. De conformiteitsverklaring voor uw product is te vinden op <https://elten.com>.

### De normering heeft de volgende betekenis:

**EN ISO 20345:2022 veiligheidsschoenen met beschermneus / EN ISO 20347:2022 beroepsschoen zonder beschermneus**

<b>SB / OB</b>	Basisschoen
<b>S1 / O1</b>	Basisschoen - plus: gesloten hiel, antistatisch, energieabsorptie in de hak, olie en brandstofbestendig
<b>S2 / O2</b>	Basisschoen - plus: gesloten hiel, antistatisch, energieabsorptie in de hak, olie en brandstofbestendig, waterdicht en wateropname,
<b>S3 / O3</b>	Basisschoen; extra: gesloten hielgebied, antistatisch, energieopnamevermogen hielgebied, waterpenetratie en wateropname van het bovendee van de schoen, doortrapbeveiliging met stalen zool, geprofileerde loopzool
<b>S3L / O3L</b>	Basisschoen; extra: gesloten hielgebied, antistatisch, energieopnamevermogen hielgebied, waterpenetratie en wateropname van het bovendee van de schoen, textielen doortrapbeveiliging 4,5 mm standaard spijker, geprofileerde loopzool
<b>S3S / O3S</b>	Basisschoen; extra: gesloten hielgebied, antistatisch, energieopnamevermogen hielgebied, waterpenetratie

en wateropname van het bovendee van de schoen, textielen doortrapbeveiliging 3,0 mm standaard spijker, geprofileerde loopzool

<b>S6 / O6</b>	Schoenen S2 / O2; extra waterdichtheid WR (= S2 WR, = O2 WR)
<b>S7 / O7</b>	Schoenen S3 / O3; extra waterdichtheid WR (= S3 WR, = O3 WR)
<b>S7L / O7L</b>	Schoenen S3L / O3L; extra waterdichtheid WR (= S3L WR, = O3L WR)
<b>S7S / O7S</b>	Schoenen S3S / O3S; extra waterdichtheid WR (= S3S WR, = O3S WR)

#### Uitleg van de symbolen:

**P** Doortrapbeveiliging stalen zool, **PL** Doortrapbeveiliging textiel 4,5 mm spijker, **PS** Doortrapbeveiliging 3,0 mm spijker  
 · **A** Antistatische schoenen · **HI** Warmte-isolatie (tot max. 150°C gedurende 30 min) · **CI** Koude-isolatie (tot max. -17°C gedurende 30 min) · **E** Energieopname-vermogen in het hielgebied · **WPA** Waterpenetratie en -opname van het bovendee van de schoen · **HRO** Gedrag tegenover contactwarmte (max. 300°C gedurende 1 min) · **WR** Waterdichtheid  
 · **M** Middenvoetbescherming · **CR** Snijsweerstand (niet tegen kettingzaagsneden) · **AN** Enkelbescherming · **FO** Brandstofbestendigheid · **SR** Antislipwerking tegels /glycerine · **SC** Puntbescherming slijtageresistent · **LG** Schoen met hakrand

**Algemeen:** De schoenen dienen uitsluitend als veiligheids- of werkschoenen gebruikt te worden. Een verdergaand gebruik is niet toegestaan. Een hulp voor de selectie en het gebruik van veiligheids- en werkschoenen wordt ook gegeven door de regelgevingen DGUV 112-191. De schoenen moeten al naargelang de uitvoering tegen risico's als vocht, mechanische invloeden bij de tenen (stoot- en drukkrachten), het binnendringen van voorwerpen door de zool, uitglijden, elektrische oplading, lichte sneden in het zijdelingse schachtbereik, tegen warmte en kou beschermen.

De schoenen bieden de in de markering van de schoenen aangegeven bescherming. Verdergaande invloeds- en omgevingsomstandigheden zoals bijvoorbeeld hogere mechanische krachten, extreem scherpe voorwerpen, hoge c.q. zeer lage temperaturen of de invloed van geconcentreerde zuren, logen of andere chemicaliën kunnen de functie van de schoenen negatief beïnvloeden en er dienen aanvullende beschermingsmaatregelen genomen te worden.

Schoenen met de markering SB, S1, OB of O1 moeten uitsluitend in droge gebieden gedragen worden. In natte gebieden en op open terrein moeten schoenen met de markering S2 of O2 gedragen worden. Waar gevaren met betrekking tot het penetreren van scherpe voorwerpen bestaan (bijvoorbeeld spijkers of glasscherven), moet een product met doortrapbeveiliging met aanduiding S3/S3L/S3S/S1P/S1PL/S1PS of O3/O3L/O3S gedragen worden. Wij geven u graag advies bij het kiezen van de voor u meest geschikte schoen.

**Antislipwerking:** De antislipwerking is onder laboratoriumomstandigheden volgens de gemarkeerde parameters getest. Dit vormt geen absolute garantie voor veilig lopen, aangezien dat van verschillende invloedsfactoren (bijv. vloerbedekking, verontreinigingen) afhankelijk is. Wij adviseren voor het systeem "schoen-vloer-medium" daarvoor een draagtest ter plekke.

Veiligheidsschoenen volgens EN ISO 20345:2022 voldoen aan de eis om tegen schokeffecten met een energie-impact van 200 Joule en een drukbelasting van 15 kN in het gebied van de teenbeschermkap weerstand te bieden. Dit zijn basiselisen van de EN ISO 20345:2022 en ze worden beschouwd als bescherming tegen vallende voorwerpen voor artikelen van de categorieën SB, S1, S1P, S1PL, S1PS, S2, S3, S3L, S3S, S6, S7, S7L, S7S. Ze gelden niet voor artikelen van de categorieën van de EN ISO 20347:2022 OB, O1, O2, O3, O3L, O3S, O6, O7, O7L, O7S, die geen bescherming tegen vallende voorwerpen bieden. Hogere krachten kunnen het risico van bekneling van de tenen verhogen. In zulke gevallen dienen alternatieve preventieve maatregelen in beschouwing te worden genomen.

De weerstand tegen penetratie van dit schoeisel is in het laboratorium met gebruikmaking van gestandaardiseerde spijkers en een kracht van 1100 N berekend. Hogere statische of dynamische krachten of dunneres spijkers kunnen het risico van penetratie verhogen. In zulke gevallen dienen alternatieve preventieve maatregelen in beschouwing te worden genomen.

Drie algemene soorten doortrapbeveiligende inlegwerken zijn op dit moment in PSA-schoeisel beschikbaar. Dit zijn metalen en niet-metalen materialen, die op basis van een werkplekgerelateerde risicobeoordeling geselecteerd moeten worden. De 3 soorten doortrapbeveiligende inlegwerken voldoen aan de minimumeisen aan de penetratieweerstand van de normen die op de schoen gemarkeerd zijn, maar elk soort heeft verschillende aanvullende voordelen of nadelen, waaronder de volgende:

**Metaal:** wordt minder door de vorm van het puntige voorwerp / gevaar (bijv. diameter, geometrie, scherpte) beïnvloed. Vanwege de beperkingen in de productie van schoenen wordt niet het totale loopvlak van de schoenen afgedekt.

**Niet-metaal (PS of PL of categorie bijv. S1PS, S3L):** kan lichter, flexibeler en met een groter afdeckingsgebied zijn vergeleken met metaal, maar de perforatieweerstand kan afhankelijk van de vorm van het scherpe voorwerp / het gevaar (d.w.z. diameter, geometrie, scherpte) sterker variëren. Er staan twee types bescherming ter beschikking. Type PS kan een meer geschikte bescherming tegen objecten met kleinere diameter bieden dan type PL.

Neem voor meer informatie over het type doortrapbeveiligend inlegwerk in uw schoenen contact op met de producent of leverancier, zoals in deze gebruikersinformatie aangegeven.

De schoenen dienen correct opgeborgen en vervoerd te worden, indien mogelijk in de doos in droge ruimtes. De schoenen zijn niet de productiemandaan en het productiejaar gemarkeerd (bijv. 03/2022 = maart 2022). Gezien het grote aantal invloedsfactoren kan een vervaldatum over het algemeen niet worden aangegeven. Als grove richtwaarde dient te worden uitgegaan van 5 tot 8 jaar vanaf de productiedatum. Daarnaast is de vervaldatum afhankelijk van de mate van de slijtage, het gebruik, het toepassingsgebied en van externe invloedsfactoren als hitte, kou, vocht, UV-straling of chemische stoffen. Om deze reden moeten de schoenen vóór het gebruik altijd zorgvuldig op schade onderzocht worden. Beschadigde schoenen mogen niet gebruikt worden.

#### Instructies voor de evaluatie van de schade:

##### Als het volgende wordt vastgesteld, dienen de schoenen vervangen te worden:

- Begin van duidelijke en diepe scheurvorming heeft een nadelige invloed op de eenige heft van het bovenmateriaal van de schoen. Zie afbeelding 1
- Sterke slijtage van het bovenmateriaal van de schoen, met name indien het teeninlegwerk of de neuskap zichtbaar worden. Zie afbeelding 2
- Het bovendeel van de schoen vertoont delen met vervormingen of losgekomen naden op het been. Zie afbeelding 3
- De loopzool vertoont scheuren van meer dan 10 mm in de lengte en 3 mm in de diepte. Zie afbeelding 4
- De scheiding van het bovendeel van de schoen en de loopzool bedraagt meer dan 15 mm in de lengte en 5 mm in de diepte. Zie afbeelding 7
- De profielhoogte bij loopzolen met profiel is op een bepaald punt minder dan 1,5 mm. Zie afbeelding 5
- De originele inlegzool/-zolen (indien aanwezig) laat/laten een uitgesproken vervorming en beknelling zien. Zie afbeelding 6
- Beschadiging van de voering of scherpe rand van de teenbescherming, die tot wonden zouden kunnen leiden. Zie afbeelding 6
- Delaminatie van het zoommateriaal. Zie afbeelding 8
- De loopzool vertoont een duidelijke vervorming door warmte-Invloed, met een of meerdere van de volgende vormen (zie afbeelding 9) — combinatie van 2 of meer profielen vanwege het smelten van het materiaal
- Vermindering van de hoogte van een profiel tot minder dan 1,5 mm. Zie afbeelding 5
- Het smelten van de buitenzijde van het profiel en de tussenzool wordt zichtbaar
- De sluiting werkt niet correct (ritssluiting, veters, oogjes, klittenbandsluiting).

#### Gedeeltelijk geleidende schoenen

##### Met betrekking tot de gedeeltelijke geleidbaarheid moet extra informatie worden aangegeven:

"Gedeeltelijk elektrisch geleidende schoenen moeten gebruikt worden, wanneer de noodzaak bestaat, elektrostatische lading, bijv. bij het hanteren van explosieve stoffen, in zo kort mogelijke tijd tot een minimum te beperken. Gedeeltelijk elektrisch geleidende schoenen mogen niet gebruikt worden, wanneer het gevaar van een elektrische schok door een elektrisch apparaat of door gelijk- of wisselspanningsgeleidende delen niet volkomen uitgesloten is. Om de gedeeltelijke geleidbaarheid van de schoen te waarborgen, is een maximumgrens van 100 kΩ voor de weerstand in de nieuwe toestand vastgelegd.

Tijdens het gebruik kan de elektrische weerstand van schoenen uit geleidend materiaal vanwege buigingen en besmetting aanzienlijk veranderen. Het is daarom noodzakelijk, de geleidbaarheid van het product tijdens zijn gehele levensduur te garanderen om te voldoen aan zijn vooraf bepaalde functie, elektrostatische ladingen af te leiden. Er wordt daarom geadviseerd dat de gebruikers, indien vereist, een controle ter plekke van de elektrische weerstand voorbereiden en deze regelmatig uitvoeren. Deze en de hieronder aangegeven controles moeten deel uitmaken van het routine ongevallenpreventieprogramma op de werkplek.

Als de schoen wordt gedragen onder omstandigheden, waarbij het zoommateriaal met stoffen besmet wordt, die de elektrische weerstand van de schoen kunnen verhogen, moeten de gebruikers de elektrische eigenschappen van hun schoenen iedere keer voor het betreden van een gevaarlijk gebied controleren.

Er wordt geadviseerd om elektrostatisch geleidende sokken te gebruiken.

In de gebieden, waarin gedeeltelijk geleidende schoenen gedragen worden, moet de bodemweerstand zo zijn dat de door de schoen geboden beschermingsfunctie niet wordt opgeheven. Bij het gebruik moeten geen isolerende bestanddelen tussen de binnenzool van de schoen en de voet van de gebruiker erin gelegd worden.

Indien een inleglement (d.w.z. inlegzool, sokken) tussen de binnenzool en voet wordt ingebracht, moet de combinatie schoen/inlegwerk op zijn elektrische eigenschappen gecontroleerd worden."

**Met betrekking tot de antistatische eigenschappen moet extra informatie worden aangegeven:**

"Antistatische schoenen moeten gebruikt worden, wanneer de noodzaak bestaat, een elektrostatische lading door het afleiden van de elektrische ladingen te verminderen, zodat het gevaar van de ontsteking, bijv. van ontvlambare stoffen en dampen door vonken, wordt uitgesloten en wanneer het gevaar van een elektrische schok door netspanningssystemen op de werkplek niet volledig kan worden uitgesloten. Antistatische schoenen bouwen een weerstand tussen voet en bodem op, maar bieden onder bepaalde omstandigheden geen volledige bescherming. Antistatische schoenen zijn niet geschikt voor werkzaamheden aan spanningvoerende installaties. Er moet echter op gelet worden dat antistatische schoenen onvoldoende bescherming tegen een elektrische schok veroorzaakt door statische ontlading kunnen garanderen, aangezien ze uitsluitend een weerstand tussen bodem en voet opbouwen. Wanneer het gevaar van een elektrische schok door statische ontlading niet volledig kan worden uitgesloten, zijn verdere maatregelen ter voorkoming van dit gevaar fundamenteel. Dergelijke maatregelen en de hieronder aangegeven aanvullende controles moeten deel uitmaken van het routine ongevallenpreventieprogramma op de werkplek.

Antistatische schoenen bieden geen bescherming tegen elektrische schokken door wissel- en gelijkspanning. Wanneer het gevaar bestaat om aan een wissel- of gelijkspanning te worden blootgesteld, moeten elektrisch isolerende schoenen ter bescherming tegen ernstig letsel gebruikt worden.

De elektrische weerstand van antistatische schoenen kan door buigen, vervuiling of vocht aanzienlijk veranderen. Het kan zijn dat deze schoen niet aan zijn vooraf bepaalde functie voldoet bij het dragen onder natte omstandigheden.

Schoenen van de klasse I kunnen vocht absorberen en bij langere draagtijd onder vochtige en natte omstandigheden geleidend worden. Schoenen van de klasse II zijn bestand tegen vochtige en natte omstandigheden en moeten gebruikt worden, wanneer het gevaar bestaat om aan deze omstandigheden te worden blootgesteld.

Als de schoen wordt gedragen onder omstandigheden, waarbij het zoolmateriaal besmet wordt, moet de gebruiker de antistatische eigenschappen van zijn schoenen iedere keer voor het betreden van een gevaarlijk gebied controleren.

In gebieden, waarin antistatische schoenen gedragen worden, moet de bodemweerstand zo zijn dat de door de schoen geboden beschermingsfunctie niet wordt opgeheven.

Er wordt geadviseerd om antistatische sokken te gebruiken.

Daarom is het noodzakelijk ervoor te zorgen dat de combinatie van schoenen, dragers en hun omgeving in staat is om aan de vooraf bepaalde functie van het afleiden van elektrostatische ladingen te voldoen en tijdens zijn gehele gebruiksduur een bepaalde bescherming te bieden. Er wordt daarom geadviseerd dat de gebruikers een controle ter plekke van de elektrische weerstand voorbereiden en deze met korte tussenpozen uitvoeren.

**Inlegzolen:** Veiligheidsschoenen en werkschoenen, die met inlegzool vervaardigd en geleverd worden, zijn in deze toestand met ingelegde inlegzool gecontroleerd en voldoen aan de eisen van de op dat moment geldige norm. Bij de vervanging van de inlegzool behoudt de schoen alleen zijn geteste beschermingseigenschappen, wanneer de inlegzool door een vergelijkbare inlegzool van de schoenenproducent of de inlegzolenproducent vervangen wordt, die voldoen aan de eigenschappen uit deze norm, samen met de bijbehorende veiligheidsschoenen.

Veiligheidsschoenen en werkschoenen, die orthopedisch gewijzigd worden, mogen uitsluitend met orthopedische inlegwerken en afwerkingsmaterialen gewijzigd worden, die de producent heeft goedgekeurd. De productiehandleiding van de producent voor orthopedische veranderingen dient in acht te worden genomen.

**Let op:** het plaatsen van niet-vergelijkbare inlegzolen kan ertoe leiden dat de veiligheids- of werkschoen niet meer aan de desbetreffende normen voldoet. De beschermingseigenschappen kunnen nadelig beïnvloed worden. Veiligheidsschoenen en werkschoenen, die zonder inlegzool vervaardigd en geleverd worden, moeten ook in deze toestand gecontroleerd worden en voldoen aan de eisen van de op dat moment geldige norm.

**Let op:** het achteraf plaatsen van een inlegzool kan de beschermingseigenschappen nadelig beïnvloeden.

**Cher client !**

Félicitation! Vous avez acquis une chaussure de sécurité / une chaussure à usage professionnel **ELTEN** de haute qualité. L'article a été soumis à un contrôle d'échantillon par un organisme de contrôle européen reconnu (adresse en annexe) et qu'il remplit toutes les exigences fondamentales de l'Ordonnance européenne 2016/425.

**Informations générales :** Les chaussures de sécurité remplissent bien sûr les exigences de la norme EN ISO 20345:2022. Elles satisfont non seulement aux exigences de base (OB) mais correspondent aussi selon les articles à l'une des exigences supplémentaires correspondantes (Catégorie S1, S2, S3) Vous disposez ainsi d'une chaussure de sécurité dotée de hautes propriétés de sécurité et de confort.

Les chaussures professionnelles remplissent bien sûr les exigences de la norme EN ISO 20347:2022. Elles satisfont non seulement aux exigences de base (OB) mais correspondent aussi selon les articles à l'une des exigences supplémentaires correspondantes (Catégorie O1, O2, O3). Vous disposez ainsi d'une chaussure professionnelle dotée de hautes propriétés de sécurité et de confort.

Avant d'utiliser les chaussures, veiller à choisir la bonne coupe, différents modèles sont disponibles dans des largeurs différentes. Les systèmes de fermeture sur les chaussures doivent être utilisés en toute conformité.

**Tuyaux relatifs aux soins :** Le cuir est un matériau particulier. Ce produit naturel a beaucoup de propriétés. Le cuir est naturel, extensible, de forme stable, respire activement, s'adapte à la forme individuelle du pied et possède une haute capacité d'absorption et de désorption de l'humidité. Il est très important de prendre soin de ce matériau afin d'en préserver les qualités.

- Après utilisation, veiller à enlever les salissures grossières.
- Une crème d'entretien normale pour chaussures n'est que partiellement adaptée au soin de nos chaussures en cuir. Pour les chaussures amenées à être fortement en contact avec l'eau, nous conseillons un produit d'entretien qui possède la faculté d'imprégner, sans pour autant réduire la perméabilité et l'absorption de la vapeur d'eau. Nous vous proposons ce produit d'entretien en tant qu'accessoire.
- Pour les chaussures en textile, il vaut mieux que vous enleviez les tâches avec un chiffon propre, du savon à pH neutre et de l'eau chaude. Les salissures ne doivent en aucun cas être traitées avec une brosse. Celle-ci peut abîmer le matériau.
- Après le travail quotidien, les chaussures mouillées doivent être séchées lentement en un lieu aéré. Les chaussures ne doivent jamais être séchées à la va-vite à l'aide d'une source de chaleur, sans quoi le cuir devient dur et cassant. Le remplissage avec du papier a fait ici ses preuves.
- Si vous avez la possibilité de porter deux paires de chaussures tour à tour, ceci doit être recommandé à coup sûr, car ceci donne suffisamment de temps à la chaussure pour sécher.

Pour les instructions de soin supplémentaires, adressez-vous s'il vous plaît à nous ou au revendeur auprès duquel vous avez acquis cette chaussure de sécurité.

**Remarque importante :** Les matériaux de doublure de cette chaussure sont des matériaux haut de gamme teintés en partie voire du cuir et ont été sélectionnés avec le plus grand soin. Les matériaux de doublure peuvent éventuellement déteindre un peu. Nous ne pouvons endosser aucune garantie en la matière.

Avant de porter les chaussures, contrôler si elles comportent des dommages visibles de l'extérieur (ex. fonctionnement des systèmes de fermeture, hauteur de profil suffisante).

Il est important que les chaussures choisies soient adaptées aux besoins de protection et à leur domaine d'emploi. Pour choisir la chaussure qui lui convient, l'utilisateur doit se baser sur l'analyse des risques correspondant à son domaine d'application. Vous recevrez également des informations plus précises à ce sujet auprès des organisations professionnelles correspondantes. La déclaration de conformité sur votre produit figure à <https://elten.com>.

**Le marquage à la signification suivante:**

**Exigences relatives aux chaussures de sécurité selon la norme EN ISO 20345:2022 / EN ISO 20347:2022 Exigences relatives aux chaussures professionnelles**

<b>SB / OB</b>	Chaussure de base
<b>S1 / O1</b>	Chaussure de base ; en outre : zone des talons fermée, antistatique, capacité d'absorption des chocs au niveau des talons, résistance aux carburants
<b>S2 / O2</b>	Chaussure de base ; en outre : zone des talons fermée, antistatique, capacité d'absorption des chocs au niveau des talons, perméabilité et absorption d'eau de la partie supérieure de la chaussure, résistance aux carburants
<b>S3 / O3</b>	Chaussure de base ; plus : talon fermé, chaussure antistatique, absorption d'énergie au niveau du talon, pénétration et absorption d'eau de la tige, semelle anti-perforation acier, semelle extérieure profilée



<b>S3L / O3L</b>	Chaussure de base ; plus : talon fermé, chaussure antistatique, absorption d'énergie au niveau du talon, pénétration et absorption d'eau de la tige, semelle anti-perforation textile pour pointes larges de 4,5 mm, semelle extérieure profilée
<b>S3S / O3S</b>	Chaussure de base ; plus : talon fermé, chaussure antistatique, absorption d'énergie au niveau du talon, pénétration et absorption d'eau de la tige, semelle anti-perforation textile pour pointes fines de 3,0 mm, semelle extérieure profilée
<b>S6 / O6</b>	Chaussures S2 / O2 ; plus étanchéité complète WR (= S2 WR, = O2 WR)
<b>S7 / O7</b>	Chaussures S3 / O3 ; plus étanchéité complète WR (= S3 WR, = O3 WR)
<b>S7L / O7L</b>	Chaussures S3L / O3L ; plus étanchéité complète WR (= S3L WR, = O3L WR)
<b>S7S / O7S</b>	Chaussures S3S / O3S ; plus étanchéité complète WR (= S3S WR, = O3S WR)

#### Explication des symboles :

**P** Semelle anti-perforation acier, **PL** Semelle anti-perforation textile, pointes larges de 4,5 mm, **PS** Semelle anti-perforation textile, pointes fines de 3,0 mm · **A** Chaussures antistatiques · **HI** Isolation contre le chaud (jusqu'à 150 °C max. pendant 30 min) · **CI** Isolation contre le froid (jusqu'à -17 °C max. pendant 30 min) · **E** Absorption d'énergie au niveau du talon · **WPA** Pénétration et absorption d'eau de la tige · **HRO** Résistance à la chaleur de contact (300 °C max. pendant 1 min) · **WR** Étanchéité complète · **M** Protection métatarsienne · **CR** Résistance anticoupeure (pas contre les tronçonneuses) · **AN** Protection de cheville · **FO** Résistance aux hydrocarbures · **SR** Protection antidérapante sur carrelage /glycérine · **SC** Sur-embout de protection des orteils résistant à l'abrasion · **LG** Chaussure à talon décroché

**Généralités** : Ces chaussures doivent être utilisées uniquement comme chaussures de travail ou de sécurité. Toute application en dehors de celle-ci n'est pas homologuée. Le corpus de règles DGUV 112-191 apporte également une aide pour le choix et l'utilisation des chaussures de travail et de sécurité. En fonction du modèle, ces chaussures protègent contre des risques tels que l'humidité, les actions mécaniques au niveau des orteils (chocs et pressions), la pénétration d'objets à travers la semelle, la glisse, les décharges électriques, les coupures légères dans les parties latérales de la tige, le chaud et le froid.

Les chaussures offrent le type de protection indiqué par le marquage de chaque modèle. Des conditions environnementales et autres influences extérieures supérieures, comme des forces mécaniques plus élevées, des objets extrêmement tranchants, des températures très chaudes ou très froides, ou encore l'impact de solutions acides, alcalines et autres produits chimiques concentrés, peuvent nuire à la fonctionnalité de la chaussure et exigent de prendre des mesures de protection supplémentaires.

Les chaussures portant les marquages SB, S1, OB et O1 doivent impérativement être utilisées dans des environnements secs. Les zones humides et milieux ouverts appellent des chaussures au marquage S2 ou O2. S'il existe un risque de perforation par un objet pointu (par exemple, pointes ou éclats de verre), il convient de porter un produit anti-perforation répondant aux normes S3/S3L/S3S/S1P/S1PL/S1PS ou O3/O3L/O3S. Nous nous tenons à votre disposition pour aider dans le choix de la chaussure adaptée à vos besoins.

**Protection antidérapante** : La protection antidérapante a fait l'objet de tests en laboratoire selon les paramètres correspondant au marquage. Cela ne constitue pas une garantie de sécurité absolue, dans la mesure où divers facteurs extérieurs entrent en ligne de compte (par exemple, le revêtement de sol ou le degré de salissure). Nous recommandons un test supplémentaire, pour le système entier « chaussure-sol-fluide », en portant les chaussures en conditions réelles.

Les chaussures de sécurité selon la norme EN ISO 20345:2022 répondent aux exigences de résistance aux chocs d'une énergie de 200 joules et aux écrasements d'une pression de 15 kN, au niveau de la coque de protection des orteils. Il s'agit des exigences de base de la norme EN ISO 20345:2022, qui constituent la protection agréée contre les chutes d'objets pour les articles des catégories SB, S1, S1P, S1PL, S1PS, S2, S3, S3L, S3S, S6, S7, S7L, S7S. Elles ne valent pas pour les articles des catégories OB, O1, O2, O3, O3L, O3S, O6, O7, O7L, O7S de la norme EN ISO 20345:2022, qui n'offrent aucune protection contre les chutes d'objets. L'application de forces plus élevées augmente le risque d'écrasement des orteils. De tels cas appellent la prise de mesures de prévention alternatives.

La résistance à la perforation de ces chaussures a été testée en laboratoire, en utilisant des pointes standard et une force de 1 100 N. L'application de forces statiques ou dynamiques plus élevées ou l'utilisation de pointes plus fines augmente le risque de perforation. De tels cas appellent la prise de mesures de prévention alternatives.

À l'heure actuelle, il existe trois grands types d'inserts anti-perforation pour les chaussures utilisées comme EPI. Il s'agit de matériaux métalliques et non-métalliques. Le choix de l'un ou l'autre type doit s'effectuer sur base d'une analyse des risques liés au futur environnement d'utilisation. Les 3 types d'inserts anti-perforation répondent aux exigences minimales de résistance à la perforation énoncés dans les normes indiquées sur la chaussure, mais chacun présente des avantages ou inconvénients différents, dont les suivants :

**Inserts métalliques** : Ils sont moins impactés par la forme des objets pointus / le danger (p. ex. diamètre, géométrie,

tranchant). En raison des limitations dans la fabrication de la chaussure, ils ne couvrent pas l'intégralité de la surface de la chaussure.

**Inserts non-métalliques (PS ou PL ou catégories S1PS, S3L entre autres) :** Ils peuvent être plus légers et flexibles que le métal, avec une plus grande surface de couverture ; cependant, leur résistance à la perforation peut varier plus fortement en fonction de la forme de l'objet pointu / du danger (p. ex. diamètre, géométrie, tranchant). Il existe deux types de protection. Le type PS peut offrir une protection plus adaptée contre les objets de très petit diamètre que le type PL.

Pour de plus amples informations concernant le type d'insert anti-perforation contenu dans vos chaussures, merci de contacter le fabricant ou le fournisseur, comme indiqué dans cette information aux utilisateurs.

Les chaussures doivent être stockées et transportées de façon appropriée, idéalement dans leur carton et dans un endroit sec. Elles présentent un marquage indiquant le mois et l'année de fabrication (exemple : 03/2022 = mars 2022). Compte tenu du nombre de facteurs extérieurs, il est généralement impossible d'indiquer une date limite d'utilisation. À titre très indicatif, on peut envisager une durée de 5 à 8 ans à compter de la date de production. De plus, la durée d'utilisation possible dépend du niveau d'usure, du type d'utilisation, de l'environnement de travail et de facteurs extérieurs comme la chaleur, le froid, l'humidité, le rayonnement UV ou les produits chimiques entrant en contact avec la chaussure. C'est pourquoi il est impératif de toujours procéder à un examen minutieux des chaussures avant chaque utilisation. Il ne faut en aucun cas utiliser des chaussures endommagées.

#### **Notice d'évaluation des dégâts causés à la chaussure :**

**Les chaussures doivent être remplacées dès constatation de que ce qui suit :**

- Des fissures nettes et profondes commencent à se former et touchent la moitié de l'épaisseur du matériau extérieur.  
Voir illustration 1
- Une abrasion prononcée du matériau extérieur, notamment si elle laisse apparaître l'embout souple ou la coque de protection des orteils. Voir illustration 2
- La tige de la chaussure présente des zones déformées ou des coutures déchirées au niveau de la jambe.  
Voir illustration 3
- La semelle extérieure présente des fissures de plus de 10 mm de long et 3 mm de profondeur. Voir illustration 4
- L'empeigne se détache de la semelle extérieure sur plus de 15 mm de long et 5 mm de profondeur. Voir illustration 7
- Le profil de la semelle extérieure à crampons mesure moins de 1,5 mm en au moins un endroit. Voir illustration 5
- La/les éventuelle(s) semelle(s) intérieure(s) d'origine présente(nt) une déformation et un écrasement prononcés.  
Voir illustration 6
- La doublure est endommagée ou la coque de protection des orteils présente des bords tranchants, le tout susceptible d'entraîner des blessures. Voir illustration 6
- Délamination de la matière de la semelle. Voir illustration 8
- La semelle extérieure présente une déformation nette causée par l'effet de la chaleur et correspondant à un ou plusieurs des cas suivants (voir illustration 9) — Jonction de 2 crampons ou plus sous l'effet de la fusion du matériau.
- Réduction de la hauteur d'un crampon à moins de 1,5 mm. Voir illustration 5
- La fusion de la face extérieure du profil et de la semelle intermédiaire est visible
- Le dispositif de fermeture ne fonctionne pas correctement (fermeture éclair, lacets, œillets, fermeture velcro).

#### **Chaussures partiellement conductrices**

**Des informations additionnelles doivent être données concernant la conductivité partielle :**

« Des chaussures partiellement conductrices d'électricité doivent être utilisées lorsqu'il existe une nécessité de minimiser la décharge électrostatique dans les plus brefs délais possibles, p. ex. lors de la manipulation de substances explosives. Les chaussures partiellement conductrices d'électricité ne doivent pas être utilisées si un choc électrique causé par un appareil électrique ou des composants sous tension continue ou alternative n'est pas totalement exclu. Afin d'assurer la conductivité partielle de la chaussure, il a été fixé une limite haute de résistance de 100 k $\Omega$  à l'état neuf.

Au cours de l'utilisation, la résistance électrique des chaussures en matière conductrice peut subir des altérations notables causées par des flexions et contaminations. Il est donc nécessaire de s'assurer de la capacité du produit à remplir sa fonction prévue, à savoir dissiper toute décharge d'électricité statique, tout au long de sa durée de vie. Il est donc recommandé à l'utilisateur, le cas échéant, de mettre en place un protocole de test de résistance électrique en conditions réelles, qui sera réalisé à intervalle régulier. Ce test ainsi que ceux mentionnés ci-après doivent faire partie d'un programme de prévention des accidents systématique sur le lieu de travail.

Si la chaussure est portée dans des conditions où le matériau de la semelle se trouve contaminé par des substances susceptibles d'augmenter la résistance électrique de la chaussure, l'utilisateur doit vérifier les propriétés électriques de ses chaussures avant de pénétrer dans tout environnement dangereux.

Il est recommandé d'utiliser des chaussettes à conduction électrostatique.

Dans les environnements où sont portées des chaussures partiellement conductrices, le sol doit présenter une résistance telle que la protection donnée par la chaussure ne soit pas annulée. Lors de l'utilisation, aucun composant isolant ne doit être inséré entre la semelle intérieure de la chaussure et le pied de l'utilisateur.

Si une couche intercalaire (c.-à-d. semelle de propreté ou orthopédique, chaussette) est placée entre la semelle intérieure et le pied, il convient de vérifier les propriétés électriques de l'ensemble chaussure/couche intercalaire. »

**Des informations additionnelles doivent être données concernant les propriétés antistatiques :**

« Des chaussures antistatiques doivent être utilisées lorsqu'il existe une nécessité de réduire une décharge électrostatique en dissipant la charge électrique, de façon à exclure tout risque d'inflammation, p. ex. de substances et vapeurs inflammables, par des étincelles, mais aussi lorsque tout risque de choc électrique provoqué par des installations sur tension secteur sur le lieu de travail n'est pas exclu. Les chaussures antistatiques constituent une résistance entre le pied et le sol, sans potentiellement offrir une protection totale. Les chaussures antistatiques ne sont pas adaptées aux tâches effectuées sur des installations électriques sous tension. Il doit cependant être considéré que les chaussures antistatiques ne peuvent assurer une protection suffisante contre un choc électrique résultant d'une décharge statique, car elles ne forment qu'une résistance entre le sol et le pied. Si un risque de choc électrique causé par une décharge statique n'est pas totalement exclu, il est crucial de prendre des mesures supplémentaires pour s'en prémunir. Ces mesures ainsi que les tests additionnels mentionnés ci-après doivent faire partie d'un programme de prévention des accidents systématique sur le lieu de travail.

Les chaussures antistatiques n'offrent aucune protection contre les chocs électriques provoqués par des tensions alternatives et continues. S'il existe un risque d'exposition à une tension alternative ou continue, il faut recourir à des chaussures à isolation électrique afin de se protéger des blessures graves.

La résistance électrique des chaussures antistatiques peut subir des altérations notables causées par les flexions, les salissures ou l'humidité. Il est possible que cette chaussure ne remplisse pas sa fonction prévue si elle est portée en conditions humides.

Les chaussures de la classe I peuvent absorber l'humidité et devenir conductrices après un port prolongé en conditions humides ou mouillées. Les chaussures de la classe II résistent aux conditions humides et mouillées et doivent être utilisées s'il existe un risque d'exposition à de telles conditions.

Si la chaussure est portée dans des conditions où le matériau de la semelle se trouve contaminé, l'utilisateur doit vérifier les propriétés antistatiques de ses chaussures avant de pénétrer dans tout environnement dangereux.

Dans les environnements où sont portées des chaussures antistatiques, le sol doit présenter une résistance telle que la protection donnée par la chaussure ne soit pas annulée.

Il est recommandé d'utiliser des chaussettes antistatiques.

Il est donc nécessaire de s'assurer que la combinaison des chaussures, de leur porteur et de l'environnement de travail est en mesure de remplir la fonction susmentionnée de dissipation des décharges électrostatiques et d'offrir une certaine protection tout au long de sa durée d'utilisation. Il est donc recommandé aux utilisateurs de mettre en place un protocole de test de résistance électrique en conditions réelles, qui sera réalisé à intervalle court et régulier.

**Semelles intérieures :** Les chaussures de sécurité et de travail fabriquées et livrées avec des semelles intérieures ont été testées dans cet état, avec la semelle intérieure placée à l'intérieur, et répondent aux exigences de la norme en vigueur concernée. En cas de remplacement de la semelle intérieure, la chaussure ne conservera les propriétés de protection testées que si la nouvelle semelle est un modèle comparable du fabricant de la chaussure ou de la semelle intérieure d'origine, qui satisfait les exigences de cette norme avec les chaussures de sécurité prévues. Les chaussures de sécurité et de travail modifiées à des fins orthopédiques ne doivent l'être qu'à l'aide de semelles et matériaux autorisés par le fabricant. Toute modification orthopédique doit s'effectuer en respectant les consignes du fabricant.

**Attention :** Si les nouvelles semelles intérieures ne sont pas similaires à celles d'origine, la chaussure de sécurité ou de travail peut ne plus remplir les exigences de la norme concernée. Ses propriétés de protection peuvent être altérées.

Les chaussures de sécurité et de travail fabriquées et livrées sans semelles intérieures ont été testées dans cet état et répondent aux exigences de la norme en vigueur concernée.

**Attention :** L'ajout ultérieur d'une semelle intérieure peut avoir un impact négatif sur les propriétés de protection du produit.

**Estimado Cliente:**

¡Felicitaciones! Usted ha adquirido un zapato de seguridad de la marca **ELTEN** / un zapato profesional de la marca **ELTEN** de alta calidad.

El artículo fue sometido a una verificación del modelo por una entidad de control europea reconocida (dirección en el apéndice) y satisface todas las exigencias básicas del reglamento europeo 2016/425.

**Información general:** El calzado de seguridad satisface naturalmente los requerimientos de la EN ISO 20345:2022 y no sólo las exigencias básicas (SB), sino, según el artículo, corresponden también a una de las respectivas exigencias adicionales (categoría S1, S2, S3). Por ello, ha elegido Usted un zapato de seguridad con altas propiedades de seguridad y buenas propiedades de calzado.

El calzado profesional satisface naturalmente los requerimientos de la EN ISO 20347:2022 y no sólo las exigencias básicas (OB), sino, según el artículo, corresponden también a una de las respectivas exigencias adicionales (categoría O1, O2, O3). Por ello, ha elegido Usted un zapato profesional con altas propiedades de seguridad y buenas propiedades de calzado.

Antes de usar el calzado hay que tener cuidado de la correcta forma adaptada; distintos modelos se pueden adquirir en diferentes anchos. Los sistemas de cierre del calzado tienen que ser utilizados apropiadamente.

**Consejos de conservación:** El cuero es algo especial. El producto natural "cuero" tiene muchas propiedades. El cuero es natural, suave, mantiene su forma, tiene capacidad de respiración, se adapta a la forma individual del pie y posee una alta capacidad de absorción / liberación de humedad. La conservación es de gran importancia para el mantenimiento de esta elevada calidad de material.

- Después del uso se deberá limpiar los ensuciamientos gruesos del calzado.
- La crema normal para el calzado solamente es apropiada de forma limitada para nuestros zapatos de cuero. Para los zapatos que entran intensamente en contacto con la humedad, recomendamos un agente conservador que tenga un efecto impermeabilizante, sin restringir con ello la permeabilidad y la absorción respecto del vapor de agua. Nosotros le ofrecemos a Usted este agente conservador como accesorio.
- En los zapatos con material textil, lo mejor es quitar las manchas con un trapo limpio, jabón de pH neutro y agua tibia. En ningún caso deberían tratarse las suciedades con un cepillo. Esto puede dañar el material.
- Luego del trabajo diario, los zapatos mojados deberían ser secados lentamente en un lugar aireado. Los zapatos no deberían ser secados nunca de forma rápida con una fuente de calor, dado que ello endurece y agrieta el cuero. Una forma práctica es aquí el relleno con papel.
- Si Usted tiene la posibilidad de usar alternadamente 2 pares de zapatos, ello es siempre recomendable, dado que esto le da suficiente tiempo de secado al zapato.

Respecto de indicaciones adicionales de conservación, le solicitamos a Usted que se comunique con nosotros o con el comercio, en el cual ha adquirido este zapato de seguridad.

**Indicación importante:** Los materiales del forro de este calzado son materiales o cuero de alta calidad, en parte teñidos, que fueron seleccionados con el máximo cuidado. Bajo determinadas circunstancias, los materiales del forro pueden desteñirse un poco. Con relación a esto no podemos dar ninguna garantía.

Antes de usar cada vez el calzado, tiene que ser examinado brevemente con respecto a daños distinguibles exteriormente (p. ej. funcionalidad de los sistemas de cierre, altura suficiente del perfil).

Es importante, que los zapatos seleccionados sean apropiados para las exigencias impuestas de protección y para el área de aplicación correspondiente. La elección del calzado apropiado debe ser realizada por el usuario en base al análisis de riesgo conforme a su ámbito de aplicación. Usted obtendrá informaciones más detalladas al respecto de los correspondientes gremios profesionales. La declaración de conformidad de su producto la encontrará Vd. en <https://elten.com>.

**La marcación tiene el siguiente significado:****Exigencias EN ISO 20345:2022 Zapatos de seguridad / Exigencias EN ISO 20347:2022 Zapatos profesionales**

<b>SB / OB</b>	Zapato básico
<b>S1 / O1</b>	Zapato básico; adicionalmente: zona del talón cerrada, antiestático, capacidad de absorción de energía en la zona del talón, resistente al combustible
<b>S2 / O2</b>	Zapato básico; adicionalmente: zona del talón cerrada, antiestático, capacidad de absorción de energía en la zona del talón, penetración de agua y absorción de agua de la parte superior del zapato, resistente al combustible
<b>S3 / O3</b>	Zapato básico; más: zona del talón cerrada, antiestática, capacidad de absorción de energía de la zona del talón, penetración y absorción de agua de la parte superior del zapato, resistencia a la penetración con suela de acero, suela perforada

<b>S3L / O3L</b>	Zapato básico; más: zona del talón cerrada, antiestática, capacidad de absorción de energía de la zona del talón, penetración y absorción de agua de la parte superior del zapato, resistencia a la penetración textil clavo estándar de 4,5 mm, suela perfilada
<b>S3S / O3S</b>	Zapato básico; más: zona del talón cerrada, antiestática, capacidad de absorción de energía de la zona del talón, penetración y absorción de agua de la parte superior del zapato, resistencia a la penetración textil clavo estándar de 3,0 mm, suela perfilada
<b>S6 / O6</b>	Zapatos S2 / O2; más impermeabilidad WR (= S2 WR, = O2 WR)
<b>S7 / O7</b>	Zapatos S3 / O3; más impermeabilidad WR (= S3 WR, = O3 WR)
<b>S7L / O7L</b>	Zapatos S3L / O3L; más impermeabilidad WR (= S3L WR, = O3L WR)
<b>S7S / O7S</b>	Zapatos S3S / O3S; más impermeabilidad WR (= S3S WR, = O3S WR)

#### Explicación de los símbolos:

**P** Suela de acero resistente a la perforación, **PL** Protección textil contra impactos clavo de 4,5 mm, **PS** Protección textil contra impactos clavo de 3,0 mm · **A** Zapatos antiestáticos · **HI** Aislamiento térmico (hasta un máximo de 150°C durante 30 minutos) · **CI** Aislamiento del frío (hasta un máximo de -17°C durante 30 minutos) · **E** Capacidad de absorción de energía en la zona del talón · **WPA** Penetración y absorción de agua en la parte superior del zapato · **HRO** Comportamiento frente al calor de contacto (máx. 300°C durante 1 minuto) · **WR** Impermeabilidad · **M** Protección del mediopié · **CR** Resistencia a cortes (no contra cortes de motosierra) · **AN** Protección de los tobillos · **FO** Resistencia al combustible · **SR** Resistencia al resbalamiento / glicerina · **SC** Protección de la punta resistente a la abrasión · **LG** Zapato con borde en el tacón

**Información general:** los zapatos solo pueden utilizarse como calzado de seguridad o profesional. No se autoriza un uso diverso. El reglamento DGUV 112-191 también proporciona orientaciones sobre la selección y el uso del calzado de seguridad y de trabajo. En función del diseño, el calzado debe proteger contra riesgos como la humedad, los esfuerzos mecánicos en la zona de los dedos (impactos y fuerzas de compresión), la penetración de objetos a través de la suela, los resbalones, la carga eléctrica, los cortes ligeros en la zona lateral de la caña del calzado, proteger del calor y del frío.

Los zapatos proporcionan la protección especificada en el etiquetado que los acompaña. Otras influencias y condiciones ambientales, como fuerzas mecánicas más intensas, objetos extremadamente afilados, temperaturas muy altas o bajas o la influencia de ácidos concentrados, lejías u otros productos químicos, pueden perjudicar la funcionalidad del calzado, por lo que deben adoptarse medidas de protección adicionales.

El calzado etiquetado como SB, S1, OB u O1 únicamente debe utilizarse en zonas secas. El calzado etiquetado como S2 u O2 ha de llevarse en zonas húmedas y en terrenos abiertos. Cuando exista el riesgo de que penetren objetos punzantes (por ejemplo, clavos o vidrios rotos), deberá utilizarse un producto resistente a la penetración con etiquetado S3/S3L/S3S/S1P/S1PL/S1PS o bien O3/O3L/O3S. Estaremos encantados de asesorarle sobre el zapato más adecuado para usted.

**Antideslizamiento:** la resistencia al deslizamiento se probó en condiciones de laboratorio según los parámetros etiquetados. Esto no es una garantía absoluta de seguridad al caminar, ya que depende de varios factores que influyen (por ejemplo, el revestimiento del suelo, la suciedad). Recomendamos realizar una prueba de desgaste in situ para el sistema "Zapato-Suelo-Medio".

La puntera de protección del calzado de seguridad cumple el requisito de resistir el impacto de una energía de 200 julios y una compresión de hasta 15 kN establecido por la norma EN ISO 20345:2022. Estos son los requisitos básicos de la norma EN ISO 20345:2022 y se aplican como protección contra la caída de objetos para artículos de las categorías SB, S1, S1P, S1PL, S1PS, S2, S3, S3L, S3S, S6, S7, S7L, S7S. No se aplican a los artículos de las categorías OB, O1, O2, O3, O3L, O3S, O6, O7, O7L, O7S de la norma EN ISO 20347:2022 que no ofrecen protección contra la caída de objetos. La aplicación de fuerzas mayores aumenta el riesgo de que se produzcan hematomas en los dedos del pie. En estos casos, deben considerarse medidas preventivas alternativas.

La resistencia a la penetración de este calzado se determinó en el laboratorio utilizando clavos normalizados y una fuerza de 1100 N. Las fuerzas estáticas o dinámicas más elevadas o los clavos más finos pueden aumentar el riesgo de penetración. En estos casos, deben considerarse medidas preventivas alternativas.

En la actualidad existen tres tipos principales de plantillas antiperforación para el calzado de los EPI. Se trata de materiales metálicos y no metálicos que deben seleccionarse sobre la base de una evaluación de riesgos laborales. Los 3 tipos de plantillas resistentes a la penetración cumplen los requisitos mínimos de resistencia a la penetración establecidos en las normas indicadas en el zapato, pero cada uno de ellos tiene diferentes ventajas o desventajas adicionales, como las siguientes:

**Metal:** esta plantilla resulta menos afectada por la forma del objeto punzante / riesgo (es decir, en cuanto al diámetro, la forma geométrica, el filo). Debido a las limitaciones en la fabricación del calzado, no se cubre toda la banda de rodadura de los zapatos.

**No metálicos** (categorías PS o PL o, por ejemplo, S1PS, S3L): esta plantilla es más ligera, más flexible y tiene un área de cobertura más amplia en comparación con el metal, pero la resistencia a la perforación puede variar más en función de la forma del objeto punzante/riesgo (es decir, en cuanto al diámetro, la forma geométrica, el filo). Hay dos tipos de protección disponibles. El tipo PS puede proporcionar una protección más adecuada contra objetos de menor diámetro que el tipo PL.

Para obtener más información sobre el tipo de plantilla antiperforación de su calzado, póngase en contacto con el fabricante o el proveedor tal y como se indica en esta información para el usuario.

Los zapatos deben almacenarse y transportarse adecuadamente, preferiblemente en una caja de cartón y conservarse en un lugar seco. Los zapatos están marcados con el mes y el año de fabricación (por ej. 03/2022 = marzo de 2022). Debido a la multitud de factores que influyen, generalmente no se puede dar una fecha de caducidad. A título orientativo, se puede suponer que transcurren entre 5 y 8 años desde la fecha de producción. Además, el tiempo de caducidad depende del grado de desgaste, del uso, del ámbito de utilización y de los factores externos que influyen, como el calor, el frío, la humedad, la radiación UV o las sustancias químicas. Por esta razón, siempre hay que inspeccionar cuidadosamente los zapatos para ver si están dañados antes de usarlos. Jamás deben usarse zapatos dañados.

#### **Orientación sobre la evaluación de los daños:**

##### **Cuando se detecte lo siguiente, se deberán sustituir los zapatos:**

- La aparición de grietas significativas y profundas que afectan a la mitad del grosor de la parte superior del zapato. Véase la ilustración 1
- Abrasión severa de la parte superior del zapato, especialmente si la plantilla o la puntera están expuestas. Véase la ilustración 2
- La parte superior del zapato presenta zonas de deformación o costuras deshechas en la caña. Véase la ilustración 3
- La suela presenta grietas de más de 10 mm de longitud y 3 mm de profundidad. Véase la ilustración 4
- La separación entre la parte superior y la suela es de más de 15 mm de longitud y 5 mm de profundidad. Véase la ilustración 7
- La altura de la banda de rodadura de las suelas con dibujo es inferior a 1,5 mm en cualquier punto. Véase la ilustración 5
- La(s) plantilla(s) original(es) (si está(n) presente(s)) exhibe(n) deformación(es) y melladuras pronunciadas. Véase la ilustración 6
- Daños en el forro o en el borde afilado de la puntera que puedan provocar heridas. Véase la ilustración 6
- Deslaminado del material de la suela. Véase la ilustración 8
- La suela muestra una deformación significativa debido a la exposición al calor con una o más de las siguientes características (véase la ilustración 9): unión de 2 o más bandas de rodadura debido a la fusión del material
- Reducción de la altura de un perfil a menos de 1,5 mm. Véase la ilustración 5
- Se derrite el exterior de la banda de rodadura y se ve el cambrillón.
- El cierre no funciona correctamente (cremallera, cordones, ojales, velcro).

#### **Calzado parcialmente conductor**

##### **En lo que respecta a la conductividad parcial, debe proporcionarse información adicional:**

«El calzado parcialmente conductor de la electricidad debe utilizarse cuando sea necesario evitar la carga electrostática y durante el menor tiempo posible, por ejemplo, para manipular explosivos. El calzado parcialmente conductor de la electricidad no debe utilizarse si no puede excluirse por completo el riesgo de descarga eléctrica de un aparato eléctrico o de piezas con corriente continua o alterna. Para garantizar la conductividad parcial del zapato, se ha establecido un límite máximo de resistencia de 100 kΩ cuando este es nuevo.

Durante el uso, la resistencia eléctrica del calzado de material conductor puede variar considerablemente debido a las deformaciones y a la contaminación. Por lo tanto, es necesario garantizar la capacidad del producto para cumplir su función predeterminada de disipar las cargas electrostáticas durante toda su vida útil. Por lo tanto, se recomienda que los usuarios establezcan una prueba de resistencia eléctrica in situ, si es necesario, y que la realicen periódicamente. Estas pruebas y las que se indican a continuación deben formar parte del programa rutinario de prevención de riesgos y accidentes en el lugar de trabajo.

Si el calzado se usa en condiciones en las que el material de la suela se contamina con sustancias que pueden aumentar la resistencia eléctrica del calzado, los usuarios deben comprobar las propiedades eléctricas de su calzado cada vez antes de entrar en una zona peligrosa.

Se recomienda utilizar calcetines conductores electrostáticos.

En las zonas en las que se utilice un calzado parcialmente conductor, la resistencia del suelo no debe anular la función de protección que ofrece el calzado. Durante el uso, no debe introducirse ningún componente aislante entre la suela interior del zapato y el pie del usuario.

Si se coloca un inserto (es decir, una plantilla, un calcetín) entre la plantilla y el pie, la conexión entre el zapato y la plantilla debe probarse para comprobar sus propiedades eléctricas».

**Debe proporcionarse información adicional sobre las propiedades antiestáticas:**

«El calzado antiestático debe utilizarse cuando sea necesario reducir la carga electrostática mediante la disipación de las cargas eléctricas, de modo que se elimine el riesgo de ignición, por ejemplo, de sustancias y vapores inflamables a causa de las chispas, y cuando no pueda eliminarse por completo el riesgo de descarga eléctrica de los equipos de tensión de la red en el lugar de trabajo.

El calzado antiestático crea una resistencia entre el pie y el suelo, pero puede no ofrecer una protección completa. El calzado antiestático no es adecuado para trabajar en instalaciones eléctricas con tensión. No obstante, hay que tener en cuenta que el calzado antiestático no puede garantizar una protección suficiente contra las descargas eléctricas debidas a la electricidad estática, ya que únicamente crea una resistencia entre el suelo y el pie. Si no se puede descartar por completo el riesgo de descarga eléctrica debida a la electricidad estática, es imprescindible tomar otras medidas para evitar este riesgo. Estas medidas y las comprobaciones adicionales que se indican a continuación deben formar parte del programa rutinario de prevención de riesgos y accidentes en el lugar de trabajo.

El calzado antiestático no proporciona protección contra las descargas eléctricas causadas por la tensión alterna y continua. En caso de riesgo de exposición a la tensión alterna o continua, se debe utilizar calzado con aislamiento de la electricidad para protegerse de lesiones graves.

La resistencia eléctrica de los zapatos antiestáticos puede cambiar considerablemente debido a la deformación, la suciedad o la humedad. Es posible que este zapato no cumpla su función si se usa en condiciones de humedad.

El calzado de clase I puede absorber la humedad y convertirse en conductor durante su uso prolongado en condiciones húmedas y mojadas. El calzado de la clase II es resistente a la humedad y al líquido y debe utilizarse cuando exista riesgo de exposición a estas condiciones.

Si el zapato se usa en condiciones en las que el material de la suela se puede contaminar, el usuario debe comprobar las propiedades antiestáticas de su calzado cada vez antes de entrar en una zona peligrosa.

En las zonas en las que se utilice calzado antiestático, la resistencia del suelo no debe anular la función de protección que ofrece el calzado.

Se recomienda utilizar calcetines antiestáticos.

Así pues, es necesario garantizar que, en la interacción entre el calzado, el usuario y el medio ambiente se cumpla la función predeterminada de disipar las cargas electrostáticas y se proporcione protección durante toda la vida útil del calzado. Por lo tanto, se recomienda que los usuarios establezcan una comprobación de la resistencia eléctrica in situ y la lleven a cabo con frecuencia y a intervalos cortos.

**Plantillas:** los zapatos de seguridad y el calzado de trabajo fabricados y suministrados con una plantilla han sido probados en estas condiciones con la plantilla insertada y cumplen con los requisitos de la correspondiente norma en vigor. Cuando se sustituye la plantilla, el calzado conserva sus propiedades de protección garantizadas únicamente cuando la plantilla se sustituye por una plantilla análoga del fabricante del calzado o del fabricante de la plantilla, que cumpla las propiedades de esta norma junto con el calzado de seguridad previsto.

Únicamente se puede adaptar el calzado de seguridad y el calzado de trabajo modificado ortopédicamente con plantillas ortopédicas y materiales de acabado que hayan sido aprobados por el fabricante. Deben seguirse las instrucciones de fabricación del fabricante para las modificaciones ortopédicas.

**Atención:** la inserción de plantillas no homologadas puede hacer que el zapato de seguridad o de trabajo deje de cumplir los requisitos de la norma correspondiente. Las propiedades de protección pueden verse afectadas.

Los zapatos de seguridad y el calzado de trabajo fabricados y suministrados sin plantilla también han sido probados en estas condiciones y cumplen con los requisitos de la respectiva norma en vigor.

**Atención:** la introducción de una plantilla con posterioridad puede afectar las propiedades de protección.

## Egregio cliente!

Ci congratuliamo con Lei per aver acquistato un paio di scarpe di sicurezza **ELTEN** / scarpe professionali **ELTEN** di alta qualità.

L'articolo è stato sottoposto ad una procedura di certificazione presso un organismo europeo di controllo riconosciuto (indirizzo in allegato) e che soddisfa tutti i requisiti fondamentali del Regolamento (UE) 2016/425.

**Informazioni generali:** Naturalmente le calzature di sicurezza soddisfano i requisiti della norma EN ISO 20345:2022: oltre ai requisiti di base (SB), soddisfano anche uno dei relativi requisiti supplementari a seconda dell'articolo (categorie S1, S2, S3). Lei ha dunque scelto una scarpa di sicurezza con elevate proprietà di sicurezza ed ottimo comfort.

Naturalmente le calzature da lavoro soddisfano i requisiti della norma EN ISO 20347:2022: oltre ai requisiti di base (OB), soddisfano anche uno dei relativi requisiti supplementari a seconda dell'articolo (categorie O1, O2, O3). Lei ha dunque scelto una scarpa professionale con elevate proprietà di sicurezza ed ottimo comfort.

Prima di utilizzare le calzature verificarne la vestibilità. I diversi modelli sono disponibili in diverse misure. Utilizzare i sistemi di chiusura delle calzature in modo corretto.

**Consigli per la cura:** La pelle è qualcosa di speciale. La pelle che è un prodotto naturale presenta numerose proprietà. La pelle è naturale, elastica, indeformabile, traspirante, si adatta ad ogni forma di piede e possiede un'elevata capacità di assorbimento e resa dell'umidità. Per mantenere intatta l'elevata qualità di questo materiale è molto importante prestare attenzione alla cura.

- Dopo l'uso rimuovere le tracce di sporco dalle calzature.
- Sconsigliamo l'uso del normale lucido da scarpe per la cura delle nostre scarpe in pelle. Per le scarpe che vengono costantemente a contatto con l'umidità, suggeriamo di usare un prodotto che abbia un effetto impregnante senza limitare la permeabilità e l'assorbimento del vapore. Questo prodotto viene offerto dalla nostra ditta come accessorio.
- Per togliere al meglio le macchie dalle scarpe in materiale tessile è consigliabile usare un panno pulito, imbevuto di sapone neutro ed acqua calda. Non usare mai una spazzola per rimuovere lo sporco dalle calzature, perché potrebbe danneggiare il materiale.
- Le scarpe bagnate dovrebbero essere asciugate al termine della giornata di lavoro in un luogo arieggiato. Le scarpe non andrebbero mai asciugate appoggiandole su una fonte di calore, perché altrimenti la pelle si indurirebbe e si potrebbe spaccare. L'imbottitura con la carta è un metodo efficace.
- Nel caso avesse la possibilità di indossare alternando 2 paia di scarpe, consigliamo ugualmente di seguire questo metodo, perché la scarpa ha il tempo necessario per asciugarsi.

Per ulteriori informazioni sulla cura delle vostre scarpe la preghiamo di rivolgersi alla nostra ditta oppure al suo rivenditore di fiducia presso il quale ha acquistato le scarpe di sicurezza.

**Nota importante:** La tomaia di questa calzatura è realizzata in cuoio o materiali di qualità, in parte tinti, che vanno trattati con molta cura. I materiali della tomaia possono anche scolorire leggermente. Non ci assumiamo alcuna responsabilità in tal senso.

È fatto obbligo di controllare le calzature dopo ogni uso per individuare eventuali danni esterni (ad es. funzionalità dei sistemi di chiusura, altezza sufficiente del profilo).

È importante che le scarpe scelte siano adatte agli appositi standard di protezione e al campo di applicazione previsto. La scelta delle scarpe adatta deve avvenire sulla base dell'analisi dei rischi da parte dell'utilizzatore, in funzione del relativo campo d'impiego. Ulteriori dettagli in proposito potrete riceverli contattando la vostra associazione di categoria. La dichiarazione di conformità relativa al vostro prodotto è disponibile sul sito <https://elten.com>.

### Il contrassegno ha il seguente significato:

**EN ISO 20345:2022 Standard delle scarpe di sicurezza / EN ISO 20347:2022 Standard delle scarpe professionali**

<b>SB / OB</b>	Scarpa di base
<b>S1 / O1</b>	Scarpa di base ; inoltre: zona del tallone chiusa, antistatica, assorbimento di energia nella zona del tallone, resistenza al combustibile
<b>S2 / O2</b>	Scarpa di base ; inoltre: zona del tallone chiusa, antistatica, assorbimento di energia nella zona del tallone, passaggio e assorbimento dell'acqua della parte superiore della scarpa, resistenza al combustibile
<b>S3 / O3</b>	Scarpa base; caratteristiche: zona del tallone chiusa, antistatica, capacità di assorbimento di energia nella zona del tallone, penetrazione e assorbimento dell'acqua della tomaia, suola in acciaio con resistenza alla penetrazione, suola profilata
<b>S3L / O3L</b>	Scarpa base; caratteristiche: zona del tallone chiusa, antistatica, capacità di assorbimento di energia nella zona del tallone, penetrazione e assorbimento dell'acqua della tomaia, resistenza alla penetrazione del tessuto con chiodo standard da 4,5 mm, suola profilata



<b>S3S / O3S</b>	Scarpa base; caratteristiche: zona del tallone chiusa, antistatica, capacità di assorbimento di energia nella zona del tallone, penetrazione e assorbimento dell'acqua della tomaia, resistenza alla penetrazione del tessuto con chiodo standard da 3,0 mm, suola profilata
<b>S6 / O6</b>	Scarpe S2 / O2; ulteriore resistenza all'acqua WR (= S2 WR, = O2 WR)
<b>S7 / O7</b>	Scarpe S3 / O3; ulteriore resistenza all'acqua WR (= S3 WR, = O3 WR)
<b>S7L / O7L</b>	Scarpe S3L / O3L; ulteriore resistenza all'acqua WR (= S3L WR, = O3L WR)
<b>S7S / O7S</b>	Scarpe S3S / O3S; ulteriore resistenza all'acqua WR (= S3S WR, = O3S WR)

**Legenda:**

**P** Suola con lamina resistente alla perforazione, **PL** Resistenza alla penetrazione del tessuto con chiodo da 4,5 mm, **PS** Resistenza alla penetrazione del tessuto con chiodo da 3,0 mm · **A** Calzatura antistatica · **HI** isolamento termico (fino a max 150°C per 30 min) · **CI** Isolamento dal freddo (fino a max -17°C per 30 min) · **E** capacità di assorbimento di energia nella zona del tallone · **WPA** Penetrazione e assorbimento di acqua · **HRO** battistrada resistente al calore per contatto (max. 300°C per 1 min) · **WR** Resistenza all'acqua · **M** Calzatura con protezione metatarsale · **CR** resistenza al taglio (non contro tagli causati da motosega) · **AN** calzatura con protezione alla caviglia · **FO** Resistenza agli idrocarburi · **SR** Resistenza allo scivolo su ceramica/glicerina · **SC** Punta resistente all'abrasione · **LG** Scarpe bordate sul tallone

**Informazioni generali:** le calzature devono essere utilizzate solo come scarpe di sicurezza o da lavoro. Non è consentito alcun altro uso. La normativa DGUV 112-191 prevede anche assistenza per la scelta e l'utilizzo di calzature antinfortunistiche e da lavoro. A seconda del modello, le scarpe devono proteggere da rischi quali umidità, effetti meccanici nell'area della punta (forze di impatto e di pressione), penetrazione di oggetti attraverso la suola, scivolamento, cariche elettriche, leggeri tagli nell'area laterale, caldo e freddo.

Le scarpe offrono la protezione specificata sulla loro etichetta. Altre influenze e condizioni ambientali, come forze meccaniche più elevate, oggetti estremamente appuntiti, temperature elevate o molto basse o l'influenza di acidi concentrati, alcali o altri prodotti chimici possono compromettere l'efficienza delle scarpe. In questo caso devono essere adottate misure di protezione aggiuntive.

Le calzature contrassegnate con SB, S1, OB o O1 devono essere indossate solo in aree asciutte. Le calzature contrassegnate con S2 o O2 devono essere indossate in aree umide e terreni aperti. In caso di rischio di penetrazione di oggetti appuntiti (ad es. chiodi o vetri rotti), è necessario indossare un prodotto resistente alla penetrazione, con la denominazione S3/S3L/S3S/S1P/S1PL/S1PS o O3/O3L/O3S. Saremo lieti di consigliarti nella scelta della scarpa più adatta alle tue esigenze.

**Resistenza allo scivolamento:** La resistenza allo scivolamento è stata testata in condizioni di laboratorio secondo i parametri contrassegnati. Ciò non rappresenta una garanzia assoluta per una camminata sicura, in quanto dipende da vari fattori di influenza (es. tipo di pavimentazione, sporco). Si consiglia un test di usura in loco per il sistema "Scarpa-pavimento-mezzo".

Le calzature antinfortunistiche conformi alla norma EN ISO 20345:2022 soddisfano il requisito di resistenza agli urti con un effetto energetico di 200 joule e un carico di pressione di 15 KN nell'area del puntale. Questi sono requisiti base secondo la norma EN ISO 20345:2022 e si applicano come protezione contro la caduta di oggetti per gli articoli delle categorie SB, S1, S1P, S1PL, S1PS, S2, S3, S3L, S3S, S6, S7, S7L, S7S. Non si applicano agli articoli nelle categorie EN ISO 20347:2022 OB, O1, O2, O3, O3L, O3S, O6, O7, O7L, O7S, che non offrono protezione contro la caduta di oggetti. Forze maggiori possono aumentare il rischio di schiacciare le dita dei piedi. In tali casi, dovrebbero essere prese in considerazione misure preventive alternative.

La resistenza alla penetrazione di questa calzatura è stata determinata in laboratorio utilizzando chiodi standard sottoposti a un carico di 1100N. Forze statiche o dinamiche maggiori, o chiodi più sottili, possono aumentare il rischio di penetrazione. In tali casi, dovrebbero essere prese in considerazione misure preventive alternative.

Nelle calzature DPI sono attualmente disponibili tre tipi generali di inserti resistenti alla penetrazione. Si tratta di materiali metallici e non metallici da selezionare sulla base di una valutazione del rischio sul posto di lavoro. I tre tipi di inserti antiperforazione soddisfano i requisiti minimi di resistenza alla penetrazione degli standard riportati sulla calzatura, ma ognuno presenta diversi vantaggi o svantaggi aggiuntivi, tra cui:

**Metallo:** è meno influenzato dalla forma appuntita dell'oggetto/fonte di pericolo (ad es. diametro, geometria, affilatura). A causa delle limitazioni nella produzione di scarpe, l'intera para delle scarpe non è coperta.

**Non metallico (PS o PL o categoria es. S1PS, S3L):** può essere più leggero, più flessibile e con un'area di copertura più ampia rispetto al metallo, ma la resistenza alla perforazione può variare a seconda della forma tagliente/fonte di pericolo (ad es. diametro, geometria, affilatura). Sono disponibili due tipi di protezione; il tipo PS può fornire una protezione più adeguata contro oggetti di diametro inferiore rispetto al tipo PL.

Per ulteriori informazioni sul tipo di inserti resistenti alla penetrazione nelle scarpe, contattare il produttore o il fornitore come specificato in queste informazioni per l'utente.

Le calzature devono essere conservate e trasportate correttamente, possibilmente in una scatola in un luogo asciutto. Le calzature sono contrassegnate con il mese e l'anno di produzione (esempio 03/2022 = marzo 2022). A causa dell'elevato numero di fattori di influenza, generalmente non è possibile fornire una data di scadenza. A titolo indicativo, si possono presumere dai 5 a 8 anni dalla data di produzione. Inoltre, il tempo di scadenza dipende dal grado di usura, utilizzo, area di applicazione e fattori esterni come calore, freddo, umidità, radiazioni UV o sostanze chimiche. Per questo motivo, le calzature devono essere sempre ispezionate attentamente prima dell'uso, per verificare che non siano danneggiate. Non utilizzare calzature danneggiate.

#### Guida alla valutazione dei danni:

##### Sostituire le calzature se viene rilevato quanto segue:

- L'inizio di screpolature significative e profonde che interessa metà dello spessore della tomaia. Vedi figura 1
- Una grave usura della tomaia, soprattutto se il puntale o il puntale sono esposti. Vedi figura 2
- La tomaia presenta zone deformate, o ci sono cuciture strappate sulla gamba. Vedi figura 3
- La suola presenta crepe lunghe più di 10 mm e profonde più di 3 mm. Vedi figura 4
- La separazione tra tomaia e suola della scarpa è superiore a 15 mm di lunghezza e 5 mm di profondità. Vedi immagine 7
- L'altezza del profilo delle soles è inferiore a 1,5 mm in qualsiasi punto. Vedi figura 5
- Le solette originali (se presenti) mostrano marcate deformazioni e schiacciature. Vedi figura 6
- La foderia o lo spigolo vivo del parapiè sono danneggiati e potrebbero causare lesioni. Vedi figura 6
- È presente una delaminazione del materiale della suola. Vedi figura 8
- La suola presenta deformazioni significative dovute all'esposizione al calore, con una o più delle seguenti caratteristiche (vedi figura 9) — collegamento di due o più profili a causa della fusione del materiale
- Diminuzione dell'altezza di un profilo fino a meno di 1,5 mm. Vedi figura 5
- La fusione dell'esterno del battistrada e dell'intersuola diventa visibile
- La chiusura non funziona correttamente (cerniera, lacci, occhielli, velcro).

#### Scarpe parzialmente conduttive

##### Per quanto riguarda la conducibilità parziale, devono essere fornite ulteriori informazioni:

"Le calzature parzialmente elettricamente conduttive devono essere utilizzate quando è necessario ridurre al minimo l'accumulo di cariche elettrostatiche nel più breve tempo possibile, ad esempio durante la manipolazione di esplosivi. Le calzature parzialmente elettricamente conduttive non devono essere utilizzate quando non è completamente escluso il rischio di scossa elettrica da un dispositivo o da parti che portano tensione continua o alternata. Per garantire la conducibilità parziale della calzatura, è impostato un limite massimo di 100 kΩ per la resistenza della scarpa nuova.

Durante l'uso, la resistenza elettrica delle scarpe in materiale conduttivo può cambiare notevolmente a causa della flessione e della contaminazione. È quindi necessario garantire la capacità del prodotto di svolgere la funzione prevista (dissipare l'elettricità statica) per tutta la sua vita utile. Si raccomanda pertanto agli utenti di predisporre un test di resistenza elettrica in loco, se necessario, ed eseguirlo regolarmente. Tali misure, e gli ulteriori controlli di seguito individuati, devono far parte del programma di routine di prevenzione degli infortuni sul lavoro.

Se la scarpa viene indossata in condizioni in cui il materiale della suola sarà contaminato da sostanze che possono aumentare la resistenza elettrica della scarpa, gli utenti devono controllare ogni volta le proprietà elettriche delle proprie scarpe prima di entrare in un'area pericolosa.

Si consiglia di utilizzare calze elettrostaticamente conduttive.

Nelle zone dove si indossano scarpe parzialmente conduttive, la resistenza del suolo deve essere tale da non annullare la funzione protettiva fornita dalla calzatura. Durante l'uso non devono essere inseriti componenti isolanti tra la soletta della calzatura e il piede dell'utente.

Se viene posto uno strato extra (ad esempio una soletta, o calzino) tra la suola e il piede, è necessario testare le proprietà elettriche della connessione scarpa/sottopiede."

##### Per quanto riguarda le proprietà antistatiche, devono essere fornite ulteriori informazioni:

"Le calzature antistatiche devono essere utilizzate quando è necessario scaricare l'elettricità statica, per ridurre la scarica di cariche elettriche e il rischio di principi di incendio, ad esempio a causa di sostanze infiammabili e scintille, e se non è possibile escludere del tutto il rischio di una scossa elettrica causata da impianti a tensione di rete sul posto di lavoro. Le scarpe antistatiche creano resistenza tra il piede e il suolo, ma potrebbero non fornire una protezione completa. Le calzature antistatiche non sono adatte per lavori su impianti elettrici sotto tensione. Tuttavia, va notato che le scarpe antistatiche non possono fornire un'adeguata protezione contro le scosse elettriche dovute alle scariche statiche, in quanto creano

solo resistenza tra il pavimento e il piede. Se non è possibile escludere completamente il rischio di una scossa elettrica da scariche elettrostatiche, sono essenziali ulteriori misure per evitare tale rischio. Tali misure, e gli ulteriori controlli di seguito individuati, devono far parte del programma di routine di prevenzione degli infortuni sul lavoro.

Le scarpe antistatiche non forniscono protezione contro le scosse elettriche da corrente continua o alternata. Se esiste il rischio di esposizione a corrente continua o alternata, è necessario utilizzare calzature elettricamente isolanti per proteggere da lesioni gravi.

La resistenza elettrica delle calzature antistatiche può cambiare in modo significativo se le scarpe sono piegate, sporche o umide. Questa scarpa potrebbe non proteggere come previsto se indossata in condizioni di bagnato.

Le calzature di classe I possono assorbire l'umidità e diventare conduttive, a causa di un'usura prolungata in condizioni umide e bagnate. Le calzature di classe II sono resistenti al bagnato e all'umidità e vanno indossate in ambienti dove esiste il rischio di esposizione a queste condizioni.

Se la calzatura viene indossata in condizioni in cui il materiale della suola verrà contaminato, l'utente deve controllare ogni volta le proprietà antistatiche delle proprie scarpe prima di entrare in un'area pericolosa.

Nelle zone dove si indossano calzature antistatiche, la resistenza al suolo dovrebbe essere tale da non compromettere la funzione protettiva fornita dalla scarpa.

Si consiglia di utilizzare calze antistatiche.

Pertanto, è necessario garantire che la combinazione di calzature, utenti che le indossano e ambiente di lavoro sia tale da poter svolgere la funzione predeterminata di dissipare l'elettricità statica e fornire una certa protezione per tutta la sua vita utile. Si raccomanda pertanto agli utenti di allestire un test di resistenza elettrica in loco, e di eseguirlo regolarmente e ad intervalli frequenti".

**Solette:** Le calzature antinfortunistiche e da lavoro prodotte e fornite con solette sono state testate in queste condizioni con le solette inserite, e sono conformi ai requisiti della normativa vigente. In caso di sostituzione della soletta, la scarpa mantiene le sue proprietà protettive comprovate solo se la soletta viene sostituita con una soletta equivalente, prodotta dallo stesso produttore delle scarpe o altro fabbricante di solette, che soddisfi le proprietà di questo standard se usata insieme alle scarpe antinfortunistiche previste.

Le calzature antinfortunistiche e da lavoro modificate ortopedicamente possono essere modificate solo con solette ortopediche e materiali di finitura approvati dal produttore. Rispettare le istruzioni di fabbricazione del produttore relative alle modifiche ortopediche.

**Attenzione:** l'inserimento di solette non equivalenti può significare che la calzatura di sicurezza o da lavoro non soddisfa più i relativi standard. Le proprietà protettive possono esserne compromesse. Anche le scarpe di sicurezza e le scarpe da lavoro prodotte e consegnate senza solette sono state testate in queste condizioni e sono conformi ai requisiti della norma vigente.

**Attenzione:** il successivo inserimento di una soletta può compromettere le proprietà protettive della calzatura.

## Bästa kund!

Vi gratulerar till ert köp av **ELTEN** säkerhetsskor/ **ELTEN** arbetsskor som har hög kvalitet. Den här produkten har genomgått en typkontroll av ett erkänt europeiskt kontrollorgan (se bifogade adressuppgifter) och uppfyller alla grundläggande krav i den europeiska förordningen 2016/425.

**Allmänna informationer:** Skyddsskorna uppfyller givetvis kraven enligt EN ISO 20345:2022 och motsvarar inte endast baskraven (SB), utan även, beroende på artikel, ett av tilläggskraven (kategori S1, S2, S3). Ni har följaktligen valt en säkerhetssko med höga säkerhets- och användningsegenskaper.

Arbetsskorna uppfyller givetvis kraven enligt EN ISO 20347:2022 och motsvarar inte endast baskraven (OB), utan även, beroende på artikel, ett av tilläggskraven (kategori O1, O2, O3). Ni har följaktligen valt en arbetssko med höga säkerhets- och användningsegenskaper.

Före användningen av skorna måste man se till att välja rätt passform. Olika modeller finns i olika vidder. De stängningssystem som finns på skorna skall användas korrekt.

**Skötsel tips:** Skinn är något speciellt. Naturprodukten skinn har många egenskaper. Skinn är naturligt, tåligt, förlorar inte formen, andningsaktiv, anpassar sig till varje individuell form på foten och har en hög fuktighetupptagnings-/ utsöndringsförmåga. För att bibehålla denna höga materialkvalitet är skötseln av stor betydelse.

- Efter användningen skall skorna rengöras från grövre smuts.
- Normal skokräm är bara lämpligt till en viss grad när ni sköter om våra skinnskor. För skor som ofta kommer i kontakt med fukt rekommenderar vi ett skyddsmedel som har en impregnerande verkan utan att fördenskul begränsa genomsläppligheten respektive upptagningen av vattenånga. Detta skyddsmedel erbjuder vi som tillbehör.
- När det gäller skor av textilmaterial tar ni bäst bort fläckar med en ren duk, pH – neutral tvål och varmt vatten. Smuts får absolut inte behandlas med en borste. Det kan skada materialet.
- Väta skor ska efter dagens arbete torka långsamt på en luftig plats. Skorna får aldrig torkas snabbt på ett element eller liknande, eftersom skinnen då blir hårt och sprött. Det har visat sig vara bra att stoppa papper i skorna.
- Om ni har möjlighet att växla om med 2 par skor är detta tillräckligt eftersom det ger det andra paret tillräckligt med tid att torka.

För ytterligare skötsel tips kontakta oss eller den handlare där ni har köpt denna säkerhetssko.

**Viktig anvisning:** Fodermaterialen i denna sko är förstklassiga, delvis infärgade material resp. läder, som har valts ut med största omsorg. I vissa fall kan fodermaterial färga av sig något. Vi ikläder oss ingen garanti i detta avseende.

Före varje användning måste skorna kontrolleras avseende yttre skador (t.ex. funktion hos stängningssystemet, tillräcklig profilhöjd).

Det är viktigt att de utvalda skorna är lämpade för de skyddskrav som ställs samt för det insatsområde som gäller. Valet av lämpliga skor måste ske på basis av riskanalysen genom användaren utifrån dennes arbetsområde. Närmare informationer om detta kan ni även få av motsvarande yrkessammanslutningar. Försäkringen om överensstämmelse för denna produkt återfinns på <https://elten.com>.

## Märkningen har följande betydelse:

### EN ISO 20345:2022 Krav på säkerhetsskor / EN ISO 20347:2022 Krav på arbetsskor

<b>SB / OB</b>	Bassko
<b>S1 / O1</b>	Bassko ; därutöver: stängt hälområde, antistatisk, energiupptagningsförmåga i hälområdet, bränslebeständighet
<b>S2 / O2</b>	Bassko ; därutöver: stängt hälområde, antistatisk, energiupptagningsförmåga i hälområdet, genomträngning och upptagning av vatten genom skons överdel, bränslebeständighet
<b>S3 / O3</b>	Bassko; dessutom: slutet hälområde, antistatisk, energiabsorptionskapacitet i hälområde, vatteninträning och vattenabsorption av skons ovandel, penetrationsmotstånd med stålsula, profilerad yttersula
<b>S3L / O3L</b>	Bassko; dessutom: slutet hälområde, antistatisk, energiabsorptionskapacitet hälområde, vatteninträning och vattenabsorption av skons ovandel, textilpenetrationsbeständighet 4,5 mm standardspik, profilerad yttersula
<b>S3S / O3S</b>	Bassko; dessutom: slutet hälområde, antistatisk, energiabsorptionskapacitet hälområde, vatteninträning och vattenabsorption av skons ovandel, textilpenetrationsbeständighet 3,0 mm standardspik, profilerad yttersula
<b>S6 / O6</b>	Sko S2 / O2; ytterligare vattentätethet WR (= S2 WR, = O2 WR)
<b>S7 / O7</b>	Sko S3 / O3; ytterligare vattentätethet WR (= S3 WR, = O3 WR)
<b>S7L / O7L</b>	Sko S3L / O3L; ytterligare vattentät WR (= S3L WR, = O3L WR)
<b>S7S / O7S</b>	Sko S3S / O3S; ytterligare vattentätethet WR (= S3S WR, = O3S WR)

### Förklaring av symboler:

**P** Penetrationsmotstånd stålsula, **PL** Penetrationsmotstånd textil 4,5 mm spik, **PS** Penetrationsmotstånd textil 3,0 mm spik  
 · **A** Antistatiska skor · **HI** värmeisoler (upp till max 150 °C i 30 min) · **CI** Källisoler (upp till max -17 °C i 30 min) · **E** Energiabsorptionskapacitet i hälmrådet · **WPA** Vatteninträngning och absorption av skons ovan del · **HRO** förmåga mot kontaktvärme (max 300 °C i 1 min) · **WR** Vattentät · **M** Mellanfotsskydd · **CR** Skärmtstånd (ej mot motorsågsskärningar)  
 · **AN** Anskelkydd · **FO** Bränslebeständighet · **SR** Halkmotstånd kakel/glycerin · **SC** Spetskydd nötningsbeständig · **LG** Sko med hälkant

**Allmänt:** Skorna får endast användas som skydds- eller arbetsskor. Annan användning är inte tillåten. DGUV 112-191-förordningarna ger också hjälp vid val och användning av skydds- och arbetsskor. Beroende på design är skorna avsedda att skydda mot risker som fukt, mekaniska effekter i lämslaget (chock och tryckkrafter), penetration av föremål genom sulan, halkning, elektrisk laddning, ljusskärningar i sidoaxelområdet, värme och kyla.

Skorna ger det skydd som anges i märkningen av skorna. Ytterligare påverkan och miljöförhållanden som högre mekaniska krafter, extremt skarpa föremål, höga eller mycket låga temperaturer eller påverkan av koncentrerade syror, alkalier eller andra kemikalier kan försämra skornas funktion och ytterligare skyddsåtgärder måste vidtas.

Skor märkta SB, S1, OB eller O1 bör endast bäras i torra områden. I våta områden och öppen terräng bör skor märkta S2 eller O2 bäras. Där det finns risk för att vassa föremål kan passera (till exempel, spikar eller krossat glas) ska en punkteringsprodukt med beteckningen S3/S3L/S3S/S1P/S1PL/S1PS eller O3/O3L/O3S bäras. Vi ger dig gärna råd om valet av den lämpligaste skon för dig.

**Halkmotstånd:** Halkmotståndet har testats under laboratorieförhållanden enligt de angivna parametrarna. Detta är inte en absolut garanti för säker gång, eftersom detta beror på olika påverkande faktorer (till exempel golv, smuts). För systemet "sko-underlag-medium" rekommenderar vi att testa att bära dem på plats.

Skyddsskor enligt EN ISO 20345:2022 uppfyller kravet på att motstå stötar med en energiexponering på 200 joule och en tryckbelastning på 15 KN i tåhåttans område. Dessa är grundläggande krav i EN ISO 20345:2022 och anses vara skydd mot fallande föremål för artiklar i kategorierna SB, S1, S1P, S1PL, S1PS, S2, S3, S3L, S3S, S6, S7, S7L, S7S. De gäller inte varor i kategorierna EN ISO 20347:2022 OB, O1, O2, O3, O3L, O3S, O6, O7, O7L, O7S som inte ger skydd mot fallande föremål. Högre krafter kan öka risken för krossade tår. I sådana fall ska alternativa förebyggande åtgärder övervägas.

Motståndet mot penetration av dessa skor har fastställts i laboratoriet med hjälp av standardiserade spikar och en kraft på 1100 N. Högre statiska eller dynamiska krafter eller tunnare spikar kan öka risken för penetration. I sådana fall ska alternativa förebyggande åtgärder övervägas.

Tre allmänna typer av antipunkteringssulor finns för närvarande i PPE-skor. Dessa är metalliska och icke-metalliska material som ska väljas ut på grundval av en arbetsplatsrelaterad riskbedömning. De tre typerna av antipunkteringsulor uppfyller minimikraven för motståndskraft mot penetration av de standarder som är markerade på skon, men var och en har olika ytterligare fördelar eller nackdelar inklusive följande:

**Metall:** Påverkas i lägre grad av formen på det spetsiga föremålet/faran (till exempel diameter, geometri, skärpa). På grund av begränsningarna i skoproduktionen täcks inte skornas hela trampta.

**Icke-metall (PS eller PL eller, till exempel, kategori S1PS, S3L):** Kan vara lättare, mer flexibel och med en större täckningsyta jämfört med metall, men perforeringsmotståndet kan variera mer beroende på formen på det skarpa föremålet/faran (d.v.s. diameter, geometri, skärpa). Det finns två typer av skydd. Typ PS kan ge ett lämpligare skydd mot föremål med mindre diameter än typ PL.

För mer information om typen av antipenetration i dina skors innersula kan du kontakta tillverkaren eller leverantören som anges i denna användarinformation.

Skorna måste förvaras och transporteras på rätt sätt, om möjligt i en kartong på torr plats. Skorna är märkta med tillverkningsmånad och -år (t.ex. 03/2022 = mars 2022). På grund av de många påverkande faktorerna kan ett utgångsdatum i allmänhet inte anges. Som en grov riktlinje ska 5 till 8 år från produktionsdatumet antas. Dessutom beror utgångstiden på graden av slitage, användningsområde och yttre påverkande faktorer som värme, kyla, fuktighet, UV-strålning eller kemiska ämnen. Av denna anledning måste skorna alltid noggrant inspekteras för skador före användning. Skadade skor får inte användas.

### Instruktioner för skadebedömning:

**Om följande upptäcks ska skorna bytas ut:**

- Uppkomsten av signifikant och djup sprickbildning påverkar halva tjockleken på skons övre. Se figur 1

- b) Allvarlig nötning av skons ovandel, särskilt om tådelen eller tåhåttan är exponerad. Se figur 2
- c) Den övre delen av skon visar områden med missbildningar eller trasiga sömmar på benet. Se figur 3
- d) Yttersulan har sprickor som är mer än 10 mm långa och 3 mm djupa. Se figur 4
- e) Separationen mellan skons och yttersulans övre del är längre än 15 mm och 5 mm djupgående. Se figur 7
- f) Slitbanehöjden för slitbanans innersulor är mindre än 1,5 mm vid varje punkt. Se figur 5
- g) De(n) ursprungliga innersulan/-sulorna (om det finns) visar en tydlig deformation och stötmärken. Se figur 6
- h) Skador på fodret eller vassa kanter på täskyddet vilka kan leda till sår. Se figur 6
- i) Delaminering av sulans material. Se figur 8
- j) Yttersulan visar betydande deformation på grund av exponering för värme med ett eller flera av följande uttryck (se figur 9) – Sammansmältning av två eller flera profiler på grund av att materialet har smält
- k) Minskning av profilens höjd till mindre än 1,5 mm. Se figur 5
- l) Smältning av profilens utsida så att mellansulan syns
- m) Stängningen fungerar inte ordentligt (dragkedja, snören, öljetter, kardborreband).

#### Delvis ledande skor

##### När det gäller partiell ledningsförmåga måste ytterligare information anges:

"Delvis elektriskt ledande skor bör användas när det finns behov av att minimera elektrostatisk laddning på kortast möjliga tid, till exempel vid hantering av sprängämnen. Skor som är delvis elektriskt ledande bör inte användas om risken för elektriska stötar från en elektrisk enhet eller från delar med lik- eller växelspanning inte helt kan uteslutas. För att säkerställa skons partiella ledningsförmåga har en maximal gräns på 100 kΩ för motstånd i nytt skick fastställts.

Under användning kan det elektriska motståndet hos skor av ledande material förändras avsevärt på grund av böjning och kontaminering. Det är därför nödvändigt att säkerställa produktens förmåga att klara sin förutbestämda funktion att avleda elektrostatiska laddningar under hela dess livstid. Det rekommenderas därför att användarna vid behov ställer ett elektriskt motståndstest på plats och utför regelbundna tester. Dessa och de tester som anges nedan bör ingå i det rutinmässiga olycksförebyggande programmet på arbetsplatsen.

Om skon bärs under förhållanden där sulans material kontamineras av ämnen som kan öka skons elektriska motstånd, bör användarna kontrollera de elektriska egenskaperna hos sina skor varje gång innan de går in i ett farligt område.

Det rekommenderas att använda elektrostatiskt ledande strumpor.

I de områden där delvis ledande skor bärs bör underlagets motstånd vara sådant att den skyddande funktionen som ges av skon inte avbryts. Under användning ska inga isolerande komponenter sättas in mellan skons innersula och användarens fot.

Om en innersula (d.v.s. innersula, strumpa) förs in mellan innersulan och foten bör kontakten mellan sko och innersula testas vad gäller elektriska egenskaper.

##### När det gäller de antistatiska egenskaperna måste ytterligare information anges:

"Antistatiska skor bör användas när det finns ett behov av att minska elektrostatisk laddning genom att avleda de elektriska laddningarna för att eliminera risken för antändning, till exempel brandfarliga ämnen och ångor orsakade av gnistor, och där risken för elektriska stötar från nätspänningssystem på arbetsplatsen inte helt kan uteslutas. Antistatiska skor bygger upp motstånd mellan foten och marken, men ger kanske inte ett fullständigt skydd. Antistatiska skor är inte lämpliga för arbete på strömförande elektriska system. Det bör dock noteras att antistatiska skor inte kan säkerställa tillräckligt skydd mot elektriska stötar på grund av statisk urladdning, eftersom de bara bygger upp motstånd mellan golvet och foten. Om risken för elektriska stötar från statisk urladdning inte helt kan uteslutas är ytterligare åtgärder för att undvika denna fara nödvändiga. Sådana åtgärder och de ytterligare tester som anges nedan bör ingå i det rutinmässiga olycksförebyggande programmet på arbetsplatsen.

Antistatiska skor ger inte skydd mot elektriska stötar från växelströms- och likspänning. Om det finns risk för exponering för växelströms- eller likspänning måste elektriskt isolerande skor användas för att skydda mot allvarliga skador.

Det elektriska motståndet hos antistatiska skor kan förändras avsevärt på grund av böjning, smuts eller fukt. Denna sko kanske inte lever upp till sin förutbestämda funktion när den bärs under våta förhållanden.

Klass I-skor kan absorbera fukt och bli ledande under långvarigt slitage under fuktiga och våta förhållanden. Klass II-skor är resistenta mot fuktiga och våta förhållanden och bör användas när det finns risk för exponering för dessa förhållanden.

Om skon bärs under förhållanden där sulmaterialet blir kontaminerat bör användaren kontrollera de antistatiska egenskaperna hos sina skor varje gång innan denne går in i ett farligt område.

I områden där antistatiska skor bärs bör underlagets motstånd vara sådant att den skyddande funktionen som ges av skon

inte slutar att verka.

Det rekommenderas att använda antistatiska strumpor.

Därför är det nödvändigt att se till att kombinationen av skor, bärare och miljö runt omkring kan åstadkomma den förutbestämda funktionen att avleda elektrostatiska laddningar och ge ett visst skydd under hela skons livslängd. Det rekommenderas därför att användarna ställer fram ett elektriskt motståndstest på plats och utför tester regelbundet och med korta intervaller."

**Innersulor:** Skyddsskor och arbetsskor som tillverkas och levereras med innersulor har testats i med insatt innersula och uppfyller kraven i tillämplig standard. När du byter innersula behåller skon sina testade skyddsegenskaper endast om innersulan ersätts av en jämförbar innersula från skotillverkaren eller tillverkare av innersulor som uppfyller egenskaperna hos denna standard tillsammans med de avsedda skyddsskorna.

Skyddsskor och arbetsskor som är ortopediskt modifierade får endast användas med ortopediska innersulor och beslagsmaterial godkända av tillverkaren. Tillverkarens tillverkningsinstruktion för ortopediska förändringar måste följas.

**Observera:** Att sätta i innersulor som inte är jämförbara kan leda till att skydds- eller arbetsskon inte längre uppfyller respektive standardkrav. De skyddande egenskaperna kan försämrats. Skydds- och arbetsskor som tillverkas och levereras utan innersula har testats även i detta skick och uppfyller kraven i tillämplig standard.

**Observera:** Den efterföljande insättningen av en innersula kan försämra de skyddande egenskaperna.

## Hyvä asiakas,

kiitämme päätöksestäsi ostaa laadukkaita **ELTEN**-turvajalkineet / **ELTEN**-työjalkineet.

Tälle tuotteelle on tehty tyyppitarkastus hyväksytyssä eurooppalaisessa tarkastuslaitoksessa (osoite liitteessä), ja se täyttää kaikki EU-asetuksen 2016/425 perusvaatimukset.

**Yleistä tietoa:** Turvakengät täyttävät luonnollisesti myös standardin EN ISO 20345:2022 vaatimukset eivätkä ne täytä ainoastaan perusvaatimuksia (SB), vaan tuotteesta riippuen myös jonkin vastaavista lisävaatimuksista (luokat S1, S2, S3). Ostamasi turvajalkineet omaavat siten erinomaiset turvaominaisuudet ja hyvät käyttöominaisuudet.

Työkengät täyttävät luonnollisesti myös standardin EN ISO 20347:2022 vaatimukset eivätkä ne täytä ainoastaan perusvaatimuksia (OB), vaan tuotteesta riippuen myös jonkin vastaavista lisävaatimuksista (luokat O1, O2, O3). Ostamasi työjalkineet omaavat siten erinomaiset turvaominaisuudet ja hyvät käyttöominaisuudet.

Ennen kenkien käyttöä tulee ottaa huomioon niiden sopivuus, eri mallit ovat saatavilla erilaisilla leveyksillä. Kenkien sulkemiseen tarkoitettuja mekanismeja on käytettävä asianmukaisesti.

**Hoitovinkkejä:** Nahka on lukuisten ominaisuuksiensa ansiosta erinomainen luonnontuote. Nahka on luonnollinen, joustava, muotonsa säilyttävä ja hengittävä. Se mukautuu jalan yksilöllisiin muotoihin ja sillä on erinomainen kyky sitoa ja siirtää kosteutta. Jotta materiaalin korkea laatu säilyy, jalkineita on hoidettava asianmukaisesti.

- Käytön jälkeen kengistä pitää puhdistaa karkea lika.
- Tavallinen kenkärasva soveltuu vain rajoitetusti nahasta valmistettujen jalkineiden hoitoon. Jos jalkineet ovat usein alltiina kosteudelle, jalkineiden hoidossa on suositeltavaa käyttää suojasuihketa, joka ei estä vesihöyryn läpäisyä tai sitoutumista. Tämä suojasuihke on saatavana lisävarusteena.
- Tekstiilimateriaalista valmistetuissa jalkineissa olevat likatahrat voit poistaa helposti puhtaalla liinalla, pH-neutraalilla saippualla ja lämpimällä vedellä. Älä koskaan hankaa likatahroja pois harjalla, sillä se voi vaurioittaa materiaalia.
- Anna märkien jalkineiden kuivua hitaasti jokaisen työpäivän jälkeen ilmvassa paikassa. Älä koskaan kuivata jalkineita kuumassa paikassa nopeasti, sillä tällöin nahka voi muuttua kovaksi ja helposti murtuvaksi. Kuivumisen ajaksi jalkineen sisään on suositeltavaa laittaa sanomalehteä.
- Suositeltavaa olisi, että käytettävisissä on 2 kenkäparia, joita voit käyttää vuorotellen. Näin jalkineilla on riittävästi aikaa kuivua.

Lisätietoa jalkineiden hoidosta saat valmistajalta tai jälleenmyyjältä, jolta ostit nämä turvajalkineet.

**Tärkeä huomautus:** Näiden kenkien vuorimateriaalit ovat korkealaatuisia ja huolellisesti valittuja, osittain värjättyjä materiaaleja tai nahkaa. Vuorimateriaalit voivat olosuhteista riippuen päästää hieman väriä. Tämän suhteen emme voi antaa mitään takuuta.

Kengät pitää jokaisen pitokerran jälkeen tarkastaa ulkopuolelta havaittavien vaurioiden varalta (esim. sulkemiseen tarkoitettujen mekanismien toiminnallisuus, riittävä ulkopohjan profiilin korkeus).

Tärkeää on, että valitsemasi jalkineet täyttävät asetetut turva vaatimukset sekä soveltuvat kyseiseen käyttötarkoitukseen. Käyttäjän on valittava sopivat kengät käyttöalueensa mukaisesti riskianalyysin perusteella. Lisätietoa saat omasta ammattijärjestöstäsi. Tämän tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen löydät osoitteesta <https://elten.com>.

### Merkintöjen selitykset:

#### EN ISO 20345:2022 turvajalkineiden vaatimukset / EN ISO 20347:2022 työjalkineiden vaatimukset

<b>SB / OB</b>	Perusvaatimukset täyttävä jalkine
<b>S1 / O1</b>	Perusvaatimukset täyttävä jalkine; lisäksi: suljettu kantaosa, antistaattinen, iskunvaimentava kantaosa, öljynkestävä
<b>S2 / O2</b>	Perusvaatimukset täyttävä jalkine; lisäksi: suljettu kantaosa, antistaattinen, iskunvaimentava kantaosa, kengänpäällisen vedenläpäisy ja vedenimeytyminen, öljynkestävä
<b>S3 / O3</b>	Perusvaatimukset täyttävä jalkine; lisäksi: suljettu kantaosa, antistaattinen, iskunvaimennus kantaosassa, jalkineen päällösan vedenläpäisy ja veden imeytyminen, nauhaanastumissuoja teräspohjalla, profiiloitu ulkopohja
<b>S3L / O3L</b>	Perusvaatimukset täyttävä jalkine; lisäksi: suljettu kantaosa, antistaattinen, iskunvaimennus kantaosassa, jalkineen päällösan vedenläpäisy ja veden imeytyminen, kankainen nauhaanastumissuoja standardin mukaisilta 4,5 mm nauloilta, profiiloitu ulkopohja
<b>S3S / O3S</b>	Perusvaatimukset täyttävä jalkine; lisäksi: suljettu kantaosa, antistaattinen, iskunvaimennus kantaosassa, jalkineen päällösan vedenläpäisy ja veden imeytyminen, kankainen nauhaanastumissuoja standardin mukaisilta 3,0 mm nauloilta, profiiloitu ulkopohja
<b>S6 / O6</b>	Kengät S2 / O2; lisäksi vedenpitävyys WR (= S2 WR, = O2 WR)
<b>S7 / O7</b>	Kengät S3 / O3; lisäksi vedenpitävyys WR (= S3 WR, = O3 WR)



**S7L / O7L** Kengät S3L / O3L; lisäksi vedenpitävyys WR (= S3L WR, = O3L WR)  
**S7S / O7S** Kengät S3S / O3S; lisäksi vedenpitävyys WR (= S3S WR, = O3S WR)

#### Symbolien selitykset:

**P** Naulaanastumissuojia, teräspohja, **PL** Naulaanastumissuoja kangasta 4,5 mm nauiloita, **PS** Naulaanastumissuojia kangasta 3,0 mm nauiloita · **A** Antistaattiset kengät · **HI** Lämpöeristys (korkeintaan 150 °C 30 minuutin ajan) · **CI** Kylmäeristys (korkeintaan -17 °C 30 minuutin ajan) · **E** Kantaosan iskunvaimennus · **WPA** Kengän yläosan veden läpäisy ja veden imeytyminen · **HRO** Kosketuslämmönkestävyys (korkeintaan 300 °C yhden minuutin ajan) · **WR** Vedenpitävyys · **M** Jalkapöydänsuoja · **CR** Viilto suoja (ei suojaa moottorisahan aiheuttamilla vammoilla) · **AN** Nilkkasuoja · **FO** Polttoaineenkestävyys · **SR** Liukastumisenesto, keraaminen laatta / glyseroli · **SC** Kulutusta kestävä kärkisuoja · **LG** Korkokupillinen kenkä

**Yleistä:** Kenkiä voi käyttää vain turva- ja työkenkinä. Muunlainen käyttö ei ole sallittu. Neuvoja turva- ja työkenkien valintaan ja käyttöön annetaan myös standardissa DGUV 112-191. Kenkien tulee suojata käyttäjänsä mallista riippuen erilaisilta riskeiltä, kuten kosteudelta, mekaanisilta vaikutuksilta varpaiden alueella (isku- ja puristusvoima), esineiden työntymiseltä pohjan läpi, liukastumiselta, sähkövaraukselta, kevyiltä viilloilta varren alueella sekä lämmöltä ja kylmyydeltä.

Kengät suojaavat niiden merkinnän mukaisella tavalla. Merkinnöistä poikkeavat vaikutukset ja ympäristöolosuhteet, kuten kovempi mekaaninen voima, erittäin terävät esineet, erittäin korkea tai matala lämpötila tai väkevöidyt hapot, liuokset tai muut kemikaalit voivat vaikuttaa kenkien toimintaan, ja niitä suojautumiseksi on ryhdyttävä lisäksi muihin suojaustoimenpiteisiin.

Kenkiä, joissa on merkintä SB, S1, OB tai O1, voidaan käyttää vain kuivissa tiloissa. Märkätiloissa ja ukkona käytettävissä kengissä on oltava merkintä S2 tai O2. Paikoissa, joissa on riski astua teräviin esineisiin (kuten naulioihin tai lasinsirpaleisiin), on käytettävä S3/S3L/S3S/S1P/S1PL/S1PS- tai O3/O3L/O3S-merkittyjä kenkiä. Autamme sinua mielellämme valitsemaan parhaiten tarpeisiisi soveltuvan tuotteen.

**Liukastumisenesto:** Liukastumisenesto on testattu määritetyillä parametreilla laboratorio-olosuhteissa. Se ei takaa täydellistä turvaa, sillä ominaisuus on riippuvainen monista tekijöistä, esimerkiksi lattian pinnotteesta tai liikaisuudesta. Suosittelemme ”kenkä-lattia-välittäjä”-järjestelmälle lisäksi paikalla tehtävää käyttötestiä.

Standardin EN ISO 20345:2022 mukaiset turvakengät täyttävät vaatimukset varvasuojan alueelle kohdistuvista iskuvahvuuksista, joiden energia on 200 joulea ja puristusvoima 15 KN. Nämä ovat standardin EN ISO 20345:2022 vähimmäisvaatimukset, ja ne suojaavat putoavilta esineiltä kategorioihin SB, S1, S1P, S1PL, S1PS, S2, S3, S3L, S3S, S6, S7, S7L, S7S kuuluvien tuotteiden osalta. Ne eivät koske tuotteita, jotka kuuluvat standardin EN ISO 20347:2022 kategorioihin OB, O1, O2, O3, O3L, O3S, O6, O7, O7L, O7S. Nämä tuotteet eivät suojaa putoavilta esineiltä. Kovempi putoamisvoima lisää varpaiden puristumisen riskiä. Tällaisissa tapauksissa on ryhdyttävä vaihtoehtoisin ennaltaehkäiseviin toimenpiteisiin.

Tämän kengän läpäisynekesto on tutkittu laboratoriossa käyttämällä standardin mukaisia nauloja ja 1 100 N:n voimaa. Kevommat staattiset tai dynaamiset voimat tai ohuemmat naulat voivat lisätä läpäisyn riskiä. Tällaisissa tapauksissa on ryhdyttävä vaihtoehtoisin ennaltaehkäiseviin toimenpiteisiin.

Henkilösuojaimina käytettävien kenkien pohjien naulaanastumissuojia on nykyään kolmea erilaista mallia. Ne tehdään metallista tai metallittomista materiaaleista, joiden valinta perustuu työpaikkakohtaiseen riskien arviointiin. Naulaanastumissuojien kaikki kolme mallia täyttävät läpäisynekestoja koskevien ja kenkään merkittyjen standardien vähimmäisvaatimukset. Niissä kaikissa on erilaisia hyviä ja huonoja puolia, mukaan lukien seuraavat:

**Metalli:** Terävän esineen/vaaratekijän muoto (esim. halkaisija, geometria, terävyys) vaikuttaa vähemmän. Kengänvalmistuksesta johtuvien rajoitusten vuoksi ei kata koko kengän pohjaa.

**Metalliton (PS tai PL tai kategoriat kuten S1PS, S3L):** Metalliin verrattuna kevyempi, joustavampi ja suuremman alan peittävä, mutta läpäisynekestossa on suurempaa vaihtelua riippuen terävän esineen/vaaratekijän muodosta (eli halkaisijasta, geometriasta ja terävyydestä). Käytettävissä on kaksi erilaista suojaaja. Tyyppi PS soveltuu suojaamaan halkaisijaltaan pienemmillä esineillä kuin tyyppi PL.

Lisätietoja pohjan naulaanastumissuojista saat näiden käyttäjäohjeiden mukaisesti kenkiesi valmistajalta tai maahantuojalta.

Kengät on säilytettävä ja kuljetettava asianmukaisesti, mahdollisuuksien mukaan pahvilaatikossa ja kuivassa tilassa. Valmistuskausi ja -vuosi on merkitty kenkiin (esim. 03/2022 = maaliskuu 2022). Viimeistä käyttöajankohtaa ei voida antaa, koska siihen vaikuttavat niin monet tekijät. Karkeaksi arvioksi voidaan antaa 5–8 vuotta valmistusajankohdasta. Käyttöajan pituus riippuu kulumisen asteesta, käytöstä, käyttöalasta sekä ulkoisista tekijöistä, kuten kuumuudesta, kylmyydestä, kosteudesta, UV-säteilystä tai kemiallisista aineista. Siksi kengät on tutkittava mahdollisten vaurioiden varalta

aina ennen käyttöä. Vaurioituneita kenkiä ei saa käyttää.

#### Ohjeet vaurioiden arvioimiseen:

##### Kengät on vaihdettava uusiin, jos seuraavia vaurioita havaitaan:

- Selkeä ja syvä halkeilu, joka ulottuu kengän päällysmateriaalin paksuuden puoliväliin saakka. Katso kuva 1
- Kengän päällysmateriaalin voimakas kuluminen, erityisesti silloin, jos varvastuki tai -suoja tulee esille. Katso kuva 2
- Kengän yläosan näkyvä epämuodostuma tai purkauksia saumoja. Katso kuva 3
- Ulkopohjassa on yli 10 mm pitkiä ja 3 mm syviä halkeamia. Katso kuva 4
- Kengän yläosan ja ulkopohjan väli on pituudeltaan yli 15 mm ja syvyydeltään yli 5 mm. Katso kuva 7
- Ulkopohjan profiilin korkeus on mistä tahansa kohdasta alle 1,5 mm. Katso kuva 5
- Toinen tai kumpikin alkuperäisistä pohjallisista on selvästi vääntynyt tai liistynyt. Katso kuva 6
- Mahdollisesti haavoja aiheuttavat vauriot vuorikankaassa tai terävä reuna varvassuojassa. Katso kuva 8
- Pohjamateriaalin kerrosten erkaantuminen. Katso kuva 8
- Ulkopohjassa on selkeitä lämmön aiheuttamia epämuodostumia, joissa on yksi tai useampi seuraavista piirteistä (katso kuva 9) — materiaalin sulamisesta johtuva kahden tai useamman profiilin yhdistyminen
- Profiilin korkeuden madaltuminen alle 1,5 mm:iin. Katso kuva 5
- Profiilin ulkopuoli on sulanut ja välipohja tulee näkyviin
- Suljin ei toimi kunnolla (vetoketju, nauhat, lenkit, tarranauha).

#### Osittain sähköä johtavat kengät

##### Osittaisen sähkön johtavuuden osalta on annettava seuraavat lisätiedot:

"Osittain sähköä johtavia kenkiä käytetään silloin, kun on välttämätöntä pitää sähköstaattinen varaus mahdollisimman pienenä mahdollisimman lyhyessä ajassa esimerkiksi räjähdysaineita käsitellessä. Osittain sähköä johtavia kenkiä ei tule käyttää, jos sähkölaitteen tai tasa- tai vaihtovirtajännitettä johtavien osien aiheuttaman sähköiskun vaaraa ei voida sulkea kokonaan pois. Osittain sähköä johtavien kenkien resistanssin ylärajaksi on vahvistettu 100 kΩ, kun ne ovat uusia.

Sähköä johtavista materiaalista valmistettujen kenkien sähköinen resistanssi voi muuttua käytön aikana merkittävästi taipumisesta ja liikaantumisesta johtuen. Siksi on välttämätöntä varmistaa koko tuotteen käyttöajan, että tuote kykenee täyttämään tehtävänsä johtaa sähköstaattisia varauksia. Siksi on suositeltavaa, että tarvittaessa käyttäjät järjestävät paikalla tehtävän sähköisen resistanssin testin ja suorittavat sen säännöllisesti. Tämän ja jäljempänä esitettyjen testien tulee olla osa työpaikan säännönmukaista tapaturmien vastaista suunnitelmaa.

Jos kenkiä käytetään olosuhteissa, joissa pohjamateriaali likaantuu sellaisista aineista, jotka saattavat lisätä kengän sähköistä resistanssia, on käyttäjien testattava kenkiensä sähköominaisuudet aina ennen vaaralliselle alueelle siirtymistä.

On suositeltavaa käyttää sähköstaattista varausta johtavia sukkaa.

Alueilla, joilla käytetään osittain sähköä johtavia kenkiä, on lattiamateriaalin ominaisvaston oltava sellainen, ettei se kumoa kengän antamaa suojaa. Kengän sisäpohjan ja käyttäjän jalan väliin ei saa käytössä laittaa eristävää kerrosta.

Jos sisäpohjan ja jalan väliin laitetaan ylimääräinen kerros (esim. irtopohjallinen tai sukka), on kenkä/kerros-yhteyden sähköominaisuudet testattava."

##### Antistaattisten ominaisuuksien osalta on annettava seuraavat lisätiedot:

"Antistaattisia kenkiä käytetään silloin, kun on välttämätöntä vähentää sähköstaattista varausta johtamalla sähkövarauksia ja estää siten esimerkiksi herkästi syttyvien aineiden ja höyryjen syttyminen kipinöistä, sekä silloin, kun verkkovirtalaitteen aiheuttaman sähköiskun vaaraa työpaikalla ei voida sulkea kokonaan pois. Antistaattiset kengät muodostavat resistanssin jalan ja lattian välille, mutta eivät välttämättä tarjoa täydellistä suojaa. Antistaattiset kengät eivät sovellu jännitteellisten sähkölaitteiden parissa työskentelyyn. On kuitenkin huomioitava, etteivät antistaattiset kengät suojaa riittävästi staattisen varauksen aiheuttamalta sähköiskulta, sillä ne muodostavat resistanssin vain lattian ja jalan välille. Jos staattisen varauksen aiheuttaman sähköiskun riskiä ei voida sulkea kokonaan pois, on tämän riskin välttämiseksi ryhdyttävä muihin toimenpiteisiin. Näiden toimenpiteiden ja jäljempänä esitettyjen lisätiestien tulee olla osa työpaikan säännönmukaista tapaturmien vastaista suunnitelmaa.

Antistaattiset kengät eivät suojaa vaihto- tai tasavirran aiheuttamilta sähköiskulta. Jos riski vaihto- tai tasavirralle altistumisesta on olemassa, on käytettävä sähköä eristäviä kenkiä suojaamaan vakavilta vammoilta.

Antistaattisten kenkien sähköinen resistanssi voi muuttua merkittävästi kenkien taipuessa, liikaantuessa tai kastuessa. Tämä kenkä ei ehkä toimi määrättyllä tavalla, jos sitä käytetään mässä olosuhteissa.

Luokan I kengät voivat imeä kosteutta, ja ne voivat muuttua sähköä johtaviksi, jos niitä käytetään pidempään kosteissa tai mässä olosuhteissa. Luokan II kengät kestävät kosteita ja märkiä olosuhteita, ja niitä käytetään, jos on olemassa täällaisille olosuhteille altistumisen riski.

Jos kenkiä käytetään olosuhteissa, joissa pohjamateriaali likaantuu, on käyttäjän testattava kenkiensä antistaattiset ominaisuudet aina ennen vaaralliselle alueelle siirtymistä.

Alueilla, joilla käytetään antistaattisia kenkiä, on lattiamateriaalin ominaisvaston oltava sellainen, ettei se kumoa kengän tarjoamaa suojausta.

On suositeltavaa käyttää antistaattisia sukkia.

On siis välttämätöntä huolehtia siitä, että kenkien, niiden käyttäjän ja käyttöympäristön yhdistelmä kykenee täyttämään tehtävänsä johtaa sähköstaattisia varauksia ja tarjoamaan tietyn suojan koko kenkien käyttöajan ajan. Siksi on suositeltavaa, että käyttäjät järjestävät paikalla tehtävän sähköisen resistanssin testin ja suorittavat sen säännöllisesti."

**Pohjalliset:** Pohjallisten kanssa valmistettavat ja toimitettavat turva- ja työkengät on testattu sellaisinaan paikoillaan olevien pohjallisten kanssa, ja ne täyttävät kulloinkin voimassa olevan standardin vaatimukset. Pohjallisia vaihdettaessa kenkä säilyttää suojaavat ominaisuutensa vain silloin, jos pohjallinen korvataan vastaavalla kengän tai pohjallisen valmistajan pohjallisella, joka täyttää standardin mukaiset vaatimukset yhdistettynä tiettyyn turvakengään. Ortopedisesti muokattavia turva- ja työkenkiä saa muokata vain valmistajan hyväksymillä ortopedisillä lisäosilla ja sovitimilla. Valmistajan antamia ortopedisiä muutoksia koskevia valmistusohjeita on noudatettava.

**Huomioi:** Ohjeista poikkeavan pohjallisen käytön seurauksena turva- tai työkenkä ei välttämättä enää täytä standardin mukaisia vaatimuksia. Tällä voi olla vaikutusta suojaaviin ominaisuuksiin. Ilman pohjallisia valmistettavat ja toimitettavat turva- ja työkengät on myös testattu sellaisinaan, ja ne täyttävät kulloinkin voimassa olevan standardin vaatimukset.

**Huomioi:** Jälkikäteen asetettava pohjallinen voi vaikuttaa suojaaviin ominaisuuksiin.

**Kjære kunde!**

Gratulerer, du har kjøpt en **ELTEN** vernesko / **ELTEN** yrkessko av høy kvalitet. Denne artikkelen følger standard byggemønster, overprøvet av det anerkjente europeiske kontrollorganet (Adresse i vedlegg) og oppfyller alle grunnleggende krav i den europeiske forordningen 2016/425.

**Generelle informasjoner:** Verneskoene oppfyller selvsagte kravene i henhold til EN ISO 20345:2022 og oppfyller ikke bare basiskravene (SB), men også et av de gjeldende tilleggskravene (kategori S1, S2, S3) alt etter artikkel. Du har altså valgt en vernesko som har høye verneegenskaper og som sitter godt på foten.

Arbeidsskoene oppfyller selvsagt kravene i henhold til EN ISO 20347:2022 og oppfyller ikke bare basiskravene (OB), men også et av de gjeldende tilleggskravene (kategori O1, O2, O3) alt etter artikkel. Du har altså valgt en yrkessko som har høye verneegenskaper og som sitter godt på foten.

Før bruk skal man sørge for at skoene sitter godt på føttene, forskjellige modeller fås i ulike bredder. Lukkemekanismen på skoene skal brukes korrekt.

**Tips til pleie:** Lær er noe spesielt. Naturproduktet lær har mange egenskaper. Lær er naturlig, fleksibelt, formbestandig, pustende, tilpasser seg den individuelle fotformen og har høy evne til å ta opp og avgi fuktighet. For å bevare denne høye materialkvaliteten er pleien av stor betydning.

- Etter bruk bør skoene renses for grovt smuss.
- Normal skokrem er bare betinget egnet for pleien av våre sko. For sko som sterkt kommer i kontakt med væte, anbefaler vi et pleiemiddel som har impregnerende virkning uten å innskrenke permeabilitet eller opptak av vanddamp. Dette pleiemiddel tilbyr vi deg som tilbehør.
- Ved sko med tekstilmateriale fjerner du flekker best med en ren klut, pH – nøytral såpe og varmt vann. Skitt må aldri behandles med en børste. Dette kan skade materialet.
- Høye sko bør etter det daglige arbeidet tørkes langsomt på et luftig sted. Skoene må aldri tørkes ved en varmekilde med hurtigmatoden, da læret ellers blir hardt og sprøtt. En god metode er å legge papir i skoene.
- Hvis du har muligheten til å bruke 2 par sko avvekslende, anbefales dette i alle fall, fordi skoen da har tilstrekkelig tid for å tørke.

For ytterligere tips til pleie ta kontakt med oss eller forhandleren hvor du har kjøpt verneskoene.

**Viktig informasjon:** Foret i disse skoene er laget av omhyggelig utvalgte, høyverdige og delvis fargete materialer og/eller skinn. Formaterialet kan eventuelt farge litt av. Dette kan vi ikke gi noen form for garanti for.

Før hver bruk skal skoene sjekkes for synlige skader (f.eks. om lukkemekanismen virker, tilstrekkelig profilhøyde).

Det er viktig at de valgte skoene er egnet for de stilte krav til vern og for bruksområdet. Valg av egnede sko må gjøres av brukeren med hensyn til bruksområdet. Nærmere informasjon om dette får du også hos fagforeningene. Samsvarserklæringen for produktet finner du på <https://elten.com>.

**Merkingen har følgende betydning:****EN ISO 20345:2022 Krav vernesko / EN ISO 20347:2022 Krav yrkessko**

<b>SB / OB</b>	Basissko
<b>S1 / O1</b>	Basissko; i tillegg: Lukket helseksjon, antistatisk, støtabsorberende i helseksjonen, drivstoffbestandighet
<b>S2 / O2</b>	Basissko; i tillegg: Lukket helseksjon, antistatisk, støtabsorberende i helseksjonen, vanninntrenging og vannopptak av skoens overdel, drivstoffbestandighet
<b>S3 / O3</b>	Basissko; I tillegg: lukket hælområde, antistatisk, energiabsorberende kapasitet i hælområdet, vanninntrengning og vannabsorbering av skooverdelen, penetrasjonsmotstand med stålsåle, profilert yttersåle
<b>S3L / O3L</b>	Basissko; I tillegg: lukket hælområde, antistatisk, energiabsorberende kapasitet i hælområdet, vanninntrengning og vannabsorbering av skooverdelen, tekstilgjennomtrengningsmotstand 4,5 mm standard spiker, profilert yttersåle
<b>S3S / O3S</b>	Basissko; I tillegg: lukket hælområde, antistatisk, energiabsorberende kapasitet i hælområdet, vanninntrengning og vannabsorbering av skooverdelen, tekstilgjennomtrengningsmotstand 3,0 mm standard spiker, profilert yttersåle
<b>S6 / O6</b>	sko S2 / O2; ekstra vannmotstand WR (= S2 WR, = O2 WR)
<b>S7 / O7</b>	sko S3 / O3; ekstra vannmotstand WR (= S3 WR, = O3 WR)
<b>S7L / O7L</b>	sko S3L / O3L; ekstra vannmotstand WR (= S3L WR, = O3L WR)
<b>S7S / O7S</b>	sko S3S / O3S; ekstra vannmotstand WR (= S3S WR, = O3S WR)

**Forklaring av symbolene:**

**P** penetrasjonsmotstand stålsåle, **PL** penetreringsmotstand tekstil 4,5 mm spiker, **PS** penetrasjonsmotstand tekstil 3,0 mm spiker · **A** antistatiske sko · **HI** varmeisolasjon (opptil maks. 150°C i 30 min) · **CI** kuldeisolasjon (opptil maks. -17°C i 30

min) - **E** energiabsorpsjonskapasitet i hælområdet - **WPA** vanninntrenging og absorpsjon av skooverdelen - **HRO** oppførsel mot kontaktvarme (maks. 300°C i 1 min) - **WR** vannmotstand - **M** beskyttelse av mellomfoten - **CR** kuttmotstand (ikke mot motorsagkutt) - **AN** ankelbeskyttelse - **FO** drivstoffmotstand - **SR** sklislire fliser/glyserin - **SC** tåbeskyttelse slitebestandig - **LG** sko med hælkan

**Generelt:** Skoene skal kun brukes som verne- eller arbeidssko. All annen bruk er ikke tillatt. DGUV 112-191-forskriftene gir også hjelp til valg og bruk av verne- og arbeidssko. Avhengig av design skal skoene beskytte mot risikoer som fuktighet, mekaniske påvirkninger i tåområdet (stot- og trykkrefter), penetrering av gjenstander gjennom sålen, utglidning, elektrisk ladning, lette kutt i sideskaftområdet, varme og kulde.

Skoene gir beskyttelsen som er spesifisert i merkingen av skoene. Andre påvirkninger og miljøforhold, som høyere mekaniske krefter, ekstremt skarpe gjenstander, høye eller svært lave temperaturer eller påvirkning av konsentrerte syrer, alkalier eller andre kjemikalier kan svekke funksjonen til skoene og ytterligere beskyttelsestiltak må iverksettes. Sko merket SB, S1, OB eller O1 skal kun brukes i tørre områder. I våte områder og åpent terreng, bør sko merket S2 eller O2 brukes. Der det er fare for penetrering av skarpe gjenstander (f.eks. spiker eller glasskår), skal det brukes et gjennomtrengningssikkert produkt med betegnelsen S3/S3L/S3S/S1P/S1PL/S1PS eller O3/O3L/O3S. Vi gir deg gjerne råd om valg av den mest passende skoen for deg.

**Sklisikring:** Sklisikkerheten ble testet under laboratorieforhold i henhold til de merkede parametrene. Dette representerer ikke en absolutt garanti for sikker gange, da dette avhenger av ulike påvirkningsfaktorer (f.eks. gulvbellegg eller tilsussing). Vi anbefaler en brukstest på stedet før en nye skotype tas i bruk.

Vernesko i henhold til EN ISO 20345:2022 oppfyller kravet til å tåle støt med en energieffekt på 200 joule og en trykkbelastning på 15 KN i området av tåhetten. Dette er de grunnleggende kravene i EN ISO 20345:2022 og gjelder som beskyttelse mot fallende gjenstander for artikler i kategoriene SB, S1, S1P, S1PL, S1PS, S2, S3, S3L, S3S, S6, S7, S7L, S7S. De gjelder ikke for artikler i EN ISO 20347:2022 kategoriene OB, O1, O2, O3, O3L, O3S, O6, O7, O7L, O7S, som ikke gir beskyttelse mot fallende gjenstander. Større krefter kan øke risikoen for å klemme tærne. I slike tilfeller bør alternative forebyggende tiltak vurderes.

Motstanden mot penetrering av dette fotøyet ble bestemt i laboratoriet ved bruk av standardiserte spiker og en kraft på 1100N. Høyere statiske eller dynamiske krefter eller tynnere spiker kan øke risikoen for penetrering. I slike tilfeller bør alternative forebyggende tiltak vurderes.

Tre generelle typer penetrasjonsbestandige innlegg er for tiden tilgjengelige i PPE-fottøy. Dette er metalliske og ikke-metalliske materialer som skal velges basert på en risikovurdering på arbeidsplassen. De 3 typene antiperforeringsinnlegg oppfyller minimumskravene til gjennomtrengningsmotstand i standardene som er merket på skoen, men hver har forskjellige tilleggsfordeler eller ulemper, inkludert følgende:

**Metall:** Mindre påvirket av formen på den spisse gjenstanden/faren (f.eks. diameter, geometri, skarphet) påvirket. På grunn av begrensningene i skoproduksjonen dekkes ikke skoens komplette såle.

**Ikke-metall (PS eller PL, eller kategori, f.eks. S1PS, S3L):** Kan være lettere, mer fleksibel og med et større dekningsområde sammenlignet med metall, men perforeringsmotstanden kan variere avhengig av skarpe deler/fareform (dvs. diameter, geometri, skarphet) variere mer. Det finnes to typer beskyttelse til rådighet. Type PS kan gi mer tilstrekkelig beskyttelse mot gjenstander med mindre diameter enn Type PL.

For mer informasjon om typen penetrasjonsbestandige innsatser i skoene dine, vennligst kontakt produsenten eller leverandøren som spesifisert i denne brukerinformasjonen.

Skoene skal oppbevares og transporteres forsvarlig, om mulig i boks i tørt rom. Skoene er merket med produksjonsmåned og -år (eksempel 03/2022 = mars 2022). På grunn av det store antallet påvirkningsfaktorer kan det vanligvis ikke gis en utløpsdato. Som en grov veiledning kan det antas 5 til 8 år fra produksjonsdato. Dessuten vil utløpstiden avhenge av grad av slitasje, bruk, bruksområde og eksterne faktorer som varme, kulde, fuktighet, UV-stråling eller kjemiske stoffer. Av denne grunn bør sko alltid inspiseres nøye for skade, før de tas i bruk. Skadede sko må ikke brukes.

#### Skadevurderingsveiledning:

**Bytt ut skoene hvis følgende er tilfelle:**

- Begynnende betydelige og dype sprekker i en dybde av halve tykkelsen på skooverdelen. Se bilde 1
- Alvorlig slitasje på skoens overdel, spesielt hvis vernetåen eller tåhetten er eksponert. Se bilde 2
- Skooverdelen viser områder med deformiteter eller revne sømmer på benet. Se bilde 3
- Yttersålen har sprekker som er mer enn 10 mm lange og 3 mm dype. Se bilde 4
- Skillet mellom skoens overdel og yttersåle er mer enn 15 mm i lengde og 5 mm i dybde. Se bilde 7
- Profilhøyden på yttersåle med profil er mindre enn 1,5 mm til enhver tid. Se bilde 5

- g) Den eller de originale innleggssålene (hvis noen) viser markert deformasjon og sammenklemming. Se bilde 6
- h) skade på foret eller den skarpe kanten på vernetåen, som kan forårsake sår. Se bilde 6
- i) delaminering av sålematerialet. Se bilde 8
- j) Ytersålen viser betydelig deformasjon på grunn av eksponering for varme, med en eller flere av følgende Egenskaper på (se figur 9) — binding av 2 eller flere profiler, på grunn av smelting av materiale
- k) reduksjon i høyden på en profil til mindre enn 1,5 mm. Se bilde 5
- l) Smelting av utsiden av profilen og mellomsålen blir synlig
- m) Lukningen fungerer ikke som den skal (glidelås, lisser, maljer, borrelås).

#### Delvis ledende sko

##### Når det gjelder den delvise ledningsevnen, må det gis tilleggsinformasjon:

"Delvis elektrisk ledende fottøy bør brukes når det er behov for å minimere elektrostatisk oppbygging, eksempelvis ved håndtering av eksplosiver, på kortest mulig tid. Delvis elektrisk ledende fottøy skal ikke brukes når det er fare for elektrisk støt fra en elektrisk enhet, eller deler, som fører like- eller vekselspenning, eller slik fare ikke er helt utelukket. For å sikre den delvise ledningsevnen til skoen, settes en maksimal grense på 100 kΩ for motstanden, når skoen er ny. Under bruk kan den elektriske motstanden til sko laget av ledende materiale endre seg betydelig, på grunn av bøyning og forurensning. Det er derfor nødvendig å sikre produktets evne til å utføre sin tiltenkte funksjon med å spre statisk elektrisitet, gjennom hele levetiden. Det anbefales derfor at brukere setter opp en elektrisk motstandstest på stedet, om nødvendig, og gjennomfører denne regelmessig. Disse kontrollene, og de som er identifisert nedenfor, bør være en del av den HMS-rutinen på arbeidsplassen. Hvis skoen brukes under forhold der sålematerialet vil være forurenset med stoffer som kan øke den elektriske motstanden til skoen, bør brukere sjekke de elektriske egenskapene til skoene hver gang før de går inn i et farlig område. Det anbefales å bruke elektrostatisk ledende sokker.

I områder hvor det brukes delvis ledende sko, bør jordmotstanden være slik at beskyttelsesfunksjonen skoen gir, ikke oppheves. Under bruk skal det ikke settes inn isolerende komponenter mellom skoens innersåle og brukerens fot. Hvis en innleggssåle (dvs. innersåle, sokk) plasseres mellom innersålen og foten, bør sko-innersåleforbindelsen testes for elektriske egenskaper.

##### Når det gjelder de antistatiske egenskapene, må tilleggsinformasjon oppgis:

"Antistatiske sko bør brukes når det er behov for å minke statisk elektrisk oppladning, med den hensikt å minke utladningen av elektriske ladninger, slik at faren for antennelse, eksempelvis ved brannfarlige stoffer og avgasser, av elektriske gnister, og hvis det er fare for elektrisk støt fra nettspenningssystemer på arbeidsplassen kan ikke helt utelukkes. Antistatiske sko skaper motstand mellom fot og bakke, men gir kanskje ikke fullstendig beskyttelse. Antistatiske sko er ikke egnet for arbeid på strømførende elektriske systemer. Det skal imidlertid bemerkes at antistatiske sko ikke gir tilstrekkelig beskyttelse elektrisk støt på grunn av statisk utladning, siden de kun skaper motstand mellom gulvet og foten. Hvis risikoen for elektrisk støt fra statisk utladning ikke helt kan utelukkes, er ytterligere tiltak for å unngå denne risikoen avgjørende. Slike tiltak, og tilleggskontrollene som er angitte nedenfor, bør være en del av det rutinemessige ulykkesforebyggende programmet på arbeidsplassen.

Antistatiske sko gir ikke beskyttelse mot elektrisk støt fra AC- og DC-spenninger. Hvis det er fare for eksponering for AC- eller DC-spenning, må det brukes elektrisk isolerende fottøy for å beskytte mot alvorlige skader. Den elektriske motstanden til antistatiske sko kan endres betydelig på grunn av bøyning, smuss eller fuktighet. Skoen fungerer kanskje ikke som tiltenkt når den bæres under våte forhold.

Klasse I fottøy kan absorbere fuktighet og bli ledende ved langvarig slitasje under fuktige og våte forhold. Klasse II fottøy er motstandsdyktig mot fuktige og våte forhold og bør brukes der det er risiko for eksponering for disse forholdene.

Hvis skoene brukes under forhold der sålematerialet vil være forurenset, bør brukeren sjekke de antistatiske egenskapene til skoene hver gang før han går inn i et risiko-område. I områder der det brukes antistatiske sko, bør bakkemotstanden være slik at beskyttelsesfunksjonen som skoen gir ikke kompromitteres. Det anbefales å bruke antistatiske sokker. Derfor er det nødvendig å sikre at kombinasjonen av fottøy, bruker og deres miljø, er i stand til å oppfylle den forhåndsbestemte funksjonen; å spre statisk elektrisitet og gi en viss beskyttelse, gjennom hele levetiden. Det anbefales derfor at brukere setter opp en elektrisk motstandstest på stedet og utfører den regelmessig og med hyppige intervaller."

**Innleggssåler:** Vernesko og arbeidssko som produseres og leveres med innleggssåler, er blitt testet med innleggssålen innsatt og oppfyller kravene i gjeldende standard. Ved bytte av innleggssålen beholder skoen sine beviste beskyttende egenskaper kun, hvis innleggssålen erstattes med en tilsvarende innleggssåle fra skoproduzenten, eller innersåleprodusenten som oppfyller egenskapene til den angitte standarden, sammen med tiltenkte vernesko. Vernesko og arbeidssko som blir ortopedisk modifisert, kan kun endres når de utstyres med ortopediske innleggssåler og materialer som produsenten har godkjent. Produsentens produksjonsinstruksjoner for ortopediske endringer må overholdes.

**Forsiktig:** Innsetting av ikke-liknende innleggssåler kan gi det resultatet at verne- eller arbeidsskoen ikke lenger oppfyller de relevante standardkravene. De beskyttende egenskapene kan bli svekket. Vernesko og arbeidssko som er produsert og levert uten innleggssåler er også blitt testet i denne tilstanden og oppfyller kun slik kravene i den gitte gjeldende standarden.

**Forsiktig:** Etterfølgende innsetting av en innleggssåle kan svekke de beskyttende egenskapene.

## Kære kunde!

Tillykke! Du har købt en **ELTEN** sikkerhedssko / **ELTEN** arbejdssko af høj kvalitet. Denne artikel er typegodkendt af et anerkendt europæisk prøvningsorgan (adresse i bilaget) og opfylder alle de grundlæggende krav i den europæiske forordning nr. 2016/425.

**Generelle informationer:** Disse sikkerhedssko opfylder selvfølgelig kravene i EN ISO 20345:2022 og lever ikke kun op til basiskravene (SB), men opfylder afhængigt af produkt også en af de tilsvarende ekstrakrav (kategori S1, S2, S3). Du har derfor valgt en sikkerhedssko, der garanterer stor sikkerhed og som er behagelig at have på.

Disse arbejdssko opfylder selvfølgelig kravene i EN ISO 20347:2022 og lever ikke kun op til basiskravene (OB), opfylder afhængigt af produkt også en af de tilsvarende ekstrakrav (kategori O1, O2, O3). Du har derfor valgt en arbejdssko, der garanterer stor sikkerhed og som er behagelig at have på.

Vær inden brugen af skoene opmærksom på den rigtige pasform, forskellige modeller fås i forskellige bredder. På skoene eksisterende lukkesystemer skal benyttes fagligt korrekt.

**Plejetips:** Læder er noget helt specielt. Naturproduktet læder har mange egenskaber. Læder er naturligt, elastisk, formbestandigt, åndbart materiale, som tilpasser sig til enhver fods individuelle form og det har helt specielle svædtransporterende og fugtighedsafvisende egenskaber. For at bevare denne høje materialekvalitet er plejen af stor betydning.

- Efter brugen bør skoene rengøres for grove urenheder.
- Normal skocremer er kun i et vist omfang egnet til plejen af vores sko af læder. Til sko, som i stor grad kommer i berøring med fugtighed, anbefaler vi et plejemiddel med imprægnerende virkning. Dette må dog ikke reducere materialets evne til gennemtrængning og optagelse af vanddamp. Dette plejemiddel tilbyder vi som tilbehør.
- Ved sko med tekstilmateriale fjerner man bedst pletter med en ren klud, ph-neutral sæbe og varmt vand. Snavs bør man under ingen omstændigheder behandle med en børste. Dette kan beskadige materialet.
- Våde sko skal man efter arbejdet lade tørre langsomt på et godt udluftet sted. Skoene bør aldrig tørres hurtigt på en varmekilde, da læderet ellers bliver hårdt og skrøbeligt. Det har vist sig at være en god idé at stoppe skoene ud med papir.
- Hvis du har mulighed for at skifte mellem 2 par sko, så kan dette i alle tilfælde anbefales. På denne måde får skoen tilstrækkelig tid til at tørre.

For yderligere plejehenvisninger bedes du henvende dig til forhandleren, som du har købt disse sikkerhedssko hos.

**Vigtig henvisning:** Disse sko er foret med kvalitets- og delvist farvede materialer som f.eks. læder, der er blevet meget omhyggeligt udvalgt. Disse materialer kan eventuelt smitte lidt af. I den forbindelse kan vi give nogen garanti.

Skoene skal kontrolleres for udvendige synlige skader inden enhver brug (f.eks. lukkesystemernes funktionalitet, tilstrækkelig profil).

Det er vigtigt, at de valgte sko egner sig til kravene som værnemiddel og til det område, hvor de skal anvendes. Valget af egnede sko skal ske på basis af brugerens risikoanalyse tilsvarende deres anvendelsesområde. Nærmere informationer herom kan du også få hos din brancheforening. Konformitetserklæringen til dit produkt finder du på <https://elten.com>.

## Mærkningen har den følgende betydning:

### EN ISO 20345:2022 Krav til sikkerhedssko / EN ISO 20347:2022 Krav til arbejdssko

<b>SB / OB</b>	Basissko
<b>S1 / O1</b>	Basissko; ekstra: Lukket hælsektion, antistatisk, stødabsorberende i hælsektionen, brændstofbestandighed
<b>S2 / O2</b>	Basissko; ekstra: Lukket hælsektion, antistatisk, stødabsorberende i hælsektionen, vandgennemtrængning og vandoptagelse på skoens overdel brændstofbestandighed
<b>S3 / O3</b>	Basissko; desuden: lukket hælområde, antistatisk, energiabsorberende kapacitet i hælområdet, vandindtrængning og vandabsorbering af skooverdelen, gennemtrængningsmodstand med stålsål, profileret ydersål
<b>S3L / O3L</b>	Basissko; desuden: lukket hælområde, antistatisk, energiabsorberende kapacitet i hælområdet, vandindtrængning og vandabsorbering af skooverdelen, tekstil, gennemtrængningsmodstand 4,5 mm standardsøm, profileret ydersål
<b>S3S / O3S</b>	Basissko; Derudover: lukket hælområde, antistatisk, energiabsorberende kapacitet i hælområdet, vandindtrængning og vandabsorbering af skooverdelen, tekstil, gennemtrængningsmodstand 3,0 mm standardsøm, profileret ydersål
<b>S6 / O6</b>	Sko S2 / O2; desuden vandtæthed WR (= S2 WR, = O2 WR)
<b>S7 / O7</b>	Sko S3 / O3; desuden vandtæthed WR (= S3 WR, = O3 WR)
<b>S7L / O7L</b>	Sko S3L / O3L; desuden vandmodstand WR (= S3L WR, = O3L WR)



S7 / O7

Sko S3 / O3; desuden vandtæthed WR (= S3S WR, = O3S WR)

**Forklaring på symbolerne:**

**P** gennemtrængningsmodstand stålsål, **PL** gennemtrængningsmodstand tekstil 4,5 mm søm, **PS** gennemtrængningsmodstand tekstil 3,0 mm søm · **A** Antistatiske sko · **HI** Varmeisolering (op til maks. 150°C i 30 min) · **CI** Kuldeisolering (ned til maks. -17°C i 30 min) · **E** Energioptagelseskapacitet i hæloområdet **WPA** Vandindtrængning og absorption i skoens overdel · **HR0** Adfærd over for kontaktvarme (maks. 300°C i 1 min) · **WR** vandtæthed · **M** mellemfodsbeskyttelse · **CR** Snitmodstand (ikke mod motorsavssnit) · **AN** ankelbeskyttelse · **FO** Brændstofbestandighed · **SR** Skridsikkerhed fliser/glycerin · **SC** Slidbestandig tåbeskyttelse · **LG** Sko med hælkant

**Generelt:** Skoene må kun bruges som sikkerheds- eller arbejdssko. Enhver anden brug er forbudt. DGUV 112-191-bestemmelserne yder også hjælp til valg og brug af sikkerheds- og arbejdssko. Afhængigt af designet, skal skoene beskytte mod risici, som fx fugt, mekaniske påvirkninger i tåområdet (slag- og trykkræfter), indtrængning af genstande gennem sålen, glidning, elektrisk opladning, lette snit i sidens skaftområde, beskytte mod varme og kulde.

Skoene giver den beskyttelse, der er angivet på skoens mærkning. Andre påvirkninger og miljøforhold, som fx tørre mekaniske kræfter, ekstremt skarpe genstande, meget høje eller lave temperaturer eller påvirkning af koncentrerede syrer, baser eller andre kemikalier kan forringe skoens funktion, hvorfor der skal træffes yderligere beskyttelsesforanstaltninger.

Sko, som er mærket SB, S1, OB eller O1 bør kun bruges i tørre områder. Sko, som er mærket S2 eller O2, bør bæres i våde områder og åbent terræn. Når der er fare for indtrængning af skarpe genstande (fx søm eller glasskår), skal der bæres et gennemtrængningshæmmende produkt, med betegnelsen S3/S3L/S3S/S1P/S1PL/S1PS eller O3/O3L/O3S. Vi rådgiver dig gerne mht. valget af den bedst egnede sko.

**Skridsikkerhed:** Skridsikkerheden er testet under laboratorieforhold, i henhold til de markerede parametre. Det giver dog ingen fuldstændig garanti for sikker gang, da dette afhænger af forskellige påvirkningsfaktorer (fx gulvbelægning, tilmudsning). Vi anbefaler en slidtest på stedet mht. "sko-gulv-medie"-systemet.

Sikkerhedssko i henhold til EN ISO 20345:2022 opfylder kravet om at modstå stød med en energipåvirkning på 200 joule og en trykbelastning på 15 KN i området ved tåkapen. Det er de grundlæggende krav i EN ISO 20345:2022 og gælder som beskyttelse mod faldende genstande mht. varer i kategorierne SB, S1, S1P, S1PL, S1PS, S2, S3, S3L, S3S, S6, S7, S7L, S7S. Det gælder ikke varer i kategorierne EN ISO 20347:2022 OB, O1, O2, O3, O3L, O3S, O6, O7, O7L, O7S, som ikke tillader beskyttelse mod faldende genstande. Større kræfter kan øge risikoen for at knuse læerne. I sådanne tilfælde bør man overveje alternative forebyggende foranstaltninger.

Modstanden mod gennemtrængning af dette fodtøj er bestemt i laboratoriet, vha. standardiserede søm og en kraft på 1100N. Større statiske eller dynamiske kræfter eller tyndere søm kan øge risikoen for gennemtrængning. I sådanne tilfælde bør man overveje alternative forebyggende foranstaltninger.

Der findes pt. tre generelle typer af gennemtrængningsbestandige indlæg i PPE-fodtøj. Det er metalliske og ikke-metalliske materialer, der skal vælges ud fra en risikovurdering på arbejdspladsen. De 3 typer af gennemtrængningshæmmende indlæg opfylder minimumskravene til gennemtrængningsmodstand i standarderne, som er markeret på skoen. Hver enkelt har forskellige yderligere fordele eller ulemper, som fx:

**Metal:** Er mindre påvirket af formen på den spidse genstand/fare (fx diameter, geometri, skarphed). På grund af begrænsningerne i skoens design, er hele skoens sål ikke dækket.

**Ikke-metal (PS eller PL eller kategori, fx S1PS, S3L):** Kan være lettere, mere fleksibel og med et større dækningsområde, sammenlignet med metal, men gennemtrængningsmodstanden kan variere meget, afhængigt af den skarpe genstand/faren (dvs. diameter, geometri, skarphed). Der findes to typer af beskyttelse. PS-typen kan yde en passende beskyttelse mod genstande med mindre diameter end PL-typen.

Ønsker du mere information om typen af gennemtrængningssikre indlæg i dine sko, så kontakt venligst producenten eller leverandøren, som angivet i denne brugerinformation.

Skoene skal opbevares og transporteres korrekt og forsvarligt, om muligt i en kasse i et tørt rum. Skoene er mærket med fremstillingsmåned og -år (fx 03/2022 = marts 2022). På grund af det store antal påvirkningsfaktorer, er det ikke muligt at oplyse en udløbsdato. Som en grov vejledning, kan man antage 5 til 8 år fra produktionsdatoen. Desuden afhænger udløbstiden af graden af slitage, brug, anvendelsesområde og eksterne faktorer, som varme, kulde, fugt, UV-stråling eller kemiske stoffer. Derfor bør skoene altid inspiceres omhyggeligt for skader, før brug. Beskadigede sko må ikke bruges.

**Vejledning om skadevurdering:**

**Udskift skoene, hvis der forekommer følgende:**



- a) Begyndende, betydelige og dybe revner, som påvirker halvdelen af overdelens tykkelse. Se billede 1
- b) Markant slitage på skoens overdel, især hvis tåndlægget eller tåkappen er blotlagt. Se billede 2
- c) Skoens overdel viser områder med deformiteter eller defekte sømme ved benet. Se billede 3
- d) Ydersålen har revner på mere end 10 mm i længden og 3 mm i dybden. Se billede 4
- e) Adskillelsen af skoens overdel og ydersål måler mere end 15 mm i længden og 5 mm i dybden. Se billede 7
- f) Profilhøjden på ydersål med profil er mindre end 1,5 mm på ethvert sted. Se billede 5
- g) Den eller de originale indlæggssåler (såfremt de findes) viser markante deformationer og sammenklæmning. Se billede 8
- h) Skader på foret eller tåkappens skarpe kant, der kan medføre sår. Se billede 6
- i) Delaminering af sålmaterialet. Se billede 8
- j) Ydersålen viser betydelig deformation pga. varmpåvirkning med en eller flere af følgende karakteristika (se figur 9) — forbindelse mellem 2 eller flere profiler på grund af smeltning af materialet
- k) Reduktion af højden på en profil til under 1,5 mm. Se billede 5
- l) Smeltningen af profilens yderside og mellemsålen bliver synlig
- m) Lukningen fungerer ikke korrekt (lynlås, snørebånd, øjer, velcro).

#### Delvist ledende sko

##### Med hensyn til den delvise ledningsevne, skal der gives yderligere oplysninger:

"Der bør bruges delvist elektrisk ledende sko, når der er behov for at fjerne statisk elektricitet, fx ifm. håndteringen af sprængstoffer, og hurtigst muligt at minimere dette. Der bør ikke bruges sko, der er delvist elektrisk ledende, hvis risikoen for elektrisk stød fra en elektrisk enhed eller elektriske dele, der kan lede jævn- eller vekselspænding, ikke helt kan udelukkes. For at sikre skoens delvise ledningsevne, er der sat en maksimal grænse på 100 kΩ for modstanden, i ny tilstand.

Under brugen, kan den elektriske modstand for sko, som er lavet af ledende materiale, ændre sig betydeligt pga. bøjning og forurening. Derfor skal man sikre produktets evne til at udføre dets tilsigtede funktion, mht. at aflede statisk elektricitet, gennem hele dets levetid. Derfor anbefaler vi, at brugerne om nødvendigt indretter en elektrisk modstandstest på stedet og udfører denne regelmæssigt. Disse tests, og dem, der er angivet nedenfor, bør være en del af det rutinemæssige forebyggelsesprogram mht. ulykker på arbejdspladsen.

Hvis skoen bæres under forhold, hvor sålens materiale forurenes med stoffer, der kan øge skoens elektriske modstand, bør brugerne altid tjekke deres skos elektriske egenskaber, før de går ind i et farligt område.

Det anbefales at bruge elektrostatisk ledende sokker.

I områder, hvor der bæres delvist ledende sko, bør jordmodstanden være således, at den beskyttende funktion, som skoen giver, ikke ophæves. Under brugen, må der ikke placeres isolerende ting mellem skoens indersål og brugerens fod.

Hvis man placerer en indersål (dvs. indlæggssål, sok) mellem indersålen og foden, bør sko/indlægs-forbindelsen testes mht. elektriske egenskaber."

##### Med hensyn til de antistatiske egenskaber, skal der angives yderligere oplysninger:

"Der bør bruges antistatiske sko, når der er behov for at aflede statisk elektricitet mhp. at reducere udledningen af elektriske ladninger, så man fjerner risikoen for antændelse af fx brandfarlige stoffer og dampe fra gnister, og hvis faren for elektrisk stød fra netspændingssystemer på arbejdspladsen ikke kan udelukkes helt. Antistatiske sko skaber en modstand mellem fod og underlag, men yder muligvis ikke fuldstændig beskyttelse under alle forhold. Antistatiske sko er ikke egnede til arbejde på strømførende elektriske systemer. Det skal dog bemærkes, at antistatiske sko ikke kan yde tilstrækkelig beskyttelse mod elektrisk stød fra statiske udladninger, da de kun skaber modstand mellem gulv og fod. Hvis risikoen for elektrisk stød fra statiske udladninger ikke helt kan udelukkes, er det afgørende at træffe yderligere foranstaltninger for at undgå denne risiko. Sådanne foranstaltninger og de yderligere kontroller, der er angivet nedenfor, bør være en del af det rutinemæssige forebyggelsesprogram mht. ulykker på arbejdspladsen.

Antistatiske sko giver ikke beskyttelse mod elektrisk stød fra AC- og DC-spændinger. Hvis der er risiko for udsættelse for AC- eller DC-spænding, skal der anvendes elektrisk isolerende fodtøj for at beskytte mod alvorlige skader.

De antistatiske skos elektriske modstand kan ændre sig markant pga. bøjning, tilsmudsning eller fugt. Denne sko fungerer muligvis ikke efter hensigten, når den bæres under våde forhold.

Sko i klasse I kan absorbere fugt og blive ledende ved længerevarende slitage, under fugtige og våde forhold. Sko i klasse II er modstandsdygtigt over for fugtige og våde forhold og bør bruges, hvor der er risiko for udsættelse for disse forhold.

Hvis skoen bæres under forhold, hvor sålens materiale forurenes, bør brugeren altid tjekke skoens antistatiske egenskaber, før han/hun går ind i et farligt område.

I områder, hvor der bæres antistatiske sko, bør jordmodstanden være således, at skoens beskyttende funktion ikke kompromitteres.

Det anbefales at bruge antistatiske sokker.

Derfor er det nødvendigt at sikre, at kombinationen af fodtøjet, bæreren og miljøet kan opfylde den forudbestemte funktion mhp. sprede statisk elektricitet og give en vis beskyttelse gennem hele dens levetid. Derfor anbefales det, at brugerne indretter en elektrisk modstandstest på stedet og udfører denne regelmæssigt og med hyppige intervaller."

**Indlægssåler:** Sikkerhedssko og arbejdssko, der er fremstillet og forsynet med indlægssåler, er testet med indlægssålen i og opfylder kravene fra den gældende standard. Ved udskiftning af inderlåen, bevarer skoen kun sine testede, beskyttende egenskaber, når indlægssålen udskiftes med en sammenlignelig indlægssål fra skoproducenten eller indlægssåler, der opfylder denne standards egenskaber sammen med de påtænkte sikkerhedssko.

Sikkerhedssko og arbejdssko, der er ortopædisk modificerede, må kun modificeres med ortopædiske indlægssåler og efterbehandlingsmaterialer, som producenten har godkendt. Producentens fremstillingsanvisninger for ortopædiske modifikationer skal overholdes.

**Bemærk:** Indsættelse af ikke-sammenlignelige indlægssåler kan medføre, at sikkerheds- eller arbejdsskoen ikke længere opfylder de relevante standardkrav. De beskyttende egenskaber kan forringes markant.

Sikkerhedssko og arbejdssko, der fremstilles og leveres uden indlægssåler, er også testet i denne stand og opfylder kravene fra den gældende standard.

**Bemærk:** Efterfølgende isætning af en indlægssål kan forringe de beskyttende egenskaber.

## Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za zakup wysokiej jakości obuwia ochronnego **ELTEN** / obuwia zawodowego **ELTEN**.  
Produkt został poddany badaniu typu, wykonanego przez uznaną, europejską jednostkę kontroli (adres w załączniku) i spełnia wszystkie zasadnicze wymagania Rozporządzenia UE 2016/425 obowiązującego.

**Informacje ogólne:** Obuwie bezpieczne spełnia wymagania wg normy EN ISO 20345:2022, ale nie tylko wymagania podstawowe (SB), lecz w zależności od produktu także odpowiednie wymagania dodatkowe (dla kategorii S1, S2, S3). Oznacza to, że zdecydowali się Państwo na zakup ochronnego obuwia, charakteryzującego się wysokimi walorami w zakresie bezpieczeństwa i komfortu noszenia.

Obuwie zawodowe spełnia wymagania wg normy EN ISO 20347:2022, ale nie tylko wymagania podstawowe (OB), lecz w zależności od produktu także odpowiednie wymagania dodatkowe (dla kategorii O1, O2, O3). Oznacza to, że zdecydowali się Państwo na zakup obuwia zawodowego, charakteryzującego się wysokimi walorami w zakresie bezpieczeństwa i komfortu noszenia.

Przed użytkowaniem butów należy zwrócić uwagę na właściwe dopasowanie kształtu. Modele butów są dostępne w różnych tegościach. Istniejące na butach systemy zapinania muszą być zawsze prawidłowo stosowane.

**Wskazówki w zakresie konserwacji obuwia:** Skóra jest szczególnym tworzywem. Naturalny produkt, jakim jest skóra, posiada wiele właściwości. Skóra jest materiałem naturalnym, rozciągliwym, nie ulegającym odkształceniom, oddychającym, dopasowuje się do indywidualnego kształtu stopy oraz charakteryzuje się wysokim stopniem absorpcji/ odprowadzania wilgoci. Dla utrzymania tej wysokiej jakości materiału duże znaczenie ma odpowiednia konserwacja obuwia.

- Po użyciu buty należy oczyścić z grubych zanieczyszczeń.
- Normalna pasta do butów nadaje się do pielęgnacji naszego obuwia ze skóry wyłącznie warunkowo. Do obuwia, które ma duży kontakt z wilgocią, zalecamy stosowanie środka konserwującego o działaniu impregnującym, który nie ogranicza przy tym właściwości w zakresie przepuszczalności / absorpcji wody. Tego rodzaju środek konserwujący znajdują Państwo w naszej ofercie akcesoriów.
- W przypadku obuwia zawierającego materiały tekstylne plamy należy usuwać przy użyciu czystej ściereczki, mydła o neutralnej wartości czynnika pH i ciepłej wody. W żadnym wypadku nie należy czyścić zabrudzeń przy pomocy szczoteczki. Może to spowodować uszkodzenie materiału.
- Zamoczone obuwie należy po zakończeniu dnia pracy pozostawić do powolnego wyschnięcia w przewietrzonym miejscu. Nigdy nie należy suszyć obuwia w procesie szybkiego suszenia w pobliżu źródła ciepła, ponieważ spowoduje to stwardnienie i łamliwość skóry. Sprawdzonej metodę stanowi przy tym wypchanie obuwia papierem.
- Jeżeli mają Państwo możliwość noszenia dwóch par obuwia na zmianę, to jest to warunek polecenia, ponieważ obuwie ma wtedy dostatecznie dużo czasu na wyschnięcie.

W celu uzyskania dalszych informacji w zakresie zasad konserwacji obuwia, prosimy o kontakt z naszą firmą lub sprzedawcą, u którego nabyli Państwo obuwie.

**Ważna wskazówka:** Materiały wyściółkowe, które są stosowane w tych butach, to materiały wysokiej jakości, materiały częściowo farbowane lub skóra, które zostały wybrane z największą starannością. Materiały wyściółkowe mogą w pewnych okolicznościach trochę farbować. W związku z powyższym nie przejmujemy żadnej gwarancji.

Przed każdym użyciem butów należy je krótko sprawdzić pod względem widocznych uszkodzeń zewnętrznych (np. funkcjonalność systemów zapinania, dostateczna wysokość profilu podeszwy).

Dokładniejszych informacji w tym zakresie udzielają również odpowiednie niemieckie stowarzyszenia zawodowe ubezpieczeniowe od wypadków. Użytkownik musi dokonać wyboru odpowiedniego obuwia na podstawie analizy zagrożeń, adekwatnie do obszaru zastosowania. Deklaracja zgodności dla danego produktu jest dostępna pod następującym adresem: <https://elten.com>.

### Oznakowanie ma następujące znaczenie:

#### EN ISO 20345:2022 Wymagania w zakresie obuwia ochronnego / EN ISO 20347:2022 Wymagania w zakresie obuwia zawodowego

<b>SB / OB</b>	Wymagania podstawowe
<b>S1 / O1</b>	Wymagania podstawowe ; dodatkowo: zabudowana pięta, właściwości antyelektrostatyczne, absorpcja energii w części piętowej, odporność na paliwo
<b>S2 / O2</b>	Wymagania podstawowe ; dodatkowo: zabudowana pięta, właściwości antyelektrostatyczne, absorpcja energii w części piętowej, odporność na przesiąkanie i wchłanianie wody przez cholewkę buta, odporność na paliwo
<b>S3 / O3</b>	Wymagania podstawowe ; dodatkowo: zakryta pięta, właściwościami antystatycznymi, absorpcją energii w obszarze pięty, przepuszczalnością wody i absorpcją wody przez górną część obuwia, podeszwa

<b>S3L / O3L</b>	antyprzebićową, stalową, profilowaną podszewką zewnętrzną Wymagania podstawowe ; dodatkowo: zakrytą piętą, właściwościami antystatycznymi, absorpcją energii w obszarze pięty, przepuszczalnością wody i absorpcją wody przez górną część obuwia, podszewką antyprzebićową, tekstylną, wyprofilowaną, z odpornością na przebicie przez standardowe gwoździe 4,5 mm
<b>S3S / O3S</b>	Wymagania podstawowe ; dodatkowo: zakrytą piętą, właściwościami antystatycznymi, absorpcją energii w obszarze pięty, przepuszczalnością wody i absorpcją wody przez górną część obuwia, podszewką antyprzebićową, tekstylną, wyprofilowaną, z odpornością na przebicie przez standardowe gwoździe 3,0 mm
<b>S6 / O6</b>	Buty S2 / O2; charakteryzujące się dodatkowo wodoodpornością WR (= S2 WR, = O2 WR)
<b>S7 / O7</b>	Buty S3 / O3; charakteryzujące się dodatkowo wodoodpornością WR (= S3 WR, = O3 WR)
<b>S7L / O7L</b>	Buty S3L / O3L; charakteryzujące się dodatkowo wodoodpornością WR (= S3L WR, = O3L WR)
<b>S7S / O7S</b>	Buty S3S / O3S; charakteryzujące się dodatkowo wodoodpornością WR (= S3S WR, = O3S WR)

#### Objaśnienie symboli:

**P** Stalowa podszewka odporna na przebicie, **PL** Tekstylna podszewka odporna na przebicie przez standardowe gwoździe 4,5 mm, **PS** Tekstylna podszewka odporna na przebicie przez standardowe gwoździe 3,0 mm · **A** Buty antystatyczne · **HI** Izolacja termiczna (do maks. 150°C przez 30 min.) · **CI** Izolacja termiczna (do maks. -17°C przez 30 min.) · **E** Absorpcja energii w obszarze pięty · **WPA** Przepuszczalność wody i absorpcja wody przez górną część obuwia · **HRO** Odporność na ciepło kontaktowe (maks. 300°C przez 1 min.) · **WR** Wodoodporność · **M** Ochrona śródstopia · **CR** Odporność na przecięcia (ale nie na przecięcia piłą łańcuchową) · **AN** Ochrona kostki · **FO** Odporność podszewy na paliwa · **SR** Właściwości antypoślizgowe (płytki/gliceryna) · **SC** Podnoski ochronne, odporne na ścieranie · **LG** Obuwie z krawędzią obcasa

**Opólne informacje:** Przedmiotowe obuwie może być używane tylko i wyłącznie jako buty ochronne lub zawodowe. Jakiegokolwiek inne zastosowanie, które wykracza poza ten zakres, jest zabronione. Zbiór norm DGUV 112-191 (niemieckiego towarzystwa ds. ubezpieczeń społecznych od następstw nieszczęśliwych wypadków) zawiera również wytyczne dotyczące wyboru oraz stosowania butów ochronnych i zawodowych. W zależności od sposobu wykonania, obuwie ma za zadanie chronić przed takimi zagrożeniami, jak: wilgoć, oddziaływania mechaniczne w obrębie palców (poprzez uderzenia, naciski), wystąpienie się przedmiotów przez podszewkę, poślizg, wylądowania elektryczne, lekkie skałeczenia w obszarze bocznym, wysoka i niska temperatura.

Buty zapewniają ochronę, którą określono w ich oznakowaniu. Dodatkowe wpływy i uwarunkowania środowiskowe – jak np. zwiększone działanie sił mechanicznych, bardzo ostre przedmioty, bardzo wysokie lub bardzo niskie temperatury, działanie stężonych kwasów, zasad lub innych substancji chemicznych – mogą pogorszyć funkcję ochronną butów i w takiej sytuacji należy przedsięwziąć dodatkowe środki ochrony indywidualnej.

Obuwie oznaczone symbolami SB, S1, OB lub O1 należy nosić wyłącznie w suchym otoczeniu. Obuwie oznaczone S2 lub O2 powinno być noszone w mokrym otoczeniu i w terenie. W obszarach, w których istnieje ryzyko przebicia obuwia przez ostre przedmioty (np. gwoździe lub rozbite szkło), należy nosić produkty antyprzebićowe o następujących oznaczeniach: S3/S3L/S3S/S1P/S1PL/S1PS lub O3/O3L/O3S. Chętnie doradzimy Państwu, jakie buty będą najlepsze dla danych warunków.

Właściwości antypoślizgowe: Właściwości antypoślizgowe badano w warunkach laboratoryjnych, zgodnie z podanymi parametrami. Nie można jednak udzielić całkowitej gwarancji bezpiecznego chodzenia, ponieważ zależy ona od różnych czynników środowiskowych (np. rodzaju podłoża, zabrudzenia). Zalecamy przeprowadzenie na miejscu testu przyczepności dla systemu „obuwie–podłoże–medium”.

Buty ochronne, zgodnie z normą EN ISO 20345:2022, spełniają wymagania w zakresie odporności na uderzenia o energię 200 dżuli oraz nacisku rzędu 15 KN w części podnosków ochronnych. Są to podstawowe wymogi normy EN ISO 20345:2022, które mają zastosowanie jako ochrona przed spadającymi przedmiotami dla wyrobów następujących kategorii: SB, S1, S1P, S1PL, S1PS, S2, S3, S3L, S3S, S6, S7, S7L, S7S. Nie znajdują one jednak zastosowania do wyrobów należących do kategorii określonych w normie EN ISO 20347:2022 OB, O1, O2, O3, O3L, O3S, O6, O7, O7L, O7S, które nie zapewniają ochrony przed spadającymi przedmiotami. Większe siły mogą zwiększyć ryzyko zmiądzenia palców u stóp. W takich przypadkach należy rozważyć zastosowanie alternatywnych środków zapobiegawczych.

Odporność tego obuwia na przebicie określono w laboratorium przy użyciu znormalizowanych gwoździ i siły 1100 N. Większe siły statyczne lub dynamiczne lub cięższe gwoździe mogą zwiększyć ryzyko przebicia. W takich przypadkach należy rozważyć zastosowanie alternatywnych środków zapobiegawczych.

W obuwii przeznaczonym do stosowania jako środek ochrony indywidualnej istnieją na chwilę obecną trzy ogólne rodzaje wkładek odpornych na przebicie. Są one zrobione z materiałów metalowych i niemetalowych, które należy wybierać na podstawie oceny ryzyka związanego z danym miejscem pracy. Trzy typy wkładek odpornych na przebicie spełniają minimalne wymagania dotyczące odporności na przebicie, które wskazano w normach, oznaczonych na obuwii, ale każdy z tych typów ma inne dodatkowe zalety lub wady, które są następujące:

**Metalowe:** Są one w mniejszym stopniu podatne na przebicie w zależności od kształtu ostrego przedmiotu/zagrożenia (np. jego średnicy, geometrii, ostrości). Ze względu na ograniczenia w produkcji obuwia, cała podeszwa butów nie może być nimi pokryta.

**Niemetalowe (PS, PL lub np. kategoria S1PS, S3L):** Mogą one być lżejsze, bardziej elastyczne i mieć większy obszar pokrycia w porównaniu z metalowymi, ale odporność na perforację może się bardziej różnić w zależności od kształtu ostrego przedmiotu/zagrożenia (tj. jego średnicy, geometrii, ostrości). Dostępne są dwa rodzaje ochrony. Typ PS może zapewnić bardziej odpowiednią ochronę przed obiektami o mniejszej średnicy niż typ PL.

Żeby uzyskać więcej informacji na temat rodzaju wkładki antyprzebiecовой w obuwiu, należy skontaktować się z producentem lub dostawcą wskazanym w niniejszej informacji dla użytkownika.

Obuwie musi być odpowiednio przechowywane i transportowane – jeśli to możliwe, to najlepiej w kartonowym pudle w suchych pomieszczeniach. Buty są oznaczane miesiącem i rokiem produkcji (np. 03/2022 = marzec 2022). Ze względu na wiele czynników wpływających na ten proces, nie można podać daty przydatności do użycia. W przybliżeniu można przyjąć, że wynosi ona od 5 do 8 lat od daty produkcji. Poza tym czas przydatności do użycia zależy od stopnia zużycia, sposobu użytkowania, obszaru zastosowania i czynników zewnętrznych, takich jak ciepło, zimno, wilgoć, promieniowanie UV lub ekspozycji na substancje chemiczne. Z tego powodu przed użyciem należy zawsze dokładnie sprawdzić, czy obuwie nie jest uszkodzone. Uszkodzone buty nie mogą być używane.

#### **Instrukcja w sprawie oceny uszkodzeń:**

##### **W przypadku stwierdzenia poniższych uszkodzeń, obuwie należy wymienić:**

- Początek istotnego i głębokiego pęknięcia na połowie grubości górnej części buta. Zob. rys. 1.
- Poważne otarcia górnej części buta, zwłaszcza jeśli odsłonięta zostaje wkładka lub czubek palców. Zob. rys. 2.
- Na górnej części buta widoczne są deformacje lub rozchodzenie się szwów na nodze. Zob. rys. 3.
- Na podeszwie widoczne są pęknięcia o długości ponad 10 mm i głębokości 3 mm. Zob. rys. 4.
- Odstęp między górną częścią buta a podeszwą jest większy niż 15 mm na długości 5 mm na głębokości. Zob. rys. 7.
- Wysokość bieżnika w podeszwach zewnętrznych jest mniejsza niż 1,5 mm w dowolnym miejscu. Zob. rys. 5.
- Oryginalna wkładka (o ile istnieje) wykazuje wyraźne odkształcenia i obtłuczenia. Zob. rys. 6.
- Doszło do uszkodzenia wyściółki lub ostrej krawędzi osłony palców, co może prowadzić do zranienia. Zob. rys. 6.
- Doszło do rozwarstwienia materiału podeszwy. Zob. rys. 8.
- Podeszwa wykazuje znaczną deformację spowodowaną działaniem ciepła z jednym lub kilkoma z następujących czynników (zob. rys. 9) – połączenie 2 lub więcej profili w wyniku stopienia się materiału.
- Zmniejszenie wysokości profilu do mniej niż 1,5 mm. Zob. rys. 5.
- Widoczne jest stopienie się zewnętrznej strony profilu i środkowej części podeszwy.
- Zapięcie nie działa prawidłowo (zamek błyskawiczny, sznurowadła, oczka, rzepy).

#### **Buty częściowo przewodzące prąd**

##### **W odniesieniu do przewodności częściowej należy podać dodatkowe informacje:**

„Obuwie częściowo przewodzące prąd elektryczny powinno być stosowane, gdy istnieje potrzeba zminimalizowania ładunków elektrostatycznych, np. przy obsłudze materiałów wybuchowych, w możliwie najkrótszym czasie. Obuwie częściowo przewodzące prąd elektryczny nie powinno być używane, jeżeli nie można całkowicie wykluczyć ryzyka porażenia prądem elektrycznym przez urządzenie elektryczne lub przez jego części będące pod napięciem prądu stałego lub zmiennego. Aby zapewnić częściowe przewodzenie prądu elektrycznego przez obuwie, ustalono maksymalną wartość graniczną rezystancji, dla nowych butów, na 100 kΩ.

Podczas użytkowania opór elektryczny obuwia wykonanego z materiału przewodzącego może ulec znacznej zmianie z powodu zginania i zanieczyszczenia. Dlatego też należy zadbać o to, żeby produkt mógł spełniać swoją określoną funkcję rozpraszania ładunków elektrostatycznych przez cały okres jego użytkowania. Z tego powodu zaleca się, aby w razie potrzeby użytkownicy przeprowadzali na miejscu test rezystancji i regularnie go powtarzali. Testy te oraz wymienione poniżej powinny stanowić część rutynowego programu zapobiegania wypadkom w miejscu pracy.

Jeżeli buty są noszone w warunkach, w których materiał podeszwy ulega zanieczyszczeniu substancjami, które mogą zwiększyć opór elektryczny obuwia, użytkownicy powinni sprawdzać właściwości elektryczne obuwia za każdym razem przed wejściem do strefy niebezpiecznej.

Zaleca się stosowanie skarpetek przewodzących ładunki elektrostatyczne.

W miejscach, w których nosi się buty częściowo przewodzące, opór elektryczny podłoża powinien być taki, aby funkcja ochronna obuwia nie została zniewalona. Podczas użytkowania nie należy umieszczać żadnych elementów izolacyjnych pomiędzy wewnętrzną częścią podeszwy buta a stopą użytkownika.

Jeśli np. wkładka albo skarpetka została umieszczona między wewnętrzną częścią podeszwy a stopą, połączenie but-

wkładka powinno być sprawdzone pod względem właściwości elektrycznych".

**Należy podać dodatkowe informacje dotyczące właściwości antystatycznych:**

„Obuwie antystatyczne powinno być stosowane tam, gdzie istnieje potrzeba zmniejszenia ładunku elektrostatycznego poprzez rozproszenie ładunków elektrycznych, żeby wyeliminować ryzyko zapłonu – przykładowo łatwopalnych substancji i par od iskier – a także w miejscach, w których nie można całkowicie wyeliminować w miejscu pracy ryzyka porażenia prądem elektrycznym przez urządzenia pod napięciem. Buty antystatyczne zapewniają rezystancję między stopą a podłogą, ale nie dają pełnej ochrony. Buty antystatyczne nie są odpowiednie do pracy przy urządzeniach elektrycznych pod napięciem. Trzeba jednak zauważyć, że buty antystatyczne nie mogą zapewnić wystarczającej ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym, wywołanym wylądowaniami elektrostatycznymi, ponieważ generują rezystancję jedynie między podłogą a stopą. W przypadku niemożności całkowitego wykluczenia ryzyka porażenia prądem elektrycznym w wyniku wylądowań elektrostatycznych, konieczne jest przedsięwzięcie dalszych środków, żeby uniknąć tego ryzyka. Takie środki oraz dodatkowe kontrole, o których mowa poniżej, powinny stanowić część rutynowego programu zapobiegania wypadkom w miejscu pracy.

Obuwie antystatyczne nie zapewnia ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym spowodowanym przez napięcie zmienne i stałe. Jeśli więc istnieje ryzyko w postaci narażenia na działanie napięcia zmiennego lub stałego, należy używać obuwia elektrycznie izolującego, żeby uniknąć powstania poważnych obrażeń.

Opór elektryczny obuwia antystatycznego może ulec znacznej zmianie pod wpływem zgieć, zabrudzeń lub wilgoci. Obuwie to może nie spełniać swojej funkcji, gdy jest przemoczone.

Obuwie klasy I może wchłaniać wilgoć i przewodzić prąd podczas długotrwałego noszenia w wilgotnym i mokrym otoczeniu. Obuwie klasy II jest odporne na wilgotne oraz mokre warunki atmosferyczne i powinno być stosowane, gdy istnieje ryzyko narażenia na takie warunki.

Jeżeli buty są noszone w warunkach, w których materiał podeszwy ulega zanieczyszczeniu, użytkownik powinien sprawdzić właściwości antystatyczne obuwia za każdym razem przed wejściem do strefy zagrożenia.

W pomieszczeniach, w których nosi się buty antystatyczne, opór elektryczny podłoża powinien być taki, żeby nie zniwelował funkcji ochronnej obuwia.

Zaleca się stosowanie skarpet antystatycznych.

Dlatego też należy o to zadbać, żeby połączenie obuwia, użytkownika oraz jego otoczenia spełniało określoną funkcję rozpraszania ładunków elektrostatycznych i zapewniało określony stopień ochrony przez cały okres użytkowania. Dlatego zaleca się, aby użytkownicy przeprowadzali na miejscu test rezystancji i wykonywali go regularnie, w częstych interwałach".

**Wkładki:** Buty ochronne oraz zawodowe, produkowane i dostarczane z wkładką, zostały przetestowane w tym stanie z włożoną wkładką i są zgodne z wymogami wynikającymi z odpowiedniej obowiązującej normy. Przy wymianie wkładki obuwie zachowuje swoje przetestowane właściwości ochronne tylko wtedy, gdy wkładka zostanie zastąpiona porównywalną wkładką od producenta obuwia lub producenta wkładek, która spełnia właściwości określone w niniejszej normie, zgodnie z przeznaczeniem obuwia ochronnego. Buty ochronne i zawodowe, które zostały zmodyfikowane pod kątem ortopedycznym, mogą być modyfikowane tylko i wyłącznie za pomocą wkładek ortopedycznych i materiałów wykończeniowych zatwierdzonych przez producenta. Należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta dotyczącymi modyfikacji ortopedycznych.

**Uwaga:** Wstawienie wkładek o nieporównywalnych właściwościach może spowodować, że obuwie ochronne lub zawodowe przestanie spełniać odpowiednie wymagania dla danej normy. Właściwości ochronne mogą zostać przez to znielowane. Obuwie ochronne i zawodowe, które zostało wyprodukowane i dostarczone bez wkładki, było także przetestowane w tym stanie i spełniło wymogi stosowanej normy.

**Uwaga:** Późniejsze włożenie wkładki może zniwelować właściwości ochronne.

## Tisztelt Vásárlónk!

Gratulálunk Önnek a kiváló minőségű **ELTEN** biztonsági lábbeli / **ELTEN** munkacipő vásárlásához. Ezen termék típusvizsgálatát egy elismert európai vizsgálószervezet folytatta le (lásd a címét a függékben), és a termék megfelel az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/425 rendelete valamennyi alapvető követelményének.

**Általános tájékoztató:** A munkavédelmi cipők természetesen megfelelnek az EN ISO 20345:2022 követelményeinek is és nem csak az alapvető követelményeket (SB), hanem a cikk függvényében a megfelelő kiegészítő követelményeket (kategória S1, S2, S3) is teljesítik. Tehát Ön egy nagyon biztonságos és kiválóan hordható biztonsági lábbelit választott.

A munkacipők természetesen megfelelnek az EN ISO 20347:2022 követelményeinek is és nem csak az alapvető követelményeket (OB), hanem a cikk függvényében a megfelelő kiegészítő követelményeket (kategória O1, O2, O3) is teljesítik. Tehát Ön egy nagyon biztonságos és kiválóan hordható munkacipő választott.

A cipők használata előtt ügyeljenek a helyesen illeszkedő formára. A különböző modellek különböző szélességekben kaphatók. A cipőkön meglévő zárendszereket szakszerűen kell használni.

**Ápolási tanácsok:** A bőr különleges anyag. Ez a természetes anyag sok sajátossággal bír. A bőr természetes, nyújtható, formateremtő, légáteresztő, felveszi az egyéni lábformát, és kitűnő vízálló képességgel és víztartással bír. Ahhoz, hogy megtarthassuk ezt a magas anyagminőséget, nagy jelentősége van a megfelelő ápolásnak.

- A használat után a cipőket meg kell tisztítani a durva szennyeződésekeltől.
- A szokásos cipőkrémek a mi bőrből készült cipőink ápolásához csak részben alkalmasak. Nedvességnek erősen kitett cipők esetében olyan impregnáló hatású ápolószert ajánlunk, ami nem korlátozza az anyag vízpáraáteresztőképességét, illetve vízálló képességét. Ilyen ápolószereket tartozékként mi is kínálunk.
- Textilanyagból készült cipőknek a foltokat legjobban egy tiszta ruhával, semleges pH értékű szappannal és meleg vízzel lehet eltávolítani. A szennyeződések semmi esetre sem szabad kefével kezelni. Ez károsíthatja az anyagot.
- Az átnedvesedett cipőt a mindennapi munka után egy jól szellőző helyen lassan kell megszáritani. Soha nem szabad a cipőt gyorsan valamilyen hőforrásnál szárítani, mert így a bőr keményvé és törékennyé válik. Ilyen esetben jónak bizonyult a papírral való kitömés.
- A lehetősége van rá, hogy két cipőt hordjon felváltva, feltétlenül ajánljuk ezt, mivel így van elég idő arra, hogy a cipő megszáradjon.

Ha további ápolással kapcsolatos tanácsokat szeretne, forduljon hozzánk, vagy kereskedőjéhez, akinél a biztonsági lábbelit vásárolta.

**Fontos tudnivaló:** Jelen cipő bélésanyagai minőségű, részben színezett anyagok, ill. bőr, melyet nagy gondossággal választottunk ki. A bélésanyagok adott körülmények között kissé elszíneződhetnek. Erre vonatkozóan nem tudunk garanciákat vállalni.

A cipőket minden használat előtt ellenőrizni kell kívülről látható károokra vonatkozóan (pl. a zárendszerek működése, megfelelő profilmagasság).

Fontos, hogy a kiválasztott lábbeli megfeleljen a kívánt biztonsági követelményeknek és az adott felhasználási igényeknek. A megfelelő cipő kiválasztása a felhasználó által a saját munkaterületére vonatkozóan elvégzett veszélyességi elemzés alapján történik. Ezzel kapcsolatos további tájékoztatót az illetékes szakmai egyesületnél kaphat. A termékhez tartozó megfelelőségi nyilatkozatokat a <https://elten.com> cím alatt találja.

### Az alábbi jelzések a következőket jelentik:

**EN ISO 20345:2012 – biztonsági lábbelik követelményei / EN ISO 20347:2022 szakmai használatú lábbelik követelményei**

<b>SB / OB</b>	Alap lábbeli
<b>S1 / O1</b>	Alap lábbeli; pluszként: zárt sarokrész, antisztatikus, energiafelvétel a sarokrészen, üzemanyaggal szembeni ellenállóság
<b>S2 / O2</b>	Alap lábbeli; pluszként: zárt sarokrész, antisztatikus, energiafelvétel a sarokrészen, a cipő felső részének vízáteresztése és vízfelvétele üzemanyaggal szembeni ellenállóság
<b>S3 / O3</b>	Alap lábbeli; pluszként: zárt sarokrész, antisztatikus, energiaelnyelő sarokrész, vízfelvétellel és vízáteresztéssel szemben ellenálló cipőfelsőrész, talpátszúrás ellen védő acéltalp, profilozott talp
<b>S3L / O3L</b>	Alap lábbeli; pluszként: zárt sarokrész, antisztatikus, energiaelnyelő sarokrész, vízfelvétellel és vízáteresztéssel szemben ellenálló cipőfelsőrész, textil talpátszúrás elleni védelem - 4,5 mm-es szabványos szög -, profilozott talp
<b>S3S / O3S</b>	Alap lábbeli; pluszként: zárt sarokrész, antisztatikus, energiaelnyelő sarokrész, vízfelvétellel és vízáteresztéssel szemben ellenálló cipőfelsőrész, textil talpátszúrás elleni védelem - 3 mm-es szabványos szög -, profilozott talp

**HU**

<b>S6 / O6</b>	S2 / O2 cipő; plusz WR vízállóság (= S2 WR, = O2 WR)
<b>S7 / O7</b>	S3 / O3 cipő; plusz WR vízállóság (= S3 WR, = O3 WR)
<b>S7L / O7L</b>	S3L / O3L cipő; plusz WR vízállóság (= S3L WR, = O3L WR)
<b>S7S / O7S</b>	S3S / O3S cipő; plusz WR vízállóság (= S3S WR, = O3S WR)

**Jelmagyarázat:**

**P** talpátszúrás ellen védő acéltalp, **PL** textil talpátszúrás elleni védelem - 4,5 mm-es szabványos szög -, **PS** textil talpátszúrás elleni védelem - 3 mm-es szabványos szög - **A** Antisztiatikus cipő · **HI** Hőszigetelés (max. 150 °C-ig 30 percig) · **CI** Hideg elleni hőszigetelés (max. -17 °C-ig 30 percig) - **E** Energiaelnyelő sarokkréz - **WPA** vízteresztő és vízelnyelő cipőfelsőrész - **HRO** Kontakthóvel szembeni védelem (max. 300 °C 1 percig) · **WR** vízfelvetéllal és vízteresztéssel szemben ellenálló · **M** megerősített lábközpévédelem · **CR** Vágásállóság (nem láncfűrészvágás-álló) · **AN** bokavédő · **FO** tűzoltóanyag-álló · **SR** csúszásgátló csempé / glicerin · **SC** kopásálló cipőorr · **LG** sarokélvédő

**Általános:** A lábbeli kizárólag biztonsági vagy munkavédelmi cipőként használható. Bármilyen más felhasználás tilos. A DGUV (a munkahelyi balesetmegelőzésre vonatkozó német szabályozás) 112-191 előírásai védelmet nyújtanak a munkavédelmi és biztonsági cipő kiválasztásához és használatához. Kialakítástól függően a lábbelnek védelmet kell nyújtania olyan kockázatok ellen, mint a nedvesség, a lábujjakat érő mechanikai behatások (ütő- és nyomóerő), talpátszúrás, csúszás, elektromos töltés, kisebb vágások az oldalsó cipőszáron, hő és hideg.

A lábbeli a címkéjén meghatározott védelmet nyújtja. Egyéb behatások és környezeti feltételek, például nagyobb mechanikai erők, rendkívül éles tárgyak, magas vagy nagyon alacsony hőmérséklet, illetve koncentrált sav, lúg, vagy más vegyszer hatása károsíthatja a lábbeli védelmi funkcióját, tehát ilyen esetekben további védőintézkedésekre van szükség.

Az SB, S1, OB vagy O1 jelzésű lábbeliket csak száraz helyeken szabad viselni. Nedves helyeken és nyílt terepen S2 vagy O2 jelzésű lábbelit kell viselni. Ha fennáll egy éles tárgy (például szög vagy törött üveg) okozta talpátszúrás veszélye, akkor S3/S3L/S3S/S1P/S1PL/S1PS vagy O3/O3L/O3S jelzéssel ellátott, áthatolászobiztos cipőt kell viselni. Szívesen adunk tanácsot az Ön számára legmegfelelőbb cipő kiválasztásához.

**Csúszásállóság:** A lábbeli csúszásállóságát laboratóriumi körülmények között vizsgálták a feltüntetett paraméterek szerint. Ez nem jelent abszolút garanciát a biztonságos járásra, mert az más befolyásoló tényezőktől is függ (például padlóburkolat, szennyeződés). A „cipő-padló-közepes” rendszerhez helyszíni kopásvizsgálat ajánlott.

Az EN ISO 20345:2022 szabványnak megfelelő biztonsági cipők ellenállnak a 200 joule energiájú ütés hatásának és 15 KN nyomóterhelésnek a cipőorr területén. Ezek az EN ISO 20345:2022 szabvány alapvető követelményei, és az SB, S1, S1P, S1PL, S1PS, S2, S3, S3L, S3S, S3S, S6, S7, S7L, S7S kategóriájú termékek leeseő tárgyak elleni védelmére vonatkoznak. Nem vonatkoznak az EN ISO 20347:2022 OB, O1, O2, O3, O3L, O3S, O6, O7, O7L, O7S, O6, O7, O7L, O7S kategóriákba tartozó, leeseő tárgyak elleni védelmet nem nyújtó termékekre. A nagyobb erőbehatások fokozhatják a lábujjzúzódás kockázatát. Ilyen esetekben érdemes alternatív megelőző intézkedéseket tenni.

A lábbeli átszúrással szembeni ellenállását laboratóriumban határozták meg szabványos szögek és 1100 N erő alkalmazásával. Ennél nagyobb statikus vagy dinamikus erők, illetve a vékonyabb szögek növelhetik az átszúrás kockázatát. Ilyen esetekben érdemes alternatív megelőző intézkedéseket tenni.

A PPE (egyéni védőeszközként besorolt) lábbeliben jelenleg három általános átszúrás elleni betét érhető el. Ezek fémből és nem fémből készült anyagok, amelyeket a munkahelyi kockázatértékelés alapján kell kiválasztani. Az átszúrásbiztos talpbetétek 3 típusa megfelel a lábbeliken feltüntetett szabványok minimumkövetelményeinek, de mindegyiknek más-más további előnyei vagy hátrányai vannak az alábbiak szerint:

**Fém:** A védelmet kevésbé befolyásolja a hegyes tárgy / veszélyforrás alakja (pl. átmérő, geometria, élesség). A cipőgyártás korlátai miatt a lábbelin nem a teljes járófelületet fedi le.

**Nem fém (PS vagy PL vagy pl. S1PS, S3L kategória):** A fémhez képest könnyebb, rugalmasabb lehet és nagyobb felületet fedhet le, de az átszúrás elleni védelem hatékonysága az éles tárgy/veszélyforrás jellemzőitől (azaz átmérőjétől, geometriájától, élességétől) függően változhat. Kétféle védelmi kategória létezik. A PS hatékonyabb védelmet nyújthat a kisebb átmérőjű tárgyak ellen, mint a PL.

A lábbeli átszúrásgátló betétjének típusával kapcsolatos további információkért forduljon a gyártóhoz vagy a szállítóhoz a jelen felhasználói tájékoztatóban megadottak szerint

A cipőket megfelelően kell tárolni és szállítani, lehetőleg kartondobozban és száraz helyiségben. A cipőn fel van tüntetve a gyártás hónapja és éve (példa 03/2022 = 2022 március). A számos befolyásoló tényező miatt a szavatossági idő általában nem adható meg. Ez nagyjából a gyártás időpontjától számított 5-8 év. A szavatossági idő függ még a kopás mértékétől, a használatától, az alkalmazási területtől és az olyan külső tényezőktől, mint a hő, a hideg, a páratartalom, az UV-sugárzás



vagy a vegyszerek. Emiatt a használat előtt mindig gondosan meg kell vizsgálni a cipőket, hogy nem sérültek-e. Sérült cipőt nem szabad használni.

#### Útmutató a sérülés felméréshez:

##### Az alábbi esetekben a cipőt le kell cserélni:

- jelentős és mély repedés, amely a cipőfelsőrész vastagságának felénél mélyebb Lásd az 1. képet
- erősen kopott cipőfelsőrész, különösen, ha kilátszik a lábujjvédő betét vagy az orrmerevítő Lásd az 2. képet
- a cipőfelsőrészen a szár deformálódott vagy a varratok kibomlottak Lásd az 3. képet
- a cipőtalpon 10 mm-nél hosszabb és 3 mm-nél mélyebb repedések keletkeztek Lásd az 4. képet
- a cipőfelsőrész és a talp több mint 15 mm hosszán és 5 mm mélyen elválik egymástól Lásd az 7. képet
- a talpprofil magassága bárhol 1,5 mm-nél kisebb Lásd az 5. képet
- az eredeti talpbetét(ek) (ha van) markánsan deformálódtak és zúzódtak Lásd az 6. képet
- a bélés sérült vagy a lábujjvédőn éles szélek keletkeztek, ami sérüléseket okozhat Lásd az 6. képet
- a talp anyaga levált Lásd az 8. képet
- a külső talp hőhatás miatt jelentősen deformálódott és alábbi sérülések közül egy vagy több látható rajta: egyenetlenségek (lásd a 9. képet) – 2 vagy több profil összekapcsolódik az anyag megolvadása miatt
- a profilmagasság 1,5 mm alá csökken Lásd az 5. képet
- a profil külső oldala megolvad és a középtalp láthatóvá válik
- a cipő záróeleme nem működik megfelelően (cipzár, fűző, fűzőlyuk, tépőzár)

#### Elektromosan részben szigetelő cipő

##### A részleges vezetőképessegre vonatkozóan további információkat kell megadni:

„Elektromosan részben szigetelő lábbelit kell használni, ha a lehető legrövidebb időn belül minimalizálni kell az elektrosztatikus feltöltődést, pl. robbanóanyagok kezelésénél. Nem szabad elektromosan részben szigetelő cipőt használni, ha nem zárható ki teljesen egy elektromos készülék, illetve egyen- vagy váltóárammal működő alkatrészek okozta áramütés veszélye. A cipő részleges szigetelőképességének biztosítása érdekében új állapotban az ellenállás maximális értéke 100 k $\Omega$ .

A használat során az elektromosan vezető anyagból készült lábbelik elektromos ellenállása a hajlítás és a szennyeződések miatt jelentősen megváltozhat. Emiatt a termék teljes élettartama alatt ellenőrizni kell, hogy a cipő képes az elektrosztatikus töltések meghatározott mértékű elvezetésére. Ezért javasolt, hogy a felhasználók szükség esetén rendszeres helyszíni elektromos ellenállástesztet végezzenek a cipőn. Ennek és az alább felsorolt ellenőrzéseknek a munkahelyi balesetmegelőzési program részét kell képezniük.

Ha a lábbeli viselésének helyén a talp olyan anyagokkal szennyeződik, amelyek növelhetik a cipő elektromos ellenállását, a felhasználóknak minden alkalommal ellenőrizniük kell a lábbeli elektromos tulajdonságait, mielőtt belépnek a veszélyes területre.

Ajánlott antisztatikus zoknit viselni.

Azokon a helyeken, ahol részben szigetelő lábbelit kell használni, a padló ellenállásának nem szabad a lábbeli által biztosított védelmi funkciót semlegesítenie. Használat közben a cipő belső talpa és a felhasználó lába közé nem kerülhetnek szigetelő elemek.

Ha a talpbetét és a lábfej közé betét (pl. talpbetét, zokni) kerül, akkor a cipő és a talpbetét kapcsolatának elektromos tulajdonságait ellenőrizni kell.”

##### Az antisztatikus tulajdonságokra vonatkozóan további információkat kell megadni:

„Antisztatikus lábbelit kell használni, ha az elektrosztatikus feltöltődést az elektromos töltések elvezetésével csökkenteni kell a tűzveszély, pl. a szikrákból származó gyúlékony anyagok és gőzök meggyulladásának veszélye elhárítása érdekében, és ha a munkahelyi elektromos berendezésekből származó áramütés veszélye nem zárható ki teljesen. Az antisztatikus cipők ellenállást hoznak létre a láb és a padló között, de nem biztos, hogy teljes védelmet nyújtanak. Az antisztatikus cipők nem alkalmasak feszültség alatt álló elektromos rendszereken történő munkavégzéshez. Az antisztatikus cipők nem nyújtanak megfelelő védelmet a statikus kisülés okozta áramütés ellen, mivel csak a padló és a láb között hoznak létre ellenállást. Ha az elektrosztatikus kisülés okozta áramütés veszélye nem zárható ki teljesen, a kockázat elkerülése érdekében további intézkedésekre van szükség. Ezeknek és az alább felsorolt további ellenőrzéseknek a munkahelyi balesetmegelőzési program részét kell képezniük.

Az antisztatikus cipők nem nyújtanak védelmet a váltó- és egyenáram okozta áramütés ellen. Ha fennáll a váltó- vagy egyenáram okozta kockázat, a súlyos sérülések elkerülése érdekében elektromosan szigetelő lábbelit kell használni.

Az antisztatikus cipők elektromos ellenállása jelentősen megváltozhat hajlítás, szennyeződések vagy nedvesség hatására. Előfordulhat, hogy a lábbeli nedves körülmények között nem tölti be a kívánt védelmi funkciót.

Az I. osztályba tartozó lábbelik nedvességet szívhatnak magukba és vezetőképesé válhatnak, ha hosszabb ideig viselik őket nedves és páras körülmények között. A II. osztályba tartozó lábbelik ellenállnak a nedves és páras körülményeknek, így ezeket akkor kell használni, ha fennáll az ilyen kitettség kockázata.

Ha a lábbelit olyan helyen viselik, ahol a talp anyaga szennyeződik, a felhasználónak a veszélyes területre lépés előtt minden alkalommal ellenőriznie kell a lábbeli antisztatikus tulajdonságait.

Azokon a helyeken, ahol antisztatikus lábbelit kell használni, a padló ellenállásának nem szabad a lábbeli által biztosított védelmi funkciót semlegesítenie.

Ajánlott elektrosztatikus zoknit viselni.

Fontos, hogy a cipő, annak viselője és a környezet a jellemzők és körülmények összességét tekintve biztosítsa az elektrosztatikus töltések elvezetését és megfelelő védelmet nyújtson a termék hasznos élettartama alatt. Ezért javasolt, hogy a felhasználók gyakori időközönként rendszeres helyszíni elektromos ellenállásteresztet végezzenek a cipőn.

**Talpbetét:** A talpbetéttel készített és szállított biztonsági cipőket és munkavédelmi lábbeliket behelyezett talpbetéttel vizsgálták, és megfelelnek a vonatkozó alkalmazandó szabvány követelményeinek. A talpbetét cseréje esetén a lábbeli csak akkor őrzi meg a védelmi funkcióját, ha a talpbetétet a cipő vagy a talpbetét gyártójától származó olyan hasonló talpbetétre cserélik, amely a használni kívánt biztonsági lábbelivel együtt megfelel a vonatkozó szabványban előírt követelményeknek.

Az ortopéd okokból módosított biztonsági cipők és munkavédelmi lábbelik csak a gyártó által jóváhagyott ortopéd betétekkel és kiegészítő anyagokkal módosíthatók. Be kell tartani a gyártó ortopédiai módosításokra vonatkozó gyártási utasításait.

**Figyelmeztetés:** A nem megfelelő (hasonló) talpbetétek használata miatt a biztonsági vagy munkavédelmi cipő nem fogja teljesíteni a vonatkozó szabvány követelményeit. A védelmi funkció gyengülhet.

A talpbetét nélkül készített és szállított biztonsági cipőket és munkavédelmi lábbeliket talpbetét nélkül vizsgálták, és megfelelnek a vonatkozó szabvány követelményeinek.

**Figyelmeztetés:** Egy utólag behelyezett talpbetét gyengítheti a cipő védelmi funkcióját.

## Vážení zákazníci!

Gratuluje Vám k zakoupení **ELTEN** bezpečnostní obuvi / **ELTEN** pracovní obuvi vysoké kvality. Tento výrobek byl podroben typové zkoušce v akreditované evropské zkušebně (adresa v příloze) a splňuje všechny základní požadavky evropského nařízení 2016/425.

**Všeobecné informace:** Bezpečnostní obuv splňuje samozřejmě požadavky normy EN ISO 20345:2022 a splňuje nejen základní požadavky (SB), ale v závislosti na výrobku i některé z příslušných dodatečných požadavků (kategorie S1, S2, S3). Zvolili jste si tudíž bezpečnostní obuv s vynikajícími bezpečnostními vlastnostmi a dobrými vlastnostmi pro komfort nošení.

Profesní obuv splňuje samozřejmě požadavky normy EN ISO 20347:2022 a splňuje nejen základní požadavky (OB), ale v závislosti na výrobku i některé z příslušných dodatečných požadavků (kategorie O1, O2, O3). Zvolili jste si tudíž pracovní obuv s vynikajícími bezpečnostními vlastnostmi a dobrými vlastnostmi pro komfort nošení.

Před použitím je nutné dbát na to, aby boty dobře sedly. K dostání jsou různé modely v různých šířkách. Systémy zapínání na botách je nutné používat správně.

**Tipy – ošetřování obuvi:** Useň je něco zvláštního. Přírodní materiál useň má mnoho vlastností. Useň je přirozená, má schopnost natažení, drží tvar, je prodyšná, přizpůsobí se individuálnímu tvaru nohy a vyznačuje se velkou schopností pojmout a odvádět vodu. Pro zachování této vysoké kvality materiálu má ošetřování velký význam.

- Po použití je třeba boty očistit od hrubých nečistot.
- Běžný krém na boty je jen částečně vhodný na ošetřování naší usňové obuvi. Pro obuv která se dostává hodně do styku s vlhkostí, doporučujeme prostředek na ošetřování s impregnačními účinky, bez toho, že by omezoval schopnost propouštět, resp. přijímat vodní páry. Tento prostředek na ošetřování Vám nabízíme jako příslušenství.
- U obuvi s textilním materiálem skvrny odstraňte nejlépe čistým hadříkem, pH – neutrálním mýdlem a teplou vodou. V žádném případě neodstraňujte znečištění kartáčem. Toto může materiál poškodit.
- Mokrá obuv se má po každodenní práci nechat na vzdušném místě pomalu vysušit. Obuv nikdy neseušte rychlým způsobem u topného zdroje, protože jinak useň ztvrdne a bude prskat. Osvědčenou metodou je zde vycpání papírem.
- Pokud máte možnost nosit střídavě 2 páry, je to v každém případě doporučitelné, neboť tímto poskytnete obuvi ostatek času na vysušení.

Pokud máte zájem o další pokyny na ošetřování, tak se, prosím, obraťte na nás nebo na prodejce u kterého jste tuto bezpečnostní obuv koupili.

**Důležité upozornění:** Výplňové materiály této obuvi jsou vysoce kvalitní, zčásti barvené materiály, příp. kůže, které byly vybírány s velkou pečlivostí. U výplňových materiálů může podle okolností pouštět barvu. V této souvislosti nemůžeme převzít žádnou záruku.

Před každým obutím se musí obuv zkontrolovat na zevně znatelná poškození (např. funkčnost systémů zapínání, dostatečná výška profilu).

Je důležité, aby byla zvolena obuv vhodná pro stanovené požadavky na ochranu a pro příslušnou oblast nasazení. Uživatel si musí vybrat vhodnou obuv podle analýzy rizik při zohlednění oblasti použití. Bližší informace k tomu obdržíte také u příslušných odborových profesních organizací. Prohlášení o shodě k tomuto výrobku naleznete na <https://elten.com>.

### Označení má následující význam:

#### EN ISO 20345:2022 Požadavky na bezpečnostní obuv / EN ISO 20347:2022 Požadavky na pracovní obuv

<b>SB / OB</b>	Základní obuv
<b>S1 / O1</b>	Základní obuv ; navíc: uzavřená patní část, antistatické vlastnosti, absorpce nárazu v patní části, odolnost proti palivu
<b>S2 / O2</b>	Základní obuv ; navíc: uzavřená patní část, antistatické vlastnosti, absorpce nárazu v patní části, odolnost svrchního dílu proti proniknutí a absorpci vody, odolnost proti palivu
<b>S3 / O3</b>	Základní obuv; navíc: uzavřená oblast paty, antistatické vlastnosti, absorpce energie v oblasti paty, průnik a absorpce vody svrchní části obuvi, ocelová stélka odolná proti propíchnutí, profilovaná podrážka
<b>S3L / O3L</b>	Základní obuv; navíc: uzavřená oblast paty, antistatické vlastnosti, absorpce energie v oblasti paty, průnik a absorpce vody svrchní části obuvi, textilní stélka odolná proti propíchnutí 4,5mm normovaným hřebíkem, profilovaná podrážka
<b>S3S / O3S</b>	Základní obuv; navíc: uzavřená oblast paty, antistatické vlastnosti, absorpce energie v oblasti paty, průnik a absorpce vody svrchní části obuvi, textilní stélka odolná proti propíchnutí 3,0mm normovaným hřebíkem, profilovaná podrážka
<b>S6 / O6</b>	Obuv S2 / O2; navíc vodotěsnost WR (= S2 WR, = O2 WR)
<b>S7 / O7</b>	Obuv S3 / O3; navíc vodotěsnost WR (= S3 WR, = O3 WR)
<b>S7L / O7L</b>	Obuv S3L / O3L; navíc vodotěsnost WR (= S3L WR, = O3L WR)



S7S / O7S

Obuv S3S / O3S; navíc vodotěsnost WR (= S3S WR, = O3S WR)

#### Vysvětlení symbolů:

**P** ocelová stélka odolná proti propíchnutí, **PL** textilní stélka odolná proti propíchnutí 4,5mm hřebíkem, **PS** textilní stélka odolná proti propíchnutí 3,0mm hřebíkem · **A** antistatická obuv · **HI** izolace proti teplu (do max. 150 °C po dobu 30 min) · **CI** izolace proti chladu (do max. -17 °C po dobu 30 min) · **E** absorpce energie v oblasti paty · **WRU** průnik vody a absorpce vody svrchní části obuvi · **HRO** odolnost proti kontaktnímu teplu (max. 300 °C po dobu 1 min) · **WR** odolnost proti vodě · **M** ochrana nártu · **CR** ochrana proti profíznutí (ne proti řezům řetězovou pilou) · **AN** ochrana kotníku · **FO** odolnost proti palivovým olejům a pohonným hmotám · **SR** odolnost proti uklouznutí dlažba /glycerin · **SC** ochrana špičky odolná proti oděru · **LG** obuv s podpatkovou hranou

**Všeobecně:** Obuv je určena pouze k použití jako bezpečnostní nebo pracovní obuv. Použití mimo rámec tohoto určení není přípustné. Pokyny pro výběr a používání bezpečnostní a pracovní obuvi uvádí rovněž německý předpis DGUV 112-191. V závislosti na provedení by měla obuv chránit před riziky, jako je vlhkost, mechanické působení v oblasti prstů (nárazové a tlakové síly), vniknutí předmětů skrze podešev, uklouznutí, elektrický výboj, drobné řezy v postranní oblasti kotníku, teplo a chlad.

Obuv poskytuje ochranu uvedenou v jejím označení. Vlivy a okolní podmínky nad stanovený rámec, například vyšší mechanické síly, extrémně ostré předměty, vysoké nebo velmi nízké teploty nebo působení koncentrovaných kyselin, louhů či jiných chemikálií, mohou negativně ovlivnit funkci obuvi, proto musí být přijata dodatečná ochranná opatření.

Obuv s označením SB, S1, OB nebo O1 by měla být nošena pouze v suchých oblastech. V mokřích oblastech a v otevřeném terénu je třeba nosit obuv s označením S2 nebo O2. Tam, kde hrozí nebezpečí proniknutí ostrých předmětů (například hřebů nebo skleněných stěpů) je nutné nosit výrobek odolný proti propíchnutí a profíznutí označený S3/S3L/S3S/S1P/S1PL/S1PS nebo O3/O3L/O3S. Radi vám poradíme s výběrem obuvi, která je pro vás nejvhodnější.

Odolnost proti uklouznutí: Odolnost proti uklouznutí byla testována v laboratorních podmínkách podle stanovených parametrů. Nepředstavuje absolutní záruku bezpečné chůze, protože na tu mají vliv různé faktory (např. podlahová krytina, znečištění). Za tímto účelem doporučujeme provést pro systém „obuv – podlaha – médium“ zkoušku použití na místě.

Bezpečnostní obuv podle normy ČSN EN ISO 20345 v znění z roku 2022 splňuje požadavek na odolnost proti nárazům s energií 200 joule a tlakovému zatížení 15 kN v oblasti ochranné tužiny ve špičce. Jedná se o základní požadavky normy ČSN EN ISO 20345 a platí jako ochrana proti padajícím předmětům pro výrobky kategorií SB, S1, S1P, S1PL, S1PS, S2, S3, S3L, S3S, S6, S7, S7L, S7S. Neplatí pro výrobky kategorií OB, O1, O2, O3, O3L, O3S, O6, O7, O7L, O7S stanovených normou ČSN EN ISO 20347 v znění z roku 2022, které neposkytují ochranu proti padajícím předmětům. Větší síly mohou zvýšit riziko rozdrčení prstů. V takových případech je třeba zvážit alternativní preventivní opatření.

Odolnost této obuvi proti propíchnutí byla stanovena v laboratoři s užitím standardizovaných hřebů a síly 1100 N. Vyšší statické nebo dynamické síly, případně tenčí hřebíky mohou zvýšit riziko propíchnutí. V takových případech je třeba zvážit alternativní preventivní opatření.

V současné době jsou u obuvi PSA k dispozici tři základní typy stélek odolných proti propíchnutí. Jsou vyrobeny z kovových a nekovových materiálů, jejichž výběr závisí na vyhodnocení rizik pro konkrétní pracoviště. Tyto 3 typy stélek odolných proti propíchnutí splňují minimální požadavky na odolnost proti propíchnutí podle norem vyznačených na obuvi, každá z nich však má jiné další přednosti nebo nevýhody, včetně následujících:

**Kovové:** Jsou méně ovlivněny tvarem ostrého předmětu/nebezpečí (např. průměrem, geometrií, ostroty). Vzhledem k omezením při výrobě obuvi nepokrývají celou nášlapnou plochu boty.

**Nekovové (PS nebo PL nebo kategorie např. S1PS, S3L):** Ve srovnání s kovem mohou být lehčí, pružnější a pokrývají větší plochu, avšak jejich odolnost proti propíchnutí se může více lišit v závislosti na tvaru ostrého předmětu/nebezpečí (tedy na jeho průměru, geometrii, ostroty). K dispozici jsou dva typy ochrany. Typ PS poskytuje vhodnější ochranu proti předmětům o menším průměru než typ PL.

Další informace o typu stélky odolné proti propíchnutí vám podá výrobce nebo dodavatel, jak je uvedeno v těchto informacích pro uživatele.

Obuv by měla být řádně skladována a přepravována, pokud možno v kartonové krabici v suchých prostorech. Obuv je označena měsícem a rokem výroby (například 03/2022 = březen 2022). Vzhledem k velkému množství faktorů ovlivňujících životnost obuvi nelze obecně stanovit datum jejího ukončení. Orientačně lze počítat s 5 až 8 lety od data výroby. Kromě toho závisí životnost obuvi na stupni opotřebení, použití, oblasti použití a vnějších faktorech, jako je teplo, chlad, vlhkost, UV záření nebo působení chemických látek. Z tohoto důvodu musí být obuv před použitím vždy pečlivě zkontrolována na případná poškození. Poškozená obuv se nesmí používat.

### **Pokyny pro posouzení poškození:**

#### **Zjistíte-li následující skutečnosti, je třeba obuv vyměnit:**

- a) Začínající se tvoří výrazné a hluboké trhliny, které zasahují polovinu tloušťky svršku obuvi. Viz obrázek 1.
- b) Silné odření svršku obuvi, zejména pokud je obnažena tužinka nebo kryt špičky. Viz obrázek 2.
- c) Svršek boty vykazuje deformovaná místa nebo oddělené švy. Viz obrázek 3.
- d) Podešev vykazuje trhliny o délce více než 10 mm a hloubce 3 mm. Viz obrázek 4.
- e) Oddělení svršku od podešve je delší než 15 mm a hlubší než 5 mm. Viz obrázek 7.
- f) Výška profilu podešve s dezénem je na některém místě menší než 1,5 mm. Viz obrázek 5.
- g) Původní stélky (jsou-li k dispozici) vykazuje výrazné deformace a stlačení. Viz obrázek 6.
- h) Poškození podšívky nebo ostrá hrana chrániče prstů, které by mohly způsobit poranění nohy. Viz obrázek 6.
- i) Delaminace materiálu podrážky. Viz obrázek 8.
- j) Podešev vykazuje výrazné deformace v důsledku působení tepla s jedním nebo několika z následujících příznaků (viz obrázek 9) – spojení 2 nebo několika profilů v důsledku roztavení materiálu
- k) redukce výšky profilu na méně než 1,5 mm. Viz obrázek 5.
- l) Roztavení vnější strany profilu a odhalení mezipodešve
- m) Zapínání nefunguje řádně (zip, tkaničky, očka s háčkem, suchý zip).

### **Částečně vodivá obuv**

#### **Ohledně částečné vodivosti musí být uvedeny dodatečné informace:**

„Částečně elektricky vodivá obuv by se měla používat v případech, kdy je nutné v co nejkratším čase minimalizovat elektrostatický náboj, např. při manipulaci s výbušninami. Částečně elektricky vodivá obuv by se neměla používat, pokud nelze zcela vyloučit riziko zásahu elektrickým proudem z elektrického zařízení nebo z částí pod stejnosměrným nebo střídavým napětím. Pro zajištění částečné vodivosti byla pro odpor nové obuvi stanovena maximální hranice 100 kΩ.

Elektrický odpor obuvi z vodivého materiálu se může během používání výrazně měnit v důsledku ohybání a znečištění. Je proto nutné zajistit, aby výrobek plnil svou předem stanovenou funkci odvádění elektrostatických nábojů po celou dobu své životnosti. Proto se doporučuje, aby si uživatelé v případě potřeby zřídili v místě použití zkoušku elektrického odporu a pravidelně ji prováděli. Tento test a testy uvedené níže by měly být součástí běžného programu prevence úrazů na pracovišti.

Pokud je obuv nošena v podmínkách, kdy dochází k znečištění materiálu podešve látkami potenciálně zvyšujícími elektrický odpor obuvi, měli by uživatelé před každým vstupem do nebezpečného prostoru zkontrolovat elektrické vlastnosti své obuvi.

Doporučuje se použití elektrostaticky vodivé ponožky.

V prostorách, kde se nosí částečně vodivá obuv, by měl být odpor podlahy takový, aby nedošlo k eliminaci ochranné funkce obuvi. Během používání by se mezi stélkou boty a chodidlo uživatele neměly vkládat žádné izolační prvky.

Pokud je mezi stélkou a chodidlem umístěna mezivrstva (např. vložka, ponožka), musí být otestovány elektrické vlastnosti kombinace boty a této vložky.“

#### **Ohledně antistatických vlastností musí být uvedeny dodatečné informace:**

„Antistatická obuv by se měla používat tam, kde existuje potřeba snížit elektrostatický náboj odvedením elektrických nábojů, aby bylo vyloučeno riziko vznícení, např. hořlavých látek a výparů jiskrami a pokud nelze na pracovišti zcela vyloučit riziko úrazu elektrickým proudem ze zařízení pod napětím. Antistatická obuv vytváří odpor mezi chodidlem a podlahou, ale za určitých okolností nemusí poskytovat úplnou ochranu. Antistatická obuv není vhodná pro práci na elektrických zařízeních pod napětím. Je však třeba vzít na vědomí, že antistatická obuv nemůže zajistit rozsáhlejší ochranu před úrazem elektrickým proudem způsobeným statickým výbojem, protože poskytuje pouze odpor mezi podlahou a chodidlem. Pokud tedy nelze zcela vyloučit riziko úrazu elektrickým proudem v důsledku statického výboje, musí být přijata další opatření k zamezení tohoto rizika. Tato opatření a dodatečné testy uvedené níže by měly být součástí běžného programu prevence úrazů na pracovišti.

Antistatická obuv neposkytuje ochranu před úrazem elektrickým proudem v důsledku střídavého a stejnosměrného napětí. Pokud hrozí riziko vystavení střídavému nebo stejnosměrnému napětí, je třeba používat elektricky izolující obuv, která chrání před vážnými úrazy.

Elektrický odpor antistatické obuvi se může značně změnit v důsledku ohybání, znečištění nebo vlhkosti. Tato obuv nemusí při nošení ve vlhkém prostředí plnit zamýšlenou funkci.

Obuv třídy I může při delším nošení ve vlhkém a mokřem prostředí absorbovat vlhkost a stát se vodivou. Obuv třídy II je odolná vůči vlhku a mokrú a měla by se používat, pokud existuje riziko vystavení těmto podmínkám.

Pokud je obuv nošena v podmínkách, kdy dochází ke kontaminování materiálu podešve, měl by uživatel před každým vstupem do nebezpečného prostoru zkontrolovat antistatické vlastnosti obuvi.

V prostorách, kde se nosí antistatická obuv, by měl být odpor podlahy takový, aby nedošlo k eliminaci ochranné funkce obuvi.

Doporučuje se používat antistatické ponožky.

Je proto nutné zajistit, aby kombinace obuvi, uživatele a jeho prostředí dokázala splnit předem stanovenou funkci odvádění elektrostatických nábojů a zajistit určitý stupeň ochrany po celou dobu jejího používání. Proto se doporučuje, aby si uživatelé v případě potřeby zřídili v místě použití zkoušku elektrického odporu a tuto pravidelně a v krátkých intervalech prováděli.

**Vložky:** Bezpečnostní a pracovní obuv, která je vyráběna a dodávána s vložkami, byla v tomto stavu testována s vloženou vložkou a splňuje požadavky příslušné platné normy. Při výměně vložky si obuv zachová své testované ochranné vlastnosti pouze tehdy, pokud je vložka nahrazena srovnatelnou vložkou stejného výrobce obuvi nebo vložky, která spolu s konkrétní bezpečnostní obuví splňuje vlastnosti stanovené touto normou.

Bezpečnostní a pracovní obuv, která byla ortopedicky upravená, může být vybavena pouze ortopedickými vložkami a úpravními materiály, které byly schváleny výrobcem obuvi. Musí být dodržen výrobní návod výrobce pro ortopedické úpravy.

**Pozor:** Vložení neodpovídajících vložek může vést k tomu, že bezpečnostní nebo pracovní obuv přestane splňovat příslušné požadavky normy. To může mít negativní vliv na ochranné vlastnosti.

Bezpečnostní a pracovní obuv, která je vyráběna a dodávána bez vložek, byla v tomto stavu rovněž testována a splňuje požadavky příslušné platné normy.

**Pozor:** Dodatečné vložení vložky může ovlivnit ochranné vlastnosti obuvi.

## Spoštovani kupec!

Čestitamo, dobili ste visoko kakovostni zaščitni čevljev **ELTEN** / poklicni čevljev **ELTEN**.

Za ta izdelek je bil pregled tipa opravljen pri priznanem evropskem revizijskem organu (naslov v prilogi) in izpolnjuje vse temeljne zahteve evropske Direktive 2016/425.

**Splošne informacije:** Varnostni čevlji seveda izpolnjujejo zahteve EN ISO 20345:2022 in ne zadoščajo le osnovnim zahtevam (SB), temveč ustrezajo glede na artikel tudi eni izmed ustreznih dodatnih zahtev (kategorija S1, S2, S3). Tako ste izbrali zaščitni čevljev z visokimi zaščitnimi lastnostmi in dobrimi lastnostmi nošenja.

Varnostni čevlji seveda izpolnjujejo zahteve EN ISO 20347:2022 in ne zadoščajo le osnovnim zahtevam (OB), temveč ustrezajo glede na artikel tudi eni izmed ustreznih dodatnih zahtev (kategorija O1, O2, O3). Tako ste izbrali poklicni čevljev z visokimi zaščitnimi lastnostmi in dobrimi lastnostmi nošenja.

Pred uporabo čevljev je treba paziti na pravilno prileganje; različni modeli so na voljo v različnih širinah. Zapiralne sisteme, ki jih imajo čevlji, je treba pravilno uporabljati.

**Nasveti za nego:** Usnje je nekaj posebnega. Naravni izdelek usnje ima mnoge lastnosti. Usnje je naravno, raztegljivo, oblikovno obstojno, zračno in se individualno prilagaja obliki noge ter ima visoko zmogljivost navlaženja / oddajanja vlage. Za ohranjanje te visoke kakovosti materiala je nega največjega pomena.

- Po uporabi je treba s čevljev odstraniti grobo umazanijo.
- Normalna krema za čevlje je za nego naših čevljev iz usnja le pogojno ustrežna. Za čevlje, ki pridejo močno v stik z vlago, priporočamo negovalno sredstvo, ki ima učinek impregnacije, ne da bi pri tem omejevalo zmogljivost navlaženja / oddajanja vlage. To negovalno sredstvo vam ponujamo kot pribor.
- Pri čevljih z materiali iz blaga odstranite madeže najbolje s čisto krpo, pH-nevtralnimi milom in toplo vodo. Umazanje nikakor ne obdelujte s ščetko. Le-ta lahko poškoduje material.
- Mokre čevlje po dnevnem delu posušite na zračnem mestu. Čevljev nikoli ne sušite na hitro na grelcu ali peči, ker postane usnje trdo in krhko. Pri vlagi se je izkazal papir, s katerim napolnite čevlje.
- Če imate možnost, da nosite 2 para čevljev izmenično, vam v vsakem primeru to priporočamo, saj tak način omogoča čevljev dovolj časa, da se dobro posušijo.

Za ostale negovalne napotke pokličite nas ali trgovca, pri katerem ste kupili te zaščitne čevlje.

**Pomembno opozorilo:** Materiali podloge tega čevlja so visokokakovostni, delno barvani materiali oz. usnje, ki so bili izbrani z največjo skrbnostjo. Materiali podloge lahko morda rahlo puščajo barvo. V zvezi s tem ne moremo prevzeti garancije.

Vsakič, preden se čevlji obujejo, jih je treba preveriti glede poškodb, ki so vidne od zunaj (npr. delovanje zapiralnih sistemov, zadostna višina profila).

Pomembno je, da so izbrani čevlji primerni za postavljene zaščitne zahteve in ustrezno področje uporabe. Izbiro primernih čevljev mora opraviti uporabnik glede na njegovo področje uporabe in na podlagi analize nevarnosti. Podrobnejše informacije o tem dobite tudi pri ustreznih poklicnih skupnostih. Izjavo o skladnosti za vaš izdelek najdete na <https://elten.com>.

### Oznake pomenijo naslednje:

#### EN ISO 20345:2022 zahteve zaščitnih čevljev / EN ISO 20347:2022 zahteve za poklicni čevljev

<b>SB / OB</b>	Osnovni čevljev
<b>S1 / O1</b>	Osnovni čevljev; dodatno: zaprt območje petnice, antistatičen, zmogljivost vsrkanja energije v območju petnice, trajnost goriva,
<b>S2 / O2</b>	Osnovni čevljev; dodatno: zaprt območje petnice, antistatičen, zmogljivost vsrkanja energije v območju petnice, prepuščanje vode in absorpcija vode na zgornjem delu čevljev, trajnost goriva
<b>S3 / O3</b>	Osnovni čevljev; dodatno: zaprt predel pete, antistatično, absorpcija energije v predelu pete, zgornji del obutve prepušča in absorbira vodo, odporno na prebadanje zaradi jeklenega podplata, profiliran podplat
<b>S3L / O3L</b>	Osnovni čevljev; dodatno: zaprt predel pete, antistatično, absorpcija energije v predelu pete, zgornji del obutve prepušča in absorbira vodo, blago, odporno na prebadanje 4,5-mm standardnih žebeljev, profiliran podplat
<b>S3S / O3S</b>	Osnovni čevljev; dodatno: zaprt predel pete, antistatično, absorpcija energije v predelu pete, zgornji del obutve prepušča in absorbira vodo, blago, odporno na prebadanje 3,0-mm standardnih žebeljev, profiliran podplat
<b>S6 / O6</b>	Obutev S2 / O2; dodatna vodoodpornost WR (= S2 WR, = O2 WR)
<b>S7 / O7</b>	Obutev S3 / O3; dodatna vodoodpornost WR (= S3 WR, = O3 WR)
<b>S7L / O7L</b>	Obutev S3L / O3L; dodatna vodoodpornost WR (= S3L WR, = O3L WR)
<b>S7S / O7S</b>	Obutev S3S / O3S; dodatna vodoodpornost WR (= S3S WR, = O3S WR)

**Razlaga simbolov:**

**P** na prebadanje odporen jeklen podplat, **PL** na prebadanje odporno blago, žebliji 4,5 mm, **PS** na prebadanje odporno blago, žebliji 3,0 mm · **A** antistatična obutev · **HI** toplotna izolacija (do najv. 150 °C za 30 min) · **CI** izolacija pred mrazom (do najv. -17 °C za 30 min) · **E** absorpcija energije v predelu pete · **WPA** zgornji del obutve prepušča in absorbira vodo · **HRO** zaščita pred prenosom toplote (najv. 300 °C za 1 min) · **WR** vodoodpornost · **M** zaščita stopalnice · **CR** odpornost na rezanje (ne v primeru motorne žage) · **AN** zaščita za glazneje · **FO** odpornost na gorivo · **SR** protizdrsna podloga/glicerin · **SC** zaščita prstov, odporna proti obrabi · **LG** obutev s petnim robom

**Slošno:** obutev se sme uporabljati le kot zaščitna ali delovna obutev. Kakršna koli druga uporaba ni dovoljena. Pravilnik DGVU 112-191 zagotavlja pomoč pri izbiri in uporabi zaščitne in delovne obutve. Glede na zasnovano mora obutev ščititi pred nevarnimi vplivi, kot so vlaga, mehanski učinki v predelu prstov (udarne in tlačne sile), prebadanje predmetov skozi podplat, zdrs, električni naboj, lažje ureznine v stranskem predelu stopala, vročina in mraz.

Obutev nudi zaščito, ki je navedena z oznakami. Drugi vplivi in okoljske razmere, kot so večje mehanske sile, izjemno ostri predmeti, visoke ali zelo nizke temperature ali vpliv koncentriranih kislin, baz ali drugih kemikalij, lahko poslabšajo zaščitno delovanje obutve, zato je treba upoštevati dodatne zaščitne ukrepe.

Obutev z oznako SB, S1, OB ali O1 smete nositi samo v suhih pogojih. V mokrih pogojih in na odprtem terenu uporabljajte obutev z oznako S2 ali O2. Kjer obstaja nevarnost prebadanja ostrih predmetov (npr. žebeljev ali razbitega stekla), morate uporabljati obutev, odporno na prebadanje, z oznako S3/S3L/S3S/S1P/S1PL/S1PS ali O3/O3L/O3S. Z veseljem vam bomo svetovali pri izbiri najprimernejše obutve za vas.

**Odpornost proti zdrs:** odpornost proti zdrsno smo testirali v laboratorijskih pogojih ob upoštevanju določenih parametrov. To ne predstavlja popolne garancije za varno hojo, saj je ta odvisna od različnih dejavnikov (npr. talna obloga, umazanija). Priporočamo preizkus obutve po sistemu »obutev-tla-snov« na samem mestu uporabe.

Po standardu EN ISO 20345:2022 zaščitna obutev izpolnjuje zahtevo, da prenese udarce z energijskim učinkom 200 Joulov in tlačno obremenitvijo 15 kN v predelu zaščitne kapice prstov. To je osnovna zahteva standarda EN ISO 20345:2022 in velja kot zaščita pred padajočimi predmeti za izdelke kategorij SB, S1, S1P, S1PL, S1PS, S2, S3, S3L, S3S, S6, S7, S7L, S7S. Ne velja za izdelke kategorij standarda EN ISO 20347:2022 OB, O1, O2, O3, O3L, O3S, O6, O7, O7L, O7S, ki ne nudijo zaščite pred padajočimi predmeti. Večje sile lahko povečajo tveganje za udarne predele. V takih primerih je treba razmisliti o alternativnih preventivnih ukrepih.

Odpornost te obutve na prebadanje smo določili v laboratoriju z uporabo standardnih žebeljev in sile 1100 N. Večje statične oziroma dinamične sile ali tanjši žebelji lahko povečajo tveganje za prebadanje. V takih primerih je treba razmisliti o alternativnih preventivnih ukrepih.

Pri obutvi, ki spada pod osebno zaščitno opremo, so trenutno na voljo trije splošni tipi vložkov, odpornih proti prebadanju. To so kovinski in nekovinski materiali, ki se jih izbere glede na oceno tveganja na delovnem mestu. Vse tri vrste vložkov proti prebadanju izpolnjujejo zahteve za minimalno odpornost na prebadanje glede na standarde, označene na obutvi, vendar ima vsaka vrsta vložka še dodatno različne prednosti ali slabosti, vključno z naslednjim:

**Kovina:** oblika koničastega predmeta/nevarnosti (npr. premer, geometrija, ostrina) na kovino vpliva v manjši meri. Celotna površina podplata ni prekrita s kovino zaradi omejitev v proizvodnji obutve.

**Nekovina (PS ali PL ali kategorije, kot so S1PS, S3L):** nekovinski material je lahko lažji, prožnejši in pokriva večjo površino v primerjavi s kovino, vendar se odpornost na prebadanje lahko v večji meri razlikuje glede na obliko ostrega predmeta/nevarnosti (tj. premer, geometrija, ostrina). Na voljo sta dve vrsti zaščite. Material PS lahko nudi boljšo zaščito pred predmeti manjšega premera kot material PL.

Za več informacij o vrsti vložkov v vaši obutvi, odpornih proti prebadanju, se obrnite na proizvajalca ali dobavitelja, kot je navedeno v teh informacijah za uporabnika.

Obutev morate pravilno skladiščiti in transportirati, po možnosti v škatli v suhem prostoru. Obutev je označena z mesecem in letom izdelave (npr. 03/2022 = marec 2022). Zaradi velikega števila dejavnikov, ki vplivajo na obutev, načeloma ni mogoče navesti roka uporabnosti. V grobem velja, da je predvidena uporaba obutve od 5 do 8 let od datuma proizvodnje. Poleg tega je rok uporabnosti odvisen od stopnje obrabe, same uporabe obutve, področja uporabe in zunanjih dejavnikov, kot so toplota, mraz, vlaga, UV sevanje ali kemične snovi. Zato morate pred uporabo obutve vedno skrbno pregledati, če je ta morda poškodovana. Poškodovane obutev ne smete uporabljati.

**Napotki za oceno poškodovanosti obutve:**



**Obutev zamenjajte, če odkrijete naslednje:**

- Začetek močnih in globokih razpok je viden na vsaj polovici debeline zgornjega dela obutve. Glejte sliko 1
- Močna odrgnjenost zgornjega dela obutve, še posebej, če sta vidna prstni vložek ali kapica. Glejte sliko 2
- Na zgornjem delu obutve so vidne deformacije ali raztrgani šivi. Glejte sliko 3
- Na podplatu so razpoke, dolge več kot 10 mm in globoke več kot 3 mm. Glejte sliko 4
- Ločenost zgornjega dela obutve in podplata meri več kot 15 mm v dolžino in 5 mm v globino. Glejte sliko 7
- Višina profila podplata pri obutvi s profilom je na kateri koli točki manjša od 1,5 mm. Glejte sliko 5
- Na originalnih vložkih (če obstajajo) sta vidni izrazita deformacija in poškodovanost zaradi udarcev. Glejte sliko 6
- Podloga je poškodovana; na zaščiti prstov je oster rob, ki lahko povzroči poškodbo. Glejte sliko 6
- Material podplata je odlepljen. Glejte sliko 8
- Na podplatu je vidna izrazita deformacija zaradi izpostavljenosti toploti, ki se kaže v eni ali več izmed naslednjih značilnosti (glejte sliko 9) — spojitev dveh ali več profilov zaradi topljenja materiala
- Zmanjšanje višine profila na manj kot 1,5 mm. Glejte sliko 5
- Topljenje zunanje strani profila, vmesni podplat postane viden
- Zapiralo ne deluje pravilno (zadruga, vezalke, očesca, ježki).

**Delno prevodna obutev:****Pri delni prevodnosti morajo biti navedene dodatne informacije:**

»Delno električno prevodno obutev je treba uporabljati, kadar je nujno v najkrajšem možnem času zmanjšati ustvarjanje elektrostatične napetosti, na primer pri ravnanju z eksplozivnimi sredstvi. Delno električno prevodne obutev ne uporabljajte, če ni mogoče popolnoma izključiti nevarnosti električnega udara pri uporabi naprave ali njenih delov, ki prenašajo enosmerno ali izmenično napetost. Za zagotovitev delne prevodnosti obutve je nastavljena najvišja meja 100 kΩ za upor, ko je obutev nova.

Med uporabo se lahko električna upornost obutve iz prevodnega materiala zaradi upogibanja in kontaminacije obutve znatno spremeni. Zato je treba zagotoviti, da izdelek v okviru svoje predvidene življenjske dobe opravlja svojo namensko funkcijo odvajanja statične elektrike. Priporočljivo je, da uporabniki po potrebi izvedejo preizkus električne upornosti na kraju samem in ga redno izvajajo. Ti in spodaj navedeni preizkusi bi morali biti del rutinskega programa preprečevanja nesreč na delovnem mestu.

Če obutev uporabljajo v pogojih, kjer je material podplata kontaminiran s snovmi, ki lahko povečajo električno upornost obutve, morajo uporabniki vsakič, preden vstopijo na nevarno območje, preveriti električne lastnosti svoje obutve.

Priporočljiva je uporaba elektrostatično prevodnih nogavic.

Na območjih, kjer uporabniki nosijo delno prevodno obutev, mora biti upor tal takšen, da zaščitna funkcija, ki jo zagotavlja obutev, ni izničena. Med uporabo ne smejo uporabniki vstavljati nikakršnih izolacijskih komponent med vložek obutve in svojo nogo.

Če je vložna komponenta (tj. vložek, nogavica) nameščena med notranjim vložkom in stopalom, je treba povezavo obutve/vložka preveriti glede električnih lastnosti.«

**Glede lastnosti antistatične zaščite morajo biti navedene dodatne informacije:**

Antistatično obutev je treba uporabiti, ko moramo zmanjšati elektrostatično napetost s preusmeritvijo električnih nabojev, da tako odpravimo nevarnost vžiga npr. vnetljive snovi in hlapov zaradi isker, ter če ni mogoče popolnoma izključiti nevarnosti električnega udara zaradi omrežne napetosti sistemov na delovnem mestu. Antistatična obutev ustvarja upor med nogami in tlemi, vendar morda ne zagotavlja popolne zaščite. Antistatična obutev ni primerna za delo na električnih sistemih pod napetostjo. Treba je tudi opozoriti, da antistatična obutev ne more zagotoviti ustrezne zaščite pred električnim udarom zaradi statične razelektivitve, saj ustvarja le upor med tlemi in nogami. Če nevarnosti električnega udara zaradi statične razelektivitve ni mogoče popolnoma izključiti, so nujni nadaljnji koraki za preprečitev te nevarnosti. Takšni ukrepi in dodatni preizkusi oz. pregledi, navedeni spodaj, bi morali biti del rutinskega programa preprečevanja nesreč na delovnem mestu.

Antistatična obutev ne zagotavlja zaščite pred električnim udarom zaradi izmenične in enosmerne napetosti. Če obstaja nevarnost izpostavljenosti izmenični ali enosmerni napetosti, je treba za zaščito pred resnimi poškodbami uporabiti električno izolacijsko obutev.

Električna upornost antistatične obutve se lahko znatno spremeni zaradi upogibanja, umazanije ali vlage. Ta obutev morda ne bo zagotavljala predvidenih lastnosti, če jo uporabniki uporabljajo v mokrih pogojih.

Obutev razreda II lahko vpija vlago in postane prevodna pri dolgotrajnem nošenju v vlažnih in mokrih pogojih. Obutev razreda II je odporna na vlažne in mokre pogoje in jo je treba uporabljati tam, kjer obstaja nevarnost izpostavljenosti tem pogojem.

Če uporabnik obutev uporablja v pogojih, kjer je material podplata kontaminiran, mora uporabnik vsakič, preden vstopi na nevarno območje, preveriti antistatične lastnosti svoje obutve.

Na območjih, kjer se uporablja antistatična obutev, mora biti upor ta takšen, da zaščitna funkcija, ki jo zagotavlja obutev, ni izničena.

Priporočljiva je uporaba antistatičnih nogavic.

Treba je zagotoviti, da kombinacija obutve, uporabnika in okolja, v katerem se nahaja, omogoča izvajanje vnaprej določene funkcije odvajanja statične elektrike in zagotavlja zanesljivo zaščito skozi celotno življenjsko dobo. Zato je priporočljivo, da uporabniki izvedejo preizkus električne upornosti na kraju samem in ga izvajajo redno in v pogostih intervalih.«

**Vložki:** zaščitna in delovna obutev, ki sta izdelani in dobavljeni z vložki, sta preizkušeni z vstavljenim vložkom in izpolnjujeta zahteve veljavnih standardov. Pri zamenjavi vložka ohrani obutev svoje dokazane zaščitne lastnosti, le če vložek zamenjamo s primerljivimi vložki proizvajalca obutve ali proizvajalca vložkov, ki v kombinaciji s predvideno zaščitno obutvijo zagotavljajo lastnosti, ki jih zahteva ta standard.

Ortopedsko preoblikovana zaščitna in delovna obutev smeta biti preoblikovani samo z ortopedskimi vložki in blagom, ki jih je odobril proizvajalec. Pri ortopedskih spremembah obutve je treba upoštevati proizvajalčeva navodila za izdelavo.

**Pozor:** vstavljanje neustreznih vložkov lahko privede do tega, da zaščitna ali delovna obutev ne izpolnjuje več ustreznih zahtev standardov. Zaščitne lastnosti se lahko poslabšajo.

Zaščitna in delovna obutev, ki sta izdelani in dobavljeni brez vložkov, sta bili tudi v tej obliki preizkušeni in izpolnjujeta zahteve veljavnih standardov.

**Pozor:** naknadno vstavljanje vložka lahko poslabša zaščitne lastnosti obutve.

## Vážení obchodný partner!

Gratulujeme, nadobudli ste ochrannú obuv **ELTEN** / pracovnú obuv **ELTEN** vysokej kvality. Tento výrobok bol podrobený typovej skúške uznávanou európskou skúšobnou agentúrou (adresa v prílohe) a spĺňa všetky základné požiadavky európskeho nariadenia 2016/425.

**Všeobecné informácie:** Táto bezpečnostná obuv samozrejme spĺňa požiadavky normy EN ISO 20345:2022 a nevyhovuje iba základným požiadavkám (SB) ale v závislosti od modelu aj náležitým špeciálnym požiadavkám (kategória S1, S2, S3). Zvolili ste si teda ochrannú obuv s vysokými ochrannými a dobrými vlastnosťami pri nosení.

Táto pracovná obuv samozrejme spĺňa požiadavky normy EN ISO 20347:2022 a nevyhovuje iba základným požiadavkám (OB) ale v závislosti od modelu aj náležitým špeciálnym požiadavkám (kategória O1, O2, O3). Zvolili ste si teda pracovnú obuv s vysokými ochrannými a dobrými vlastnosťami pri nosení.

Pred prvým nosením skontrolujte veľkosť a formu obuvi, rôzne modely sú dostupné v rôznych veľkostiach. Uzatváracie systémy na obuvi používajte správne podľa ich funkcie.

**Typy na ošetrovanie:** Koža je niečo zvláštne. Prírodný produkt - koža má veľa vlastností. Koža je prírodná, elastická, tvarovo stála, priešušná, prispôbi sa individuálnemu tvaru nohy a má vysokú schopnosť absorbovať a odvádzať vlhkosť. Pre zachovanie tejto vysokej kvality materiálu má veľký význam jej ošetrovanie.

- Po nosení obuv očistite od hrubých nečistôt.
- Normálny krém na obuv je na ošetrovanie našej koženej obuvi vhodný len podmienene. Pre obuv, ktorá prichádza do styku s veľkou vlhkosťou, odporúčame prostriedky na ošetrovanie s impregnačným účinkom, bez toho, aby bola pri tom znížená priepustnosť pre vodnú paru resp. jej absorpcia. Tento prostriedok na ošetrovanie Vám ponúkame ako príslušenstvo.
- Pri obuvi s textilným materiálom odstraňujte flaky s čistou tkaninou, pH-neutrálным mydlom a teplou vodou. Znečistenia nesmú byť v žiadnom prípade odstraňované kefkou. Táto môže materiál poškodiť.
- Vlhká obuv by mala byť po celodennej práci pomaly vysušená na vzdušnom mieste. Obuv by sa nemala nikdy sušiť narychlo na tepelnom zdroji, inak koža stvrdne a bude krehká. Osvedčilo sa vypchatie obuvi papierom.
- V každom prípade Vám odporúčame, ak máte takú možnosť, nosiť striedavo dva páry obuvi, poskytnete tak obuvi dostatočný čas na presušenie.

Pre ďalšie pokyny k ošetrovaniu sa prosím obráťte na nás alebo na predajcu, u ktorého ste ochrannú obuv nadobudli.

**Dôležité upozornenie:** Materiály vnútorného futra spracované v tejto obuvi sú vysoko hodnotné, čiastočne farbené materiály resp. koža, ktoré sme starostlivo vybrali. Podľa okolností môže futro púšťať farbu. Na túto skutočnosť sa nevzťahuje naša záruka.

Obuv pred každým nosením skontrolujte, či nevykazuje vonkajšie poškodenia (napr. funkčnosť uzatváracích systémov, dostatočná hĺbka profilov).

Je dôležité, aby bola zvolená obuv vhodná pre stanovené požiadavky ochrany a príslušnú oblasť použitia. Používateľ si musí vybrať vhodnú obuv na základe analýzy nebezpečenstva pri zohľadnení oblasti použitia. Bližšie informácie k tomu získate aj u príslušných profesných združení. Vyhlásenie ES o zhode k Vášmu produktu nájdete na <https://elten.com>.

### Označenia majú nasledujúci význam:

#### EN ISO 20345:2022 Požiadavky na ochrannú obuv / EN ISO 20347:2022 požiadavky na pracovnú obuv

<b>SB / OB</b>	základná obuv
<b>S1 / O1</b>	základná obuv; navyiac: uzatvorená oblasť päty, antistatická, schopná absorbovať energiu v oblasti päty, odolnosť proti palivu
<b>S2 / O2</b>	základná obuv; navyiac: uzatvorená oblasť päty, antistatická, schopná absorbovať energiu v oblasti päty, odolnosť zvršku proti preniknutiu a absorpcii vody, odolnosť proti palivu
<b>S3 / O3</b>	základná obuv; navyiac: uzavretá oblasť päty, antistatická, schopnosť absorpcie energie v oblasti päty, prienik vody a absorpcia vody zvrškom topánky, odolnosť proti prepichnutiu s oceľovou podrážkou, profilovaná подоšва
<b>S3L / O3L</b>	základná obuv; navyiac: uzavretá oblasť päty, antistatická, schopnosť absorpcie energie v oblasti päty, prienik vody a absorpcia vody zvrškom topánky, textilná ochrana proti prepichnutiu 4,5 mm normovaný klíneč, profilovaná подоšва
<b>S3S / O3S</b>	základná obuv; navyiac: uzavretá oblasť päty, antistatická, schopnosť absorpcie energie v oblasti päty, prienik vody a absorpcia vody zvrškom topánky, textilná ochrana proti prepichnutiu 3,0 mm normovaný klíneč, profilovaná подоšва
<b>S6 / O6</b>	topánky S2 / O2, navyše odolnosť voči vode WR (= S2 WR, = O2 WR)
<b>S7 / O7</b>	topánky S3 / O3, navyše odolnosť voči vode WR (= S3 WR, = O3 WR)

**S7L / O7L** topánky S3L / O3L, navyše odolnosť voči vode WR (= S3L WR, = O3L WR)  
**S7S / O7S** topánky S3S / O3S, navyše odolnosť voči vode WR (= S3S WR, = O3S WR)

#### Vysvetlenie symbolov:

**P** oceľová подоšva odolná proti prepichnutiu, **PL** ochrana proti prepichnutiu textilná 4,5 mm kĺnce, **PS** ochrana proti prepichnutiu textilná 3,0 mm kĺnce · **A** antistatická ochrana · **HI** izolácia proti teplu (max. do 150°C po dobu 30 min) · **CI** izolácia proti chladu (max. do -17°C po dobu 30 min) · **E** schopnosť absorpcie energie v oblasti päty · **WPA** prienik vody a absorpcia zvršku topánky · **HRO** odolnosť proti kontaktnému teplu (max. 300°C po dobu 1 min) · **WR** odolnosť pred prienikom vody · **M** ochrana nártu · **CR** odolnosť proti prerezaniu (nie proti prerezaniu reťazovou pílou) · **AN** ochrana členkovej kosti · **FO** odolnosť proti uhl'ovodíkom · **SR** odolnosť proti pošmyknutiu na keramickej podlahovej dlaždici/ glycerínu · **SC** Ochranná špička odolná proti oderu · **LG** Topánka s klinovým podpätkom

**Všeobecne:** Obuv je určená len ako bezpečnostná alebo pracovná obuv. Akékoľvek iné použitie nie je povolené. Pomoc pri výbere a používaní bezpečnostnej a pracovnej obuvi poskytujú tiež predpisy DGUV 112-191. V závislosti od prevedenia by obuv mala chrániť pred rizikami, ako je vlhkosť, mechanické vplyvy v oblasti prstov (nárazové a tlakové sily), prenikanie predmetov cez podrážku, pošmyknutie, elektrický náboj, ľahké porezanie v oblasti bočného hriadeľa, teplo a chlad.

Obuv ponúka ochranu uvedenú v označení obuvi. Iné vplyvy a podmienky prostredia, ako sú napríklad vyššie mechanické sily, extrémne ostré predmety, vysoké alebo veľmi nízke teploty alebo pôsobenie koncentrovaných kyselín, zásad alebo iných chemikálií, môžu mať negatívny dopad na funkciu obuvi a je potrebné prijať dodatočné ochranné opatrenia.

Obuv s označením SB, S1, OB alebo O1 by sa mala nosiť iba v suchých priestoroch. Vo vlhkých priestoroch a vo voľnom teréne by ste mali nosiť topánky s označením S2 alebo O2. Tam, kde sa vyskytuje riziko prepichnutia ostrými predmetmi (ako sú kĺnce alebo črepy, sa musí nosiť výrobok s označením S3/S3L/S3S/S1P/S1PL/S1PS alebo O3/O3L/O3S. Radi Vám poradíme s výberom tej najvhodnejšej obuvi pre Vás.

**Odolnosť proti pošmyknutiu:** Protišmykovosť bola testovaná v laboratórnych podmienkach podľa označených parametrov. Neupredstavuje absolútnu záruku bezpečnej chôdze, pretože tá závisí od rôznych ovplyvňujúcich faktorov (napr. podlahová krytina, znečistenie). Odporúčame na mieste vykonať skúšku nosenia „topánka-podlaha-médium“.

Bezpečnostná obuv podľa EN ISO 20345:2022 spĺňa požiadavku odolávať nárazom s energetickým účinkom 200 joulov a tlakovým zaťažením 15 kN v oblasti špičky. Toto sú základné požiadavky normy EN ISO 20345:2022 a platia ako ochrana pred padajúcimi predmetmi pre položky kategórií SB, S1, S1P, S1PL, S1PS, S2, S3, S3L, S3S, S6, S7, S7L, S7S. Nevzťahujú sa na položky v EN ISO 20347:2022 v kategóriách OB, O1, O2, O3, O3L, O3S, O6, O7, O7L, O7S, ktoré neponúkajú ochranu pred padajúcimi predmetmi. Vyššie sily môžu zvýšiť riziko pomliaždenia prstov na nohách. V takýchto prípadoch by sa mali zvážiť alternatívne preventívne opatrenia.

Odolnosť proti prieniku tejto obuvi bola stanovená v laboratóriu pomocou štandardizovaných kĺncov a sily 1100 N. Vyššie statické alebo dynamické sily alebo tensie kĺnce môžu zvýšiť riziko prieniku. V takýchto prípadoch by sa mali zvážiť alternatívne preventívne opatrenia.

V súčasnosti sú v obuvi pre OOP dostupné tri všeobecné typy vložiek odolných proti prepichnutiu. Ide o kovové a nekovové materiály, ktoré sú vyberané na základe hodnotenia rizika na pracovisku. Tri typy vložiek proti prepichnutiu spĺňajú minimálne požiadavky na odolnosť proti prepichnutiu podľa noriem vyznačených na topánke, ale každý má iné ďalšie výhody alebo nevýhody vrátane nasledujúcich:

**Kovové:** Menej ovplyvnené tvarom ostrého predmetu/nebezpečenstva (napr. priemer, geometria, ostrosť). Z dôvodu obmedzení pri výrobe obuvi nie je pokrytá celá podrážka obuvi.

**Nekovové (PS alebo PL alebo kategória napr. S1PS, S3L):** Môžu byť ľahšie, flexibilnejšie a s väčšou plochou pokrytia v porovnaní s kovovými, ale odolnosť voči perforácii sa môže líšiť viac v závislosti od tvaru ostrého predmetu/nebezpečia (t.j. priemer, geometria, ostrosť). Existujú dva druhy ochrany. Typ PS môže poskytnúť adekvátnejšiu ochranu proti predmetom s menším priemerom ako typ PL.

Pre viac informácií o type vložiek odolných proti prepichnutiu vo vašej obuvi kontaktujte výrobcu alebo dodávateľa, ako je uvedené v týchto informáciách pre používateľa.

Obuv je potrebné správne skladovať a prepravovať, pokiaľ možno v krabici v suchej miestnosti. Topánky sú označené mesiacom a rokom výroby (príklad 03/2022 = marec 2022). Vzhľadom na veľký počet ovplyvňujúcich faktorov nie je možné vo všeobecnosti uviesť dátum expirácie. Ako približnú smerodajnú hodnotu možno predpokladať 5 až 8 rokov od dátumu výroby. Doba použiteľnosti okrem toho závisí od stupňa opotrebovania, používania, oblasti použitia a vonkajších faktorov, ako je teplo, chlad, vlhkosť, UV žiarenie alebo chemické látky. Z tohto dôvodu sa topánky vždy musia pred použitím dôkladne skontrolovať, či nie sú poškodené. Poškodená obuv sa nesmie používať.

**Sprievodca posúdením škôd:****Ak zistíte nasledovné, topánky vymeňte:**

- Začiatok výrazných a hlbokých trhlín, ktorý postihuje polovicu hrúbky zvršku obuvi. Pozri obrázok 1
- Silné odery zvršku obuvi, najmä ak je odhalená vložka v špičke alebo tužinka. Pozri obrázok 2
- Zvršok topánky vykazuje miesta s deformáciami alebo roztrhnuté švy na nohe. Pozri obrázok 3
- Podošva má praskliny, ktoré sú dlhšie ako 10 mm a hlboké 3 mm. Pozri obrázok 4
- Odstavenie zvršku topánky a podošvy je viac ako 15 mm na dĺžku a 5 mm do hĺbky. Pozri obrázok 7
- Výška profilu podošvy s profilom je v akomkoľvek bode menšia ako 1,5 mm. Pozri obrázok 5
- Pôvodná stielka alebo stielky (ak existuje) vykazuje výraznú deformáciu a otlaky. Pozri obrázok 6
- Poškodenie podšívky alebo ostrá hrana chrániča prstov, ktorá by mohla viesť k poraneniám. Pozri obrázok 6
- Delaminácia materiálu podrážky. Pozri obrázok 8
- Podošva vykazuje významnú deformáciu v dôsledku vystavenia teplu s jedným alebo viacerými z nasledujúcich charakteristík (pozri obrázok 9) — spojenie 2 alebo viacerých profilov v dôsledku rozťaženia materiálu
- Zníženie výšky profilu na menej ako 1,5 mm. Pozri obrázok 5
- Natavenie vonkajšej strany profilu a medzipodrážky sa stáva viditeľným
- Uzáver nefunguje správne (zips, šnúrky, očka, suchý zips).

**Čiastočne vodivé topánky****Pokiaľ ide o čiastočnú vodivosť, je potrebné uviesť ďalšie informácie:**

„Čiastočne elektricky vodivá obuv by sa mala používať vtedy, keď je potrebné v čo najkratšom čase minimalizovať elektrostatický náboj, napríklad pri manipulácii s výbušninami. Obuv, ktorá je čiastočne elektricky vodivá, by sa nemala používať, ak nie je možné úplne vylúčiť riziko úrazu elektrickým prúdom od elektrického zariadenia alebo časťami, ktoré vedú jednosmerné alebo striedavé napätie. Aby bolo možné zabezpečiť čiastočnú vodivosť obuvi, bol pre odpor v novom stave stanovený maximálny limit 100 k $\Omega$ .

Počas používania sa elektrický odpor obuvi z vodivého materiálu môže značne zmeniť v dôsledku ohýbania a kontaminácie. Preto je potrebné zabezpečiť schopnosť výrobku vykonávať svoju vopred stanovenú funkciu odvádzania elektrostatických nábojov počas celej jeho životnosti. Preto sa odporúča, aby si používatelia v prípade potreby zriadili testovanie elektrického odporu na mieste a pravidelne tento vykonávali. Takéto testy a testy uvedené nižšie by mali byť súčasťou bežného rutinného programu na prevenciu pracovných úrazov na pracovisku.

Ak sa obuv nosí v podmienkach, pri ktorých kontaminujú materiál podošvy látky, ktoré by mohli zvyšovať elektrický odpor topánok, mal by používateľ kontrolovať elektrické vlastnosti svojej obuvi pri každom vstupe do nebezpečnej oblasti.

Odporúča sa používať elektrostaticky vodivé ponožky.

V oblastiach, kde sa nosí čiastočne vodivé topánky, by odpor zeme mal byť taký, aby nebola narušená ochranná funkcia, ktorú obuv poskytuje. Pri používaní sa nesmú medzi vnútornú stielku topánky a nohu používateľa vkladať žiadne iné izolačné súčasti.

Ak je medzi vnútornú podošvu a chodidlo vkladá vložka (t. j. stielka, ponožka), je nutné spojenie medzi topánkou a vložkou otestovať na elektrické vlastnosti.

**Pokiaľ ide o antistatické vlastnosti, je potrebné uviesť ďalšie informácie:**

„Antistatická obuv by sa mala používať, ak je potrebné znižovať elektrostatický náboj odvádzaním elektrického náboja, za účelom vylúčenia nebezpečenstva vznietenia, napríklad horľavých látok a výparov, vyvolaného iskrami, a vtedy, ak nie je možné celkom vylúčiť riziko úrazu elektrickým prúdom od sieťových zariadení na pracovisku. Antistatické topánky vytvárajú odpor medzi nohou a zemou, ale nemusia poskytovať úplnú ochranu. Antistatické topánky nie sú vhodné na prácu na živých elektrických systémoch. Treba však poznamenať, že antistatická obuv nemôže zabezpečiť dostatočnú ochranu pred úrazom elektrickým prúdom v dôsledku statického výboja, pretože len vytvára odpor medzi podlahou a nohou. Ak nie je možné úplne vylúčiť riziko zásahu elektrickým prúdom v dôsledku statického výboja, musia byť prijaté ďalšie opatrenia k zabráneniu tohto nebezpečenstva. Takéto opatrenia a ďalšie testy uvedené nižšie by mali byť súčasťou bežného rutinného programu na prevenciu pracovných úrazov na pracovisku.

Antistatická obuv neposkytuje ochranu pred úrazom elektrickým prúdom striedavým a jednosmerným napätím. Ak existuje riziko vystavenia napätiu striedavého alebo jednosmerného prúdu, musí sa na ochranu pred vážnym poranením použiť elektricky izolujúca obuv.

Elektrický odpor antistatickej obuvi sa môže výrazne zmeniť v dôsledku ohýbania, znečistenia alebo vlhkosti. Pri nosení vo vlhkom prostredí táto obuv možno nespĺňa svoju vopred určenú funkciu.

Topánky triedy I dokážu absorbovať vlhkosť a počas dlhšej doby nosenia a pri vlhkých a mokrych podmienkach sa stávajú

vodivé. Topánky triedy II sú odolné voči vlhkým a mokrym podmienkam a mali by sa používať, ak existuje riziko vystavenia týmto podmienkam.

Ak sa obuv nosí v podmienkach, pri ktorých sa materiál подошвы kontaminuje, mal by používateľ kontrolovať antistatické vlastnosti svojej obuvi pri každom vstupe do nebezpečnej oblasti.

V oblastiach, kde sa nosí antistatická obuv, by odpor zeme mal byť taký, aby ochranná funkcia, ktorú poskytuje obuv, nebola narušená.

Odporúča sa používať antistatické ponožky.

Preto je potrebné zabezpečiť, aby kombinácia obuvi, nositeľa a ich prostredia bola schopná plniť vopred stanovenú funkciu odvádzania elektrostatických výbojov a počas svojej celej životnosti poskytovala stanovenú ochranu. Preto sa odporúča, aby si používatelia zriadili testovanie elektrického odporu na mieste a pravidelne toto pravidelne a v krátkych intervaloch vykonávali.

**Stielky:** Bezpečnosť obuví a pracovná obuv, ktorá sa vyrába a dodáva so stielkami, sa v tomto stave Testuje s vloženou stielkou a spĺňa požiadavky príslušnej platnej normy. Pri výmene stielky si obuv zachováva svoje testované ochranné vlastnosti len vtedy, ak je stielka nahradená porovnateľnou stielkou od výrobcu obuvi alebo výrobcu stielky, ktorá spĺňa vlastnosti tejto normy spolu s danými bezpečnostnými topánkami.

Bezpečnosť obuví a pracovná obuv, ktorá je ortopedicky upravená, sa smie upravovať len pomocou ortopedických vložiek a materiálov, ktoré sú schválené výrobcom. Pri ortopedických úpravách je potrebné dodržiavať výrobné pokyny výrobcu.

**Pozor:** Vkladanie stielok, ktoré nie sú porovnateľné, môže mať za následok, že bezpečnosť alebo pracovná obuv už nebude spĺňať požiadavky príslušnej normy. Ochranné vlastnosti môžu byť narušené.

Bezpečnosť obuví a pracovná obuv, ktorá sa vyrába a dodávajú bez stielky, je aj v tomto stave testovaná a spĺňa požiadavky príslušnej normy.

**Pozor:** Dodatočné vloženie stielky môže negatívne vplyvniť ochranné vlastnosti.

## Poštovani kupče!

Čestitamo, dobili ste visoko kvalitetne zaštitne cipele **ELTEN** / profesionalne cipele **ELTEN**.

Ovaj je predmet podvrgnut priznatom europskom nadzornom tijelu radi ispitivanja tipa (adresa u privitku) te zadovoljava sve osnovne zahtjeve iz Uredbe (EU) 2016/425.

**Opće informacije:** Zaštitna obuća ispunjava zahtjeve EN ISO 20345:2022 i osim što ispunjava osnovne zahtjeve (SB), odgovara, ovisno o artiklu, i jednom odgovarajućem dodatnom zahtjevu (kategorija S1, S2, S3). Dakle, odabrali ste zaštitne cipele s visokim zaštitnim svojstvima i dobrim svojstvima nošenja.

Radna obuća ispunjava zahtjeve EN ISO 20347:2022 i osim što ispunjava osnovne zahtjeve (OB), odgovara, ovisno o artiklu, i jednom odgovarajućem dodatnom zahtjevu (kategorija O1, O2, O3). Dakle, odabrali ste profesionalne cipele s visokim zaštitnim svojstvima i dobrim svojstvima nošenja.

Prije uporabe obuće treba paziti na odgovarajući oblik jer se različiti modeli mogu kupiti u različitim širinama. Sustave zakopčavanja na obući treba stručno upotrebljavati.

**Savjeti za njegu:** Koža je nešto posebno. Proizvod od prirodne kože ima mnoga svojstva. Koža je prirodna, proširiva, izdržljiva u obliku, prozirna i individualno se prilagođava obliku vaše noge te ima visoku sposobnost apsorpcije vlage / prijenosa vlage. Za održavanje ovog visokokvalitetnog materijala, njega je od najveće važnosti.

- Nakon uporabe obuću treba očistiti od grube prljavštine.
- Normalna krema za cipele je za njegu ovih cipela od kože samo uvjetno pogodna. Za cipele koje dolaze u jaki kontakt s vlagom preporuča se njega, koji ima učinak impregniranja, a da se pritom ne ograničava mogućnost apsorpcije vlage / prijenosa vlage. Ovaj proizvod za njegu vam nudimo kao pribor.
- Za cipele od tkanine mrlje najbolje uklonite sa čistom krpom, pH-neutralnim sapunom i toplom vodom. Prljavštinu nikako ne čistite četkom. Četka može oštetiti materijal.
- Mokre cipele nakon svakodnevnog rada osušite na suhom zraku. Nikad ne sušite cipele brzo na grijaču ili peći, jer koža postaje tvrda i lomljiva. Kod vlage najbolje se pokazao papir kojim popunite cipele.
- Ukoliko imate priliku nositi 2 para cipela naizmjenice, to se u svakom slučaju preporučuje kao način koji cipelama omogućuje dovoljno vremena, da se dobro osuše.

Za ostale savjete u vezi njega, kontaktirajte nas ili distributera kod kojeg ste kupili vaše zaštitne cipele.

**Važna napomena:** Materijali podstave ove obuće su visokokvalitetni, djelomično obojeni materijali odn. koža koji su vrlo pomno odabrani. Materijali podstave ponekad mogu malo ispuštati boju, za što ne preuzimamo nikakvu odgovornost.

Obuću prije svakog nošenja treba kratko provjeriti s obzirom na izvana vidljive štete (npr. funkcionalnost sustava zakopčavanja, dovoljna visina profila).

Važno je da se bira cipela prikladna sigurnosnim i područnim zahtjevima. Odgovarajuće cipele korisnik mora odabrati na osnovi analize opasnosti u skladu s njihovim područjem primjene. Više informacija o tome možete dobiti i svojim profesionalnim udruženjima. Izjavu o sukladnosti za vaš proizvod pronaći ćete na stranicama <https://elten.com>.

### Značenje oznaka:

#### EN ISO 20345:2022 zahtjevi zaštitnih cipela / EN ISO 20347:2022 zahtjevi za profesionalne cipele

<b>SB / OB</b>	Temeljne cipele
<b>S1 / O1</b>	Temeljne cipele; dodatno: zatvoreno područje pete, antistatičan, mogućnost apsorpcije, energije u području pete, trajnost goriva,
<b>S2 / O2</b>	Temeljne cipele; dodatno: zatvoreno područje pete, antistatičan, mogućnost apsorpcije, energije u području pete, propusnost i upijanje vode gornjišta cipela, trajnost goriva
<b>S3 / O3</b>	Temeljne cipele; dodatno: zatvoreno područje pete, antistatična svojstva, kapacitet apsorpcije energije u području pete, prodiranje vode i upijanje vode gornjišta cipele, otpornost na probijanje s čeličnim potplatom, profilirani vanjski potplati
<b>S3L / O3L</b>	Temeljne cipele; dodatno: zatvoreno područje pete, antistatična svojstva, kapacitet apsorpcije energije u području pete, prodiranje vode i upijanje vode gornjišta cipele, otpornost tekstilnog uložka na probijanje standardnog čavla promjera 4,5 mm, profilirani vanjski potplati
<b>S3S / O3S</b>	Temeljne cipele; dodatno: dodatno: zatvoreno područje pete, antistatična svojstva, kapacitet apsorpcije energije u području pete, prodiranje vode i upijanje vode gornjišta cipele, otpornost tekstilnog uložka na probijanje standardnog čavla promjera 3,0 mm, profilirani vanjski potplati
<b>S6 / O6</b>	cipele S2 / O2; dodatna vodonepropusnost WR (= S2 WR, = O2 WR)
<b>S7 / O7</b>	cipele S3 / O3; dodatna vodonepropusnost WR (= S3 WR, = O3 WR)
<b>S7L / O7L</b>	cipele S3L / O3L; dodatna vodonepropusnost WR (= S3L WR, = O3L WR)
<b>S7S / O7S</b>	cipele S3S / O3S; dodatna vodonepropusnost WR (= S3S WR, = O3S WR)

**Objašnjenje simbola:**

**P** otpornost čeličnog potplata na probijanje, **PL** otpornost tekstilnog uložka na probijanje čavla promjera 4,5 mm, **PS** otpornost tekstilnog uložka na probijanje čavla promjera 3,0 mm · **A** antistatične cipele · **H1** toplinska izolacija (maks. do 150° C na 30 min) · **CI** otpornost na ekstremno niske temperature (maks. do -17° C na 30 min) · **E** kapacitet apsorpcije energije u području pete · **WPA** prodiranje vode i upijanje vode gornjišta cipele · **HRO** ponašanje pri kontaktnoj toplini (maks. 300° C na 1 min) · **WR** vodonepropusnost · **M** metatarzalna zaštita · **CR** otpornost gornjišta cipele na rezanje (ne na rezove motorne pile) · **AN** zaštita gležnja · **FO** otpornost potplata na naftne derivate · **SR** otpornost na proklizavanje na keramičkoj podlozi / glicerinu · **SC** zaštita vrha cipele otporne na abraziju · **LG** cipela s rubom potpetice

**Općenito:** Cipele se smiju koristiti samo kao sigurnosne cipele ili radne cipele. Druga namjena osim navedene nije dopuštena. Pomoć pri odabiru i korištenju sigurnosnih i radnih cipela pruža i Pravilnik njemačke Središnje udruge DGUV 112-191. Ovisno o izvedbi cipele trebaju štitići od rizika kao što su vlažnost, mehanički utjecaji na području prstiju (udarne i tlačne sile), prodiranje predmeta kroz potplat, proklizavanje, električno punjenje, manji rezovi na bočnom gornjištu, toplina i hladnoća.

Cipele pružaju zaštitu navedenu pod oznakom cipela. Daljnji uvjeti utjecaja i okoline kao npr. jače mehaničke sile, ekstremno oštri predmeti, visoke odnosno vrlo niske temperature ili utjecaj koncentriranih kiselina, lužina ili drugih kemikalija mogu negativno utjecati na otpornost cipela i potrebno je poduzeti dodatne zaštitne mjere.

Cipele s oznakama SB, S1, OB ili O1 smiju se nositi samo na suhim područjima. Na mokrim područjima i na otvorenom potrebno je nositi cipele s oznakama S2 ili O2. Tamo gdje postoji opasnost od probijanja oštrih predmeta (primjerice čavala ili khratina stakla) nužno je nositi proizvod s neprobojnim potplatom s oznakom S3/S3L/SS/S1P/S1PL/S1PS ili O3/O3L/O3S. Rado ćemo vas savjetovati prilikom odabira cipela koje su za vas najprikladnije.

**Otpornost na proklizavanje:** Otpornost na proklizavanje ispitana je u laboratorijskim uvjetima prema označenim parametrima. To ne predstavlja apsolutno jamstvo za siguran hod jer on ovisi o različitim čimbenicima utjecaja (npr. počno oblačenje, onečišćenjima). Za sustav „cipela-pod-medij“ preporučujemo k tome test nošenja na lici mjesta.

Sigurnosne cipele prema normi EN ISO 20345:2022 ispunjavaju zahtjeve zaštitne cipele štiteći stopalo od udaraca jačine od 200 džula i tlačnog opterećenja od 15 kN na području zaštitne kapice na prstima. To su temeljni zahtjevi norme EN ISO 20345:2022 i vrijede kao zaštita od padajućih predmeta za proizvode iz kategorija SB, S1, S1P, S1PL, S1PS, S2, S3, S3L, S3S, S6, S7, S7L, S7S. Oni ne vrijede samo za proizvode iz kategorija norme EN ISO 20347:2022 OB, O1, O2, O3, O3L, O3S, O6, O7, O7L, O7S, koji ne pružaju zaštitu od padajućih predmeta. Jače sile mogu povećati rizik od prigriženja prstiju. U takvim je slučajevima potrebno razmotriti alternativne preventivne mjere.

Otpornost na probijanje potplata ove obuće ispitana je u laboratoriju korištenjem standardnih čavala i primjenom sile od 1100 N. Više statične ili dinamične sile ili tanje igle mogu povećati rizik od probijanja. U takvim je slučajevima potrebno razmotriti alternativne preventivne mjere.

Trenutačno su za osobnu zaštitnu obuću dostupne tri općenite vrste uložaka otpornih na probijanje. To su metalni i nemetalni materijali koje je potrebno odabrati na temelju procjene rizika na radnom mjestu. Tri vrste uložaka otpornih na probijanje zadovoljavaju minimalne zahtjeve normi u pogledu otpornosti na probijanje, koji su obilježeni na cipeli, ali svaki ima različite dodatne prednosti ili nedostatke, uključujući sljedeće:

**Metali:** Oblik oštrog predmeta / opasnosti (npr. promjer, geometrija, oštrina) manje umanjuje otpornost na probijanje. Na temelju ograničenja u proizvodnji cipela ne pokriva se cijelo gazište cipele.

**Nemetal (PS ili PL ili kategorija npr. S1PS, S3L):** Može biti lakši, fleksibilniji ili pokrivati veće područje u usporedbi s metalom, ali otpornost na probijanje može jače varirati, ovisno o obliku oštrog predmeta / opasnosti (tj. o promjeru, geometriji, oštrini). Dostupne su dvije vrste zaštite. Tip PS može pružiti primjereniju zaštitu od objekata manjeg promjera nego li tip PL.

Za ostale informacije o vrsti uložka otpornog na probijanje koji se nalazi u vašim cipelama obratite se proizvođaču ili dostavljaču, kao što je navedeno u ovim informacijama za korisnike.

Cipele je potrebno pravilno skladištiti i transportirati, po mogućnosti u kartonu u suhim prostorijama. Cipele su obilježene mjesecom i godinom proizvodnje (primjer 03/2022 = ožujak 2022.). Zbog mnogo čimbenika utjecaja općenito nije moguće navesti rok trajanja. Kao grubu orijentacijsku vrijednost treba uzeti 5 do 8 godina od datuma proizvodnje. Osim toga, rok trajanja ovisi i o stupnju habanja, korištenju, području upotrebe i vanjskim faktorima utjecaja kao što su vrućina, hladnoća, vlaga, UV zračenje ili kemijske tvari. Iz tog je razloga prije upotrebe uvijek potrebno pažljivo provjeriti jesu li cipele oštećene. Oštećene se cipele ne smiju koristiti.



**Upute za procjenu štete:****Ako se utvrdi sljedeće, cipele je potrebno zamijeniti:**

- Početak jasne i duboke pukotine oštećuje pola debljine gornjeg materijala cipele. Vidi 1. sliku
- Snažna abrazija gornjeg materijala cipele, osobito ako su uložak za prste ili kapica za prste otkriveni. Vidi 2. sliku
- Gornjiste cipele sadrži deformacije ili odvojenje šavove na stopalu. Vidi 3. sliku
- Vanjski potplat ima pukotine duže od 10 mm i deblje od 3 mm. Vidi 4. sliku
- Odvajanje gornjista cipele i vanjskog potplata iznosi više od 15 mm po dužini i 5 mm u dubini. Vidi 7. sliku
- Visina profila vanjskih potplata s profilom na pojedinim je mjestima manja od 1,5 mm. Vidi 5. sliku
- Originalni ulošci za obuću (ako postoje) pokazuju vidljive deformacije i prignječenje. Vidi 6. sliku
- Oštećenje podstave ili oštar rub zaštite prstiju koji bi mogli prouzročiti rane. Vidi 6. sliku
- Razdvajanje materijala potplata. Vidi 8. sliku
- Vanjski potplat vidljivo je deformiran uslijed utjecaja topline s jednom ili više sljedećih karakteristika na (vidi 9. sliku) – spoju dvaju ili više profila zbog topljenja materijala
- Smanjenje visine profila na manje od 1,5 mm. Vidi 5. sliku
- Topljenje vanjske strane profila i međupotplata postaje vidljivo.
- Zatvarač ne radi pravilno (patentni zatvarač, vezice, ušice, čičak-traka).

**Djelomično provodne cipele****U pogledu djelomične provodnosti potrebno je navesti dodatne informacije:**

„Djelomično električno provodne cipele treba koristiti ako je nužno u što kraćem vremenu minimalizirati elektrostatično punjenje, npr. prilikom rukovanja eksplozivnim tvarima. Djelomično električno provodne cipele ne treba koristiti ako nije moguće posve isključiti opasnost od električnog udara električnog uređaja ili dijelova pod istosmjernim ili izmjeničnim naponom. Da bi se zajamčila djelomična provodnost cipela, utvrđena je najviša dopuštena granica od 100 kΩ za otpornost u novom stanju.

Tijekom korištenja električna otpornost cipela od provodnog materijala može se znatno promijeniti zbog savijanja i kontaminacije. Stoga je nužno osigurati funkcionalnost proizvoda tijekom cijela vijeka trajanja radi ispunjenja njegove prethodno utvrđene funkcije odnosno odvođenja elektrostatičnog naboja. Iz tog se razloga preporučuje da korisnici, ako je potrebno, naprave provjeru električne otpornosti na licu mjesta te da je redovito provode. To ispitivanje i ispitivanja navedena u nastavku moraju biti dio rutinskog programa prevencije nesreća na radnom mjestu.

Ako se cipela nosi u uvjetima pri kojima se kontaminira materijal potplata tvarima koje mogu povećati električnu otpornost cipele, korisnici su dužni provjeriti električna svojstva svojih cipela svaki put prije ulaska na opasno područje.

Preporučuje se korištenje elektrostatično provodnih čarapa.

Na područjima na kojima se nose djelomično provodne cipele otpornost tla treba biti takva da se ne umanjuje zaštitna funkcija koju pruža cipela. Prilikom korištenja ne smiju se stavljati izolirajuće komponente između unutarnjeg potplata cipele i stopala korisnika.

Ako je uložak (tj. uložak za obuću, čarapa) umetnut između unutarnjeg potplata i stopala, potrebno je ispitati električna svojstva spoja cipele/uloška.“

**U pogledu antistatičnih svojstava potrebno je navesti dodatne informacije:**

„Antistatične cipele potrebno je koristiti ako je nužno smanjiti elektrostatično punjenje odvođenjem elektrostatičnih naboja tako da se isključuje opasnost zapaljenja, npr. zapaljivim tvarima i parama uslijed iskri te ako se na radnom mjestu ne može posve isključiti opasnost električnog udara od postrojenja u mrežnom naponu. Antistatične cipele kreiraju otpor između stopala i tla, no eventualno ne mogu pružiti potpunu zaštitu. Antistatične cipele nisu primjerene za rad na električnim postrojenjima pod naponom. Treba imati u vidu da antistatične cipele ne mogu pružiti dostatnu zaštitu od električnog udara uslijed statičnog pražnjenja jer one samo stvaraju otpor između tla i stopala. Ako nije moguće posve isključiti opasnost od električnog udara uslijed statičnog pražnjenja, presudne su sljedeće mjere za izbjegavanje opasnosti. Takve mjere i dodatna ispitivanja navedena u nastavku moraju biti dio rutinskog programa prevencije nesreća na radnom mjestu.

Antistatične cipele ne pružaju zaštitu od električnog udara izmjeničnim i istosmjernim naponom. Ako postoji opasnost da će osoba biti izložena izmjeničnom ili istosmjernom naponu, potrebno je koristiti električno izolirane cipele radi zaštite od teških ozljeda.

Električna otpornost antistatičnih cipela može se znatno promijeniti uslijed savijanja, zaprljanja ili vlažnosti. Ta cipela možda neće ispuniti svoju prethodno utvrđenu funkciju ako se nosi u vlažnim uvjetima.

Cipele klase I mogu apsorbirati vlagu i postati provodne pri dužem nošenju u vlažnim i mokrim uvjetima. Cipele klase II otporne su na vlažne i mokre uvjete i treba ih koristiti ako postoji opasnost od izlaganja takvim uvjetima.

Ako se cipela nosi u uvjetima pri kojima se kontaminira materijal potplata, korisnik je dužan provjeriti antistatična svojstva svojih cipela svaki put prije ulaska na opasno područje.

Na područjima na kojima se nose antistatične cipele otpornost tla treba biti takva da se ne umanjuje zaštitna funkcija koju pruža cipela.

Preporučuje se korištenje antistatičnih čarapa.

Zbog toga je nužno pobrinuti se za to da kombinacija cipela, nositelja i njegova okruženja može ispuniti prethodno utvrđenu funkciju odvođenja elektrostatičnih naboja te da može ponuditi izvjesnu zaštitu tijekom upotrebe. Iz tog se razloga preporučuje da korisnici naprave provjeru električne otpornosti na licu mjesta te da je redovito provode u kratkim razmacima."

**Ulošci za obuću:** sigurnosne i radne cipele koje se proizvode i isporučuju s ulošcima za obuću, ispitane su i u stanju s umetnutim uloškom za obuću te ispunjavaju zahtjeve dotične važeće norme. Prilikom zamjene uloška za obuću cipela zadržava svoja ispitana zaštitna svojstva samo ako se uložak za obuću zamijeni usporedivim uloškom za obuću proizvođača cipela ili proizvođača uložaka za obuću koji ispunjava svojstva iz te norme zajedno s predviđenim sigurnosnim cipelama.

Sigurnosne cipele i radne cipele koje su ortopedski izmijenjene dopušteno je mijenjati samo uz pomoć ortopedskih uložaka i pomoćnih materijala koje je odobrio proizvođač. Potrebno je poštivati upute za proizvodnju proizvođača radi ortopedskih preinaka.

**Pozor:** Umetanje uložaka za obuću koji nisu usporedivi može dovesti do toga da sigurnosna ili radna cipela više ne zadovoljava pripadne zahtjeve norme. Mogu se umanjiti zaštitna svojstva.

Sigurnosne i radne cipele, koje se proizvode i isporučuju bez uložaka za obuću, ispitane su i u takvom stanju te ispunjavaju zahtjeve pripadne važeće norme.

**Pozor:** Naknadno umetanje uloška za obuću može umanjiti zaštitna svojstva.

## Stimate client!

Felicitări pentru faptul că ați achiziționat încălțăminte de siguranță de înaltă calitate **ELTEN** / încălțăminte de lucru **ELTEN**. Acest articol a fost supus unei examinări de tip efectuată de un organism european de examinare recunoscut (adresa este indicată în anexă) și îndeplinește toate cerințele fundamentale ale Regulamentului european 2016/425.

**Informații generale:** Încălțăminte de siguranță îndeplinește bineînțeles cerințele EN ISO 20345:2022 și nu corespunde numai cerințelor de bază (SB), ci este conformă în funcție de fiecare articol cu una dintre cerințele corespunzătoare suplimentare (categoria O1, O2, O3). În acest mod, ați ales o încălțăminte de siguranță cu caracteristici înalte privind siguranța și caracteristici bune privind purtarea.

Încălțăminte de lucru îndeplinește bineînțeles cerințele EN ISO 20347:2022 și nu corespunde numai cerințelor de bază (OB), ci este conformă în funcție de fiecare articol cu una dintre cerințele corespunzătoare suplimentare (categoria O1, O2, O3). În acest mod, ați ales o încălțăminte de lucru cu caracteristici înalte privind siguranța și caracteristici bune privind purtarea.

Înainte de utilizarea încălțăminte trebuie avută în vedere forma corectă de potrivire, sunt disponibile diferite modele în diferite dimensiuni. Sistemul de închidere existent la încălțăminte trebuie utilizat în mod corespunzător.

**Sfaturi privind îngrijirea:** Pielea este un material mai special. Produsul natural - pielea - are multe proprietăți. Pielea este naturală, elastică, rezistentă la deformare, permite trecerea aerului, se adaptează forme individuale a piciorului și deține calități înalte de absorbție/elibereare a umidității. Pentru menținerea calității înalte ale materialului, îngrijirea reprezintă un aspect important.

- După utilizare, pantofii trebuie curățați de impuritățile grosiere.
- Crema normală de încălțăminte este adecvată numai în mod condiționat pentru îngrijirea încălțăminte noastre din piele. Pentru încălțăminte, care este utilizată frecvent în mediile umede, vă recomandăm un produs de îngrijire care are efect impregnant, fără să afecteze permeabilitatea la vaporii de apă, respectiv absorbția acestora. Acest produs de îngrijire vă este oferit ca accesoriu.
- În cazul încălțăminte din material textil, petele sunt eliminate în cel mai eficient mod cu ajutorul unei lavete curare, a unui săpun cu pH neutru și a apei calde. Murdăria nu trebuie în nici un caz curățată cu o perie. Aceasta poate deteriora materialul.
- După lucrul zilnic, încălțăminte udă trebuie lăsată să se usuce încet, într-un spațiu aerisit. Încălțăminte nu trebuie uscată rapid la o sursă de încălzire, deoarece în caz contrar pielea se întărește și crapă. S-a dovedit eficientă umplerea cu hârtie.
- Dacă aveți posibilitatea de a purta alternativ 2 perechi de încălțăminte, aceasta se recomandă în fiecare caz în parte, deoarece se oferă astfel timp suficient pentru uscarea încălțăminte.

Pentru mai multe indicații de îngrijire, vă rugăm să ne contactați sau să contactați distribuitorul de la care ați achiziționat această încălțăminte.

**Indicație importantă:** Căptușelile acestei încălțăminte sunt de înaltă calitate, parțial materiale vopsite, respectiv piele, acestea fiind alese cu cea mai mare grijă. În anumite cazuri, căptușelile se pot decolora puțin. În legătură cu acest aspect, nu ne asumăm nicio garanție.

Înainte de fiecare purtare, trebuie efectuată o scurtă verificare a încălțăminte pentru a fi detectate defectele vizibile din exterior (de ex. funcționalitatea sistemelor de închidere, înălțimea suficientă a profilului).

Este important ca încălțăminte selectată să fie adecvată cerințelor de protecție valabile și domeniului relevant de utilizare. Selectarea încălțăminte adecvate trebuie să se realizeze pe baza unei analize a situațiilor periculoase realizate de către utilizator, în funcție de specificul zonei de utilizare. Informații detaliate despre acest subiect primiți inclusiv de la asociațiile profesionale corespunzătoare. Declarația de conformitate pentru produsul dumneavoastră o găsiți la adresa <https://elten.com>.

### Marcajele au următoarele semnificații:

**Cerințele pentru încălțăminte de siguranță EN ISO 20345:2022 / Cerințele pentru încălțăminte de lucru EN ISO 20347:2022**

- |                |  |
|----------------|--|
| <b>SB / OB</b> | Cerințe de bază  |
| <b>S1 / O1</b> | Cerințe de bază; plus: zonă închisă a călcâiului, antistatic, capacitatea de absorbție a energiei în zona călcâiului, rezistență la hidrocarburi   |
| <b>S2 / O2</b> | Cerințe de bază; plus: zonă închisă a călcâiului, antistatic, capacitatea de absorbție a energiei în zona călcâiului, penetrarea și absorbția apei la partea superioară a încălțăminte, rezistență la hidrocarburi       |
| <b>S3 / O3</b> | Cerințe de bază; plus: zonă închisă a călcâiului, antistatică, capacitate de absorbție a energiei în zona călcâiului, pătrunderea și absorbția apei în partea superioară a pantofului, rezistență la penetrare, cu talpa |

	de oțel, talpă profilată
<b>S3L / O3L</b>	Cerințe de bază; plus: zonă închisă a călcâiului, antistatică, capacitate de absorbție a energiei în zona călcâiului, penetrarea și absorbția apei în partea superioară a pantofului, rezistență textilă la penetrarea de 4,5 mm la cui standard, talpă profilată
<b>S3S / O3S</b>	Cerințe de bază; plus: zonă închisă a călcâiului, antistatică, capacitate de absorbție a energiei în zona călcâiului, penetrare și absorbție a apei în partea superioară a pantofului, rezistență textilă la penetrare de 3,0 mm la cui standard, talpă profilată
<b>S6 / O6</b>	Încălțăminte S2 / O2; în plus, rezistență la apă WR (= S2 WR, = O2 WR)
<b>S7 / O7</b>	Încălțăminte S3 / O3; în plus, rezistență la apă WR (= S3 WR, = O3 WR)
<b>S7L / O7L</b>	Încălțăminte S3L / O3L; în plus, rezistență la apă WR (= S3L WR, = O3L WR)
<b>S7S / O7S</b>	Încălțăminte S3S / O3S; în plus, rezistență la apă WR (= S3S WR, = O3S WR)

#### Explicația simbolurilor:

**P** Rezistență la penetrarea tălpii de oțel, **PL** Rezistență textilă la penetrarea cuielelor de 4,5 mm, **PS** Rezistență textilă la penetrarea cuielelor de 4,5 mm · **A** Încălțăminte antistatică · **HI** Izolație termică (până la max. 150°C timp de 30 min.) · **CI** Izolație la rece (până la max. -17°C timp de 30 min.) · **E** Capacitate de absorbție a energiei în zona călcâiului · **WPA** Pătrunderea și absorbția apei în partea superioară a pantofului · **HRO** Comportament față de căldura de contact (max. 300°C timp de 1 min) · **WR** Impermeabilitate · **M** Protecție la nivelul mijlocului piciorului · **CR** Rezistență la tăieturi (nu împotriva tăierilor cu dușba) · **AN** Protecție la gaze · **FO** Rezistență la combustibil · **SR** Rezistență la alunecare țigă/ glicerină · **SC** Protecție la vârf rezistență la abraziune · **LG** Pantof cu margine la călcâi

**Generalități:** Pantofii trebuie utilizați doar ca pantofi de siguranță sau pantofi profesionali. Nu este permisă nicio utilizare în afara acestei limitări. Asistența pentru alegerea și utilizarea pantofilor de siguranță și a celor profesionali este oferită și în normele DGUV 112-191. În funcție de model, încălțăminte ar trebui să protejeze împotriva unor riscuri precum umiditatea, acțiunile mecanice în zona degetelor (forțe de impact și de presiune), penetrarea tălpii de către obiecte, alunecarea, sarcinile electrice, tăieturi ușoare în zona laterală a gambei, căldura și frigul.

Încălțăminte asigură protecția specificată pe etichetă. Condițiile suplimentare de influență și de mediu cum ar fi forțele mecanice mai mari, obiectele extrem de ascuțite, temperaturile ridicate sau foarte scăzute sau influența acizilor concentrați, a alcalinelor sau a altor substanțe chimice, pot afecta funcția încălțăminte și trebuie luate măsuri de protecție suplimentare a acesteia.

Încălțăminte marcată cu SB, S1, OB sau O1 trebuie purtată numai în zone uscate. În zonele umede și pe teren deschis trebuie purtată încălțăminte marcată S2 sau O2. În cazul în care există riscul de penetrare de către obiecte ascuțite (de exemplu, cuie sau cioburi), trebuie purtat un produs rezistent la penetrare marcat S3/S3L/S3S/S1P/S1PL/S1PS sau O3/O3L/O3S. Vom fi bucuroși să vă sfătuim cu privire la cel mai potrivit pantof pentru dumneavoastră.

Rezistența la alunecare: Rezistența la alunecare a fost testată în condiții de laborator în conformitate cu parametrii marcată. Aceasta nu este o garanție absolută pentru un mers sigur, deoarece depinde de diverși factori de influență (de exemplu, acoperirea podelei, murdăria). În acest sens, recomandăm un test de purtare la fața locului pentru ansamblul „pantof-podea-mediul”.

Încălțăminte de siguranță îndeplinește în conformitate cu EN ISO 20345:2022 cerința de a rezista la lovituri cu o energie de impact de 200 Joul și o sarcină de presiune de 15 kN în zona vârfului de protecție a degetelor. Acestea sunt cerințele de bază ale EN ISO 20345:2022 și sunt valabile în cazul protecției împotriva căderii obiectelor pentru articolele din categoriile SB, S1, S1P, S1PL, S1PS, S2, S3, S3L, S3S, S6, S7, S7L, S7S. Acestea nu se aplică articolelor din categoriile EN ISO 20347:2022 OB, O1, O2, O3, O3L, O3S, O6, O7, O7L, O7S, care nu asigură protecție împotriva căderii de obiecte. Forțele mai mari pot crește riscul de strivire a degetelor de la picioare. În astfel de cazuri, ar trebui să se ia în considerare măsuri preventive alternative.

Rezistența la penetrare a acestor pantofi a fost determinată în laborator folosind cuie standardizate și o forță de 1100 N. Forțele statice sau dinamice mai mari sau cuiele mai subțiri pot crește riscul de penetrare. În astfel de cazuri, ar trebui să se ia în considerare măsuri preventive alternative.

Trei tipuri generale de inserții rezistente la penetrare sunt disponibile în prezent pentru încălțăminte EPP. Acestea sunt pe bază de materiale metalice și nemetalice și trebuie alese pe baza unei evaluări a riscurilor la locul de muncă. Cele 3 tipuri de inserții rezistente la penetrare îndeplinesc cerințele minime de rezistență la penetrare, ale standardelor marcate pe încălțăminte, dar fiecare are diferite avantaje sau dezavantaje suplimentare, inclusiv următoarele:

**Metal:** Mai puțin afectat de forma obiectului ascuțit/sursei de pericol (de exemplu, diametru, geometrie, ascuțime). Din cauza limitărilor în fabricarea pantofilor, nu este acoperită întreaga suprafață de călcare.

**Nemetalul (PS sau PL sau o categorie precum S1PS, S3L):** În comparație cu metalul, poate fi mai ușor, mai flexibil și cu

o zonă de acoperire mai mare, dar rezistența la perforare poate varia mai mult în funcție de forma obiectului ascuțit/sursei de pericol (de exemplu, diametru, geometrie, ascuțimea). Sunt disponibile două tipuri de protecție. Tipul PS poate asigura o protecție mai bună împotriva obiectelor cu diametru mai mic decât oferă tipul PL.

Pentru mai multe informații despre tipul de inserție rezistentă la perforarea încălțămintei dumneavoastră, vă rugăm să contactați producătorul sau furnizorul, așa cum este indicat în aceste informații pentru utilizator.

Pantofii trebuie depozitați și transportați în mod corespunzător, dacă este posibil într-o cutie de carton, în spații uscate. Pantofii sunt marcați cu luna și anul de fabricație (exemplu: 03/2022 = martie 2022). Din cauza numeroșilor factori de influență, în general nu se poate menționa o dată de ieșire din uz. Orientativ, se poate presupune un termen de 5-8 ani de la data producției. În plus, data de ieșire din uz depinde de gradul de uzură, de utilizare, de domeniul de utilizare și de factorii externi cum ar fi temperaturile ridicate, frigul, umiditatea, radiațiile UV sau substanțele chimice. Din acest motiv, pantofii trebuie să fie întotdeauna verificați cu atenție înainte de utilizare. Pantofii deteriorați nu trebuie să fie folosiți.

#### Ghid privind evaluarea daunelor:

##### În cazul în care se constată următoarele, pantofii se înlocuiesc:

- Apariția unei fisuri semnificative și profunde care afectează jumătate din grosimea feței pantofului. Vezi img. 1
- Tocirea severă a feței pantofului, în special dacă inserția de la nivelul degetelor sau vârful este expus. Vezi img. 2
- Partea superioară a pantofului prezintă zone cu deformări sau cusături destrămate. Vezi img. 3
- Talpa exterioară prezintă fisuri de peste 10 mm în lungime și 3 mm în adâncime. Vezi img. 4
- Desprinderea părții superioare a pantofului de talpa exterioară este mai mare de 15 mm în lungime și 5 mm în adâncime. Vezi img. 7
- Înălțimea profilului tălpii exterioare, acolo unde este cazul, este în orice punct mai mică de 1,5 mm. Vezi img. 5
- Branțul (brânțurile) original(-e), dacă există, prezintă deformări pronunțate sau striviri. Vezi img. 6
- Deteriorarea căptușelii sau a marginii ascuțite a protecției degetelor, ceea ce ar putea provoca răni. Vezi img. 6
- Delaminare a materialului tălpii. Vezi img. 8
- Talpa exterioară prezintă o deformare accentuată datorată acțiunii căldurii, având una sau mai multe dintre următoarele caracteristici (vezi img. 9) - lipirea 2 sau mai multor profiluri ca urmare a topirii materialului
- Reducerea înălțimii unui profil la mai puțin de 1,5 mm. Vezi img. 5
- Topirea părții exterioare a profilului talpa intermediară devenind vizibilă
- Închiderea nu funcționează corect (fermoar, șireturi, inele, velcro).

#### Pantofi parțial conductori

##### În ceea ce privește conductivitatea parțială, trebuie furnizate informații suplimentare:

„Încălțămintea parțial conductoare de electricitate ar trebui utilizată când este necesar să se reducă la minimum încărcătura electrostatică, în cel mai scurt timp posibil, cum ar fi la manipularea explozibililor. Încălțămintea parțial conductoare de electricitate nu trebuie utilizată dacă riscul de electrocutare de la un aparat electric sau de la piese sub tensiune de curent continuu sau alternativ nu poate fi exclus complet. Pentru a asigura conductibilitatea parțială a încălțămintei, s-a stabilit o limită maximă de 100 kΩ pentru rezistența atunci când pantofii sunt noi.

În timpul utilizării, rezistența electrică a încălțămintei confecționate din material conductor se poate modifica considerabil din cauza îndoirii și a contaminării. Prin urmare, este necesar să se asigure capacitatea produsului de a-și îndeplini funcția prestabilă de disipare a sarcinilor electrostatice pe toată durata de viață a acestuia. Prin urmare, dacă este cazul, se recomandă ca utilizatorii să realizeze în mod regulat un test de rezistență electrică la fața locului. Acest test și cele prezentate mai jos ar trebui să facă parte din programul de rutină de prevenire a accidentelor la locul de muncă.

Dacă purtarea încălțămintei duce la contaminarea materialului tălpi cu substanțe care pot crește rezistența electrică a încălțămintei, utilizatorii trebuie să verifice proprietățile electrice ale acesteia de fiecare dată înainte de a intra într-o zonă periculoasă.

Se recomandă utilizarea de șosete conductoare electrostatice.

În zonele de lucru în care se poartă încălțămintea parțial conductoare, rezistența podelei ar trebui să fie astfel încât funcția de protecție asigurată de încălțămintea să nu fie anulată. În timpul utilizării, între talpa interioară a pantofului și piciorul utilizatorului nu trebuie să se introducă niciun element izolator.

Dacă între talpă și picior se inserează un element (de exemplu, brant, șosetă), ar trebui să se testeze proprietățile electrice ale contactului dintre pantof și elementul inserat.”

#### Trbuie furnizate informații suplimentare cu privire la proprietățile antistatice:

„Încălțămintea antistatică ar trebui utilizată atunci când este necesar să se reducă sarcina electrostatică prin disiparea sarcinilor electrice, astfel încât să se elimine riscul de aprindere, de exemplu, a substanțelor și a vaporilor inflamabili din cauza scânteilor, și atunci când riscul de șoc electric de la echipamentele de tensiune de rețea de

la locul de muncă nu poate fi complet eliminat. Încălțăminte antistatică creează o rezistență între picior și podea, dar este posibil să nu asigure o protecție completă. Încălțăminte antistatică nu este adecvată pentru lucrul pe echipamente electrice sub tensiune. De avut în vedere că pantofii antistatici nu pot asigura o protecție adecvată împotriva șocurilor electrice datorate descărcărilor statice deoarece aceștia nu fac decât să creeze o rezistență între podea și picior. În cazul în care riscul de șoc electric ca urmare a descărcărilor statice nu poate fi complet exclus, este esențial să se ia măsuri suplimentare pentru a evita acest risc. Măsurile și verificările suplimentare indicate mai jos ar trebui să facă parte din programul de rutină de prevenire a accidentelor la locul de muncă.

Încălțăminte antistatică nu oferă protecție împotriva șocurilor electrice provocate de curentul alternativ și continuu. În cazul în care există riscul de expunere la curent alternativ sau continuu, trebuie să se folosească încălțăminte izolatoare de electricitate pentru protecție împotriva rănilor grave.

Rezistența electrică a încălțăminte antistatice se poate modifica considerabil din cauza ȳndoirii, a murdăriei sau a umidității. Este posibil ca acest pantof să nu-și ȳndeplinească funcția prevăzută atunci când este purtat în condiții de umiditate.

Încălțăminte din clasa I poate absorbi umezeala și poate deveni conductoare atunci când este purtată pentru perioade lungi de timp în condiții de umezeală și de ploaie. Încălțăminte din clasa II este rezistentă la condiții de umezeală și de ploaie și ar trebui utilizată atunci când există riscul de expunere la aceste condiții.

Dacă purtarea încălțăminte duce la contaminarea materialului tălpi, utilizatorul trebuie să verifice proprietățile antistatice ale acesteia de fiecare dată înainte de a intra într-o zonă periculoasă.

În zonele de lucru în care se poartă încălțăminte antistatică, rezistența podelei trebuie să fie astfel încât funcția de protecție asigurată de încălțăminte să nu fie anulată.

Se recomandă utilizarea de șosete antistatice.

Prin urmare, trebuie să vă asigurați că combinația dintre încălțăminte, purtător și mediu asigură funcția stabilită de disipare a sarcinilor electrostatice și totodată un anumit grad de protecție pe toată durata purtării. Prin urmare, se recomandă ca utilizatorii să realizeze în mod regulat și frecvent un test de rezistență electrică la față."

**Branțu:** Încălțăminte de siguranță și încălțăminte de lucru fabricate și furnizate cu branțu au fost testate în această stare cu branțu în poziție și ȳndeplinesc cerințele standardului aplicabil. La ȳnlocuirea branțului, încălțăminte își păstrează proprietățile de protecție testate doar dacă acesta este schimbat cu unul similar. al producătorului de încălțăminte sau al producătorului de branțuri și care ȳndeplinește condițiile din prezentul standard ȳmpreună cu încălțăminte de siguranță respectivă.

ȳncălțăminte de siguranță și încălțăminte profesională modificate ortopedic pot fi utilizate numai cu inserții ortopedice și cu materiale de ajustare acceptate de producător. ȳ Pentru modificările ortopedice trebuie respectate instrucțiunile de fabricație ale producătorului.

**ȳntenție:** Inserarea unor branțuri care nu sunt similare cu cele uzate poate face ca încălțăminte de siguranță sau cea profesională să nu mai ȳndeplinească cerințele standardelor aplicabile. Caracteristicile de protecție pot fi afectate. ȳncălțăminte de siguranță și cea profesională fabricate și furnizate fără branțuri au fost testate ca atare și ȳndeplinesc cerințele standardului aplicabil.

**ȳntenție:** Introducerea ulterioară a unui branțu poate afecta proprietățile de protecție.

## Saygı değer müşterimiz!

Tebrikler, yüksek kaliteli bir **ELTEN** Güvenlik Ayakkabısı / **ELTEN** İş Ayakkabısı satın aldınız.

Bu ürün, bir akredite Avrupa test kuruluşu (adres ekte) tarafından bir prototip testine tabi tutulmuştur ve Avrupa Yönetmeliği 2016/425'in tüm temel gereksinimlerini karşılamaktadır.

**Genel bilgiler:** Güvenlik ayakkabıları gayet tabii EN ISO 20345:2022 taleplerini yerine getirmekte ve sadece temel talepleri (SB) değil, bilakis ürününe göre uygun olan ilave taleplerden birini de yerine getirmektedirler (Kategori S1, S2, S3). Böylelikle yüksek güvenlik ve iyi taşıma özellikleri bulunan bir Güvenlik Ayakkabısı seçmiş bulunmaktasınız.

İş ayakkabıları gayet tabii EN ISO 20347:2022 normunun taleplerini yerine getirmekte ve sadece temel talepleri (OB) değil, bilakis ürününe göre uygun olan ilave taleplerden birini de yerine getirmektedirler (Kategori O1, O2, O3). Böylelikle yüksek güvenlik ve iyi taşıma özellikleri bulunan bir Güvenlik Ayakkabısı seçmiş bulunmaktasınız.

Kullanmadan önce ayakkabıların ayakta rahat olmasına dikkat edilmesi gerekir, değişik modeller değişik genişlikte temin edilebilmektedir. Ayakkabılarda mevcut bulunan bağlama sistemleri amacına uygun bir şekilde kullanılmalıdır.

**Bakım tavsiyeleri:** Deri, özellikli bir maddedir. Doğal derinin birçok özellikleri bulunmaktadır. Derinin tabii ki genişleme özelliği bulunmakta olup, şekil dayanıklılığı, aktif nefes alma özelliği mevcut olup, değişik ayak şekillerine uyum sağlamakta ve yüksek nem alma/- nem verme özelliğine sahip bulunmaktadır. Bu yüksek malzeme kalitesinin muhafazası için bakım büyük önem taşımaktadır.

- Kullanımdan sonra ayakkabılar kaba pisliklerden temizlenmelidir.
- Deriden imal edilmiş olan ayakkabılar için normal ayakkabı kremi sadece kısıtlı olarak uygundur. Islaklık ile kuvvetli derecede temas eden ayakkabılar için su buharı geçirmeyi yani içine almayı kısıtlaymayan su geçirmeme etkisi bulunan bakım maddesi tavsiye edilmektedir. Bu bakım maddesi tarafımızdan aksesuar olarak sunulmaktadır.
- Tekstil maddesi içeren ayakkabılardaki lekeleri en iyisi temiz bir bez, pH içermeyen bir sabun ve sıcak ile temizleyebilirsiniz. Pisliklere asla bir fırça ile müdahale edilmemelidir. Bu işlem malzemeye hasar verebilir.
- Islak ayakkabılar günlük çalışmadan sonra havalı bir yerde yavaşça kurumaya bırakılmalıdır. Ayakkabılar asla hızlı bir yöntem ile bir ısı kaynağında kurutulmamalıdır, aksi takdirde deri sert ve kırılған duruma gelecektir. Bu durumda kâğıt ile süyen çekirilmesi kendini kanıtlamıştır.
- İki çift ayakkabıyı değişik değişik kullanma imkânınız var ise, bu durum ayakkabıya kurumak için yeterli zaman tanıyacağından uygulamanızı her halükarda tavsiye ederiz.

Bunlardan başka bakım tavsiyeleri için lütfen bize veya güvenlik ayakkabılarınızı satın almış olduğunuz tüccara müracaat edin.

**Önemli uyarı:** Bu ayakkabıları astar malzemeleri büyük bir itina ile seçilmiş olan yüksek değerli, kısmen boyanmış malzemenin deriden imal edilmiştir. Durma göre astar malzemesi biraz renk değiştirebilir. Bu durum için tarafımızdan herhangi bir garanti alınmamaktadır.

Ayakkabıların giyilmeden önce görünür bir hasarının mevcut olup olmadığına kısaca bakmak gerekir (örneğin bağlama sistemlerinin fonksiyonu, yeterli profil yüksekliği).

Seçilmiş olan ayakkabıları beklemeden olan talepleri yerine getirdikleri ve ilgili kullanım alanı için uygun olmaları önem arz etmektedir. Uygun ayakkabı seçimi kullanıcı tarafından kullanılacağı alana uygun olarak tehlike analizi temelinde yapılmalıdır. Bu konuda daha kapsamlı bilgi ilgili meslek odalarından sağlanabilir. Satın almış olduğunuz ürün hakkındaki uyumluluk beyanı <https://elten.com> adresi altında mevcuttur.

### Etiketlerin şu anlamı bulunmaktadır:

#### EN ISO 20345:2022 Güvenlik ayakkabılarının talepleri / EN ISO 20347:2022 İş ayakkabılarının talepleri

<b>SB / OB</b>	Temel ayakkabı
<b>S1 / O1</b>	Temel ayakkabı; ilave olarak: kapalı ayakucu bölümü, anti statik, ayakucu bölümünde enerji içeri alma özelliği, akaryakıtı karşı dayanıklı
<b>S2 / O2</b>	Temel ayakkabı; ilave olarak: kapalı ayakucu bölümü, anti statik, ayakucu bölümünde enerji içeri alma özelliği, ayakkabının üst kısmının dışarı su çıkarma ve içeri su alma özelliği, akaryakıtı karşı dayanıklı
<b>S3 / O3</b>	Temel ayakkabı; ilave olarak: Kapalı topuk alanı, antistatik, topuk bölgesinde enerji emilimi, ayakkabı sayısının su geçirme ve su emme özelliği, tırtıklı taban ile delinme direnci, profilli dış taban
<b>S3L / O3L</b>	Temel ayakkabı; ilave olarak: Kapalı topuk alanı, antistatik, topuk bölgesinde enerji emilimi, ayakkabı sayısının su geçirme ve su emme özelliği, dokuma penetrasyon direnci 4,5 mm standart çivi, profilli dış taban
<b>S3S / O3S</b>	Temel ayakkabı; ilave olarak: Kapalı topuk alanı, antistatik, topuk bölgesinde enerji emilimi, ayakkabı sayısının su geçirme ve su emme özelliği, dokuma penetrasyon direnci 3,0 mm standart çivi, profilli dış taban

<b>S6 / O6</b>	S2 / O2 Ayakkabılar; Suya karşı ek dayanım WR (= S2 WR, = O2 WR)
<b>S7 / O7</b>	S3 / O3 Ayakkabılar; Suya karşı ek dayanım WR (= S3 WR, = O3 WR)
<b>S7L / O7L</b>	S3L / O3L Ayakkabılar; Suya karşı ek dayanım WR (= S3L WR, = O3L WR)
<b>S7S / O7S</b>	S3S / O3S Ayakkabılar; Suya karşı ek dayanım WR (= S3S WR, = O3S WR)

#### Kısaltmalar:

**P** Penetrasyon (geçirme) dirençli taban, **PL** Penetrasyon dirençli dokuma 4,5 mm çivi, **PS** penetrasyon dirençli dokuma 4,5 mm çivi · **A** Antistatik · **HI** Isı yalıtımı (30 dakika boyunca maks. 150 °C'ye kadar) · **CI** Soğuk yalıtımı (30 dakika boyunca maks. -17 °C'ye kadar) · **E** Topuk enerji emilimi · **WPA** Su geçirmez saya · **HRO** Isıya dayanıklı dış taban (1 dk boyunca maks. 300 °C) · **WR** Su geçirmez · **M** Ayak tarağı koruma · **CR** Kesilmeye karşı dirençli (motorlu testere hariç) · **AN** Bilek koruması · **FO** Yakıtta karşı dirençli · **SR** Seramik/Gliserin üzerinde kayma direnci · **SC** Aşınmaya dayanıklı burun koruması · **LG** Topuk kenarlığı

**Genel Bakış:** Ayakkabılar sadece güvenlik veya iş ayakkabısı olarak kullanılmalıdır. Herhangi başka bir amaçla kullanıma izin verilmez. Güvenlik ayakkabılarının seçilmesi ve kullanılması konusunda yardım, DGUV 112-191 politika yönergesi tarafından sağlanmaktadır. Tasarıma bağlı olarak ayakkabılar nem, parmak bölgesinde mekanik etkiler (darbe ve basınç kuvvetleri), cisimlerin tabanlardan içeri girmesi, kayma, elektrik yükleri, bilek/baldır bölgesi yanlarında küçük kesikler, sıcak ve soğuk gibi risklerden korunmalıdır.

Ayakkabılar, ayakkabı etiketinde belirtilen korumayı sağlar. Daha yüksek mekanik kuvvetler, aşırı keskin nesnelere, yüksek ve çok düşük sıcaklıklar veya konsantrasyon asitleri, alkallerin veya diğer kimyasalların etkisi gibi ilave etkisi olan ve çevresel koşullar, ayakkabıların fonksiyonunu etkileyebilir ve böyle bir durum için ek güvenlik önlemleri alınmalıdır.

SB, S1, OB veya O1 etiketli ayakkabılar sadece kuru alanlarda giyilmelidir. S2 veya O2 etiketli ayakkabılar ise ıslak alanlarda ve açık arazide giyilmelidir. Keskin nesnelere (örneğin çivi veya kırık cam) girme riskinin olduğu durumlarda, S3/S3L/S3S/S1P/S1PL/S1PS veya O3/O3L/O3S etiketli, delinmeye dayanıklı ayakkabılar giyilmelidir. Size en uygun ayakkabıyı seçmenize yardımcı olmanın memnuniyet duyarız.

**Kaymaz taban:** Kaymazlık (kayma direnci), belirtilen parametrelere göre laboratuvar koşullarında test edilmiştir. Bu, farklı etki faktörlerine (örneğin zemin kaplaması, kir) bağlı olduğundan, mutlaka güvenli bir yürüyüş garantisi edeceği anlamına gelmez. Yerinde aşınma testine ek olarak "ayakkabı-zemin-ortam" sistemini kullanmanızı öneririz.

EN ISO 20345:2022 güvenli ayakkabıları, koruyucu burun bölgesine 200 jul enerji etkisi ve 15 KN basınç yükü ile darbe gereksinimlerini karşılar. Bunlar EN ISO 20345:2022'nin temel gereksinimleridir ve SB, S1, S1P, S1PL, S1PS, S2, S3, S3L, S3S, S6, S7, S7L, S7S kategorilerindeki ürünler için düşen nesnelere karşı koruma için geçerlidir. Düşen nesnelere karşı koruma sağlamayan EN ISO 20347:2022 OB, O1, O2, O3, O3L, O3S, O6, O7, O7L, O7S kategorilerindeki ürünler için geçerli değildir. Daha yüksek kuvvetler ayak parmaklarında zedelenme riskini artırabilir. Bu gibi durumlarda, alternatif önleyici tedbirler düşünülmelidir.

Bu ayakkabının penetrasyona karşı direnci, laboratuvar 1100 N'lik bir kuvvetle standart bir çivi kullanılarak belirlenmiştir. Daha yüksek kuvvetler veya daha küçük çaplı çiviler, penetrasyon riskini artırabilir. Bu gibi durumlarda, alternatif önleyici tedbirler düşünülmelidir.

Hali hazırda KKD ayakkabılarında penetrasyona dirençli genel tipte iki uç mevcuttur. Bunlar, işyeri risk değerlendirmesine göre seçilecek metalik ve metalik olmayan malzemelerdir. 3 tip anti-delinme parçası da, ayakkabı üzerinde etiketli standartların delinmesine karşı direnç için minimum gereksinimleri karşılar, ancak her birinin aşağıdakiler de dahil olmak üzere farklı ek avantajları veya dezavantajları vardır:

**Metal:** Keskin nesnenin şekli/tehlikeden daha az etkilenir (yani çap, geometri, keskinlik). Ancak ayakkabı üretimindeki sınırlamaları nedeniyle ayakkabı tabanının tamamı kaplanamaz.

**Metal olmayan (PS veya PL veya örneğin S1PS, S3L kategorisi):** Metale göre daha hafif, daha esnek ve daha geniş kapsama alanı sağlayabilir ancak penetrasyon direnci keskin nesnenin şekline/tehlikeye (yani çap, geometri, keskinlik) bağlı olarak daha fazla değişiklik gösterebilir. İki tür koruma mevcuttur. Tip PS, daha küçük çaplı nesnelere karşı tip PL'ye kıyasla daha yeterli koruma sağlayabilir.

Ayakkabınızda sağlanan delinmeye karşı dirençli parçanın türü hakkında daha fazla bilgi için lütfen bu talimatlarda ayrıntılı olarak açıklanan üretici veya tedarikçi ile iletişime geçin.

Ayakkabılar, tercihen her yerde bir kutuda doğru şekilde saklanmalı ve taşınmalıdır. Ayakkabıların üretim ayı ve üretim yılı etiketlenmiştir (örneğin: 03/2022 = Mart 2022). Çok sayıda etkilere bağlı olduğundan genellikle bir son kullanma tarihi verilemez. Kabaca, üretim tarihinden itibaren 5-8 yıl gibi düşünülebilir. Ayrıca, son kullanma tarihi aşınma düzeyine, kullanıma, kullanılmayan alanına ve sıcak, soğuk, nem, UV ışınları veya kimyasal maddeler gibi diğer etki faktörlerine bağlıdır.



Bu nedenle, ayakkabılarda hasar olup olmadığı kullanılmadan önce her zaman dikkatli bir şekilde kontrol edilmelidir. Hasarlı ayakkabılar giyilmemelidir.

#### Hasar değerlendirme talimatları:

##### Aşağıdakilerin bulunması halinde ayakkabılar yenisiyle değiştirilir:

- Üst malzeme (saya) kalınlığının yarısında belirgin ve derin çatlak oluşumunun başlaması. Bkz. Resim 1
- Özellikle ayak parmakları veya parmak koruyucu başlıklar açığa kalacak şekilde sayada yoğun aşınma. Bkz. Resim 2
- Bacak kısmında deformiteler veya yırtık dikişler olan alanları gösteren saya. Bkz. Resim 3
- Diş tabanda 10 mm'den uzun ve 3 mm derinlikte çatlaklar. Bkz. Resim 4
- 15 mm uzunluğunda ve 5 mm genişliğinde saya/dış taban ayrımı Bkz. Resim 7
- Diş tabanın profil yüksekliğinin herhangi bir noktada 1,5 mm'den az olması. Bkz. Resim 5
- Orijinal iç taban açık bir şekilde deforme olmuş veya ezilmişse. Bkz. Resim 6
- Ayak koruyucusunun astarında veya keskin kenarında yaralara neden olabilecek hasar varsa. Bkz. Resim 6
- Ayakkabı tabanında ayrılma. Bkz. Resim 8
- Diş taban, aşağıdaki özelliklerden bir veya daha fazlası ile ısıya maruz kalması nedeniyle önemli ölçüde deforme olmuşsa (bkz. Resim9) - Malzemenin erimesi nedeniyle 2 veya daha fazla profilin birleşmesi
- Profil yüksekliğinde 1,5 mm'den fazla azalma. Bkz. Resim 5
- Erime neticesinde dışıer ve orta tabanın görünür hale gelmesi.
- Kapatma mekanizmasının (fermuar, bağcıklar, delikler, cırt cırt) düzgün bir şekilde çalışmaması.

#### Kısmi iletken ayakkabılar

##### Kısmi iletkenlik ile ilgili ek bilgiler verilmelidir:

"Elektrostatik yükü en aza indirmeye ihtiyaç duyulduğunda, örneğin patlayıcılarla çalışırken, mümkün olan en kısa sürede kısmen elektriksel olarak iletken ayakkabılar kullanılmalıdır. Elektrikli bir cihazdan veya DC veya AC akımı olan parçalardan elektrik çarpması riski tamamen ortadan kaldırılmıyorsa, kısmen elektriksel olarak iletken ayakkabılar kullanılmalıdır. Ayakkabının kısmi iletkenliğini sağlamak için yeni iken maksimum direnç limiti 100 kΩ olarak ayarlanmıştır.

İletken malzemelerden yapılmış ayakkabıların elektrik direnci, kullanın sırasında bükülme ve kirlenme nedeniyle önemli ölçüde değişebilir. Bu nedenle, ürünün kullanın ömrü boyunca statik elektriği dağıtma işlevini yerine getirebilmesinin sağlanması gereklidir. Bu nedenle, kullanıcıların gerekirse yerinde elektriksel direnç testi yapmaları ve bunu düzenli olarak gerçekleştirmeleri önerilir. Bu kontroller ve aşağıda belirtilenler, işyerinde rutin kaza önleme programının bir parçası olmalıdır.

Ayakkabı, taban malzemesinin ayakkabının elektrik direncini artırabilecek maddelerle kirleneceği koşullarda giyilirse, kullanıcılar tehlikeli bir alana girmeden önce her seferinde ayakkabıların elektrik direnci özelliklerini kontrol etmelidir.

Elektrostatik olarak iletken çorap kullanılması tavsiye edilir.

Kısmen iletken ayakkabıların giyildiği alanlarda, zemin direnci, ayakkabının sağladığı koruyucu işlevi ortadan kaldırmayacak şekilde olmalıdır. Kullanım sırasında, ayakkabının iç tabanı ile kullanıcının ayağı arasına hiçbir yalıtıcı malzeme sokulmamalıdır.

İç taban ile ayak tabanı arasında ayrı bir iç taban (yani iç taban, çorap) yerleştirilirse, ayakkabı/tabana bağlantısının elektriksel özellikleri test edilmelidir."

##### Antistatik özelliklerle ilgili ek bilgiler verilmelidir:

Antistatik ayakkabılar elektrik yüklerinden oluşan kıvılcımlardan, örneğin alev alabilen maddeler ve kıvılcımların buharından kaynaklanan elektro statik iletim tehlikelerinin azaltılmasının gerekli olduğu durumlarda ve elektrikli bir cihazdan veya akım bulunduran parçalardan kaynaklanacak elektrik çarpmalarının tamamen devre dışı bırakılmasının mümkün olmadığı durumlarda kullanılmalıdır Antistatik ayakkabılar ayak ve zemin arasında direnç oluşturur ancak tam koruma sağlamayabilir. Antistatik ayakkabılar, voltaj taşıyan elektrik sistemlerinde çalışmak için uygun değildir. Ancak, antistatik ayakkabılar sadece zemin ile ayak arasında direnç oluşturduğundan elektrik çarpmasına karşı yeterli koruma sağlayamayacağı unutulmamalıdır. Statik boşalmadan kaynaklanan elektrik çarpması riski tamamen ortadan kaldırılmıyorsa, bu riskten kaçınmak için daha fazla önlem alınması zorunludur. Bu tür önlemler ve aşağıda belirtilenler, işyerinde rutin kaza önleme programının bir parçası olmalıdır.

Antistatik ayakkabılar AC ve DC voltajlardan kaynaklanan elektrik çarpmasına karşı koruma sağlamaz. AC veya DC voltajına maruz kalma riski varsa, ciddi yaralanmalara karşı korunmak için elektriksel olarak yalıtıcı ayakkabılar kullanılmalıdır.

Bükülmeler, kirlenme veya nem nedeniyle antistatik ayakkabıların elektrik direnci önemli derecede düşebilecektir Bu ayakkabı ıslak koşullarda giyildiğinde amacına uygun olarak işlevini yerine getiremeyecektir.

I Sınıfı ayakkabılar nemi emebilir ve nemli ve ıslak koşullarda uzun süreli aşınma ile iletken hale gelebilir. II Sınıfı

ayakkabılar neme ve ıslak koşullara dayanıklıdır ve bu koşullara maruz kalma riskinin olduğu yerlerde kullanılmalıdır.

Ayakkabı, tabanın kirlenebileceği koşullarda giyilirse, kullanıcı her tehlikeli alana girmeden önce ayakkabılarının antistatik özelliklerini kontrol etmelidir.

Antistatik ayakkabıların giyildiği alanlarda, zemin direnci, ayakkabının sağladığı koruyucu işlevi ortadan kaldırmayacak şekilde olmalıdır.

Antistatik çorap kullanılması tavsiye edilir.

Bu nedenle ayakkabının kendisi için önceden belirlenmiş olan elektriksel yüklerle direnç gösterme fonksiyonunu yerine getirmesinin ve kullanım süresi içerisinde koruma özelliğini kayıp etmemesinin sağlanması gerekmektedir. Bu nedenle, kullanıcıların gerekirse yerinde bir elektriksel direnç testi yapmaları ve bunu düzenli ve sık aralıklarla gerçekleştirmesi tavsiye edilir\*.

**Tabanlık:** Tabanlıklarla birlikte üretilen ve tedarik edilen güvenlik ayakkabıları ve iş ayakkabıları, bu durumda tabanlık takılı olarak test edilmiştir ve ilgili standardın gerekliliklerine uygundur. Taban değiştirilirken, ayakkabı, test edilmiş koruyucu özelliklerini yalnızca, iç taban, ayakkabı üreticisinden veya iç taban üreticisinden, amaçlanan güvenlik ayakkabıları ile birlikte bu standardın özelliklerini karşılayan karşılaştırılabilir bir iç tabanla değiştirilmesi halinde korur.

Ortopedik olarak modifiye güvenlik ayakkabıları ve iş ayakkabıları, yalnızca üreticinin onayladığı ortopedik tabanlık ve kaplama matzemeleri ile modifiye edilebilir. Ortopedik modifikasyonlar için üreticinin üretim talimatlarına uyulmalıdır.

**Dikkat:** Aynı şekilde üretilmemiş tabanlıkların takılması, güvenlik veya iş ayakkabısının artık ilgili standart gereklilikleri karşılamadığı anlamına gelebilir. Koruyucu özellikleri bozulabilir. Tabanlıksız olarak üretilen ve tedarik edilen güvenlik ayakkabıları ve iş ayakkabıları da bu durumda test edilmiş ve ilgili standardın gerekliliklerine uygundur.

**Dikkat:** Bir tabanlığın sonradan takılması koruyucu özellikleri bozabilir.

## Caro cliente!

Parabéns, adquiriu calçado de segurança / calçado profissional **ELTEN** de elevada qualidade. O artigo tendo sido sujeito a um ensaio de tipo por um organismo europeu reconhecido (endereço em anexo) e cumpre todos os requisitos fundamentais do regulamento 2016/425.

**Informações gerais:** O calçado de segurança cumpre, naturalmente, os requisitos da norma EN ISO 20345:2022, não só no que respeita os requisitos fundamentais (SB), mas também, em função do artigo, um dos requisitos acessórios correspondentes (Categoria S1, S2, S3). Assim, optou por calçado de segurança com elevadas propriedades de segurança e conforto.

O calçado profissional cumpre, naturalmente, os requisitos da norma EN ISO 20347:2022, não só no que respeita os requisitos fundamentais (OB), mas também, em função do artigo, um dos requisitos acessórios (Categoria O1, O2, O3). Assim, optou por calçado profissional com elevadas características de segurança e conforto.

Antes da utilização, tome em consideração o ajuste do calçado ao pé. Estão disponíveis diferentes modelos de diferentes larguras. Os sistemas de fecho presentes no calçado devem ser utilizados corretamente.

**Sugestões de cuidado:** O couro é um material natural especial com muitas propriedades. É um material natural, elástico, resistente a deformações, respirável, adapta-se à forma individual do pé e possui uma elevada capacidade de absorção/libertação da humidade. Os cuidados prestados têm um papel fundamental na manutenção desta elevada qualidade do material.

- Após a utilização, limpe a sujidade grosseira dos sapatos.
- O creme para calçado normal é adequado para o cuidado dos nossos sapatos de couro apenas em alguns casos. Para os sapatos que tenham estado em contacto com líquidos, recomendamos um produto de cuidado com efeito de impregnação elevado, sem prejudicar a permeabilidade ou absorção da humidade. Este produto de cuidado está disponível como acessório.
- Em sapatos com material têxtil, remova as manchas com um pano limpo, sabão de pH neutro e água morna. A sujidade não deve ser removida com escova em qualquer circunstância. Estas podem danificar o material.
- O calçado molhado deve ser colocado a secar lentamente num local arejado após o trabalho diário. O calçado não deve nunca ser seco rapidamente junto a uma fonte calor, dado que o couro endurece e torna-se quebradiço. Neste caso, verifique-se que encher o calçado com papel é um método eficaz.
- Se tiver a possibilidade de usar alternadamente 2 pares de calçado, recomendamos que o faça, dado que tal permite que o calçado seque durante tempo suficiente. Para mais conselhos relativos ao cuidado do seu calçado, contate-nos ou contacte o revendedor onde adquiriu este calçado de segurança.

Para mais conselhos relativos ao cuidado do seu calçado, contate-nos ou contacte o revendedor onde adquiriu este calçado de segurança.

**Indicação importante:** O material usado no revestimento deste calçado é material de elevada qualidade parcialmente tingido ou couro, selecionados com o maior cuidado. O material do revestimento pode descolorar ligeiramente em algumas circunstâncias. Não assumimos qualquer garantia a este respeito.

Antes de cada utilização, o calçado deve ser verificado exteriormente quanto a danos visíveis (p. ex., funcionalidade dos sistemas de fecho, altura de perfil suficiente).

É importante que o calçado selecionado seja adequado aos requisitos de segurança colocados e à respetiva área de utilização. A seleção do calçado adequado deve ser realizada com base na análise dos riscos pelo utilizador, em função da sua área de utilização. Pode obter informações mais detalhadas junto da respetiva associação profissional. A declaração de conformidade do seu produto pode ser encontrada em <https://elten.com>.

### As marcações têm o seguinte significado:

EN ISO 20345:2022	Requisitos para calçado de segurança / EN ISO 20347:2022	Requisito para calçado profissional
<b>SB / OB</b>	Calçado básico	
<b>S1 / O1</b>	Calçado básico; adicionalmente: zona do calcanhar fechada, antiestático, absorção de energia na zona do calcanhar, resistência a combustíveis	
<b>S2 / O2</b>	Calçado básico; adicionalmente: zona do calcanhar fechada, antiestático, absorção de energia na zona do calcanhar, penetração e absorção de água da parte superior, resistência a combustíveis	
<b>S3 / O3</b>	Calçado básico; adicionalmente: área fechada do calcanhar, característica antiestática, área do calcanhar com capacidade de absorção de energia, penetração e absorção de água da parte superior do sapato, barreira à penetração com sola de aço, sola perfurada	
<b>S3L / O3L</b>	Calçado básico; adicionalmente: área fechada do calcanhar, característica antiestática, área do calcanhar com capacidade de absorção de energia, penetração e absorção de água da parte superior do sapato,	

**S3S / O3S**

barreira têxtil à penetração, com pregos normalizados de 4,5 mm, sola perfurada  
Calçado básico; adicionalmente: área fechada do calcanhar, característica antiestática, área do calcanhar com capacidade de absorção de energia, penetração e absorção de água da parte superior do sapato, barreira têxtil à penetração, com pregos normalizados de 3,0 mm, sola perfurada

**S6 / O6**

Sapatos S2 / O2; adicionalmente: impermeabilidade à água WR (= S2 WR, = O2 WR)

**S7 / O7**

Sapatos S3 / O3; adicionalmente: impermeabilidade à água WR (= S3 WR, = O3 WR)

**S7L / O7L**

Sapatos S3L / O3L; adicionalmente: impermeabilidade à água WR (= S3L WR, = O3L WR)

**S7S / O7S**

Sapatos S3S / O3S; adicionalmente: impermeabilidade à água WR (= S3S WR, = O3S WR)

**Explicação dos símbolos:**

**P** Barreira à perfuração através de sola de aço, **PL** Barreira têxtil à perfuração, com pregos de 4,5 mm, **PS** Barreira têxtil à perfuração, com pregos de 3,0 mm · **A** Sapatos antiestáticos · **HI** Isolamento do calor (até ao máx. de 150 °C por 30 min) · **CI** Isolamento do frio (até ao máx. de -17 °C por 30 min) · **E** Capacidade de absorção de energia na área do calcanhar · **WPA** Penetração e absorção de água da parte superior do sapato · **HRO** Comportamento perante o calor por contacto (máx. 300 °C por 1 min) · **WR** Impermeabilidade à água · **M** Proteção do peito do pé · **CR** Resistência ao corte (não ao corte de motosserra) · **AN** Proteção do tornozelo · **FO** Resistência aos combustíveis · **SR** Resistência ao deslizamento em tijoleira/glicerina · **SC** Proteção da biqueira, resistente à abrasão · **LG** Sapato com rebordo do tacão

**Aspetos gerais:** Os sapatos apenas devem ser usados como calçado de segurança ou profissional. Não é permitida uma utilização diferente da descrita. A legislação DGUV 112-191 também constitui uma ajuda para a seleção e o uso de sapatos profissionais e de segurança. Dependendo do modelo, os sapatos devem proteger contra o risco de humidade, efeitos mecânicos na área dos dedos (forças de impacto e compressão), introdução de objetos na sola, deslizamento, cargas elétricas, pequenos cortes nas partes laterais, calor e frio.

Os sapatos oferecem a proteção indicada na identificação dos mesmos. As condições influenciadoras e ambientais divergentes como, por exemplo, forças mecânicas mais elevadas, objetos extremamente afiados, temperaturas elevadas ou muito baixas ou a influência da concentração de soluções alcalinas e ácidos ou de outros químicos pode comprometer a funcionalidade dos sapatos, devendo ser adotadas medidas adicionais de proteção.

Os sapatos com a identificação SB, S1, OB ou O1 apenas devem ser usados em áreas secas. Em áreas molhadas e espaços abertos devem ser usados sapatos com a identificação S2 ou O2. Onde houver perigo, no que diz respeito à perfuração por objetos pontiagudos (por exemplo, pregos ou cacos de vidro), deve ser usado um produto que impeça a perfuração e que tenha a designação S3/S3L/S3S/S1P/S1PL/S1PS ou O3/O3L/O3S. Temos muito gosto em aconselhá-lo relativamente à escolha do calçado mais adequado a si.

**Resistência ao deslizamento:** A resistência ao deslizamento foi verificada em condições laboratoriais, de acordo com os parâmetros identificados. Tal não representa uma garantia absoluta de uso seguro, uma vez que este está dependente de diferentes fatores de influência (por exemplo, o pavimento, a sujidade). Recomendamos, para esse efeito, que seja efetuado um teste de funcionalidade no local, no caso do sistema "Sapato – Piso – Agente".

O calçado de segurança em conformidade com a EN ISO 20345:2022 cumpre o requisito Resistência a choques violentos através de uma ação energética de 200 joule e aumento de carga de 15 kN na proteção da biqueira. Trata-se de requisitos básicos da EN ISO 20345:2022 e são válidos como proteção contra queda de objetos para artigos das categorias SB, S1, S1P, S1PL, S1PS, S2, S3, S3L, S3S, S6, S7, S7L, S7S. Não são válidos para artigos das categorias da EN ISO 20347:2022 OB, O1, O2, O3, O3L, O3S, O6, O7, O7L, O7S que não oferecem segurança contra queda de objetos. Forças mais elevadas podem aumentar o risco de esmagamento dos dedos. Em tais casos devem ser consideradas medidas de prevenção alternativas.

A resistência à penetração deste calçado foi determinada em laboratório, utilizando pregos normalizados e uma força de 1100 N. Forças estáticas ou dinâmicas mais elevadas ou pregos mais finos podem aumentar o risco de penetração. Em tais casos devem ser consideradas medidas de prevenção alternativas.

Três tipos gerais de palmilha que impedem o desgaste estão atualmente disponíveis em calçado EPI. Trata-se de materiais metálicos e não metálicos que devem ser escolhidos com base numa avaliação dos riscos relacionados com o local de trabalho. Os 3 tipos de palmilha que impedem o desgaste cumprem os requisitos mínimos de resistência à penetração, constantes das normas identificadas no calçado, embora cada um deles tenha diversas vantagens ou desvantagens adicionais, incluindo as seguintes:

**Metálico:** É menos afetado pela forma do objeto pontiagudo/perigo (por ex., diâmetro, geometria, afiamento). Devido às restrições do fabrico de calçado, não é coberta toda a superfície do calçado.

**Nono metálico (PS ou PL ou categoria, por ex., S1PS, S3L):** Pode ser mais leve, mais flexível e ter uma maior área de cobertura em comparação com o metal, mas a resistência à perfuração pode variar muito mais dependendo da forma do

objeto afiado/perigo (ou seja, diâmetro, geometria, afiamento). Existem dois tipos de proteção ao dispor. O tipo PS pode oferecer uma proteção mais adequada, relativamente a objetos com um diâmetro inferior, do que o tipo PL.

Para mais informações sobre o tipo de palmilha que impede o desgaste dos seus sapatos, entre em contacto com o fabricante ou o fornecedor de acordo indicado nesta informação ao utilizador.

Os sapatos devem ser armazenados e transportados de forma apropriada, de preferência, em caixas de cartão e em divisões secas. Os sapatos são identificados com o mês e ano de fabrico (exemplo: 03/2022 = março de 2022). Devido à variedade de fatores de influência, normalmente, não é possível indicar uma data de validade. Como valor de referência aproximado deve-se presumir 5 a 8 anos, a contar da data de produção. Além disso, o tempo de validade depende do grau de desgaste, do uso, do setor de utilização e dos fatores de influência externa como o calor, frio, humidade, radiação UV ou substâncias químicas. Por este motivo, antes do uso, os sapatos devem ser sempre cuidadosamente examinados quanto a danos. Os sapatos danificados não devem ser usados.

#### Instruções sobre avaliação de danos:

##### Caso se verifique uma das seguintes situações, os sapatos devem ser substituídos:

- O início da formação de fissuras evidentes e profundas afeta metade da espessura do material exterior do sapato. Ver figura 1
- Forte abrasão do material exterior do sapato, em especial, caso o revestimento interior dos dedos ou a proteção da biqueira seja exposta. Ver figura 2
- A parte superior do sapato revela áreas com deformações ou costuras cortadas no cano. Ver figura 3
- A sola apresenta fissuras com mais de 10 mm de comprimento e 3 mm de profundidade. Ver figura 4
- A separação da parte superior do sapato e da sola tem mais de 15 mm de comprimento e 5 mm de profundidade. Ver figura 7
- No caso das solas perfiladas, a altura do perfil é inferior a 1,5 mm em toda a área. Ver figura 5
- A(s) palmilha(s) original(is) (se existente) revela(m) deformação e esmagamento acentuados. Ver figura 6
- Forro danificado ou borda cortante da proteção dos dedos que pode provocar feridas. Ver figura 6
- Delaminação do material da sola. Ver figura 8
- A sola revela uma deformação significativa devido à exposição ao calor, com uma ou várias das seguintes manifestações (ver figura 9) — união de 2 ou mais perfis devido ao material ter derretido
- Perda da altura de um perfil para menos de 1,5 mm. Ver figura 5
- O lado exterior derretido do perfil torna visível a entressola
- O fecho não funciona corretamente (fecho de correr, atacadores, ilhós, fecho de velcro).

#### Calçado parcialmente condutor

##### Relativamente à condutividade parcial, devem ser dadas informações adicionais:

"O calçado parcialmente condutor de eletricidade deverá ser usado quando houver necessidade de minimizar a carga eletrostática no menor tempo possível, por ex., durante o manuseamento de material explosivo. O calçado parcialmente condutor de eletricidade não deverá ser usado quando não estiver totalmente excluído o perigo de choque elétrico provocado por um aparelho elétrico ou peças condutoras de corrente contínua ou alternada. Para assegurar a condutividade parcial do calçado, foi estabelecido um limite máximo de 100 kΩ para a resistência no estado novo.

Durante o uso, a resistência elétrica dos sapatos feitos de material condutor pode alterar-se substancialmente devido a dobras e contaminação. Assim, é necessário assegurar a capacidade do produto cumprir a sua função pré-determinada de dissipação de cargas eletrostáticas, durante toda a sua vida útil. Recomenda-se, por isso, aos utilizadores que definam, sempre que necessário, a verificação no local da resistência elétrica e a efetuem com regularidade. Esta e as verificações a seguir indicadas deverão fazer parte do programa rotineiro de prevenção de acidentes no local de trabalho.

Se os sapatos forem usados em condições que contamine o material da sola com substâncias que podem aumentar a resistência elétrica do calçado, os utilizadores deverão inspecionar as propriedades elétricas dos seus sapatos, sempre antes de entrarem numa zona de perigo.

Recomenda-se o uso de meias condutoras de eletrostática.

Nas áreas em que seja usado calçado parcialmente condutor, a resistência do solo deverá ser tal que não anule a função de proteção do calçado. Durante o uso, não deverão ser inseridos componentes isolantes entre a sola interior do sapato e o pé do utilizador.

Caso o revestimento interior (ou seja, palmilha, meia) seja colocado entre a sola interior e o pé, a união de sapato/ revestimento deverá ser verificada quanto às suas propriedades elétricas.

##### Relativamente às propriedades antiestáticas, devem ser dadas informações adicionais:

"O calçado antiestático deverá ser usado quando houver necessidade de reduzir a carga eletrostática através da dissipação

das cargas elétricas, de modo a excluir o perigo de ignição, por ex., de substâncias e vapores inflamáveis, provocada por faíscas e, quando o perigo de choque elétrico de equipamentos com tensão de rede no local de trabalho não puder ser totalmente excluído. Os sapatos antiestáticos criam resistência entre o pé e o solo, no entanto, não oferecem proteção total em determinadas circunstâncias. Os sapatos antiestáticos não são adequados aos trabalhos em instalações elétricas condutoras de tensão. No entanto, deve-se ter em atenção que os sapatos antiestáticos não conseguem assegurar proteção suficiente contra um choque elétrico que se deva a descarga estática, uma vez que apenas criam resistência entre solo e pé. Quando o perigo de um choque elétrico provocado por descarga estática não puder ser totalmente excluído, são essenciais medidas adicionais para evitar este perigo. Tais medidas e as verificações adicionais a seguir indicadas deverão fazer parte do programa rotineiro de prevenção de acidentes no local de trabalho.

Os sapatos antiestáticos não oferecem qualquer tipo de proteção contra choques elétricos provocados pela corrente alternada e contínua. Quando existe perigo de exposição à corrente alternada ou contínua, tem de ser usado calçado com isolamento elétrico para proteção contra ferimentos graves.

A resistência elétrica dos sapatos antiestáticos pode alterar-se substancialmente devido a dobragem, sujidade ou humidade. Existe a possibilidade deste calçado não cumprir a sua função pré-determinada caso seja usado em presença de água.

Os sapatos da classe I podem absorver humidade e tornar-se condutores caso sejam usados durante um tempo mais prolongado em presença de água no estado gasoso ou líquido. Os sapatos da classe II são resistentes em presença de água no estado gasoso ou líquido e deverão ser usados quando existir o perigo de serem expostos a estas condições.

Se os sapatos forem usados em condições que contamine o material da sola, o utilizador deverá inspecionar as propriedades antiestáticas dos seus sapatos, sempre antes de entrar numa zona de perigo.

Em áreas onde seja usado calçado antiestático, a resistência do solo deverá ser tal que não anule a função de proteção do calçado.

Recomenda-se o uso de meias antiestáticas.

Assim, é necessário garantir que a combinação de sapatos, utilizador e respetivo ambiente esteja em condições de cumprir a função pré-determinada de dissipação de cargas eletrostáticas e oferecer um certo grau de proteção durante toda a sua vida útil. Recomenda-se, por isso, aos utilizadores que definam a verificação no local da resistência elétrica e a efetuem com regularidade e a certos intervalos de tempo.

**Palmilhas:** O calçado de segurança e o calçado profissional, fabricado e fornecido com palmilha, foi verificado neste estado com palmilha inserida e corresponde aos requisitos da respetiva norma em vigor. Em caso de substituição da palmilha:

O sapato apenas mantém as suas propriedades verificadas de proteção se a palmilha for substituída por outra equivalente do fabricante de calçado ou do fabricante de palmilhas, cumprindo as propriedades constantes nesta norma em conjunto com os sapatos de segurança previstos.

O calçado de segurança e o calçado profissional que tenha sido sujeito a alterações ortopédicas apenas deve ser alterado com palmilhas ortopédicas e materiais de limpeza que sejam autorizados pelo fabricante. As instruções do fabricante relativas a alterações ortopédicas devem ser cumpridas.

**Atenção:** A inserção de palmilhas não equivalentes pode fazer com que o calçado de segurança ou profissional deixe de corresponder aos respetivos requisitos das normas. As propriedades de proteção podem ser afetadas.

O calçado de segurança e o calçado profissional, fabricado e fornecido sem palmilha, foi verificado neste estado e corresponde aos requisitos da respetiva norma em vigor.

**Atenção:** A subsequente inserção de uma palmilha pode afetar as propriedades de proteção.

## Cienījamais klient!

Apsveicam, jūs esat iegādājies augstas kvalitātes **ELTEN** drošības apavus / **ELTEN** darba apavus.

Šī izstrādājuma tipa apstiprinājuma testu ir veikusi oficiāla Eiropa sertificēšanas institūcija (adrese pieļikumā), un tas atbilst Eiropas Regulas nr. 2016/425 pamatprasībām.

**Vispārīgā informācija:** Darba apavi atbilst EN ISO 20345:2022 prasībām, turklāt ne tikai pamatprasībām (SB), bet atbilst arī attiecīgajai papildu prasībai (S1, S2, S3 kategorija). Tādējādi jūs esat izvēlējies darba apavus ar vislabākajām drošības un valkāšanas īpašībām.

Profesionālie apavi, protams, atbilst EN ISO 20347:2022 prasībām, turklāt ne tikai pamatprasībām (OB), bet atbilst arī kādai no attiecīgajām papildu prasībām (O1, O2, O3 kategorija). Tādējādi jūs esat izvēlējies darba apavus ar vislabākajām drošības un valkāšanas īpašībām.

Pirms apavu lietošanas jāpārlecinās, vai izmērs ir atbilstošs; dažādi modeļi ir pieejami vairākos platumos. Pareizi jāizmanto arī kurpu aizdares sistēmas.

**Apkopes padomi:** Āda ir īpašs materiāls. Tai piemīt daudzas specifiskas īpašības. Tā ir dabiska, izturīga pret deformāciju, stipras, ir elpojoša, pielāgojas pēdas formai un ir lielu mitruma absorbcijas / atbrīvošanās spēju. Lai saglabātu šo augstu materiāla kvalitāti, ir ļoti svarīga apavu kopšana.

- Pēc apavu lietošanas no tiem, protams, jānotīra netīrumi.
- Parasts apavu spodrināmais līdzeklis tikai daļēji ir piemērots mūsu ražotajiem ādas apaviem. Kurpēm, kas bieži kļūst mitras, mēs iesakām kopšanas līdzekļus, kam piemīt hidroizolācijas efekts, neierobežojot ūdens tvaiku caurlaidību vai absorbciju. Mēs piedāvājam šādu kopšanas līdzekli kā piederumu.
- Apaviem ar tekstilmateriālu vislabāk netīrumus noņemt ar tīru drāniņu, pH neitrālām ziepēm un siltu ūdeni. Tos nekad nevajadzētu tīrīt ar suku. Tā var izraisīt materiāla bojājumus.
- Pēc darba apavu jānovieto vēdināmā vietā pakāpeniskai izžūšanai. Apavus nekad nevajadzētu žāvēt ātri, izmantojot karstuma avotu, jo āda tādējādi kļūst cieta un trausla. Pārbaudīta metode ir apavu piepildīšana ar papīru.
- Ja iespējams, pārmaiņus ir ieteicams izmantot divus apavu pārus, jo tas nodrošina pienācīgu laiku apavu izžūšanai.

Citus apkopes padomus, lūdz, vaicāiet mums vai mazumtirgotājam, no kura esat iegādājies šos darba apavus.

**Svarīgs norādījums:** Apavu oderējuma materiāli ir augstas kvalitātes, daļēji krāsaini materiāli vai āda, kas tiek izraudzīta ir vislielāko rūpību. Oderējuma materiāli var būt krāsojoši. Šajā ziņā mēs garantijai nevaram sniegt.

Lietošanas laikā katru reizi pirms valkāšanas apavi ir jāpārbauda, lai noteiktu, vai no ārpuses nav pamanāmu bojājumu (piemēram, vai darbojas aizdares sistēma, ir pietiekams profila augstums).

Ir svarīgi, lai izvēlētie apavi būtu piemēroti noteiktajam aizsardzības prasībām un attiecīgajai izmantošanas jomai. Lietotājam piemēroti apavi jāizvēlas, pamatojoties uz risku analīzi un atbilstoši tai teritorijai, kurā lietotājs strādā. Par to varat arī saņemt papildinformāciju attiecīgajās savstarpējās apdrošināšanas atlīdzības asociācijās. Izstrādājuma atbilstības deklarāciju varat atrast <https://elten.com>.

### Markējumam ir šādas nozīmes:

#### EN ISO 20345:2022 Drošības apavu prasības / EN ISO 20347:2022 Darba apavu prasības

<b>SB / OB</b>	Bāzes apavi
<b>S1 / O1</b>	Bāzes apavi; papildus: slēgtā papēža zona, antistatiski, papēža enerģijas absorbcija, izturīgi pret degvielas iedarbību
<b>S2 / O2</b>	Bāzes apavi; papildus: slēgtā papēža zona, antistatiski, papēža enerģijas absorbcija, ūdens penetrācija un ūdens absorbcija apavu augšējā daļā, izturīgi pret degvielas iedarbību
<b>S3 / O3</b>	Bāzes apavi; papildus: slēgtā papēža zona, antistatiski, enerģijas absorbcija papēža zonā, apavu virsas ūdenscaurlaidība un mitruma absorbcija, tērauda zole aizsardzībai no caurduršanas, profilēta ārējā zole
<b>S3L / O3L</b>	Bāzes apavi; papildus: slēgtā papēža zona, antistatiski, enerģijas absorbcija papēža zonā, apavu virsas ūdenscaurlaidība un mitruma absorbcija, tekstila aizsardzība no caurduršanas pret 4,5 mm standarta naglām, profilēta ārējā zole
<b>S3S / O3S</b>	Bāzes apavi; papildus: slēgtā papēža zona, antistatiski, enerģijas absorbcija papēža zonā, apavu virsas ūdenscaurlaidība un mitruma absorbcija, tekstila aizsardzība no caurduršanas pret 3,0 mm standarta naglām, profilēta ārējā zole
<b>S6 / O6</b>	Apavi S2 / O2; papildu ūdenscaurlaidība WR (= S2 WR, = O2 WR)
<b>S7 / O7</b>	Apavi S3 / O3; papildu ūdenscaurlaidība WR (= S3 WR, = O3 WR)
<b>S7L / O7L</b>	Apavi S3L / O3L; papildu ūdenscaurlaidība WR (= S3L WR, = O3L WR)
<b>S7S / O7S</b>	Apavi S3S / O3S; papildu ūdenscaurlaidība WR (= S3S WR, = O3S WR)

**Saīsinājumi:**

**P** tērauda zole aizsardzībai no caurduršanas, **PL** tekstila aizsardzība no caurduršanas pret 4,5 mm naglām, **PS** tekstila aizsardzība no caurduršanas pret 3,0 mm naglām - **A** antistatiski apavi - **HI** siltumizolācija (līdz maks. 150 °C līdz 30 min) - **C** aukstuma izolācija (līdz maks. -17 °C līdz 30 min) - **E** enerģijas absorbcija papēža zonā - **WPA** apavu virsas ūdenscaurlaidība un mitruma absorbcija - **HRO** reakcija saskarē ar siltumu (maks. 300 °C līdz 1 min) - **WR** ūdensnecaurlaidība - **M** pēdas aizsardzība - **CR** aizsardzība pret sagriešanu (bet ne pret motorzāģa griezumiem) - **AN** potītes aizsardzība - **FO** izturība pret degvielām - **SR** pretslīdes aizsardzība uz fitzēm/glicerīna - **SC** nodilumizturīga purngala aizsardzība - **LG** apavi ar papēža malu

**Vispārīgi:** Apavus drīkst izmantot tikai kā drošības apavus vai darba apavus. Jebkāda cita veida izmantošana nav atļauta. Arī Vācijas nelaimes gadījumu apdrošināšanas noteikumi DGVV 112-191 piedāvā atbalstu drošības un darba apavu izvēlē un lietošanā. Atkarībā no konstrukcijas apaviem ir jāaizsargā pret tādiem riskiem kā mitrums, mehāniska iedarbība purngala zonā (triciena un spiediena spēki), priekšmetu iekļūšana, caurduroti zoli, slīdēšana, elektrības uzlāde, viegli iegriezumi apavu sānu daļā, karstums un aukstums.

Apavi nodrošina apavu marķējumā norādīto aizsardzību. Citas ietekmes un vides apstākļi, piemēram, lielāki mehāniskie spēki, īpaši asi priekšmeti, augsta vai ļoti zema temperatūra vai koncentrētu skābju, sārmu vai citu ķīmisku vielu ietekme var pasliktināt apavu aizsardzības īpašības, tādēļ ir jāveic papildu aizsardzības pasākumi.

Apavus ar marķējumu SB, S1, OB vai O1 drīkst valkāt tikai sausās vietās. Mitrās vietās un atklātās teritorijās jāvalkā apavi ar marķējumu S2 vai O2. Ja pastāv asu priekšmetu (piem., naglu vai saplūšus stikla laukus) caurduršanas risks, ir jāvalkā izstrādājumi ar aizsardzību no caurduršanas ar apzīmējumu S3/S3L/S3S/S1P/S1PL/S1PS vai O3/O3L/O3S. Mēs ar prieku sniegsim Jums padomu apavu izvēlē.

**Slīdes pretestība:** Pretslīdes aizsardzība tika pārbaudīta laboratorijas apstākļos atbilstoši norādītajiem parametriem. Tas nedod absolūtu garantiju pilnīgi drošai valkāšanai, jo tas ir atkarīgs no dažādiem ietekmējošiem faktoriem (piemēram, no grīdas seguma, netīrumiem). Mēs iesakām veikt izturības pārbaudi kombinācijai "apavi-grīda-sasaiste" uz vietas.

Drošības apavi saskaņā ar EN ISO 20345:2022 atbilst prasībai par triecienizturību pret 200 džoulu enerģijas ietekmi un 15 KN spiediena slodzi purngala aizsargplāksnītes vietā. Šis ir standarta EN ISO 20345:2022 pamatprasības un piemērojamas kā aizsardzība pret kritošiem priekšmetiem SB, S1, S1P, S1PL, S1PS, S2, S3, S3L, S3S, S6, S7, S7L, S7S kategorijas izstrādājumiem. Tie neattiecas uz izstrādājumiem, kas iekļauti EN ISO 20347:2022 kategorijās OB, O1, O2, O3, O3L, O3S, O6, O7, O7L, O7S, un nepiedāvā aizsardzību pret kritošiem priekšmetiem. Lielāka slodze var palielināt kāju pirkstu saspišanas risku. Šādos gadījumos jāapsver alternatīvi profilakses pasākumi.

Šo apavu noturība pret caurduršanu tika noteikta laboratorijā, izmantojot standartizētas naglas un 1100 N spēku. Lielāka statiskā vai dinamiskā slodze vai smalkākas naglas var palielināt caurduršanas risku. Šādos gadījumos jāapsver alternatīvi profilakses pasākumi.

Pašlaik IAL apavu izstrādājumiem ir pieejami trīs galvenie ieliktnu veidi aizsardzībai pret caurduršanu. Tie ir metāliski un nemetāliski materiāli, kas jāizvēlas, pamatojoties uz darba vietas riska novērtējumu. Trīs veidu preperforācijas ieliktni atbilst minimālajām caurduršanas pretestības prasībām, kas norādītas uz apaviem, taču katram no tiem ir dažādas papildu priekšrocības vai trūkumi, tostarp:

**Metāls:** To mazāk ietekmē smailu objektu forma/bīstamība (piemēram, diametrs, ģeometrija, asums). Apavu ražošanas ierobežojumu dēļ netiek nosegtas visa apavu ārējā zole.

**Nemetāli (PS vai PL vai kategorija, piemēram, S1PS, S3L):** Var būt vieglāki, elastīgāki un ar lielāku pārkļūjuma laukumu salīdzinājumā ar metālu, taču perforācijas pretestība var atšķirties vairāk atkarībā no smailu objektu formas/bīstamības (t.i., diametra, ģeometrijas, asuma). Tiek piedāvāta divu veidu aizsardzība. PS tips var nodrošināt atbilstošāku aizsardzību pret mazāka diametra priekšmetiem nekā PL tips.

Lai iegūtu papildinformāciju par ieliktnu veidiem, kas pasargās jūsu apavus no caurduršanas, lūdzu, sazinieties ar ražotāju vai piegādātāju, kā norādīts šajā lietotāja informācijā.

Apavi jāuzglabā un jātransportē pareizi, ieteicams, kastē sausā telpā. Uz apaviem ir norādīts izgatavošanas mēnesis un gads (piemērs 03/2022 = 2022. gada marts). Tā kā ir daudz ietekmējošu faktoru, derīguma termiņu parasti nevar norādīt. Kā aptuvenu rādītāju var pieņemt 5 līdz 8 gadus no ražošanas datuma. Turklāt derīguma termiņš ir atkarīgs no noduluma pakāpes, lietošanas, pielietojuma zonas un ārējiem faktoriem, piemēram, karstuma, aukstuma, mitruma, UV starojuma vai ķīmiskām vielām. Šī iemesla dēļ apavi pirms lietošanas vienmēr rūpīgi jāpārbauda, vai tie nav bojāti. Nedrīkst valkāt bojātus apavus.

**Bojājumu novērtēšanas rokasgrāmata:**



**Apavi ir jānomaina, ja tiek konstatēts:**

- Acīmredzamas un dziļas plaisas veidošanās sākums, kas ietekmē pusi no apavu virsas biežuma. Skatīt 1. attēlu
- Stiprs apavu virsas nolietojums, īpaši, ja purngala saistzole vai purngala aizsargplāksnīte atveras. Skatīt 2. attēlu
- Apavu virsā ir redzamas deformācijas vietas vai plīsušas viļes, kas pieguļ kājai. Skatīt 3. attēlu
- Ārējai zolei ir plaisas, kas ir vairāk nekā 10 mm garas un 3 mm dziļas. Skatīt 4. attēlu
- Apavu virsa un ārējā zole ir atdalījušies vairāk nekā 15 mm garumā un 5 mm dziļumā. Skatīt 7. attēlu
- Ārējās zoles protektora augstums jebkurā vietā ir mazāks par 1,5 mm. Skatīt 5. attēlu
- Orģinālajai(-ām) saistzolei(-ēm) (ja tādas ir) ir redzama deformācija un bojājumi. Skatīt 6. attēlu
- Pirkstgala aizsargmateriāla bojājums vai asas malas, kas var radīt savainojumu. Skatīt 6. attēlu
- Zoles materiāla atdalīšanās. Skatīt 8. attēlu
- Ārējai zolei ir ievērojama deformācija, ko izraisīja karstuma iedarbība ar vienu vai vairākiem tālāk norādītajiem raksturlielumiem (sk. 9. attēlu) – 2 vai vairāku protektoru saplūšana materiāla kušanas dēļ.
- Protektora augstuma samazināšanās līdz mazāk nekā 1,5 mm. Skatīt 5. attēlu
- Protektora ārpuses kušana un saistzole kļūst redzama.
- Aizdare nedarbojas pareizi (rāvējslēdzējs, šņores, cilpiņas, līplentu aizdare).

**Apavi ar daļēju strāvas vadītspēju****Attiecībā uz daļēju strāvas vadītspēju jāņem vērā papildu informācija:**

"Daļēji dielektriskos apavus lieto, ja ir nepieciešams pēc iespējas īsākā laikā samazināt statiskās elektrības iedarbību, piemēram, rīkojoties ar sprāgstvielām. Nedrīkst lietot apavus, kas daļēji vada elektrību, ja nevar pilnībā novērst elektriskās strāvas trieciena risku, ko var radīt elektriskās ierīces vai detaļas ar līdzstrāvas vai maiņstrāvas spriegumu. Lai nodrošinātu apavu daļēju vadītspēju, jauniem apaviem pretestības maksimālā robeža ir 100 kΩ.

Lietošanas laikā apavu ar daļēju strāvas vadītspēju elektriskā pretestība var būtiski mainīties lieces un piesārņojuma dēļ. Tāpēc ir jānodrošina izstrādājuma spēja veikt tai paredzēto statiskās elektrības novadīšanas funkciju visā tā kalpošanas laikā. Tādēļ lietotājiem ir ieteicams, ja nepieciešams, veikt elektriskās pretestības pārbaudes uz vietas un veikt tās regulāri. Šim un turpmāk norādītajām pārbaudēm jābūt ietvertām darba vietas ikdienas nelaimes gadījumu novēršanas programmā.

Ja apavus valkā apstākļos, kad zoles materiāls tiek piesārņots ar vielām, kas var palielināt apavu elektrisko pretestību, lietotājiem katru reizi pirms ielešanas bīstamajā zonā jāpārbauda apavu elektriskās īpašības.

Ieteicams lietot elektrostatiski vadošas zeķes.

Viētās, kur tiek valkāti apavi ar daļēju strāvas vadītspēju, zemējuma pretestībai jābūt tādai, lai apavu nodrošinātā aizsargfunkcija netiktu samazināta. Lietošanas laikā starp apavu saistzoli un lietotāja pēdu nedrīkst ievietot nekādas papildu izolācijas daļas.

Ja starp saistzoli un pēdu tiek ievietota zolīte (t.i., zolīte, zeķe), ir jāpārbauda apavu/zolītes savienojuma elektriskās īpašības.

**Attiecībā uz antistatiskajām īpašībām jāņem vērā papildu informācija:**

"Antistatiskie apavi ir jāizmanto, ja ir nepieciešams izkļaidēt elektrolādiņu, lai samazinātu elektrostatisko uzlādi, lai novērstu aizdegšanās risku, piemēram, uzliesmojošas vielas un dzirksteles, kā arī ja nevar pilnībā izslēgt elektriskās strāvas trieciena risku no tīkla sprieguma iekārtas darba vietā. Antistatiskie apavi veido pretestības starp pēdu un zemi, bet var nenodrošināt pilnīgu aizsardzību. Antistatiskie apavi nav piemēroti darbam ar spriegumaktīvajām elektriskajām iekārtām. Tomēr jāņem vērā, ka antistatiskie apavi nevar nodrošināt pietiekamu aizsardzību pret elektriskās strāvas triecieni, kas notiek statiskās izlādes dēļ, jo tie nodrošina pretestību tikai starp grīdu un pēdu. Ja nevar pilnībā izslēgt statiskās izlādes izraisītu elektriskās strāvas trieciena risku, ir svarīgi veikt turpmākus pasākumus, lai izvairītos no šī riska. Šādiem pasākumiem un turpmāk norādītajām papildu pārbaudēm jābūt ietvertām darba vietas ikdienas nelaimes gadījumu novēršanas programmā.

Antistatiskie apavi nenodrošina aizsardzību pret strāvas triecieni no maiņstrāvas un līdzstrāvas sprieguma. Ja pastāv maiņstrāvas vai līdzstrāvas sprieguma iedarbības risks, ir jāizmanto elektriski izolējoši apavi, lai aizsargātu pret nopietniem savainojumiem.

Antistatisko apavu elektriskā pretestība var būtiski mainīties lieces, netirumu vai mitruma dēļ. Šo apavu aizsargājošās īpašības var būtiski mainīties, valkājot tos mitros apstākļos.

I klases apavi var absorbēt mitrumu un kļūt vadoši, ilgstoši valkājot mitros un slapjos apstākļos. II klases apavi ir izturīgi pret mitrumu un slapjiem apstākļiem, un tie ir jāizmanto, ja pastāv šādu apstākļu iedarbības risks.

Ja apavi tiek valkāti apstākļos, kad zoles materiāls var tikt piesārņots, lietotājam katru reizi pirms ielešanas bīstamajā zonā jāpārbauda apavu antistatiskās īpašības.

Vietās, kur tiek valkāti antistatiskie apavi, zemējuma pretestībai jābūt tādai, lai apavu nodrošinātā aizsargfunkcija netiktu samazināta.

Ieteicams lietot antistatiskas zeķes.

Tāpēc ir jānodrošina, lai apavi, apavu valkātājs un vide veido kombināciju, kurā tiek nodrošināta iepriekš noteiktā statiskās elektrības izkliedēšanas funkcija un zināma aizsardzību visā valkāšanas laikā. Tāpēc lietotājiem ir ieteicams uz vietas veikt elektriskās pretestības pārbaudes un veikt tās regulāri un bieži.

**Saistzoles:** Drošības apavi un darba apavi, kas tiek ražoti un piegādāti ar saistzolēm ir pārbaudīti šādā komplektācijā ar ievietotu saistzoli un atbilst piemērojamā standarta prasībām. Nomainot saistzoli, apavi saglabā savas pārbaudītās aizsargājošās īpašības tikai tad, ja saistzole tiek nomainīta pret atbilstošu apavu ražotāja saistzoli vai zolišu ražotāju saistzoli, kas atbilst šī standarta prasībām attiecībā uz attiecīgajiem drošības apaviem.

Drošības apavus un darba apavus, kas tiek pielāgoti ortopēdiski, drīkst aprīkot tikai ar ražotāja apstiprinātām ortopēdiskām zolītēm un apdares materiāliem. Tādā gadījumā ir jāņem vērā ražotāja instrukcija par pielāgošanu ortopēdiskiem nolūkiem.

**Uzmanību:** Nepiemērotu zolišu ievietošana var radīt drošības vai darba apavu neatbilstību attiecīgā standarta prasībām. Aizsardzības īpašības var tikt pasliktinātas. Drošības apavi un darba apavi, kas tiek ražoti un piegādāti bez saistzolēm ir pārbaudīti šādā komplektācijā un atbilst piemērojamā standarta prasībām.

**Uzmanību:** Papildu zolītes ievietošana var pasliktināt aizsargājošās īpašības!

## Brangus pirkėjau!

Sveikiname, įsigijus kokybiškus **ELTEN** apsauginius batus / **ELTEN** darbo batus.

Patvirtinta Europos patikros institucija (adresas pateikiamas priede) atliko prekę tipo patvirtinimo bandymą ir nustatyta, kad ji atitinka visus esminius Europos Reglamento Nr. 2016/425 reikalavimus.

**Bendrojo pobūdžio informacija:** Apsauginė avalynė atitinka EN ISO 20345:2022 standarto reikalavimus ir atitinka ne tik pagrindinius reikalavimus (SB), bet ir papildomus apsauginei avalynei keliamus reikalavimus (S1, S2, S3 kategorija). Todėl jūs pasirinkote geriausiomis saugos ir dėvėjimosi savybėmis pasižyminčius apsauginius batus.

Darbo avalyne atitinka EN ISO 20347:2022 standarto reikalavimus ir atitinka ne tik pagrindinius reikalavimus (OB), bet ir papildomus avalynei keliamus reikalavimus (O1, O2, O3 kategorija). Todėl jūs pasirinkote geriausiomis saugos ir dėvėjimosi savybėmis pasižyminčią darbo avalynę.

Prieš avint batus, būtina įsitikinti, kad batai tinkamo dydžio, kadangi skirtingi modeliai būna įvairių pločių. Suvarstymo sistemos turėtų būti tinkamai naudojamos.

**Priežiūros patarimai:** Avalynė pagaminta iš odos pasižymi daugeliu savybių: natūrali, atspari deformacijai bei įbrėžimams, laidi orui, prisitaikanti prie pėdos formos ir gerai sugerianti / garinanti drėgmę. Norint išlaikyti aukštą medžiagų kokybę, labai svarbi batų priežiūra:

- Po avėjimo, nuo batų reikia nuvalyti nešvarumus.
- Odiniams batams tinka įprastas batų tepalas. Batams, kurie dažnai sušlampa, rekomenduojame naudoti avalynės priežiūros priemones, kurios apsaugotų nuo vandens, nesudarant vandens pralaidumo ar sugėrimo. Mes siūlome šias priežiūros priemones kaip priedus.
- Tekstilinės medžiagos batus valykite švaria šluoste, neutralaus pH muilu ir šiltu vandeniu. Niekada nešalinkite purvo šepetėliu. Galite sugadinti medžiagą.
- Šlapi batai po darbo turėtų būti palikti gerai vėdinamoje patalpoje, kad palaipsniui išdžiūtų. Niekada nedžiovinkite batų naudodami dirbtinį šilumos šaltinį, nes avalynės medžiaga sukietės ir taps trapi. Patikimas būdas - į batus įdėti popieriaus.
- Jei įmanoma, rekomenduojama turėti ir avėti dvi poras batų pakaitomis. Taip būtų suteikiama pakankamai laiko nenešiojamai batų porai natūraliai išdžiūti.

Jei reikia daugiau priežiūros patarimų, prašome kreiptis į mus arba į mūsų autorizuotą atstovą, iš kurio įsigijote šią avalynę.

**Svarbios pastabos:** Šios avalynės pamušalo medžiagos yra aukštos kokybės, iš dalies dažytų medžiagų arba odos, kurios parinktos su didžiausiu rūpesčiu. Yra tikimybė, kad avalynės medžiaga gali dažyti. Šiuo atžvilgiu garantija nesuteikiama.

Kiekvieną kartą, prieš avint batus, reikia apžiūrėti, ar batai nepažeisti iš išorės (pvz., ar veikia suvarstymo sistema, pakankamas avalynės profilio aukštis).

Svarbu, kad pasirinkta avalynė atitiktų nustatytus apsaugos reikalavimus ir naudojimo sąlytas. Vartotojas turėtų pasirinkti tinkamą batus, remdamasis rizikos analize, atsižvelgdamas į vietovę, kurioje bus dirbama. Taip pat galite gauti išsamią informaciją apie tai atitinkamoje tarpusavio žalos atlyginimo asociacijoje. Atitikties deklaraciją galite rasti <https://elten.com>.

### Ženklinimas:

**EN ISO 20345:2022 standarto reikalavimai apsauginei avalynei / EN ISO 20347:2022 standarto reikalavimai darbo avalynei**

<b>SB / OB</b>	Pagrindinės savybės.
<b>S1 / O1</b>	Pagrindinės savybės; papildomai: uždara kulno sritis, antistatinės savybės, energijos absorbcija kulno srityje, atsparumas mazutui.
<b>S2 / O2</b>	Pagrindinės savybės; papildomai: uždara kulno sritis, antistatinės savybės, energijos absorbcija kulno srityje, vandens prasiskverbimui atsparus avalynės viršus, atsparumas mazutui.
<b>S3 / O3</b>	Pagrindinės savybės; papildomai: uždara kulno sritis, antistatinės savybės, energijos sugėrimas kulno srityje, vandeniu nelaidus bato viršus, pračiūrimui atsparus padas, profiliuotas padas
<b>S3L / O3L</b>	Pagrindinės savybės; papildomai: uždara kulno sritis, antistatinės savybės, energijos sugėrimas kulno srityje, vandeniu nelaidus bato viršus, vidpadžio atsparumas prasiskverbimui išbandytas naudojant 4,5 mm skersmens buką bandomąją vinį, profiliuotas padas
<b>S3S / O3S</b>	Pagrindinės savybės; papildomai: uždara kulno sritis, antistatinės savybės, energijos sugėrimas kulno srityje, vandeniu nelaidus bato viršus, vidpadžio atsparumas prasiskverbimui išbandytas naudojant 3,0 mm skersmens buką bandomąją vinį, profiliuotas padas
<b>S6 / O6</b>	Batai S2 / O2; papildomai: vandeniu nelaidi avalynė (WR) (= S2 WR, = O2 WR)
<b>S7 / O7</b>	Batai S3 / O3; papildomai: vandeniu nelaidi avalynė (WR) (= S3 WR, = O3 WR)
<b>S7L / O7L</b>	Batai S3L / O3L; papildomai: vandeniu nelaidi avalynė (WR) (= S3L WR, = O3L WR)
<b>S7S / O7S</b>	Batai S3S / O3S; papildomai: vandeniu nelaidi avalynė (WR) (= S3S WR, = O3S WR)

### Simbolių paaiškinimas

**P** Pado atsparumas pradūrimui, **PL** Vidpadžio atsparumas praskisverbimui išbandytas naudojant 4,5 mm skersmens buką bandomąją vinį, **PS** Vidpadžio atsparumas praskisverbimui išbandytas naudojant 3,0 mm skersmens buką bandomąją vinį · **A** Antistatinės savybės · **HI** Termoizoliacinis padas (iki 150 °C / 30 min.) · **CI** Atsparumas šalčiui (iki -17 °C / 30 min.) · **E** Energijos sugėrimas kulno srityje **WPA** Vandeniui nelaidus bato viršus · **HRO** Padas atsparus sąlyčiui su karštu paviršiumi (iki 300 °C / 1 min.) · **WR** Vandeniui nelaidi avalynė · **M** Pėdų apsauga · **CR** Atsparumas įpjovimui (išskyrus įpjovimą grandininio pjūklų) · **AN** Kulknies atrama · **FO** Pado atsparumas naftos produktams · **SR** Atsparumas slydimui ant šlapių keraminių plytelių su glicerinu · **SC** Dilimui atspari pirštų srities apsauga · **LG** Batus su uždara kulno sritimi

Bendroji informacija. Batus galima naudoti tik kaip apsauginę arba darbo avalynę. Kitos taikomos sritys draudžiamos.

Taisyklių sąvade DGUV 112–191 papildomai pateikiamos apsauginės ir darbo avalynės pasirinkimo ir naudojimo gairės.

Priklausomai nuo sudėties, batai skirti apsaugoti nuo tokių pavojų kaip drėgmė, mechaninis poveikis pirštų srityje (smūgio ir spaudimo jėgos), praskisverbimas pro padą, slydimas, elektros krūvis, nedideli įpjovimai šoninėje korpuso srityje, karštis ir šaltis.

Batai užtikrina batų etiketėje nurodytą apsaugą. Papildomas poveikis ir aplinkos sąlygos, pavyzdžiui, didesnė mechaninė jėga, itin aštrūs daiktai, aukšta arba labai žema temperatūra, koncentruotų rūgščių, šarmų ar kitų cheminių medžiagų poveikis, gali paveikti batų apsaugines savybes, todėl būtina imtis papildomų apsaugos priemonių.

Batai, pažymėti simboliais SB, S1, OB arba O1, skirti avėti tik sausose vietose. Batai, pažymėti simboliais S2 arba O2, skirti avėti drėgnose vietose ir atvirose teritorijose. Jei yra aštrių daiktų (pvz., vinių arba stiklo duženu) praskisverbio rizika, būtina dėvėti praskisverbimui atsparius batus, pažymėtus simboliais S3/S3L/S3S/S1P/S1PL/S1PS arba O3/O3L/O3S. Prireikus mielai patarsime, kokius batus pasirinkti.

Atsparumas slydimui. Atsparumas slydimui išbandytas laboratorinėmis sąlygomis pagal etiketėje nurodytus parametrus.

Šiuo bandymu neužtikrinama absoliuti saugumo ant šlapių paviršių garantija, nes jis priklauso nuo įvairių veiksnių (pvz., grindų dangos, purvo). Rekomenduojame vietoje atlikti sistemos „Batai–grindys–terpė“ dėvėjimo bandymą.

**Apsauginiai batai atitinka pagal EN ISO 20345:2022 reikalavimą atlaikyti 200 J smūgį ir 15 KN suspaudimą pirštų (batų noselės) srityje.** Tai pagrindiniai standarto EN ISO 20345:2022 reikalavimai, kurie taikomi SB, S1, S1P, S1PL, S1PL, S1PS, S2, S3, S3L, S3S, S6, S7, S7L, S7S kategorijų gaminiais kaip apsauga nuo krantinčių daiktų. Pagal EN ISO 20347:2022 jie netaikomi OB, O1, O2, O3L, O3S, O6, O7, O7L, O7S kategorijų gaminiais, kurie neskirti apsaugoti nuo krantinčių daiktų. Didesnės jėgos poveikis gali padidinti kojų pirštų suspaudimo riziką. Tokiais atvejais reikėtų apsvaistyti alternatyvias prevencines priemones.

Šios avalynės atsparumas praskisverbimui buvo nustatytas laboratorijoje naudojant standartinės bandymų vinis ir 1 100 N jėgą. Didesnės statinės ar dinaminės jėgos arba plonesnių vinių poveikis gali padidinti praskisverbio riziką. Tokiais atvejais reikėtų apsvaistyti alternatyvias prevencines priemones.

Šiuo metu gaminami trijų bendrųjų tipų apsauginės avalynės vidpadžiai, atsparūs praskisverbimui. Jie gaminami iš metalinių ir nemetalinių medžiagų, kurios turi būti pasirinktos įvertinus su darbo vieta susijusią riziką. Visų trijų tipų praskisverbimui atsparūs vidpadžiai atitinka minimalius atsparumo praskisverbimui reikalavimus, nustatytus ant batų etiketėje nurodytuose standartuose, tačiau kiekvienam iš jų būdingi įvairūs papildomi pranašumai ar trūkumai, kaip toliau nurodyta.

**Metalinės medžiagos:** poveikis mažiau priklauso nuo smailaus objekto / pavojaus formos (pvz., skersmens, geometrijos, aštrumo). Dėl batų gamybos apribojimų ne visas batų protektorius yra apsaugotas.

**Nemetalinės medžiagos (PS ar PL arba konkreti kategorija, pvz., S1PS, S3L):** palyginti su metalinėmis medžiagomis, šie vidpadžiai gali būti lengvesni, lankstesni ir jų padengimo plotas gali būti didesnis, tačiau atsparumas pradūrimui gali labiau skirtis priklausomai nuo aštraus objekto formos (t. y. skersmens, geometrijos, aštrumo). Galimi du apsaugos tipai. PS tipo vidpadžiai gali užtikrinti tinkamesnę apsaugą nuo mažesnio skersmens objektų nei PL tipo vidpadžiai.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie konkretaus praskisverbimui atsparaus vidpadžio tipą, kreipkitės į gamintoją arba tiekėją, kuris nurodytas šioje naudotojui skirtoje informacijoje.

Batai turi būti tinkamai gabenami ir laikomi, jei įmanoma, kartoninėje dėžėje, sausose patalpose. Ant batų žymimas pagaminimo mėnuo ir metai (pvz., 03/2022 = 2022 m. kovo mėn.). Dėl įvairių įtaką darančių veiksnių paprastai negalima nurodyti gaminio galiojimo pabaigos datos. Apytikriai galima daryti prielaidą, kad nuo pagaminimo datos batai tarnaus 5–8 metus. Be to, galiojimo laikas priklauso nuo nusidėvėjimo laipsnio, naudojimo būdo, veiklos srities ir išorės veiksnių, tokių kaip karštis, šaltis, drėgmė, UV spinduliai ar cheminės medžiagos. Dėl šios priežasties prieš dėvėdami batus visada atidžiai apžiūrėkite, ar jie nepažeisti. Pažeistos avalynės naudoti negalima.

### Pažeidimo vertinimo gairės.

#### Nustačius toliau išvardytus pažeidimus, batus būtina pakeisti:

- a) matosi stiprus ir gilus įtrūkimas, apimantis pusę batviršio storio, žr. 1 pav.;
- b) batviršis stipriai nudilęs, ypač jei matosi piršto apsauginis įdėklas arba pirštų noselė, žr. 2 pav.;
- c) batviršis yra deformuotas arba ant kojos matosi išsikraipiusios siūlės, žr. 3 pav.;
- d) pado yra įtrūkimų, kurie yra ilgesni nei 10 mm ir gilesni nei 3 mm, žr. 4 pav.;
- e) tarp batviršio ir pado yra tarpas, kuris yra ilgesnis nei 15 mm ir gilesnis nei 5 mm, žr. 7 pav.;
- f) profiliuotų padų protektorius gylis bet kurioje vietoje yra mažesnis nei 1,5 mm, žr. 5 pav.;
- g) originalios (-ūs) vidpadis (-žiai) (jei yra) yra aiškiai deformuotas (-i) ir suspaustas (-i), žr. 6 pav.;
- h) pažeistas pirštų apsaugos pamušalas ar aštrusis kraštas, dėl ko gali atsirasti žaizdų ant kojų, žr. 6 pav.;
- i) atsiluoksniauvusi pado medžiaga, žr. 8 pav.;
- j) padas smarkiai deformuotas dėl karščio poveikio, esant vienai ar kelioms iš šių priežasčių: karščio poveikio pavyzdžiai (žr. 9 pav.), susijungę 2 ar daugiau profilių dėl medžiagos lydymosi;
- k) protektorius gylis sumažėjęs iki mažiau nei 1,5 mm, žr. 5 pav.;
- l) matomas protektorius išorinės pusės ir vidurio pado išsilydymas;
- m) netinkamai veikia užsegimas (užtrauktukas, raišteliai, kilpelės, lipukai).

### Iš dalies laidūs batai

#### Dėl dalinio laidumo reikia pateikti papildomos informacijos:

„Iš dalies elektrai laidū avalynė turėtų būti naudojama, kai reikia per kuo trumpesniąją laiką sumažinti elektrostatinį krūvį, pvz., dirbant su sprogenimais. Iš dalies elektrai laidžios avalynės avynės negalima naudoti, jei negalima visiškai atmesti elektros smūgio pavojaus, kurį gali sukelti elektros prietaisais arba nuolatinės ar kintamosios srovės įtampos veikiamos dalys. Siekiant užtikrinti dalinį batų laidumą, buvo nustatyta didžiausia 100 kΩ varžos riba naujiems batams.“

Avimos avalynės, pagamintos iš laidžios medžiagos, elektrinė varža gali labai pakisti dėl lenkimo ir užterštumo. Todėl būtina užtikrinti, kad gaminyje visą savo naudojimo laiką tinkamai skaidytų elektrostatinius rūvius, t. y. atliktų jo pirmąją funkciją. Todėl naudotojams rekomenduojama vietoje atlikti elektrinės varžos bandymą ir prireikus reguliariai jį kartoti. Šie ir toliau nurodyti bandymai turėtų būti įtraukti į įprastą nelaimingų atsitikimų prevencijos programą darbo vietoje.

Jei avalynė avima tokiomis sąlygomis, kai pado medžiaga užteršiama medžiagomis, kurios gali padidinti avalynės elektrinę varžą, naudotojai, prieš įeidami į pavojaus zoną, kiekvieną kartą turėtų patikrinti avalynės elektrinio laidumo savybes.

Rekomenduojama dėvėti elektrostatiskai laidžias kojines.

Tose vietose, kur avima iš dalies laidū avalynė, grindų varža turėtų būti tokia, kad avalynės apsauginė funkcija nesumažėtų. Naudojimo metu tarp vidpadžio ir naudotojo pėdos neturi būti jokių izoliacinių komponentų.

Jei tarp vidpadžio ir pėdos įdedamas įdėklas (t. y. įdėklas, kojine), reikėtų patikrinti batų ir vidpadžių jungties elektrines savybes.“

#### Dėl antistatinių savybių reikia pateikti papildomos informacijos:

„Antistatinė avalynė turėtų būti naudojama tais atvejais, kai reikia sumažinti elektrostatinį krūvį išskleidant elektros įkrovą, siekiant pašalinti užsidedimo riziką, pavyzdžiui, dėl kibirkštis išskiriančių degių medžiagų ir garų, ir kai negalima visiškai pašalinti elektros smūgio pavojaus dėl darbo vietoje esančios elektros tinklo įtampos veikiamos įrangos. Antistatinė avalynė sukuria pasipriešinimą tarp pėdos ir grindų, tačiau gali neužtikrinti visiškos apsaugos. Antistatinė avalynė netinkama avėti dirbant su įtampos veikiamos elektros įranga. Tačiau reikėtų pažymėti, kad antistatinė avalynė negali užtikrinti pakankamos apsaugos nuo elektros smūgio dėl statinės iškvos, nes ji tik sukuria pasipriešinimą tarp grindų ir pėdos. Jei negalima visiškai atmesti elektros smūgio pavojaus dėl statinės iškvos, būtina imtis papildomų priemonių šiai rizikai išvengti. Tokios priemonės ir toliau nurodyti papildomi bandymai turėtų būti įtraukti į įprastą nelaimingų atsitikimų prevencijos programą darbo vietoje.“

Antistatinė avalynė neapsaugo nuo elektros smūgio, kurį sukelia kintamoji ir nuolatinė elektros srovė. Jei yra kintamosios arba nuolatinės elektros srovės poveikio pavojus, reikia avėti elektrą izoliuojančius batus, kad apsisaugotumėte nuo sunkių sužalojimų.

Antistatinės avalynės elektrinė varža gali labai pakisti dėl lenkimo, purvo ar drėgmės. Ši avalynė gali neatlikti numatytą funkciją, kai dėvima drėgnomis sąlygomis.

I klasės avalynė gali sugerti drėgmę ir tapti laidū, kai ilgai dėvima drėgnoje ir šlapioje aplinkoje. II klasės avalynė yra atspari drėgmei ir šlapiai aplinkai, todėl ją reikėtų avėti, kai yra tokių sąlygų poveikio rizika.

Jei avalynė avima tokiomis sąlygomis, kai pado medžiaga užteršiama, naudotojai, prieš įeidami į pavojaus zoną, kiekvieną kartą turėtų patikrinti avalynės antistatinės savybes.

Tose vietose, kur avima antistatinė avalynė, grindų varža turėtų būti tokia, kad avalynės apsauginė funkcija nesumažėtų.

Rekomenduojama dėvėti antistatinės kojines.

Todėl būtina užtikrinti, kad avalynė, naudotojas ir aplinka galėtų išsklaidyti elektrostatinius krūvius, t. y. iš anksto numatytą avalynės funkciją, ir užtikrintų atitinkamą apsaugą visą naudojimo laiką. Todėl naudotojams rekomenduojama vietoje atlikti elektrinės varžos bandymą ir dažnai jį kartoti."

**Vidpadžiai.** Apsauginiai ir darbo batai, pagaminti ir tiekiami su vidpadžiais, buvo išbandyti su įdėtu vidpadžiu ir atitinka atitinkamo taikomo standarto reikalavimus.

Keičiant vidpadį, batai išlaiko išbandytąsias apsaugines savybes tik jei vidpadis pakeičiamas panašiu avalynės arba vidpadžio gamintojo vidpadžiu, kuris atitinka atitinkamo standarto savybes kartu su kartu avimais apsauginiais batais.

Ortopediniais tikslais apsauginiai ir darbo batai gali būti modifikuojami tik naudojant gamintojo patvirtintus ortopedinius vidpadžius ir apdailos medžiagas.

Būtina laikytis gamintojo ortopedinių modifikacijų nurodymų.

**Dėmesio!** Įdėjus nelygiaverčius vidpadžius, apsauginiai ar darbo batai gali nebeatitikti atitinkamų standarto reikalavimų. Gali sutrikti apsauginės savybės.

Apsauginiai ir darbo batai, pagaminti ir tiekiami be vidpadžių, buvo išbandyti be vidpadžių atitinka atitinkamo taikomo standarto reikalavimus.

**Dėmesio!** Vėliau įdėjus vidpadį gali pablogėti apsauginės savybės.

## Hea klient!

Palju õnne, olete ostnud kvaliteetsed **ELTEN** tööjalanõud.

Seda artiklit tüübikatsetas tunnustatud Euroopa kontrolliasutus (aadress lisas) ja see vastab kõigile Euroopa Liidu määruse nr 2016/425 põhinõuetele.

**Üldandmed:** Tööjalanõud vastavad standardi EN ISO 20345: 2011 nõuetele ja täidavad mitte ainult põhinõudeid (SB), vaid vastavad olenevalt esemest ka ühele asjakohastest lisanõuetest (kategorია S1, S2, S3). Seega oled valinud tööjalanõud, millel on parimad ohutus- ja kandmisnäitajad.

Tööjalanõud vastavad standardi EN ISO 20347: 2012 nõuetele ja täidavad mitte ainult põhinõudeid (OB), vaid vastavad olenevalt esemest ka ühele asjakohastest lisanõuetest (kategorია O1, O2, O3). Seega oled valinud tööjalanõud, millel on parimad ohutus- ja kandmisnäitajad.

Enne jalanõude kasutamist veenduge, et need on täpselt parajad - saadaval on mitmeid mudelid erinevates suurustes. Kasutage jalanõudel olevaid sulgemissüsteeme õigesti.

**Hooldusnõuanded:** Nahk on eriline materjal. Sellel on palju häid omadusi ta on naturaalne, ei deformeeru, venib, on hingav, kohandub jala kujuga ning suudab hästi niiskust imeda/vabastada. Selle kõrge materjalikvaliteedi säilitamiseks on jalanõude hooldus väga oluline.

- Puhastage jalanõusid peale nende kasutamist mustusest.
- Tavaline kingakreem sobib meie nahast jalanõudele vaid teatud määran. Tihti märjaks saavate jalatsite korral soovitame hooldustooteid, millel on veekindl mõju ilma veeauru läbilaskvust piiramata. Seda hooldusvahendit pakume lisatootena.
- Tekstiilist jalanõude puhul on plekke parim eemaldada puhta lapi, neutraalse pH-ga seebi ja sooja veega. Mustust ei tohiks kunagi eemaldada harjaga. See võib materjali kahjustada.
- Märjad jalatsid tuleks peale tööd asetada ventileeritud kohta, kus nad aeglaselt kuivaksid. Ärge kunagi kuivatage jalatsid kiirelt kuumaallika abil, sest nii muutub nahk kõvaks ja rabedaks. Parim meetod on toppida jalatsid paberit täis.
- Võimalusel on soovitat kasutada kordamööda kahte paari jalatseid, sest see annab neile kuivamiseks piisavalt aega.

Muid hooldusnippe küsige meilt või müüjal, kelle käest need tööjalanõud otsite.

**Vooldimärkus:** Nende jalanõude vooder on kvaliteetsest, osaliselt värvitud nahast, mis on valitud suurima hoolega. Vooldimaterjal võib värvi anda. Selles osas ei saa me anda mingit garantiid.

Vaadake jalanõud üle iga kord enne nende kandmist, kas neil ei ole silmaga nähtavaid kahjustusi (nt mittetöötav kinnitus, ebapiisav profiili kõrgus).

On oluline, et valitud jalanõud on sobilikud nõutud kaitse tagamiseks ning nende kasutusvaldkonnaks. Kasutaja peaks valima sobivad jalanõud põhinedes riskianalüüsile ning vastavalt oma töövaldkonnale. Samuti võite selle kohta saada üksikasjalikku teavet vastavast vastastikuse hüvitisekindlustuse ühendusest. Oma toote vastavusdeklaratsiooni leiate aadressilt <https://elten.com>.

## Etiketil on järgmised andmed:

### EN ISO 20345:2022 Nõuded turvajalatsitele / EN ISO 20347:2022 Nõuded tööjalatsitele

<b>SB / OB</b>	Põhjalats
<b>S1 / O1</b>	Põhjalats; täiendavalt: suletud kannapiirkond, antistaatiline, kannaga energia neelduvus, kütusekindlus
<b>S2 / O2</b>	Põhjalats; täiendavalt: suletud kannapiirkond, antistaatiline, kannaga energia neelduvus, veekindlus ja vee imendumine jalatsi ülaosas, kütusekindlus
<b>S3 / O3</b>	Põhjalats; täiendavalt: kinnine kand, antistaatilised omadused, energiat neelav kannakoosa, jalatsi pealis vettpidavast ja niiskustimavast materjalist, naelatõkkeks terasest vahetald, profileeritud välistald
<b>S3L / O3L</b>	Põhjalats; täiendavalt: kinnine kand, antistaatilised omadused, energiat neelav kannakoosa, jalatsi pealis vettpidavast ja niiskustimavast materjalist, naelatõkkeks tekstiilist vahetald, torkekaitse 4,5 mm standardnaelte suhtes, profileeritud välistald
<b>S3S / O3S</b>	Põhjalats; täiendavalt: kinnine kand, antistaatilised omadused, energiat neelav kannakoosa, jalatsi pealis vettpidavast ja niiskustimavast materjalist, naelatõkkeks tekstiilist vahetald, torkekaitse 3,0 mm standardnaelte suhtes, profileeritud välistald
<b>S6 / O6</b>	Jalatsid S2 / O2; lisaks veekindlus WR (= S2 WR, = O2 WR)
<b>S7 / O7</b>	Jalatsid S3 / O3; lisaks veekindlus WR (= S3 WR, = O3 WR)
<b>S7L / O7L</b>	Jalatsid S3L / O3L; lisaks veekindlus WR (= S3L WR, = O3L WR)
<b>S7S / O7S</b>	Jalatsid S3S / O3S; lisaks veekindlus WR (= S3S WR, = O3S WR)

## Lühendid:

**P** Torkekindel terasest vahetald, **PL** Torkekindel tekstiilvahetald, peab kinni 4,5 mm naelad, **PS** Torkekindel tekstiilvahetald,

peab kinni 3,0 mm naelad · **A** Antistaatiliste omadustega jalatsid · **HI** Soojust isoleeriv tald (max 150°C kuni 30 min)  
 · **CI** Külma isoleeriv tald (max -17°C kuni 30 min) · **E** Energiat neelav kannaosa · **WPA** Jalatsi pealis vettpidavast ja niiskustimavast materialist · **HRO** Kontaktkuumuse taluvus (max 300°C kuni 1 min) · **WR** Veekindlus · **M** Pöiatugi · **CR** Lõikekindlus (v.a kettsaaga) · **AN** Pahlkukaitses · **FO** Kütteeõikindlus · **SR** Libisemiskindlus - keraamilised plaadid/ glütserooniga terasporandad · **SC** Hõrdumiskindl ninaosa · **LG** Kannaäärega jalats

**Üldpõhimõtted:** Jalatsid on ette nähtud kasutamiseks üksnes turva- või tööjalatsitena. Kasutamine mõnel muul eesmärgil on keelatud. Turva- ja tööjalatsite hulgest enda jaoks õige mudeli valimist lihtsustab tutvumine isikukaitsesevahendite reguleeriva määrusega (DE: DGUV 112-191). Sõltuvalt mudelist peavad jalatsid kaitsma jalgu niiskuse eest, tugevdatud ninaosa peab kaitma varbaid mehhaaniliste mõjutuste (tõuke- ja survejõud) eest, tald esemete läbitungimise eest, libisemise, elektrostaatilise laengu eest. Jalatsid peavad olema löikekindlad, eriti külgedelt, pakkuma kaitses nii kuumana kui külma eest.

Jalatsid peavad tagama märgistusega tähistatud kaitses. Kui on tegemist ekstreemsete ohutegurite või eriliste keskkonnatingimustega nagu näiteks erakordne mehhaaniline jõud, eriti teravad esemed, eriti kõrge või madal temperatuur või eriti tugeva kontsentratsiooniga happelised või aluselised ained ning muud kemikaalid, võivad need jalatsite kaitssevõimet nõrgendada ning sellisel juhul tuleb tarvitusele võtta täiendavad kaitseseabinõud.

Jalatsid tähistusega SB, S1, OB või O1 on ette nähtud kandmiseks ainult kuivas ruumis. Märjas keskkonnas ja välitingimustes tuleks kanda jalatsid tähistusega S2 või O2. Seal, kus teravate esemetele pealeastumise oht (näiteks naelad või klaasikillud), tuleb kindlasti kanda naelakõrgetallaga jalatsid tähistusega S3/S3L/S3S/S1P/S1PL/S1PS või O3/O3L/O3S. Enda jaoks sobivama jalatsipari leidmiseks võite kindlasti loota meie abile – abistame Teid meeleldi.

**Libisemiskindlus:** Libisemiskindluse on testitud laboritingimustes kindlate parameetrite alusel. Absoluutset garantiid liikumise ohutuse kohta muidugi anda ei saa, sest see sõltub väga erinevatest teguritest (nt põrandakatte materjal, põranda märdumissaste). Seepärast on soovitatav kontrollida süsteemi „Jalatsid – põrand – meedium“ koostoimet kohapeal. Standardi EN ISO 20345:2022 kohaste turvajalatsite ninad peavad vastu pidama 200 J löögile ning 15 kN survele. Sellised on EN ISO 20345:2022 põhinõuded, mis peavad kaitsma kategooriasse SB, S1, S1P, S1PL, S1PS, S2, S3, S3L, S3S, S6, S7, S7L, S7S kuuluvaid tooteartikleid allakukkuvate esemete raskuse eest. Tooteartiklid, mis kuuluvad kategooriasse EN ISO 20347:2022 OB, O1, O2, O3, O3L, O3S, O6, O7, O7L, O7S, sellist kaitses ei paku. Mida suurem on raskus, seda suurem ka varbamuljumise oht. Sellisel juhul tuleks kasutusele võtta alternatiivset ennetavad kaitseseemned.

Nende jalatsite talla torkekindluse on testitud laboritingimustes, kus kasutati standardnaelu ja 1100 N survet. Suurema staatilise või dünaamilise jõu, samuti peenemate naelte puhul, suureneb ka läbitorkoht. Sel juhul tuleks kaaluda alternatiivsete ennetavate kaitseseabinõude rakendamist.

Isikukaitsesevahendite hulka kuuluvate jalanõude juures kasutatakse praegusel ajal kolme eri tüüpi torkekindlaid vahetald. Vahetaldade valmistamiseks kasutatav metallilisi ja mittemetallilisi materjale. Valik tuleks langetada töökoha riskianalüüsisst lähtuvalt. Kõik 3 liiki erinevaid torkekindlaid vahetaldu vastavad standardiga kehtestatud miinimumnõuetele, samas on igal neist omad eelised ja puudused:

**Metall:** pakub kaitses eseme kujust ja omadustest sõltumata (nt läbimõõt, geometria, teravusaste). Tehnoloogilistes piirangete tõttu ei kaitses metallist vahetald jalatsi välistaldala täies ulatuses.

**Mittemetall (PS või PL või nt kategooria S1PS, S3L):** Võib olla kergem, elastsem ning võrreldes metalliga suurema katepinnaga, aga torkekindluse osas suuresti sõltuv terava eseme kujust (läbimõõt, geometria, teravusaste). Kaitsesevõime on tüüpilil erinev. Tüüp PS kaitses väiksema läbimõõduga ohtlike esemete eest paremini kui tüüp PL.

Kui soovite lähemat infot selle kohta, millistest materjalist Teie jalatsite torkekindl vahetald valmistatud on, pöörduge käesolevas teabelehes nimetatud tootja või tarnija poole.

Jalatsid tuleb transportida ja ladustada nõuetekohaselt, eelistatavalt karpides ning kuivas ruumis. Jalatsid on varustatud andmetega nende valmistamise aasta ja kalendrikuu kohta (nt 03/2022 = märts 2022). Tulenevalt mõjutegurite arvukusest andmed kehtivuse lõppkuupäeva kohta puuduvad. Eeldatav kasutusiga on 5 kuni 8 aastat alates valmistamise kuupäevast. Pärast seda sõltub aegumise tähtaeg suuresti kulumis- ja kasutusastmest, rakendusalasest ja välistest mõjuteguritest nagu kuumus, pakane, niiskus, UV-kiirgus või kokkupuude keemiliste ainetega. Seetõttu tuleks jalatsid iga kord enne nende jalgotõmbamist võimalike kahjustuste avastamiseks põhjalikult üle vaadata. Kahjustatud jalatsid kasutada ei tohi.

#### Kahjuhindamise juhend:

**Jalatsid tuleb välja vahetada järgmiste tunnuste ilmnemisel:**

- Jalatsi pealisele on tekkinud selge pragu, mis läbib poolt pealise materjali paksusest. Vt joon. 1
- Jalatsi pealise materjali tugev kulumine, eriti juhul, kui paljastunud on varbakaitse või turvanina. Vt joon. 2
- Jalatsi pealis on kohati deformeerunud või on sääreosa õmblused lahti hargnenud. Vt joon. 3



- d) Välistallale on tekkinud üle 10 mm pikkusega pragu, mille sügavus on üle 3 mm. Vt joon. 4
- e) Jalatsi pealis on rohkem kui 15 mm ulatuses ja 5 mm sügavuses välistalla küljest lahti tulnud. Vt joon. 7
- f) Profileeritud välistalla profiili paksus mõnes kohas on vähenenud alla 1,5 mm. Vt joon. 5
- g) Originaal-sisetald (sisetallad) on deformeerunud ja kortsus. Vt joon. 6
- h) Sisevooder katki või on varbakaitseil teravad servad, mis võivad jalga vigastada. Vt joon. 6
- i) Sisetalla materjali kihistumine. Vt joon. 8
- j) Välistald tuntuvalt deformeerunud kuumuse ning teiste tegurite koosmõjul (vt joon. 9) — 2 või enam profiili liitumine materjali sulamise tagajärjel.
- k) Profiili kõrgus vähenenud allpool 1, 5 mm. Vt joon. 5
- l) Profiili välisserva sulamise tõttu on nähtavale tulnud vahetald
- m) Jalatsi kinnitussüsteem ei ole korras (tõmbluk, nõbrid, aasad, takjaskinnitus).

#### Osalise elektrijuhtivusega jalatsid

##### Osalise elektrijuhtivuse mõiste vajab lähemat selgitust:

"Osalise elektrijuhtivusega jalatsid on ette nähtud kasutamiseks olukorras, kus on vaja elektrostaatiline laeng kiiremas korras kõrvale juhtida, nt plahvatusohtlike ainete käitlemisel. Osalise elektrijuhtivusega jalatseid ei tohiks kasutada olukorras, kus on tegemist elektriliste seadmete või nende alalis- või vahelduvvoolu all olevate komponentidega ning elektrilöögi ohtu ei ole võimalik täiel määral välistada. Uute osalise elektrijuhtivusega jalatsite testimisel on seatud takistuse maksimumpiiriks 100 kΩ.

Kandmise ajal võib osalise elektrijuhtivusega jalatsite materjali takistus talla paindumiste ning saastumise tulemusena tunduvalt muutuda. Seetõttu on oluline tagada jalatsite osalise elektrijuhtivuse funktsiooni säilimine kogu nende kasutusaja vältel. Seega soovime jalatsite kandjal muretseada endale seadeldis, mis võimaldaks takistust kohapeal regulaarselt mõõta. Takistuse mõõtmine koos alljärgnevalt kirjeldatud testimistega peaks kujunema töökohal õnnetuste ennetamise programmi lahutamatuks koostisosaks.

Juhul kui jalatseid kantakse tingimustes, kus välistald puutub kokku saasteainetega, mis võivad talla elektrijuhtivust tõsta, tuleks jalatsite kandjal iga kord enne ohtlikku piirkonda astumist oma jalanõude elektrilisi väärtusi kontrollida. Soovitatav on kanda ka elektrostaatiliselt laengut maandavaid sokke.

Piirkonnas, kus osalise elektrijuhtivusega jalanõusid kantakse, tuleks mõõta ka maandustakistust, et see jalatsite kaitsefunktsiooni ei mõjutaks. Jalatseid kandes ei tohiks sisetalla ja jala vahel olla mingit isoleerivat vahekihti.

Juhul kui jalatala ja sisetalla vahel kasutatakse siiski nt vahetalda või sokki, tuleks selle koosluse elektrijuhtivust eelnevalt kontrollida."

##### Antistaatiliste omaduste mõiste vajab lähemat selgitust:

"Antistaatilisid jalatseid tuleks kanda olukorras, kus kergesti süttivate ainete ning aurude süttimise vältimiseks tuleb elektrostaatiline laeng kiiresti eemale juhtida, aga samuti olukorras, kus on tegemist elektriliste seadmetega ning töökohas ei ole võimalik elektrilöögi ohtu täielikult välistada. Antistaatilisid jalatseid katkestavad jala ja põrand vahelise vooluahela, aga vajaliku täieliku kaitset need siiski ei paku. Antistaatilisid jalatseid ei ole ette nähtud töötamiseks pinge all olevate elektriseadmete juures. Silmas tuleb pidada asjaolu, et antistaatilisid jalanõud juhvivad küll staatilise laengu eemale, kuid elektrilöögi eest need piisavat kaitset ei paku, katkestades vaid põrand ja jala vahelise vooluahela. Kui staatilisest laengust tulenevat elektrilöögi ohtu täielikult välistada ei ole võimalik, on oht vältimiseks hädavajalik tarvitusel võtta muud meetmed. Nendest meetmetest koos alljärgnevalt kirjeldatud täiendavate testimistega peaks kujunema töökohal õnnetuste ärahoidmise programmi lahutamatu koostisosa.

Antistaatilisid jalatseid ei kaitse vahelduv- ja alalisvoolust lähtuva elektrilöögi eest. Tingimustes, kus valitseb reaalne oht puutuda kokku vahelduv- või alalisvooluga, tuleb raskete vigastuste vältimiseks kanda elektrit isoleerivate taldadega jalatseid.

Talla paindumine, määrdumine või märgumine võib antistaatiliste taldadega jalatsite elektritakistust oluliselt mõjutada. Selline jalats ei pruugi märgades oludes kandes oma esialgset funktsiooni täita.

Klassi I kuuluvad jalatsid on niiskust imavad ning nende pikemaajaline kandmine märgades ja niisketes oludes võib taldade elektrijuhtivust suurendada. Selliste töötingimuste puhul tuleks valida klassi II kuuluvad jalatsid, mis on niiskuskindlad.

Kui jalatseid kantakse tingimustes, kus on reaalne oht, et jalatsi tald puutub kokku saasteainetega, tuleks kandjal iga kord enne ohtlikku tsooni sisenemist oma jalatsite antistaatilisi omadusi kontrollida.

Piirkonnas, kus kasutatakse antistaatilisid jalanõusid, tuleks kontrollida maandustakistust, et see jalatsite kaitsefunktsiooni ei mõjutaks.

Soovitatav on kanda antistaatilisid sokke.

Oluline on jälgida, et jalatsite kaitsefunktsiooni - elektrostaatilise laengu eemalejuhtimist – toetaksid omalpoolt ka kandja ning keskkond kogu kasutusaja vältel. Seetõttu on soovitatav soetada endale sobiv mõõteriist, millega oleks võimalik kohapeal regulaarselt takistust mõõta.\*

**Sisetallad:** Sisetallaga varustatud turva- ja tööjalatseid on testitud koos vastava sisetallaga ning need vastavad kehtiva standardi nõuetele.

Sisetalla väljavahetamisel säilitavad jalanõud oma testitud kaitsefunktsiooni vaid juhul, kui uue sisetalla omadused vastavad jalatsi- või sisetallatootja poolt aluseks võetud standardi nõuetele.

Ortopeedilisi turva- ja tööjalatseid tohib kasutada vaid tootja poolt heakskiidetud ortopeediliste sisetaldade ning tallatugedega.

Järgida tuleb ortopeediliste abivahendite valmistaja paigaldusjuhendit.

**Tähelepanu:** Kasutades selleks mitte ettenähtud sisetalda, võib juhtuda, et turva- või tööjalatsid seetõttu kehtivatele standardipõhiste nõuetele enam ei vasta. Nende kaitsevõime ei ole enam tagatud.

Turva- ja tööjalatseid, mis on valmistatud ja tarnitud ilma sisetallata, on sellisena ka testitud ning vastavad kehtiva standardi nõuetele.

**Tähelepanu:** Jalatsite hilisem sisetallaga varustamine võib mõjutada nende kaitsevõimet.

## Αγαπητέ πελάτη!

Συγχαρητήρια, έχετε αγοράσει υψηλής ποιότητας παπούτσια ασφαλείας **ELTEN** / παπούτσια εργασίας **ELTEN**. Αυτό το προϊόν έχει υποβληθεί σε εξέταση τύπου από ευρωπαϊκά αναγνωρισμένο εργαστήριο (βλ. διεύθυνση στο παράρτημα) και πληροί όλες τις βασικές απαιτήσεις του ευρωπαϊκού κανονισμού αριθ. 2016/425.

**Γενικές πληροφορίες:** Τα υποδήματα ασφαλείας συμμορφώνονται φυσικά με τις απαιτήσεις του προτύπου EN ISO 20345: 2011 και πληρούν όχι μόνο τις βασικές απαιτήσεις (SB) αλλά και ανάλογα με το είδος σε μία από τις αντίστοιχες πρόσθετες απαιτήσεις (Κατηγορία S1, S2, S3). Ωστόσο, έχετε επιλέξει ένα παπούτσι ασφαλείας με κορυφαία χαρακτηριστικά ασφαλείας και φθοράς.

Ο επαγγελματίας δείχνει φυσικά ότι συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του EN ISO 20347: 2012 και ικανοποιεί όχι μόνο τις βασικές απαιτήσεις (OB) αλλά και ανάλογα με το είδος σε μία από τις αντίστοιχες πρόσθετες απαιτήσεις (κατηγορία O1, O2, O3). Ως εκ τούτου, έχετε επιλέξει ένα παπούτσι εργασίας με κορυφαία χαρακτηριστικά ασφαλείας και φθοράς.

Πριν χρησιμοποιήσετε τα παπούτσια πρέπει να βεβαιωθείτε ότι το μέγεθος επιλογής είναι σωστό επειδή διαφορετικά μοντέλα διατίθενται σε πολλάπλά πλάτη. Τα συστήματα κλεισίματος που υπάρχουν στα παπούτσια πρέπει να χρησιμοποιούνται σωστά.

**Συμβουλές φροντίδας:** Το δέρμα είναι κάπως ξεχωριστό. Έχει πολλά χαρακτηριστικά. Είναι φυσικό, αντιστέκεται στην παραμόρφωση, τεντώνει, αναπνέει, προσαρμόζεται στο σχήμα του ποδιού και έχει μεγάλη ικανότητα απορρόφησης / απελευθέρωσης υγρασίας. Για να διατηρηθεί αυτή η υψηλή ποιότητα υλικού, η φροντίδα του παπουτσιού είναι πολύ σημαντική.

- Αφού χρησιμοποιήσετε τα παπούτσια, θα πρέπει να καθαρίζονται φυσικά ακαθαρσίες.
- Το κανονικό γυαλιστικό παπουτσιών είναι κατάλληλο μόνο για τα δερμάτινα παπούτσια μας σε κάποιο βαθμό. Για τα παπούτσια που είναι συχνά υγρά, συνιστούμε προϊόντα φροντίδας τα οποία έχουν στεγνωτικό αποτέλεσμα χωρίς περιορισμό της διαπερατότητας των υδρατμών ή της απορρόφησης. Προσφέρουμε αυτό το προϊόν φροντίδας ως αξεσουάρ.
- Για τα παπούτσια με υφασμάτινα υλικά, οι κηλίδες απομακρύνονται καλύτερα με ένα καθαρό πανί, σαπούνι ουδέτερο σε pH και ζεστό νερό. Η λάσπη δεν πρέπει ποτέ να αφαιρείτε με βούρτσα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο υλικό.
- Τα υγρά παπούτσια πρέπει να τοποθετούνται σε αεριζόμενη περιοχή μετά την εργασία για να στεγνώσουν σταδιακά. Τα παπούτσια δεν πρέπει ποτέ να στεγνώνουν γρήγορα χρησιμοποιώντας μια πηγή θερμότητας, καθώς το δέρμα θα γίνει σκληρό και εύθραυστο. Μια αποδεδειγμένη μέθοδος είναι να γεμίσετε τα παπούτσια με χαρτί.
- Αν είναι δυνατόν, συνιστάται να χρησιμοποιείτε εναλλάξ δύο ζεύγη παπουτσιών, καθώς αυτό δίνει στα παπούτσια επαρκή χρόνο για να στεγνώσουν.

Για άλλες συμβουλές φροντίδας, ρωτήστε μας ή τον έμπορο λιανικής από τον οποίο αγοράσατε αυτά τα παπούτσια ασφαλείας.

**Σημαντική σημείωση:** Αυτά τα υλικά επένδυσης παπουτσιών είναι υψηλής ποιότητας, μερικούς χρωματισμένα υλικά ή δέρμα, τα οποία επιλέγονται με τη μέγιστη προσοχή. Τα υλικά επένδυσης μπορούν ενδοχομένως να λεκιάσουν κάτι. Δεν μπορούμε να παράσχουμε απολύτως καμία εγγύηση από την άποψη αυτή.

Κάθε φορά πριν φορεθούν τα παπούτσια πρέπει να εξεταστούν σύντομα για ζημιές που αναγνωρίζονται από το εξωτερικό (π.χ. εάν το σύστημα κλεισίματος λειτουργεί, επαρκές ύψος προφίλ).

Είναι σημαντικό τα επιλεγμένα παπούτσια να είναι κατάλληλα για τις καθορισμένες απαιτήσεις προστασίας και την αντίστοιχη περιοχή χρήσης. Τα κατάλληλα υποδήματα θα πρέπει να επιλέγονται από το χρήστη με βάση την ανάλυση κινδύνου, ανάλογα με την περιοχή στην οποία εργάζονται. Μπορείτε επίσης να λάβετε λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με αυτό στις αντίστοιχες ενώσεις αμοιβαίων αποζημιώσεων. Μπορείτε να βρείτε τη δήλωση συμμόρφωσης για το προϊόν σας στη διεύθυνση <https://elten.com>.

### Η επισήμανση έχει την ακόλουθη σημασία:

#### EN ISO 20345:2022 Απαιτήσεις υποδημάτων ασφαλείας / EN ISO 20347:2022 Απαιτήσεις παπουτσιών εργασίας

<b>SB / OB</b>	Βασικά υποδήματα
<b>S1 / O1</b>	Βασικά υποδήματα: συμπληρωματικά: κλειστή περιοχή πτέρνας, αντιστατική, απορρόφηση ενέργειας πτέρνας, αντίσταση καυσίμου
<b>S2 / O2</b>	Βασικά υποδήματα: συμπληρωματικά: κλειστή περιοχή πτέρνας, αντιστατική, απορρόφηση ενέργειας από την πτέρνα. Διείσδυση νερού και απορρόφηση νερού στο πάνω μέρος του παπουτσιού, αντίσταση καυσίμου
<b>S3 / O3</b>	Βασικά υποδήματα: συμπληρωματικά: κλειστή πτέρνα, αντιστατική σόλα που αποτρέπει τη συσσώρευση του στατικού ηλεκτρισμού, αδιάβροχη εξωτερική επιφάνεια, αντιδιατρητική σόλα από χάλυβα
<b>S3L / O3L</b>	Βασικά υποδήματα: συμπληρωματικά: κλειστή πτέρνα, αντιστατική σόλα που αποτρέπει τη συσσώρευση του στατικού ηλεκτρισμού, αδιάβροχη εξωτερική επιφάνεια, αντιδιατρητική σόλα που προστατεύει από καρφί

**S3S / O3S**

μέχρι και 4,5 mm, τρακτερωτή σόλα με πολλαπλές στρώσεις, Εξωτερική σόλα με προφίλ  
Βασικά υποδήματα: συμπληρωματικά: κλειστή φτέρνα, αντιστατική σόλα που αποτρέπει τη συσσώρευση  
του στατικού ηλεκτρισμού, αδιάβροχη εξωτερική επιφάνεια, αντιδιατρητική σόλα που προστατεύει από καρφι  
μέχρι και 3,0 mm, τρακτερωτή σόλα με πολλαπλές στρώσεις

**S6 / O6**

Παπούτσια S2 / O2, πρόσθετη στεγανότητα WR (= S2 WR, = O2 WR)

**S7 / O7**

Παπούτσια S3 / O3, πρόσθετη στεγανότητα WR (= S3 WR, = O3 WR)

**S7L / O7L**

Παπούτσια S3L / O3L, πρόσθετη στεγανότητα WR (= S3L WR, = O3L WR)

**S7S / O7S**

Παπούτσια S3S / O3S, πρόσθετη στεγανότητα WR (= S3S WR, = O3S WR)

**Συντομογραφίες:**

**P** αντιδιατρητική σόλα από χάλυβα, **PL** αντιδιατρητική σόλα που προστατεύει από καρφι μέχρι και 4,5 mm, **PS** αντιδιατρητική σόλα που προστατεύει από καρφι μέχρι και 3,0 mm · **A** αντιστατικά παπούτσια · **H** εξωτερική μόνωση (θερμοκρασίες έως και 150°C για 30 λεπτά) · **CI** μόνωση από το κρύο (θερμοκρασίες έως και -17°C για 30 λεπτά) · **E** Energieaufnahme-möglichkeit im Fersbereich · **WPA** αδιάβροχη εξωτερική επιφάνεια · **HRO** προστασία από επαφή με θερμά αντικείμενα (θερμοκρασίες έως και 300°C για 1 λεπτό) · **WR** αδιάβροχη προστασία · **F** προστασία του μετατόριστου · **CR** αντίσταση στην κοπή (όχι από αλυσοπίρινα) · **AN** προστασία των αστραγάλων · **MO** αντίσταση σε κάψιμα · **SR** αντοχή στην πλάκα/ στρώμα γλυκερίνης · **SC** προστασία της μύτης του παπουτσιού από την τριβή · **LG** παπούτσι με υπερυψωμένο πάτο

Γενικές πληροφορίες: Τα παπούτσια πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο ως παπούτσια ασφαλείας ή εργασίας. Δεν επιτρέπεται η χρήση τους για άλλους σκοπούς. Οι κανονισμοί DGUV 112-191 παρέχουν συμβουλές σχετικά με την επιλογή και τη χρήση υποδημάτων ασφαλείας και εργασίας. Ανάλογα με το σχεδιασμό τους τα παπούτσια προορίζονται για προστασία από κινδύνους όπως υγρασία, εφαρμογή πίεσης στην περιοχή των δακτύλων (κράδασμοι και συμπίεση), διάτρηση της σόλα από πέτρα αντικείμενα, ολίσθηση, συσσώρευση στατικού ηλεκτρισμού, ελαφριά κοψίματα στα πλάγια του παπουτσιού, θερμότητα και κρύο.

Η προστασία που παρέχουν τα παπούτσια αναγράφεται στις πληροφορίες τους κάθε προϊόντος. Οποιαδήποτε επιπλέον παράγοντες και περιβαλλοντικές συνθήκες, όπως έκθεση σε μηχανική ενέργεια, εξαιρετικά αιχμηρά αντικείμενα, πολύ υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες ή η επιδραση συμπυκνωμένων οξέων, αλκαλίων ή άλλων χημικών μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία των υποδημάτων, γι' αυτό και θα πρέπει να λαμβάνονται πρόσθετα μέτρα προστασίας.

Τα παπούτσια με την ένδειξη SB, S1, OB ή O1 πρέπει να φοριούνται μόνο σε ξηρούς χώρους. Σε χώρους με υγρασία και νερό και ανοιχτό έδαφος θα πρέπει να φοράτε παπούτσια με την ένδειξη S2 ή O2. Όταν υπάρχει κίνδυνος παρουσίας αιχμηρών αντικειμένων στο έδαφος (π.χ. καρφιά ή σπασμένα γυαλιά), θα πρέπει να χρησιμοποιείτε προϊόν με αντιδιατρητική σόλα που φέρει την ένδειξη S3/S3L/S3S/S1P/S1PL/S1PS ή O3/O3L/O3S. Θα χαρούμε να σας βοηθήσουμε με την επιλογή του κατάλληλου παπουτσιού για εσάς.

**Αντιολισθητική προστασία:** Η αντιολισθητική σόλα έχει δοκιμαστεί σε εργαστηριακές συνθήκες σύμφωνα με ενδεικτικές παραμέτρους. Αυτό δεν αποτελεί απόλυτη εγγύηση ασφαλούς περπατήματος, καθώς αυτό εξαρτάται από διάφορους παράγοντες (για παράδειγμα το είδος του δαπέδου, παρουσία βρωμιάς, κλπ.). Συνιστούμε μια δοκιμή στο χώρο χρήσης των υποδημάτων προκειμένου να ελέγξετε τα παπούτσια σε σχέση με το δάπεδο και το υλικό.

Τα υποδήματα ασφαλείας σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 20345:2022 πληρούν την προϋπόθεση σχετικά με την αντοχή σε κραδασμούς με ενεργειακό φορτίο 200 Joule και φορτίο συμπίεσης 15 KN στην περιοχή των δακτύλων. Αυτές είναι βασικές προδιαγραφές του προτύπου EN ISO 20345:2022 και συμβάλλουν στην προστασία από πτώση αντικειμένων για προϊόντα των κατηγοριών SB, S1P, S1PL, S1PS, S2, S3, S3L, S3S, S6, S7, S7L, S7S. Δεν ισχύουν για προϊόντα των κατηγοριών EN ISO 20347:2022 OB, O1, O2, O3L, O3L, O3S, O6, O7, O7L, O7S, τα οποία δεν παρέχουν προστασία από πτώση αντικειμένων. Μεγαλύτερη ισχύς μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο σύνθλιψης των δακτύλων των ποδιών. Σε τέτοιες περιπτώσεις θα πρέπει να λαμβάνονται εναλλακτικά μέτρα πρόληψης.

Η αντιδιατρητική ικανότητα των υποδημάτων ελέγχθηκε στο εργαστήριο με τη χρήση τυποποιημένων καρφιών και δύναμης 1100 N. Υψηλότερες στατικές ή δυναμικές δυνάμεις ή λεπτότερα καρφιά αυξάνουν τον κίνδυνο διάτρησης. Σε τέτοιες περιπτώσεις θα πρέπει να λαμβάνονται εναλλακτικά μέτρα πρόληψης.

Την παρούσα στιγμή υπάρχουν τρεις τύποι αντιδιατρητικών πάτων στα διάφορα προϊόντα ΜΑΡΚ (μέσα ατομικής προστασίας). Πρόκειται για μεταλλικά και μη μεταλλικά υλικά που επιλέγονται με βάση τον κίνδυνο που σχετίζεται με ένα χώρο εργασίας. Οι 3 τύποι αντιδιατρητικών πάτων πληρούν τις ελάχιστες απαιτήσεις αντοχής στη διάτρηση (από συγκεκριμένα αιχμηρά αντικείμενα) και αναγράφονται στο κάθε παπούτσι. Πρέπει να σημειωθεί ότι ο καθένας έχει διαφορετικά πρόσθετα πλεονεκτήματα ή μειονεκτήματα, συμπεριλαμβανομένων των ακόλουθων:

**Μέταλλο:** Επηρεάζεται λιγότερο από το σχήμα του μυτερού αντικείμενου / κινδύνου (π.χ. διάμετρος, γωνία, αιχμηρότητα). Λόγω των περιορισμών στην παραγωγή υποδημάτων, δεν καλύπτεται ολόκληρη η επιφάνεια των παπουτσιών.

**Μη μεταλλικό υλικό (PS ή PL ή κατηγορία, π.χ. S1PS, S3L):** Μπορεί να είναι ελαφρύτερο, πιο εύκαμπτο και καλύπτει

μεγαλύτερη περιοχή σε σύγκριση με το μέταλλο, αλλά η αντοχή του εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τη μορφή του αιχμηρού αντικειμένου / κινδύνου (βλ. διάμετρος, γωνία, αιχμηρότητα). Υπάρχουν δύο είδη προστασίας διαθέσιμα. Ο τύπος PS μπορεί να παρέχει καταλληλότερη προστασία από αντικείμενα με μικρότερες διαμέτρους από τον τύπο PL.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τύπο της αντιδιατρητικής σόλας παπουτσιών σας επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή την προμηθευτή. Θα βρείτε τα στοιχεία τους στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Τα παπούτσια πρέπει να μεταφέρονται και να φυλάσσονται σε στεγνό χώρο, κατά προτίμηση μέσα στο κουτί τους. Ο μήνας και το έτος κατασκευής αναγράφονται πάνω στα παπούτσια (για παράδειγμα, 03/2022 = Μάρτιος 2022). Λόγω των πολυάριθμων παραγόντων που επηρεάζουν τη διάρκεια ζωής των παπουτσιών, δε μπορούμε να ορίσουμε μια συγκεκριμένη ημερομηνία λήξης. Ενδεικτικά μπορείτε να υπολογίζετε 5-8 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής. Επιπλέον, η διάρκεια ζωής των παπουτσιών εξαρτάται από το βαθμό φθοράς, τη χρήση και την εφαρμογή τους, καθώς και από εξωτερικούς παράγοντες, όπως η ζέση, το κρύο, η υγρασία, η υπερϊώδης ακτινοβολία ή οι χημικές ουσίες. Για το λόγο αυτό, ελέγξτε προσεκτικά τα παπούτσια πριν από τη χρήση για τυχόν φθορές. Μην χρησιμοποιείτε παπούτσια με φθορές.

#### Πώς να κάνετε εκτίμηση των φθορών:

**Εάν εντοπίσετε ένα από τα ακόλουθα, θα πρέπει να αντικαταστήσετε τα υποδήματα:**

- Υπαρξη εκτεταμένης και βαθιάς ρωγμής στο ήμισυ του πάχους του πάνω μέρους του παπουτσιού. Βλέπε εικόνα 1
- Σοβαρή τριβή του πάνω μέρους του παπουτσιού, ειδικά αν είναι εκτεθειμένη η μύτη ή η γλώσσα. Βλέπε εικόνα 2
- Το πάνω μέρος των παπουτσιών είναι παραμορφωμένο ή οι ραφές είναι ζηλωμένες. Βλέπε εικόνα 3
- Η σόλα έχει ρωγμές μήκους άνω των 10mm και βάθους άνω των 3mm. Βλέπε εικόνα 4
- Η απόσταση μεταξύ του πάνω μέρους του παπουτσιού και της σόλας είναι μεγαλύτερη από 15 mm σε μήκος και 5 mm σε βάθος. Βλέπε εικόνα 7
- Το πάχος της εξωτερικής στρώσης της σόλας είναι λεπτότερο από 1,5 mm σε οποιοδήποτε σημείο. Βλέπε εικόνα 5
- Οι αρχική σόλα (εάν υπάρχουν) είναι παραμορφωμένη ή παρουσιάζει φθορές. Βλέπε εικόνα 6
- Φθορά στην επένδυση ή την αιχμηρή άκρη του προστατευτικού των δαχτύλων, η οποία θα μπορούσε να οδηγήσει σε τραυματισμό. Βλέπε εικόνα 6
- Αποκόλληση του υλικού της σόλας. Βλέπε εικόνα 8
- Η εξωτερική σόλα παρουσιάζει σημαντική παραμόρφωση λόγω έκθεσης σε θερμότητα με ένα ή περισσότερα από τα ακόλουθα χαρακτηριστικά (βλέπε εικόνα 9) — ένωση δύο ή περισσότερων στρώσεων της σόλας λόγω τήξης του υλικού
- Μείωση του πάχους της εξωτερικής στρώσης της σόλας σε λιγότερο από 1,5 mm. Βλέπε εικόνα 5
- Είναι ορατό το σημείο τήξης μεταξύ της εξωτερικής στρώσης της σόλας υλικού και του ανώτερου/ενδιάμεσου τμήματος
- Το κλείσιμο δεν λειτουργεί σωστά (φερμουρά, κορδόνια, σπές, Velcro).

#### Μερικώς αγώγιμα παπούτσια

**Όσον αφορά τη μερική αγωγιμότητα θα πρέπει να σημειωθούν οι παρακάτω πληροφορίες:**

«Τα μερικώς ηλεκτρικά αγώγιμα παπούτσια πρέπει να χρησιμοποιούνται όταν υπάρχει ανάγκη ελαχιστοποίησης του ηλεκτροστατικού φορτίου μέσα σε πολύ σύντομο διάστημα, όπως για παράδειγμα κατά το χειρισμό εκρηκτικών. Τα υποδήματα που είναι μερικώς ηλεκτρικά αγώγιμα δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται εάν δεν αποκλείεται εντελώς ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας από ηλεκτρική συσκευή ή από αντικείμενα που φέρουν την ίδια ή εναλλασσόμενη τάση. Προκειμένου να εξασφαλιστεί η μερική αγωγιμότητα του παπουτσιού, το μέγιστο όριο για τη μεταβολή της τάσης είναι έως και 100 kV.

Κατά τη χρήση, ο βαθμός προστασίας από ηλεκτροπληξία που προσφέρουν τα παπούτσια από αγώγιμο υλικό μπορεί να αλλάξει σημαντικά λόγω κάμψης και μόλυνσης. Ως εκ τούτου, είναι απαραίτητο να εξασφαλιστεί ότι καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του το προϊόν είναι σε θέση να εκτελεί την προκαθορισμένη λειτουργία, δηλαδή να διαχέει ηλεκτροστατικά φορτία. Γι' αυτό συνιστάται οι χρήστες να κάνουν έναν τακτικό έμπιστο ο έλεγχο της ηλεκτρικής αντίστασης του προϊόντος όποτε είναι απαραίτητο. Αυτά και οι δοκιμές που αναφέρονται παρακάτω θα πρέπει να είναι μέρος του σύνθετης προγράμματος πρόληψης ατυχημάτων στο χώρο εργασίας.

Εάν το παπούτσι φοριέται σε συνθήκες όπου το υλικό της σόλας μολύνεται με ουσίες που μπορούν να αυξήσουν την ηλεκτρική αντίσταση του παπουτσιού, οι χρήστες θα πρέπει να ελέγχουν τις ηλεκτρικές ιδιότητες των παπουτσιών τους κάθε φορά που ετοιμάζονται να εισέλθουν σε μια δυνητικά επικίνδυνη περιοχή.

Συνιστάται η χρήση ηλεκτροστατικά αγώγιμων καλτσών.

Στις περιοχές όπου φοριούνται μερικώς αγώγιμα παπούτσια, η αντίσταση στο έδαφος πρέπει να είναι τέτοια ώστε να μην εξουδετερώνεται την προστατευτική λειτουργία που προσφέρει το παπούτσι. Κατά τη χρήση δεν πρέπει να τοποθετούνται μονωτικά εξαρτήματα μεταξύ της σόλας του παπουτσιού και του ποδιού του χρήστη.

Εάν προστεθεί κάτι μεταξύ της σόλας εσωτερικά και του ποδιού (π.χ. ένθετος πάτος, κάλτσα), θα πρέπει να ελεγχθούν οι ηλεκτρικές ιδιότητες της σύνδεσης μεταξύ του παπουτσιού και της επιπλέον στρώσης.

**Όσον αφορά τις αντιστατικές ιδιότητες θα πρέπει να σημειωθούν οι παρακάτω πληροφορίες:**

«Τα αντιστατικά παπούτσια πρέπει να χρησιμοποιούνται όταν υπάρχει ανάγκη να αποτραπεί η συσσώρευση του στατικού ηλεκτρισμού, ώστε να αποκλειστεί πλήρως ο κίνδυνος ανάφλεξης, π.χ. εύφλεκτων υλικών και ατμών που προκαλούνται από σπινθήρες. Το ίδιο ισχύει και σε περιπτώσεις όταν δεν μπορεί να αποκλειστεί πλήρως ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας από την τάση δικτύου στο χώρο εργασίας. Τα αντιστατικά παπούτσια δημιουργούν αντίσταση μεταξύ του ποδιού και του εδάφους, αλλά είναι πιθανό να μην παρέχουν πλήρη προστασία. Τα αντιστατικά παπούτσια δεν είναι κατάλληλα για εργασία σε ηλεκτρικές εγκαταστάσεις χωρίς μόνωση. Ωστόσο, θα πρέπει να σημειωθεί ότι τα αντιστατικά παπούτσια δεν μπορούν να εξασφαλίσουν επαρκή προστασία από ηλεκτροπληξία λόγω ηλεκτροστατικής εκκένωσης, καθώς δημιουργούν μόνο αντίσταση μεταξύ του δαπέδου και του ποδιού. Εάν ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας από ηλεκτροστατική εκκένωση δεν μπορεί να αποκλειστεί εντελώς θα πρέπει να παρθούν περαιτέρω μέτρα για την αποφυγή αυτού του κινδύνου. Τα μέτρα αυτά και οι πρόσθετες δοκιμές που αναφέρονται κατωτέρω θα πρέπει να αποτελέσουν μέρος του τακτικού προγράμματος για την πρόληψη ατυχημάτων στον χώρο εργασίας.

Τα αντιστατικά παπούτσια δεν παρέχουν προστασία από ηλεκτροπληξία που οφείλεται σε τάση συνεχούς και εναλλασσόμενου ρεύματος. Εάν υπάρχει κίνδυνος έκθεσης σε τάση συνεχούς ή εναλλασσόμενου ρεύματος πρέπει να χρησιμοποιούνται ηλεκτρικώς μονωμένα υποδήματα για την προστασία από σοβαρό τραυματισμό.

Η ηλεκτρική αντίσταση των αντιστατικών υποδημάτων μπορεί να αλλάξει σημαντικά αν το υπόδημα λυγίσει ή εκτεθεί σε βρωμιά και υγρασία. Το παπούτσι δεν ανταποκρίνεται στην προκαθορισμένη λειτουργία του όταν φοριέται σε υγρό περιβάλλον.

Τα παπούτσια κατηγορίας I μπορούν να απορροφήσουν την υγρασία και να γίνουν αγωγοί κατά τη διάρκεια παρατεταμένης φθοράς σε υγρό περιβάλλον. Τα υποδήματα της κατηγορίας II είναι ανθεκτικά σε υγρό περιβάλλον και θα πρέπει να χρησιμοποιούνται όταν υπάρχει κίνδυνος έκθεσης σε τέτοιου είδους συνθήκες.

Εάν το παπούτσι φοριέται σε συνθήκες όπου το υλικό της σόλας είναι μολυσμένο, ο χρήστης θα πρέπει να ελέγχει τις αντιστατικές ιδιότητες των παπουτσιών του κάθε φορά πριν εισέλθει σε επικίνδυνη περιοχή.

Σε περιοχές όπου φοριούνται αντιστατικά παπούτσια, η αντίσταση του εδάφους πρέπει να είναι τέτοια ώστε να μην εξουδετερώνει την προστατευτική λειτουργία που προσφέρει το παπούτσι.

Συνιστάται η χρήση αντιστατικών καλωδίων.

Επομένως, είναι απαραίτητο να διασφαλιστεί ότι τόσο τα υποδήματα, όσο και το άτομο που τα φοράει και το περιβάλλον επιτρέπουν την ομαλή λειτουργία της διάχυσης του στατικού ηλεκτρισμού και ότι τα υποδήματα παρέχουν επαρκή προστασία καθ' όλη τη διάρκεια χρήσης τους. Ως εκ τούτου, συνιστάται στους χρήστες να κάνουν μια επιτόπια δοκιμή της ηλεκτρικής αντίστασης ανά τακτά χρονικά διαστήματα.»

**Εσωτερικοί πάτοι:** Τα παπούτσια ασφαλείας και εργασίας, τα οποία πωλούνται με τον εσωτερικό πάτο, έχουν υποστεί έλεγχο σε αυτή τη μορφή και πληρούν τις προϋποθέσεις του ισχύοντος προτύπου κατασκευής. Σε περίπτωση αντικατάστασης του πάτου, προκειμένου το παπούτσι να διατηρήσει τις προστατευτικές ιδιότητες σύμφωνα με τον έλεγχο ποιότητας, θα πρέπει ο πάτος να αντικατασταθεί από έναν παρόμοιο πάτο του ίδιου κατασκευαστή υποδημάτων / κατασκευαστή πάτων, ο οποίος πληροί τα χαρακτηριστικά αυτού του προτύπου όταν φοριέται σε συνδυασμό με τα σχετικά υποδήματα ασφαλείας. Τα υποδήματα ασφαλείας και τα υποδήματα εργασίας που είναι τροποποιημένα για ορθοπεδικούς λόγους μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο με ορθοπεδικούς πάτους και άλλα σχετικά υλικά που έχουν την έγκριση του κατασκευαστή. Οφείλετε να τηρείται τις οδηγίες χρήσης/κατασκευής από τον κατασκευαστή των ορθοπεδικών αξεσουάρ.

**Προσοχή:** Η τοποθέτηση/χρήση μη συμβατών πάτων μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τα παπούτσια ασφαλείας ή εργασίας να μην πληρούν πλέον τις σχετικές προϋποθέσεις. Είναι πιθανόν να επηρεάσει αρνητικά τις προστατευτικές ιδιότητες του προϊόντος. Τα παπούτσια ασφαλείας και τα υποδήματα εργασίας, τα οποία κατασκευάζονται και παρέχονται χωρίς πάτους, έχουν δοκιμαστεί υπό αυτές τις συνθήκες και πληρούν τις προϋποθέσεις του ισχύοντος προτύπου.

**Προσοχή:** Η μετέπειτα προσθήκη εσωτερικού πάτου μπορεί να επηρεάσει τις προστατευτικές ιδιότητες του παπουτσιού.

## Уважаеми клиенти!

Поздравления за това, че сте закупили висококачествени предпазни обувки/професионални обувки **ELTEN**. Този модел е бил подложен на изпитване за одобрение на типа от признат европейски контролен орган (адресът на който е в приложението) и отговаря на всички основни изисквания на Европейски регламент № 2016/425.

**Обща информация:** Предпазните обувки естествено покриват изискванията на EN ISO 20345:2022, като отговарят не само на базовите изисквания (SB), но също така отговарят в зависимост от конкретния артикул, на едно от съответните допълнителни изисквания (категория S1, S2, S3). Това означава, че сте избрали предпазни обувки с най-високи характеристики за безопасност и износоустойчивост.

Професионалните обувки естествено отговарят на изискванията на EN ISO 20347:2022, като отговарят не само на базовите изисквания (OB), но също така отговарят в зависимост от конкретния артикул, на едно от съответните допълнителни изисквания (категория O1, O2, O3). Това означава, че сте избрали професионални обувки с най-високи характеристики за безопасност и износоустойчивост.

Преди да използвате обувките трябва да се уверите, че ви пасват добре, различните модели са налични в множество широчини. Системите за затваряне на обувките трябва да се приложат правилно.

**Съвети за грижа за продукта:** Кожата е специален материал. Тя има много характеристики – кожата е естествен материал, не се деформира, разтяга се, дишащ материал е, адаптира се към формата на стъпалото и има отлични способности за абсорбиране / освобождаване на влага. За да се поддържа това високо качество на материала, грижата за обувката е много важна.

- След използване на обувките, те трябва да бъдат почистени от всякакви по-големи мръсни натрупвания.
- Нормалната боя за обувки е подходяща за нашите кожени обувки само до известна степен. За обувки, които често се намокрят, препоръчваме продукти за грижа, които имат хидроизолационен ефект, без да ограничават пропускливостта на водни пари или абсорбирането им. Ние предлагаме такъв продукт за грижа като допълнителен аксесоар.
- За обувки с текстилни материали, петна се отстраняват най-добре с чиста кърпа, рН-неутрален сапун и топла вода. Замърсяването никога не трябва да се отстранява с четка. Това може да причини повреда на материала.
- Влажните обувки трябва да се поставят на проветриво място след работа, за да изсъхнат постепенно. Обувките никога не трябва да се сушат бързо с помощта на източник на топлина, тъй като кожата ще стане вържда и крехка. Доказан метод за сушене е да напълните вътрешността на обувките с хартия.
- Ако е възможно, препоръчително е да се използват два чифта обувки, като ги редувате, тъй като това дава на обувките достатъчно време за изсъхване.

За други съвети за грижа за обувките, моля, попитайте допълнително нас или търговеца на дребно, от който сте закупили тези предпазни обувки.

**Важна забележка:** Облицовъчните материали на тези обувки са изработени от висококачествени, частично оцветени материали или кожа, които са подбрани с най-голяма грижа. Облицовъчните материали обаче, могат потенциално да оцветят други вещи и в това отношение не можем да дадем абсолютно никаква гаранция.

Всеки път, преди употреба, обувките трябва да бъдат подложени на кратък визуален преглед за разпознаваеми външни дефекти (например, дали системата за затваряне работи, достатъчна височина на профила и т.н.).

Важно е да изберете обувките така, че да са подходящи за дефинирания обхват на защита и съответната област на употреба. Подходящите обувки трябва да се избират от ползвателя въз основа на анализ на риска, в съответствие с областта, в която ползвателя работи. Можете също така да получите по-подробна информация за това в съответните професионални и застрахователни институции. Декларацията за съответствие за вашия продукт, можете да намерите на адрес <https://elten.com>.

### Етикетът има следното значение:

<b>EN ISO 20345: 2011</b>	<b>Изисквания към предпазни обувки / EN ISO 20347:2022</b>	<b>Изисквания към професионални обувки</b>
<b>SB / OB</b>	Базисна обувка	
<b>S1 / O1</b>	Базисна обувка; Допълнително: затворена зона на тока на обувката, антистатична, шок-абсорбция на тока, резистентна на горива	
<b>S2 / O2</b>	Базисна обувка; Допълнително: затворена зона на тока на обувката, антистатична, шок-абсорбция на тока, проникване на вода и абсорбция на вода в горната част на обувката, резистентна на горива	
<b>S3 / O3</b>	Базова обувка; допълнително: затворена зона на петата, антистатична, енергопоглещеща способност в областта на петата, водонепроницаемост и водопоглещане в горната част на обувката, устойчивост на проникване чрез използване на стоманена стелка, профилирана подметка	
<b>S3L / O3L</b>	Базова обувка; допълнително: затворена зона на петата, антистатична, енергопоглещеща способност	

**S3S / O3S**

в областта на петата, водопроницаемост и водопоглещане в горната част на обувката, устойчивост на проникване чрез използване на текстил, 4,5 mm стандартен пирон, профилирана подметка  
Базова обувка; допълнително: затворена зона на петата, антистатична, енергопоглещаща способност в областта на петата, водопроницаемост и водопоглещане в горната част на обувката, устойчивост на проникване чрез използване на текстил, 3,0 mm стандартен пирон, профилирана подметка

**S6 / O6**

Обувки S2 / O2; допълнително водонепропускливост WR (= S2 WR, = O2 WR)

**S7 / O7**

Обувки S3 / O3; допълнително водонепропускливост WR (= S3 WR, = O3 WR)

**S7L / O7L**

Обувки S3L / O3L; допълнително водонепропускливост WR (= S3L WR, = O3L WR)

**S7S / O7S**

Обувки S3S / O3S; допълнително водонепропускливост WR (= S3S WR, = O3S WR)

**Съкращения:**

**P** Устойчивост на проникване стоманена стелка, **PL** Устойчивост на проникване текстил, 4,5 mm пирон, **PS** Устойчивост на проникване текстил, 3,0 mm пирон · **A** Антистатични обувки · **HI** Теплоизолация (до макс. 150°C за 30 min) · **CI** Студоизолация (до макс. -17°C за 30 min) · **E** Енергопоглещаща способност в областта на петата · **WPA** Водопроницаемост и водопоглещане в горната част на обувката · **HRO** Поведение спрямо контактна топлина (макс. 300°C за 1 min) · **WR** Водонепропускливост · **M** Защита на средната част на стъпалото · **CR** Устойчивост на срязване (не спрямо срезове от верижен трион) · **AN** Защита на глезена · **FO** Устойчивост спрямо горива · **SR** Устойчивост на подхлъзване керамична плочка/глицерин · **SC** Защита на върха, устойчива срещу протриване · **LG** Обувка с кант около тока

**Обща информация:** Обувките трябва да се използват само като защитни или професионални обувки.

Всяко друго приложение е недопустимо. Помощ при избора и използването на защитни и професионални обувки предоставя и нормативният документ DGUV 112-191. В зависимост от изпълнението обувките трябва да защитават от рискове като влага, механични въздействия в областта на пръстите (сили на удар и натиск), проникване на предмети през стелката, подхлъзване, електрическо зареждане, леки порязвания в страничните области при върха на обувката, топлина и студ.

Обувките осигуряват защитата, посочена на тяхната маркировка. Допълнителни въздействия и влиянията на околната среда, като например по-високи механични сили, изключително остри предмети, високи, съвът много ниски температури или въздействието на концентрирани киселини, основи или други химикали, могат да възпрепятстват функцията на обувките и в такива случаи трябва да се предприемат допълнителни защитни мерки.

Обувки с маркировката SB, S1, OB или O1 трябва да се носят само в сухи зони. В мокри зони и на открити територии трябва да се носят обувки с маркировка S2 или O2. Когато има опасност от проникване на остри предмети (например пирони или парчета стъкло), трябва да се носи устойчив на проникване продукт с обозначение S3/S3L/S3S/S1P/S1PL/S1PS или O3/O3L/O3S. Ще Ви консултираме с удоволствие при избора на най-подходящата за Вас обувка.

**Устойчивост на подхлъзване:** Устойчивостта на подхлъзване е проверена в лабораторни условия съгласно обозначените параметри. Това не представлява абсолютна гаранция за безопасно ходене, тъй като устойчивостта на подхлъзване зависи от различни въздействащи фактори (например подоово покритие, замърсявания). Затова за системата „Обувка-Повърхност на стъпване-Среда“ препоръчваме тест чрез носене на обувките, който се извършва на място.

Защитните обувки съгласно EN ISO 20345:2022 изпълняват изискването да издържат на ударни въздействия с енергийно действие 200 J и натоварване от налягане 15 kN в зоната на защитното бомбе на пръстите. Това са основни изисквания на EN ISO 20345:2022 и се прилагат като защита срещу падащи предмети за артикули от категориите SB, S1, S1P, S1PL, S1PS, S2, S3, S3L, S3S, S6, S7, S7L, S7S. Те не са валидни за артикули от EN ISO 20347:2022 категориите OB, O1, O2, O3, O3L, O3S, O6, O7, O7L, O7S, които не осигуряват защита срещу падащи предмети. По-големите сили могат да увеличат риска от премазване на пръстите на краката. В такива случаи трябва да се вземат под внимание алтернативни превантивни мерки.

Съпротивлението срещу проникване на тези обувки е определено в лаборатория при използване на стандартизирани пирони и сила 1100 N. По-големи статични или динамични сили или по-тънки пирони могат да увеличат риска от проникване. В такива случаи трябва да се вземат под внимание алтернативни превантивни мерки.

Понастоящем за обувките, представящи част от ЛПС, се предлагат три универсални вида вложки, устойчиви на проникване. Това са метални и немални материали, които трябва да се избера въз основа на оценката на риска на работното място. 3-те вида устойчиви на проникване вложки изпълняват минималните изисквания за съпротивление срещу проникване на стандартите, обозначени върху обувката, но всяка от тях има различни допълнителни предимства или недостатъци, включително следните:

**Метал:** Влияе се по-малко от формата на острия предмет/опасността (напр. диаметър, геометрия, острота).



Поради ограниченията на обувното производство не е покрита цялата ходова част на обувките.

**Неметал (PS или PL или категория, напр. S1PS, S3L):** Обувката може да бъде по-лека, по-гъвкава и с по-голяма покрита зона в сравнение с метала, но съпротивлението на перфорация може да варира повече в зависимост от формата на острия предмет/ опасността (напр. диаметър, геометрия, острота). Предлага се два вида защита. В сравнение с тип PL, тип PS може да осигури по-подходяща защита от обекти с по-малък диаметър.

За повече информация относно вида на устойчивата на проникване вложка във Вашите обувки, моля, свържете се с производителя или доставчика, както е посочено в тази информация за потребителя.

Обувките трябва да се съхраняват и транспортират правилно, по възможност в картонена кутия в сухи помещения. Обувките са маркирани с месеца на производство и годината на производство (пример 03/2022 = март 2022). Поради големия брой въздействащи фактори принципно не може да се посочи срок на годност. Като приблизителна ориентировъчна стойност може да се приеме 5 до 8 години от датата на производство. Освен това срокът на годност зависи от степента на износване, употребата, областта на приложението и от външни фактори като температура, студ, влага, UV радиация или наличие на химически вещества. Поради тази причина обувките трябва винаги да се проверяват внимателно за повреди преди употреба. Повредени обувки не трябва да се използват.

#### Указание за оценка на щетите:

**Ако се установи следното, сменете обувките:**

- a) Началото на очевидно и дълбоко напукване засяга половината от дебелината на горната част на обувката. Виж снимка 1
- b) Силно протриване на материала в горната част на обувката, особено ако вложката за пръстите или защитното бомбе за пръстите са оголени. Виж снимка 2
- v) Горната част на обувката има зони с деформация или скъсани шевове по крака. Виж снимка 3
- г) Подметката има цепнатини, които са повече от 10 mm по дължина и 3 mm по дълбочина. Виж снимка 4
- d) Разделянето на горната част на обувката и подметката е повече от 15 mm по дължина и 5 mm по дълбочина. Виж снимка 7
- e) Височината на профила при подметки с профил е по-малка от 1,5 mm на някое място. Виж снимка 5
- ж) Оригиналната(ите) стелка(и) (ако има такава/такива) показва/показват ясно изразена деформация и смачкване. Виж снимка 6
- з) Повреда на подплата или остър ръб на защитата на пръстите, което може да причини рани. Виж снимка 6
- и) Разслояване на материала на стелката. Виж снимка 8
- й) Подметката има значителна деформация поради въздействието на топлина с едно или повече от следните проявления (виж фигура 9) – свързване на 2 или повече профила поради стопяване на материала
- к) Намаляване на височината на някой профил до по-малко от 1,5 mm. Виж снимка 5
- л) Стопяването на външната страна на профила и междинната подметка става видимо
- м) Затягането на обувката не функционира правилно (цип, връзки, капси, велкро).

#### Частично проводими обувки

**Относно частичната проводимост трябва да се предостави допълнителна информация:**

"Частично електропроводими обувки трябва да се използват, когато е необходимо електростатичният заряд да се сведе до минимум и във възможно най-кратък срок, напр. при боравене с експлозивни вещества. Частично електропроводими обувки не трябва да се използват, ако опасността от токов удар от електрически уред или от детайли с постоянно или променливо напрежение не може да бъде напълно изключена. За да се гарантира частичната проводимост на обувката, е определена максимална граница от 100 kΩ за съпротивлението на нова обувка.

По време на използването електрическото съпротивление на обувките, изработени от проводим материал, може да се промени значително поради огъвания и замърсяване. Затова е необходимо да се гарантира способността на продукта да изпълнява предвидената за него функция за отвеждане на електростатичните заряди през целия му експлоатационен живот. Поради това се препоръчва, ако е необходимо, потребителите да подготвят тест за електрическото съпротивление на място и да го извършват редовно. Тези и посочените по-долу проверки трябва да бъдат част от рутинната програма за предотвратяване на злополуки на работното място.

Ако обувката се носи при условия, при които материалът на стелката се замърсява с вещества, които могат да увеличат електрическото съпротивление на обувката, потребителите трябва да проверяват електрическите свойства на обувките си всеки път преди влизане в опасна зона.

Препоръчително е да използвате електростатично проводими чорапи.

В зоните, където се носят частично проводими обувки, съпротивлението на повърхността на стъпване

трябва да бъде такава, че защитната функция, осигурена от обувката, да не се прекратява. При използването не трябва да се поставят изолиращи компоненти между вътрешната стелка на обувката и стъпалото на потребителя.

Ако между вътрешната стелка и стъпалото се постави вложка (т.е. стелка, чорап), трябва да се тестват електрическите свойства на връзката обувка/вложка."

**Относно антистатичните свойства трябва да се предостави допълнителна информация:**

„Антистатичните обувки трябва да се използват, когато е необходимо да бъде намален електростатичен заряд чрез отвеждане на електрическите товари, така че се изключва опасността от възпламеняване, напр. на запалими вещества и изпарения от образуване на искри, а опасността от токов удар от съоръженията за мрежово напрежение на работното място не може да бъде напълно изключена. Антистатичните обувки създават съпротивление между стъпалото и повърхността на стъпване, но при определени обстоятелства не осигуряват пълна защита. Антистатичните обувки не са подходящи за работи по електрически съоръжения, намиращи се под напрежение. Все пак трябва да се има предвид, че антистатичните обувки не могат да осигурят достатъчна защита срещу токов удар вследствие статично разреждане, тъй като създават само съпротивление между повърхността на стъпване и стъпалото. Ако опасността от електрически удар вследствие статично разреждане не може да бъде изключена напълно, от съществено значение е предприемането на допълнителни мерки за избягване на тази опасност. Такива проверки и посочените по-долу допълнителни мерки трябва да бъдат част от рутинната програма за предотвратяване на злополуки на работното място.

Антистатичните обувки не осигуряват защита срещу електрически удар вследствие променливо и постоянно напрежение. Ако съществува опасност от излагане на променливо или постоянно напрежение, за защита от тежки наранявания трябва да се използват обувки с електрическа изолация.

Електрическото съпротивление на антистатичните обувки може да се промени значително поради огъване, замърсяване или влага. Възможно е тази обувка да не изпълнява предвидената си функция, когато се носи във влажни зони.

Обувките от клас I могат да абсорбират влагата и да станат проводими при по-продължително време на носене във влажни и мокри зони. Обувките от клас II са устойчиви във влажни и мокри зони и трябва да се използват там, където съществува опасност от излагане на тези условия.

Ако обувката се носи при условия, при които материалът на стелката се замърсява, потребителят трябва да проверява антистатичните свойства на обувките си всеки път преди влизане в опасна зона.

В зони, където се носят антистатични обувки, съпротивлението на повърхността на стъпване трябва да бъде такава, че защитната функция, осигурена от обувката, да не се прекратява.

Препоръчително е да използвате антистатични чорапи.

Затова е необходимо да се гарантира, че комбинацията от обувки, потребител и тяхното обкръжение е в състояние да изпълни предварително определената функция за отвеждане на електростатичните заряди и да осигури определена защита през целия експлоатационен период. Поради това се препоръчва потребителите да подготвят тест за електрическото съпротивление на място и да го извършват през кратки интервали от време."

**Стелки:** Защитните обувки и професионалните обувки, които се произвеждат и доставят със стелка, са тествани в това състояние с поставена стелка и отговарят на изискванията на съответния действащ стандарт. При смяна на стелката обувката запазва проверените си защитни свойства само тогава, когато стелката се замени с подобна стелка от производителя на обувки или производителя на стелки, която отговаря на посочените в този стандарт свойства, отнасящи се и за предвидените защитни обувки. Защитните обувки и професионалните обувки, които са ортопедично променени, могат да бъдат модифицирани само с ортопедични вложки и довършителни материали, разрешени от производителя. Трябва да се спазва производствената инструкция на производителя относно ортопедичните промени.

**Внимание:** Поставянето на неподходящи стелки може да доведе до това, защитната или професионална обувка вече да не отговаря на съответните стандартни изисквания. Защитните свойства могат да бъдат влошени. Защитните обувки и професионалните обувки, които се произвеждат и доставят без стелки, са тествани също в това състояние и отговарят на изискванията на съответния действащ стандарт.

**Внимание:** Допълнителното поставяне на стелка може да влоши защитните свойства.

**ELTEN GmbH**

Ostwall 7–13 | D – 47589 Uedem  
V. ELTEN The Forge TN33 9EH, UK  
PHONE +49 2825 8068  
FAX +49 2825 8075  
E-MAIL [service@elten.com](mailto:service@elten.com)

**ELTEN.COM**

**UK  
CA**

**PFI**

**Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V.**

(0193)  
Marie-Curie-Straße 19  
D-66953 Pirmasens  
PHONE +49 6331 24 90 0  
FAX +49 6331 24 90 60  
E-MAIL [info@pfi-pirmasens.de](mailto:info@pfi-pirmasens.de)

**Shirley Technologies Limited**

trading as BTTG Unit 6  
Wheel Forge Way  
Trafford Park  
Manchester M17 1EH  
PHONE +44 161 87 64 21 1  
Fax +44 161 87 20 29 4  
E-MAIL [onestopshop@bttg.co.uk](mailto:onestopshop@bttg.co.uk)

**BTTG.CO.UK**

Approved Body number: 0338

Anhang / Appendix

92343  
E45/47 04.0.22

